



Nutzfahrzeuge

## Obsluha *Multivan*

- Obsluha
- Technická data



## O tomto sešitě

Tento sešit obsahuje důležité informace a bezpečnostní pokyny k obsluze Vašeho vozu. Další informace, které se týkají bezpečnosti Vaší i Vašich spolucestujících, najdete v ostatních sešitech palubní knihy.

Dbejte na to, aby v případě zapůjčení vozidla nebo jeho prodeje byl tento sešit ve vozidle.

Některé odstavce tohoto sešitu neplatí pro všechna vozidla. V tom případě je na začátku odstavce uveden rozsah platnosti, např. „Platí pro vozidla: s hlavovými airbagy“.

Vyobrazení se mohou v detailech lišit od provedení Vašeho vozu, jsou chápána jako obecné informace.

Na konci sešitu najdete abecedně seřazený věcný rejstřík. Pokud nemůžete heslo najít, podívejte se také do rejstříku v ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“.

Případné dodatky jsou přiloženy zvlášť v palubní knize.

Údaje o směru se vztahují ke směru jízdy, pokud není uvedeno jinak.

► Odstavec pokračuje na další straně.

◄ Označuje konec odstavce.

® Registrované ochranné známky komponentů jsou označeny značkou ®. Chybějící

označení však neznamená, že se pojmy mohou volně používat.

⇒ ⚠ Křížový odkaz na „POZOR!“ v rámci odstavce. U údaje s číslem stránky se odpovídající „POZOR!“ nachází mimo odstavec.

⇒ ⚠ Křížový odkaz na „Upozornění!“ v rámci odstavce. U údaje s číslem stránky se odpovídající „Upozornění!“ nachází mimo odstavec.

### POZOR!

Texty s tímto symbolem obsahují informace, které se vztahují k Vaší bezpečnosti a upozorňují na možné nebezpečí nehody a zranění.

### Upozornění!

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poškození Vašeho vozidla.



### Životní prostředí

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny vztahující se k ochraně životního prostředí.

### Poznámka

Texty s tímto symbolem obsahují doplňující informace.

## Obsah

Interiér .....	2	Prostřední stolek .....	105
Uspořádání .....	2	Přihrádky .....	107
Sdružené přístroje .....	11	Popelníky, zapalovač cigaret a zásuvky a zdírka AUX .....	113
Tachograf .....	14	Izolační box .....	117
Displej sdružených přístrojů .....	16	Lékárnička, výstražný trojúhelník, hasicí přístroj .....	120
Kontrolní světla .....	18	Zavazadlový prostor .....	121
Multifunkční ukazatel (MFD) .....	20	Střešní nosič zavazadel .....	126
Digitální zesilovač hovorů (DVE) .....	22		
Příprava pro mobilní telefon .....	23	<b>Topení a klimatizace, přídatné topení</b> .....	128
Obsluha přípravy pro mobilní telefon .....	26	Uspořádání .....	128
		Ručně ovládané topení nebo klimatizace zadní části vozidla .....	130
<b>Odemykání a zamykání</b> .....	32	Climatronic .....	135
Klíčky .....	32	Přívod vzduchu v podhledu střechy .....	144
Odemykání a zamykání vozidla .....	35	Všeobecné pokyny .....	144
Centrální zamykání .....	37	Nezávislé topení .....	146
Otevřené dveře  , resp. zadní výklopné dveře  .....	39	Přídatné vodní topení .....	152
Zabezpečovací zařízení proti krádeži .....	40	<b>Jízda</b> .....	160
Zadní výklopné dveře .....	42	Spínací skříňka .....	160
Křídlové dveře .....	45	Spouštění a vypnutí motoru .....	162
Posuvné dveře .....	49	Automatická převodovka .....	164
Okna .....	54	Ručně řazená převodovka .....	169
Podhled střechy .....	57	Ruční brzda .....	170
Posuvná a výklopná střecha .....	58	Regulace rychlosti (GRA) .....	172
		Asistent rozjezdu do kopce .....	175
<b>Světla a výhled</b> .....	60	Kontrola odstupu při parkování .....	176
Světla .....	60	<b>Technická data</b> .....	178
Výhled .....	65	Co byste měli vědět .....	179
Zatmění vnitřního prostoru .....	66	Jak byly údaje zjišťovány? .....	182
Zatmění interiéru (Multivan Startline a California Beach) .....	71	Provoz s přívěsem .....	183
Stěrače .....	72	Kola .....	184
Zrcátka .....	75	Obecně platné údaje .....	185
		Motor, jízdní výkony a spotřeba pohonných hmot .....	187
<b>Sezení a úložné prostory</b> .....	77	Specifické údaje k vozidlu .....	208
Proč je nastavení sedadla tak důležité? ..	77	<b>Věcný rejstřík</b> .....	212
Opěrky hlavy .....	78		
Přední sedadla .....	80		
Oddělené sedadlo v prostoru pro cestující ..	84		
Dvojsedadlo .....	89		
Demontáž oddělených sedadel, trojsedadla a středového stolu .....	97		
Systém kolejnic v prostoru pro cestující ..	101		
Sklopný stolek v boční stěně .....	103		
Sklopný stolek v posuvných dveřích .....	104		

# Interiér

## Uspořádání

Platí pro vozidla: s volantem na levé straně, kromě Multivanu Startline a Beach

### Přístrojová deska na straně řidiče



Obr. 1 Uspořádání přístrojové desky: strana řidiče

- ① Páčka dveří
- ② Ovládací prvky ve dveřích řidiče:
  - tlačítka elektrického otevírání a zavírání předních oken ..... 55
  - spínač centrálního zamykání a odemykání vozidla ..... 38
  - spínač nastavení vnějších zrcátek ..... 76 ▶

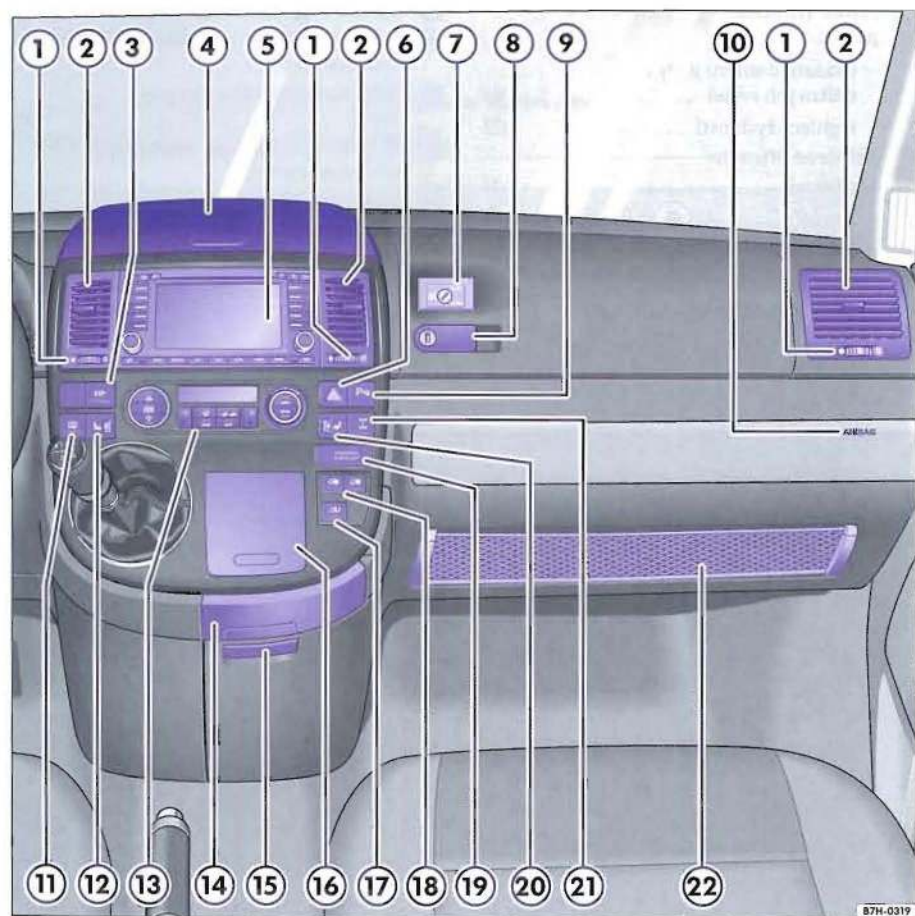
- ③ Spínač světel ..... 60
  - ④ Vroubkované kolečko otevírání a zavírání přívodu vzduchu
  - ⑤ Přívod vzduchu
  - ⑥ Páčka
    - ukazatelů směru jízdy a dálkových světel ..... 64
    - regulace rychlosti ..... 172
  - ⑦ Sdružené přístroje:
    - přístroje ..... 11
    - displej ..... 16
    - kontrolní světla ..... 18
  - ⑧ Houkačka (funguje jen při zapnutém zapalování)
  - ⑨ Páčka
    - stěračů ..... 72
    - pro obsluhu multifunkčního ukazatele ..... 20
  - ⑩ Volicí páka automatické převodovky nebo řadicí páka mechanické převodovky ..... 164, 169
  - ⑪ Regulátor jasu osvětlení přístrojů a spínačů
  - ⑫ Regulace sklonu světel ..... 61
  - ⑬ Páčka odemykání kapoty motorového prostoru ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
  - ⑭ Tlačítka v multifunkčním volantu ..... 9
  - ⑮ Čelní airbag řidiče ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“.
  - ⑯ Páčka nastavitelného sloupku řízení ..... 82
  - ⑰ Spojkový pedál (pouze u ručně řazené převodovky)
  - ⑱ Brzdový pedál
  - ⑲ Plynový pedál
  - ⑳ Zámek zapalování ..... 160
  - ㉑ Tlačítka v multifunkčním volantu ..... 9
  - ㉒ Ruční brzda ..... 170
- Další ovládací prvky jsou na střešní konzole v prostoru řidiče ⇒ strana 57 a podle vybavení modelu také v pohledu střechy v prostoru pro cestující.

**i Poznámka**

Některá ze zobrazených vybavení patří k určitým modelům nebo jsou součástí rozšířeného vybavení. ◀

Platí pro vozidlo: s volantem na levé straně, kromě Multivanu Startline a Beach

### Přístrojová deska na straně spolujezdce



Obr. 2 Uspořádání přístrojové desky: strana spolujezdce

- |  |  |    |
|--|--|----|
| ① Vroubkované kolečko otevírání a zavírání přívodu vzduchu                         | ⑤ Autorádio nebo autorádio s navigačním systémem ⇒ sešit „Autorádio nebo navigační systém“ | 63 |
| ② Přívod vzduchu   | ⑥ Tlačítko zapínání a vypínání varovných světel  |    |
| ③ Tlačítko elektronického stabilizačního programu (ESP) ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“ | ⑦ Zámkový vypínač čelního airbagu spolujezdce <sup>1)</sup> ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“     |    |
| ④ Odkládací přihrádka  | 108  |    |

<sup>1)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

- |   |     |   |    |
|---|-----|---|----|
| ⑧ Odemykáč páčka se zámek u odkládací přihrádky   | 107 | ⑰ Tlačítko k zamykání elektrických posuvných dveří  | 50 |
| ⑨ Spínač kontroly odstupe při parkování   | 176 | ⑱ Kontrolní světlo vypnutého čelního airbagu spolujezdce <sup>1)</sup> ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“         | 50 |
| ⑩ Čelní airbag spolujezdce <sup>1)</sup> ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“                                 |     | ⑳ Ovladač vyhřívání pravého sedadla   | 83 |
| ⑪ Tlačítko vyhřívání skla zadních výklopných dveří  | 65  | ㉑ Spínač uzávěrky diferenciálu <sup>1)</sup> ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Uzávěrka diferenciálu“ | 83 |
| ⑫ Ovladač vyhřívání levého sedadla  | 83  | ㉒ Přihrádka na časopisy   |    |
| ⑬ Ovládací prvky:   |     |   |    |
| – ručně ovládaného topení   | 130 |   |    |
| – ručně ovládané klimatizace  | 130 |   |    |
| – climatroniku  | 135 |   |    |
| ⑭ Držák nápojů:   |     |   |    |
| – popelníkem a zapalovačem cigaret (provedení pro kuřáky)   | 113 |   |    |
| – odkládací přihrádkou a zásuvkou (provedení pro nekuřáky)  |     |   |    |
| ⑮ Držák na nápoje, za ním je krytka pojistkové skříňky ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“                   | 112 |   |    |
| ⑯ Odkládací přihrádka s držákem na kreditní karty, karty na pohonné hmoty, lístky a podobné doklady | 109 |   |    |

#### **i** Poznámka

Některá ze zobrazených vybavení patří k určitým modelům nebo jsou součástí rozšířeného vybavení. ◀

Další ovládací prvky jsou na střešní konzole v prostoru řidiče ⇒ strana 57 a podle vybavení modelu také v pohledu střechy v prostoru pro cestující.



Platí pro model: Multivan Startline o Beach, jakož i vozidlo s řízením vpravo

## Přístrojová deska na straně řidiče



Obr. 3 Uspořádání přístrojové desky: strana řidiče

- |  |  |
|--|--|
| ① Páčka dveří  | ⑤ Přívod vzduchu   |
| ② Ovládací prvky ve dveřích řidiče:                              | ⑥ Vroubkované kolečko otevírání a zavírání přívodu vzduchu |
| – tlačítka elektrického otevírání a zavírání předních oken ..... | 55   |
| – spínač centrálního zamykání a odemykání vozidla .....          | 38   |
| – spínač nastavení vnějších zrcátek .....                        | 76   |
| ③ Spínač světel .....  | 60   |
| ④ Odkládací přihrádka  | ⑦ Páčka ukazatelů směru jízdy a dálkových světel .....     |
|  | 64   |
|  | ⑧ Sdružené přístroje:                                      |
|  | – přístroje .....  |
|  | 11   |
|  | – kontrolní světla .....                                   |
|  | 18   |
|  | – displej .....  |
|  | 16   |
|  | ⑨ Páčka  |
|  | ▶  |



- |   |          |   |          |
|---|----------|---|----------|
| – stěračů .....   | 72       | ⑩ Páčka nastavitelného sloupku řízení .....                                       | 82       |
| – pro obsluhu multifunkčního ukazatele .....                                      | 20       | ⑪ Volicí páka automatické převodovky nebo řadicí páka mechanické převodovky ..... | 164, 169 |
| ⑩ Volicí páka automatické převodovky nebo řadicí páka mechanické převodovky ..... | 164, 169 | ⑫ Regulátor jasu osvětlení přístrojů a spínačů                                    | 61       |
| ⑪ Regulátor jasu osvětlení přístrojů a spínačů                                    | 61       | ⑬ Ovladač regulace sklonu světel  | 61       |
| ⑫ Regulátor jasu osvětlení přístrojů a spínačů                                    | 61       | ⑭ Páčka odemykání kapoty motorového prostoru ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“           |          |
| ⑬ Ovladač regulace sklonu světel  | 61       | ⑮ Čelní airbag řidiče ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“                                  |          |
| ⑭ Páčka odemykání kapoty motorového prostoru ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“           |          | ⑯ Houkačka (funguje jen při zapnutém zapalování)                                  |          |
| ⑮ Čelní airbag řidiče ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“                                  |          |   |          |
| ⑯ Houkačka (funguje jen při zapnutém zapalování)                                  |          |   |          |
|   |          | ⑰ Páčka nastavitelného sloupku řízení .....                                       | 82       |
|   |          | ⑱ Spojkový pedál (pouze u ručně řazené převodovky)                                |          |
|   |          | ⑲ Brzdový pedál   |          |
|   |          | ⑳ Plynový pedál   |          |
|   |          | ㉑ Spínací skříňka .....   | 160      |
|   |          | ㉒ Ruční brzda .....   | 170      |

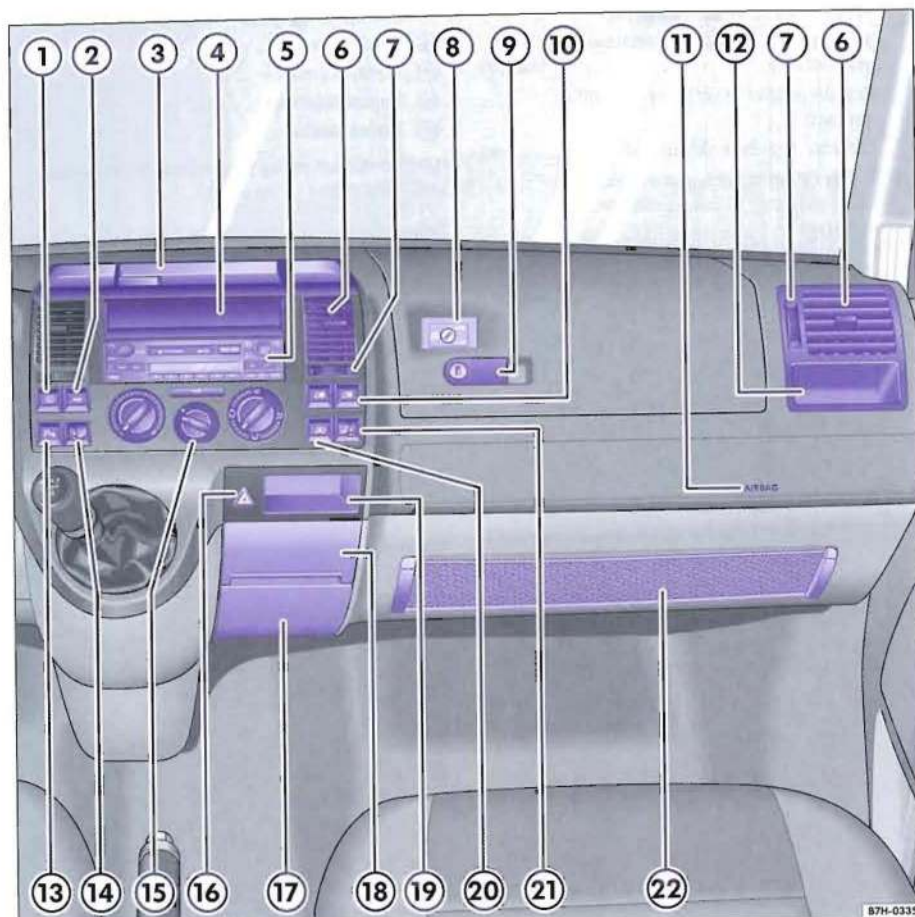
**i Poznámka**

Některá ze zobrazených vybavení patří k určitým modelům nebo jsou součástí rozšířeného vybavení. ◀

Další ovládací prvky jsou ve střešní konzole v prostoru řidiče ⇒ strana 57.

Platí pro model: Multivan Startline a Beach, jakož i vozidla s řízením vpravo

### Přístrojová deska na straně spolujezdce



Obr. 4 Uspořádání přístrojové desky: strana spolujezdce

- |  |    |  |
|--|----|--|
| ① Tlačítko vyhřívání skla zadních výklopných dveří <sup>2)</sup> ..... | 65 | ⑤ Autorádio nebo autorádio s navigačním systémem ⇒ sešit „Autorádio nebo navigační systém“ |
| ② Tlačítko ESP a ASR ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“                        |    | ⑥ Přívod vzduchu   |
| ③ Odkládací přihrádka  |    | ⑦ Vroubkované kolečko otevírání a zavírání přívodu vzduchu                                 |
| ④ Odkládací přihrádka  |    |  |

<sup>2)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

- |   |     |  |
|---|-----|--|
| ⑧ Zámkový vypínač čelního airbagu spolujezdce <sup>2)</sup> ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“  |     | ⑰ Kryt pojistkové skříňky ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“   |
| ⑨ Odemykácí páčka se zámek <sup>2)</sup> u odkládací přihrádky .....  | 107 | ⑱ Držák nápojů s:<br>– popelníkem a zapalovačem cigaret (provedení pro kuřáky)<br>– odkládací přihrádkou a zásuvkou (provedení pro nekuřáky) |
| ⑩ Tlačítko elektrického otevírání a zavírání posuvných dveří .....  | 50  | ⑲ Odkládací přihrádka  |
| ⑪ Čelní airbag spolujezdce <sup>2)</sup> ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“   |     | ⑳ Tlačítko k zamykání elektrických posuvných dveří .....   |
| ⑫ Odkládací přihrádka   |     | 50   |
| ⑬ Spínač kontroly odstupu při parkování nebo uzávěrka diferenciálu <sup>2)</sup> ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Uzávěrka diferenciálu“ ..... | 176 | ㉑ Ovladač vyhřívání pravého sedadla .....  |
| ⑭ Ovladač vyhřívání levého sedadla  | 83  | 83   |
| ⑮ Ovládací prvky:<br>– ručně ovládaného topení .....  | 130 | ㉒ Přihrádka na časopisy  |
| – ručně ovládané klimatizace .....  | 130 | Další ovládací prvky jsou ve střešní konzole v prostoru řidiče ⇒ strana 57.  |
| ⑯ Tlačítko zapínání a vypínání varovných světel .....   | 63  | <b>i</b> <b>Poznámka</b><br>Některá ze zobrazených vybavení patří k určitým modelům nebo jsou součástí rozšířeného vybavení. ◀               |

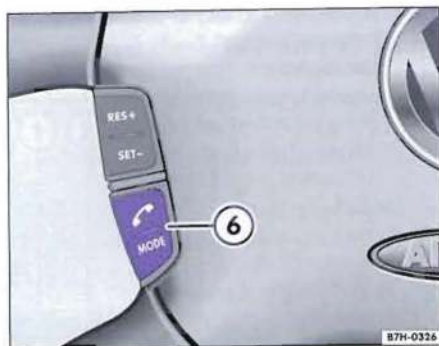
Platí pro vozidla: s multifunkčním volantem

### Multifunkční volant

Pomocí multifunkčního volantu můžete provádět různé funkce, aniž byste sejmuli ruce z volantu, např. můžete obsluhovat zvukovou soustavu nebo telefonovat.



Obr. 5 Multifunkční volant: ovládací prvky pro zvukovou soustavu a regulaci rychlosti (tempomat)



Obr. 6 Multifunkční volant s ovládacími prvky pro zvukovou soustavu, regulaci rychlosti a telefon ⑥.

Ovládací prvky na multifunkčním volantu ⇒ strana 9, obr. 5 fungují jen při zapnutém zapalování. Podle toho, zda je ve vozidle z výroby zabudován mobilní telefon, mohou se ovládací prvky navzájem lišit.

- ① Tlačítko regulace rychlosti (GRA) ⇒ strana 172:
  - Stiskněte tlačítko **RES+** jednou: opětná aktivace uložené rychlosti.
  - Stiskněte tlačítko **RES+** dvakrát: zvýšení uložené rychlosti o 1 km/h. Jestliže držíte tlačítko stisknuté, rychlost se stále zvyšuje.
  - Stiskněte tlačítko **SET-** jednou: aktuální rychlost se uloží.

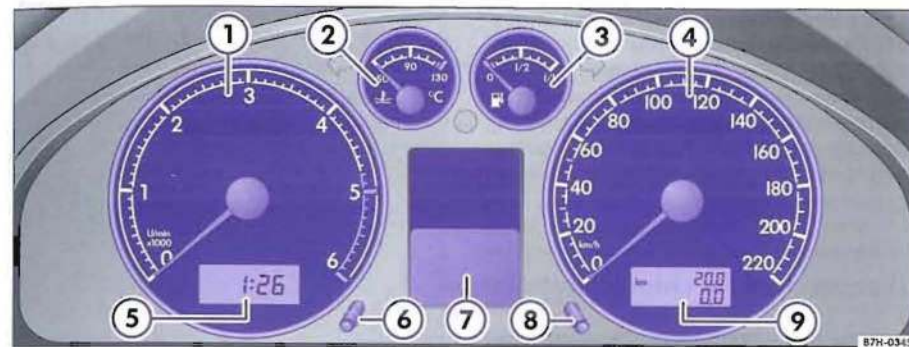
- Stiskněte tlačítko **SET-** dvakrát: snížení uložené rychlosti o 1 km/h. Jestliže držíte tlačítko stisknuté, rychlost se stále snižuje.

- ② Tlačítko **CANCEL** pro dočasné vypnutí GRA. Požadovaná rychlost zůstává uložena.
- ③ Tlačítko regulace hlasitosti autorádia nebo telefonního hovoru<sup>3)</sup>:
  - Pro zvýšení hlasitosti autorádia nebo telefonního hovoru<sup>3)</sup> stiskněte tlačítko **VOL+**.
  - Pro snížení hlasitosti autorádia nebo telefonního hovoru<sup>3)</sup> stiskněte tlačítko **VOL-**.
- ④ Tlačítko s různými funkcemi:
  - Tlačítko **Δ** pro: ladění dopředu (rozhlas), poslech hlášení TIM dopředu (rozhlas, resp. navigace), rychlý posun dopředu (kazety), vyhledávání titulů dopředu (CD).
  - Tlačítko **▽** pro: ladění dozadu (rozhlas, resp. navigace), rychlý posun zpět (kazety), vyhledávání titulů dozadu (CD).
- ⑤ Tlačítko osvětlení ovládacích prvků multifunkčního volantu (ze strany na volantu). Osvětlení se zapíná automaticky společně s osvětlením přístrojů a tlačítkem ⑤ ho můžete vypnout nebo zapnout.
- ⑥ Tlačítko s různými funkcemi<sup>3)</sup> ⇒ obr. 6:
  - Stisknutím tlačítka **☎** telefonní hovor přijmete nebo ukončíte.
  - Stisknutím tlačítka **MODE** přepnete mezi režimem poslechu autorádia a telefonem. ◀

## Sdružené přístroje

### Uspořádání přístrojů

Přístroje informují o provozním stavu vozidla.



Obr. 7 Přístrojová deska: sdružené přístroje

- ① Otáčkoměr ⇒ strana 12
- ② Ukazatel teploty chladicí kapaliny<sup>4)</sup> ⇒ strana 12
- ③ Ukazatel zásoby paliva ⇒ strana 13
- ④ Tachometr (rychloměr)
- ⑤ Digitální hodiny
- ⑥ Tlačítko pro nastavení digitálních hodin
- ⑦ Displej různých údajů ⇒ strana 16 a kontrolní světla ⇒ strana 18
- ⑧ Nulovací tlačítko denního počítadla kilometrů
- ⑨ Údaje o ujetých kilometrech (celková ujetá vzdálenost nebo kilometry ujeté za den)

#### Údaje o ujetých kilometrech

Horní počítadlo kilometrů ⇒ obr. 7 ⑨ registruje celkovou ujetou dráhu (celkovou ujetou vzdálenost).

Dolní zaznamenává kratší úseky (kilometry ujeté za den). Poslední číslice představuje rozlišení na stovky metrů. Stisknutím knoflíku ⑧ můžete dolní počítadlo kilometrů vynulovat.

#### Nastavení denního času

Otáčejte nastavovacím knoflíkem ⑥ doleva až na doraz - nastavují se hodiny. Když otočíte nastavovacím knoflíkem jen trochu doleva, nastavíte vždy o hodinu víc.

Otáčejte nastavovacím knoflíkem doprava až na doraz - nastavují se minuty. Když otočíte nastavovacím knoflíkem jen trochu doprava, nastavíte vždy o minutu víc.

#### Poznámka

- Časové pásmo je možné nastavit v rozsahu -12 až +12 hodin. Údaj 0 se vztahuje k světovému času UTC (Universal Time Coordinated) nebo GMT (Greenwich Mean Time).
- Čas a datum nastavené na tachografu<sup>4)</sup> automaticky přepíše ukazatel času a data ve sdružených přístrojích. Pokyny k nastavení denního času u zabudovaného tachografu jsou popsány ve zvláštním návodu k obsluze, který se přikládá k vozidlu při dodání. ◀

<sup>3)</sup> Pouze u mobilního telefonu vestavěného z výroby.

<sup>4)</sup> Zvláštní vybavení

## Otáčkoměr

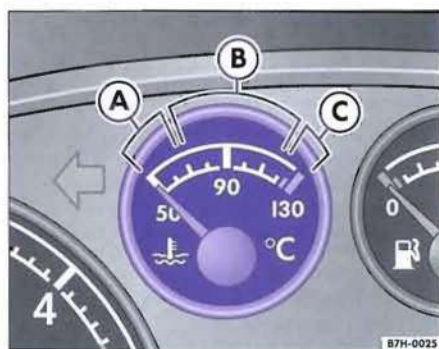
Otáčkoměr ukazuje počet otáček běžícího motoru za minutu.

Pokud se ručička otáčkoměru nachází například přesně na 2, odpovídá to počtu 2000 otáček za minutu ⇒ strana 11, obr. 7 ①.

Začátek červeného pole na otáčkoměru označuje u všech rychlostních stupňů nejvyšší přípustný počet otáček zjetého motoru, který je zahřátý na provozní teplotu. Před dosažením tohoto pole je třeba přeradit na nejbližší vyšší rychlostní stupeň, resp. zvolit polohu D volič páky, nebo uvolnit nohu z plynového pedálu.

Platí pro vozidla: s ukazatelem teploty chladicí kapaliny

## Ukazatel teploty chladicí kapaliny



Obr. 8 Sdružené přístroje: ukazatel teploty chladicí kapaliny

### Ručička v oblasti nízké teploty A

Vyhnete se vysokým otáčkám a motor zbytečně nezatežujete ⇒ obr. 8.

### Ručička v oblasti normální teploty B

Při běžném způsobu jízdy by se měla ručička ustálit ve střední části stupnice. Při silnějším zatížení motoru – především při vysokých vnějších teplotách – se může vychýlit více doprava. To není nebezpečné, dokud se nerozsvítí kontrolní světlo nebo se na displeji sdružených přístrojů neobjeví varovné hlášení.

### ⚠ Upozornění!

Ručička otáčkoměru nesmí být trvale v červené oblasti stupnice - nebezpečí poškození motoru!

### 🌸 Životní prostředí

Včasné zařazení vyššího jízdního stupně pomáhá snižovat spotřebu paliva a hluk způsobený provozem vozidla! ◀

Když se na displeji zobrazí symbol a informační text<sup>5)</sup>, je teplota chladicí kapaliny příliš vysoká, nebo její hladina příliš nízká ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Chladicí kapalina“.

### Ručička v oblasti varování C

Jestliže je ručička v oblasti varování a svítí symbol , zastavte vozidlo a vypněte motor. Nechte motor vychladnout a zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Chladicí kapalina“ ⇒ .

I když je hladina chladicí kapaliny v pořádku, nepokračujte v jízdě, vyhledejte odbornou pomoc.

Pokud je hladina chladicí kapaliny nízká, musíte případně kapalinu doplnit ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Kontrola a doplnění chladicí kapaliny“.

Kromě rozsvíceného symbolu se může zobrazit informační text<sup>5)</sup>.

### ⚠ POZOR!

Při každé práci na motoru nebo v motorovém prostoru respektujte bezpečnostní pokyny ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

<sup>5)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

### ⚠ Upozornění!

Doplňkové díly umístěné před přívodem studeného vzduchu do motorového prostoru zhoršují

účinnost chladicí kapaliny. Při vyšší vnější teplotě a silném zatížení motoru může dojít k jeho přehřátí! ◀

## Ukazatel zásoby paliva



Obr. 9 Sdružené přístroje: ukazatel zásoby paliva

Nádrž na pohonné hmoty má obsah asi 80 litrů.

Pokud se ručička ukazatele ocitne v červeném poli rezervy paliva ⇒ obr. 9 (šipka), zobrazí se na displeji a informační text<sup>6)</sup> **NACERPEJTE PALIVO!** Zároveň zazní výstražný tón jako připomenutí, že máte načerpat palivo. V nádrži máte už jen asi 10 litrů. Ukazatel je v činnosti jen při zapnutém zapalování. ◀

## Ukazatel servisních intervalů (SIA)

Údaj o servisní prohlídce se zobrazuje buďto na displeji počítadla kilometrů ⇒ strana 11, obr. 7 ②, nebo na displeji proměnných údajů ⇒ strana 11, obr. 7 ⑦.

### Ukazatel servisních intervalů (SIA)

Jakmile se přiblíží termín servisní prohlídky, na displeji počítadla kilometrů se objeví předběžné upozornění na pravidelnou servisní prohlídku. Na ukazateli počítadla kilometrů se zobrazí údaj v kilometrech jako **SERVIS ZA ...KM** nebo jako údaj o počtu dnů **SERVIS ZA ...DNŮ**, které zbývají k nejbližšímu termínu prohlídky. Asi 20 sekund po zapnutí zapalování nebo při běžícím motoru toto hlášení zmizí. Jestliže je zapnuté zapalování, můžete se stisknutím nulovacího tlačítka denního počítadla kilometrů ⇒ strana 11, obr. 7 ⑧ na 2 sekundy znovu dotázat na aktuální počet dnů/kilometrů zbývajících do servisní prohlídky.

Ukazatel kilometrů do nejbližší servisní prohlídky se snižuje v krocích po 100 km.

V okamžiku, kdy nastane termín servisní prohlídky, zobrazí se upozornění: **SERVIS** nebo **SERVIS NYNÍ**.

Jestliže termín servisní prohlídky již prošel, zobrazované kilometry nebo dny jsou před údajem označeny znaménkem minus.

### Nulování ukazatele servisních intervalů (SIA)

Váš servis užitkových vozů Volkswagen, který servisní prohlídku provádí, ukazatel servisních intervalů (SIA) po provedené prohlídce vynuluje. Jako potvrzení o tomto úkonu dostanete výtisk protokolu od vašeho servisu užitkových vozů Volkswagen.

Pokud nebyla servisní prohlídka provedena v autorizovaném servisu užitkových vozů Volkswagen, ukazatel servisních intervalů vynulujete ručně následujícím způsobem:

- Vypněte zapalování.
- Podržte nulovací tlačítko ⇒ strana 11, obr. 7 ⑧ stisknuté a současně zapněte zapalování. Na ▶

<sup>6)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu



displeji se musí objevit hlášení **SERVIS** nebo **SERVIS NYNÍ**.

- Knoflík pro nastavení digitálních hodin ⇒ strana 11, obr. 7 (4) otáčejte doprava (nastavování hodin). Hlášení o servisní prohlídce zhasne.

## Tachograf

Platí pro vozidla: se zabudovaným tachografem

### Pokyny k tachografu

*V mnoha evropských zemích platí pro určitá vozidla povinnost mít zabudovaný tachograf a používat ho.*

Funkce a ovládání tachografu zabudovaného již ve výrobě jsou popsány ve *zvláštním návodu k obsluze*, který se přikládá k vozidlu při dodání.

Jestliže si necháte vozidlo dodatečně vybavit tachografem, musí odpovídat platným zákonným předpisům. Respektujte rovněž pokyny ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Příslušenství, výměna dílů, opravy a změny“.

#### Montážní poloha

Tachograf zabudovaný již ve výrobě může být umístěn - podle provedení modelu - mezi středovými přívody vzduchu v přístrojové desce nebo v konzole na přístrojové desce.

#### Denní čas

Pokyny k nastavení denního času jsou popsány ve *zvláštním návodu k obsluze*, který se přikládá k vozidlu při dodání.

Nezapomeňte při tom, že u tachografu s přihrádkou na paměťovou kartu (digitální tachograf) musí zobrazovaný čas odpovídat místnímu času. Na kontrolních výtiscích je vždy uváděn univerzální koordinovaný čas (Universal Time Coordinated).

#### Kontrolní světlo

Máte-li tachograf zabudovaný již z výroby, na displeji sdružených přístrojů je přidavné kontrolní světlo tachografu. Jestliže kontrolní

- Knoflík uvolněte. Po nějaké době se objeví normální ukazatel. ◀

světlo při jízdě svítí, došlo k závadě nebo poruše tachografu.

#### Odstranění závady

Pokyny k odstraňování závad jsou popsány ve *zvláštním návodu k obsluze*, který se přikládá k vozidlu při dodání.

Pokud nemůžete závadu odstranit sami, nechte tachograf zkontrolovat výrobcem nebo autorizovaným servisem.

#### Poznámka

- Digitální tachograf má záložní baterii, aby nemohlo dojít k ztrátě dat při demontáži nebo při závadě, resp. vybití akumulátoru vozidla. Záložní baterie může bez nároku na externí napájení překlenout dobu až jednoho roku. Například, když je digitální tachograf demontován nebo uskladněn, resp. zůstane ve vozidle s vadným nebo vybitým akumulátorem.
- Abyste zabránili ztrátě dat, doporučujeme, nechat záložní baterii vyměnit v rámci povinné technické kontroly, nejpozději ale každé dva roky výrobcem tachografu nebo v některém z autorizovaných servisů.
- Manipulace s tachografem nebo s přívodem signálu a zneužívání kotoučků nebo paměťových karet může být policejně stíháno. ◀

## Povinné používání tachografu

*Za určitých okolností se tachograf musí používat.*

Povinné používání tachografu platí zásadně pro:

- Vozidla, která slouží k podnikatelské přepravě zboží a jejichž přípustná celková hmotnost včetně přívěsu je větší než 3500 kg. Nezáleží na tom, jestli se k podnikatelské přepravě zboží používá tažné vozidlo a přívěs, nebo jen jedno z nich.

- Vozidla, která jsou na základě provedení a vybavení vhodná a určená k přepravě více než devíti osob včetně řidiče.

#### Poznámka

Při používání tachografu dodržujte zákonné předpisy příslušné země. Podrobnosti zjistíte na příslušných úřadech. ◀

## Kontrola tachografu

Tachograf musí zkontrolovat výrobce nebo autorizovaný servis, jestliže se vyskytnou zároveň nebo samostatně tyto okolnosti:

- pokud jste nechali zabudovaný tachograf opravit,
- pokud jste nedokázali odstranit signalizovanou závadu,

- po výměně pneumatik, protože se může změnit jejich průměr,
- nejpozději každé dva roky.

#### Poznámka

Manipulace s tachografem nebo s přívodem signálu a zneužívání kotoučků nebo paměťových karet může být policejně stíháno. ◀

## Displej sdružených přístrojů

### Zobrazovaná pole

Displej sdružených přístrojů ukazuje mimo jiné čas, počítadlo kilometrů, denní počítadlo kilometrů a polohy volicí páky.

Po zapnutí zapalování si můžete na displeji<sup>7)</sup> vyvolat tyto údaje:

- hlavní nabídku,

- chybová nebo varovná hlášení nebo
- servisní ukazatele. ◀

### Hlavní nabídka

V hlavní nabídce můžete volit jednotlivé podnabídky.



Obr. 10 displej sdružených přístrojů,

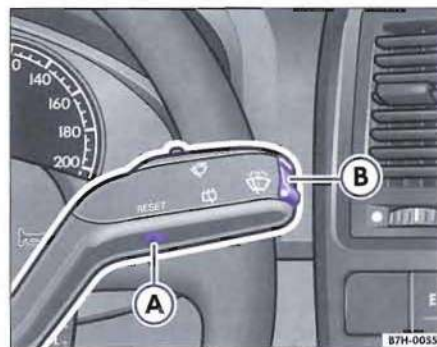
– Po dobu minimálně 2 sekund stiskněte kolébkový spínač ⇒ obr. 11 (B) na páčce stěračů, dokud se na displeji nezobrazí hlavní nabídka.

– Kolébkovým spínačem (B) zvolte některou z položek. Políčko zvolené položky se prosvětlí.

– Pro potvrzení položky stiskněte tlačítko Reset (A) nebo vyčkejte zhruba dvě sekundy, až se položka potvrdí automaticky.

Hlavní nabídku můžete vyvolat jen tehdy, pokud neprobíhá žádné varovné hlášení.

<sup>7)</sup> Zvláštní vybavení



Obr. 11 Páčka stěračů: tlačítko (A) a kolébkový spínač (B)

### Navigace

Tato položka nabídky je k dispozici pouze u vozidel s navigačním systémem<sup>7)</sup>.

Obsluha navigačního systému<sup>7)</sup> je popsána ve zvláštním návodu k obsluze.

### Vypnutí displeje

Displej se vypne. Znovu se zapne, jestliže vyvoláte hlavní nabídku nebo se objeví varovné, chybové hlášení nebo servisní hlášení.

Po zapnutí zapalování se asi na 5 sekund objeví hlavní nabídka, než se displej opět vypne. ◀

## Hlášení závad

Závady se na displeji zobrazují rozsvícením kontrolky, resp. jako symboly s varovným hlášením a informačními texty.

Při zapnutí zapalování nebo za jízdy se kontrolují některé funkce a stav některých součástí vozidla. Funkční závady se na displeji<sup>8)</sup> zobrazují varovnými symboly s varovnými a informačními texty a případně jsou signalizovány i akusticky. Podle provedení sdružených přístrojů se může zobrazení lišit.

### Varovné symboly

Existují červené varovné symboly (priorita 1) a žluté varovné symboly (priorita 2).

Příklady pro varovná hlášení priority 1 (červená barva):

- Symbol brzdového systému (P) s varovným textem STOP! BRZDOVÁ KAPALINA NÁVOD K OBSLUZE.
- Symbol chladicí kapaliny (E) s varovným textem STOP! CHL. KAPALINA NÁVOD K OBSLUZE
- Symbol tlaku motorového oleje (O) s varovným textem STOP! TLAK OLEJE VYPNĚTE MOTOR! NÁVOD K OBSLUZE

Při výskytu některé z těchto závad bliká nebo svítí příslušný symbol a zazní tři výstražné tóny po sobě ⇒ ⚠. Symboly signalizují nebezpečí. Zastavte a vypněte motor. Zkontrolujte vadnou funkci a závadu odstraňte. Případně vyhledejte odbornou pomoc.

Pokud se vyskytuje více závad priority 1 zároveň, objevují se symboly postupně a svítí vždy asi 2 sekundy. Symboly blikají, dokud není závada odstraněna.

Dokud existuje závada priority 1, nelze na displeji vyvolat žádnou nabídku.

Příklady pro varovná hlášení priority 2 (žlutá barva):

- Symbol stavu motorového oleje (O) s informačním textem ZKONTROLUJTE HLADINU OLEJE: zkontrolujte co nejdříve hladinu motorového oleje a doplňte odpovídající množství

⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Motorový olej“.

- Symbol paliva (F) s informačním textem NAČERPEJTE PALIVO!
- Symbol vody v nádržce ostříkovačů (W) s informačním textem DOPLŇTE VODU DO OSTŘIKOVAČŮ: naplňte nádržku ostříkovačů ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Ostříkovače a stírací lišty“.

• Symbol brzdového obložení (B) s informačním textem ZKONTROLUJTE BRZDOVÉ OBLOŽENÍ: nechte brzdová obložení zkontrolovat v některém z autorizovaných servisů.

• Symbol imobilizéru (I) s informačním textem IMOBILIZÉR AKTIVNÍ: jestliže nebyl rozpoznán žádný oprávněný klíček k vozidlu, nelze vozidlo uvést do provozu.

Pokud dojde k některé z těchto závad, rozsvítí se symbol a zazní jeden výstražný tón. Co nejdříve zkontrolujte signalizovanou funkci.

Pokud se vyskytuje více varovných hlášení priority 2 zároveň, objevují se symboly postupně a svítí vždy asi dvě sekundy. Po určité době informační text zmizí a symbol se zobrazuje na okraji displeje jako upozornění.

Varovná hlášení priority 2 se zobrazí teprve tehdy, když se nevyskytuje žádná závada priority 1!

### ⚠ POZOR!

Pokud nebudete respektovat hlášení závad, rozsvícená kontrolní svítla, příslušné popisy a bezpečnostní pokyny, může to vést k vážným zraněním nebo poškození vozidla.

### i Poznámka

- Velikost displeje závisí na provedení sdružených přístrojů. U některých modelů nemusí být displej ve sdružených přístrojích zabudovaný. ▶

<sup>8)</sup> Zvláštní vybavení

<sup>9)</sup> Je-li instalováno.

- Kromě varovných hlášení, která jsou vyvolána nějakou závadou, jste pomocí displeje in-

formováni o probíhajících procesech nebo je od vás vyžadována určitá činnost. ◀

## Kontrolní světla

### Uspořádání kontrolních světel

Kontrolní světla signalizují určité funkce, resp. závady.

1		6		11		16		21	
2		7		12		17		22	
3		8		13		18		23	
4		9		14		19		24	
5		10	EPC	15		20			

07H-0294

Obr. 12 Přehled kontrolních světel. Některá ze zobrazených kontrolních světel patří k určitým modelům nebo jsou součástí rozšířeného vybavení.

Pozice	Symbol	Význam kontrolních světel	Další informace
1		Zatažená ruční brzda, nedostatek brzdové kapaliny, nebo závada brzdového systému	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
2		Porucha alternátoru	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
3		Připněte si bezpečnostní pásy!	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
4		Hladina chladicí kapaliny nebo teplota chladicí kapaliny	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
5		Tlak motorového oleje	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
6		Zkontrolujte hladinu motorového oleje, nebo závada snímače motorového oleje	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
7		Zapnuté ukazatele směru jízdy na přívěsu	⇒ strana 64
8		Zapnuté mlhové koncové světlo	⇒ strana 60
9		Zapnuté ukazatele směru jízdy	⇒ strana 64

Pozice	Symbol	Význam kontrolních světel	Další informace
10	EPC	Porucha motoru (zážehový motor)	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
11		Závada výfukového systému (kontrolka emise)	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
12		Předžhavení (vznětový motor) Svítl: zapnuté předžhavení Bliká: porucha motoru	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
13		Zapnutá dálková světla	⇒ strana 64
14		Vadný systém airbag nebo systém napínačů pásů	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
15		Nechte zkontrolovat brzdové obložení (ukazatel opotřebení brzdového obložení)	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
16		Načerpejte palivo	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
17		Bliká: elektronický stabilizační program (ESP) reguluje Svítl: vadný nebo vypnutý ESP	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
18		Závada v protiblokovacím systému (ABS)	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
19		Otevřené přední nebo posuvné dveře <sup>a)</sup>	⇒ strana 39
20		Otevřené zadní výklopné dveře <sup>a)</sup>	⇒ strana 39
21		Elektronický imobilizér <sup>a)</sup>	⇒ strana 161
22		Doplňte kapalinu do ostřikovačů	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
23		Trvalé svícení tlumených světel je zapnuté	⇒ strana 60
24		Je nutné vyčistit částicový filtr vznětových motorů	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“
		Regulace rychlosti (tempomat) v režimu regulace	⇒ strana 172
		Sešlápněte brzdový pedál (automatická převodovka)	⇒ strana 164
		Závada na tachografu zabudovaném z výroby	⇒ strana 14
		Svítl: zapnutá uzávěrka diferenciálu zadní nápravy Bliká: rychlost je příliš vysoká nebo jsou mechanické čelisti uzávěrky diferenciálu zadní nápravy v sobě zaklesnuté	⇒ sešit „Všeobecné pokyny“

<sup>a)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

Další kontrolní světlo je umístěné na přístrojové desce. Jestliže je vypnutý airbag spolujezdce,

rozsvítí se nápis PASSENGER AIRBAG OFF ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“.

**POZOR!**

- Pokud nebudete respektovat rozsvícená kontrolní světla a příslušné popisy a bezpečnostní pokyny, může to vést k vážným zraněním nebo poškození vozidla.
- Odstavené vozidlo představuje značné riziko. Použijte výstražný trojúhelník nebo jiná bezpečnostní opatření, abyste ostatní účastníky silničního provozu upozornili na své stojící vozidlo.
- Motorový prostor vozidla je nebezpečná zóna! Před otevřením kapoty motorového prostoru a před prací na motoru nebo v moto-

**POZOR! Pokračování**

rovém prostoru vypněte motor a nechte ho vychladnout, abyste snížili nebezpečí opaření nebo jiných poranění. Bezpodmínečně si přečtěte a respektujte bezpečnostní pokyny ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

**Poznámka**

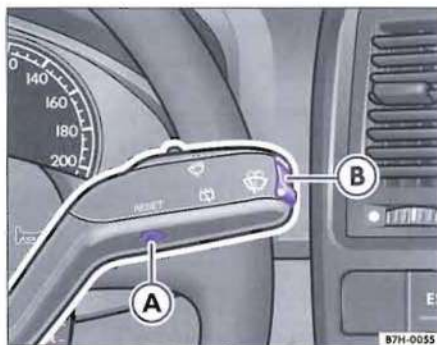
Některá kontrolní světla se navíc zobrazují na displeji<sup>(A)</sup> sdružených přístrojů ⇒ strana 16. Funkční závady se řadí podle priorit a zobrazují se na displeji<sup>(A)</sup> červenými nebo žlutými symboly s doplňujícími informacemi. ◀

## Multifunkční ukazatel (MFD)

Platí pro vozidla: s multifunkčním ukazatelem

### Ovládací prvky multifunkčního ukazatele (MFD)

Multifunkční ukazatel (MFD) zobrazuje různé údaje o jízdě a spotřebě.



Obr. 13 Páčka stěračů: tlačítko (A) a kolébkový spínač (B)

Multifunkční ukazatel je vybaven dvěma automaticky pracujícími pamětmi: 1 – paměť pro jednotlivou jízdu a 2 – paměť pro celkovou jízdu. Na displeji sdružených přístrojů se zobrazuje vždy aktuálně zvolená paměť.

#### Volba paměti

– Při zapnutí zapalování krátce stiskněte tlačítko ⇒ obr. 13 (A) na páčce stěračů, chcete-li přepínat mezi oběma pamětmi.

#### Vymazání paměti

- Zvolte paměť, kterou chcete vynulovat.
- Tlačítko (A) na páčce stěračů podržte stisknuté minimálně dvě sekundy.

Paměť pro jednotlivou jízdu 1 shromažďuje informace o jízdě a spotřebě od zapnutí zapalování až do jeho vypnutí. Pokud do dvou hodin po vypnutí zapalování pokračujete v jízdě, připočítávají se nové hodnoty k předcházejícím. Při přerušení jízdy, které je delší než dvě hodiny, se paměť automaticky vymaže.

Paměť pro celkovou jízdu 2 shromažďuje údaje o libovolném počtu jednotlivých jízd (i pokud bylo zapalování vypnuto déle než dvě hodiny) až do celkové doby jízdy 99 hodin a 59 minut, 9999 km ujeté vzdálenosti a 999 litrů spotřebovaného paliva. Pokud dojde k překročení některé z

uvedených hodnot, paměť se automaticky vymaže. ◀

Platí pro vozidla: s multifunkčním ukazatelem

### Údaje multifunkčního ukazatele (MFD)

Pomocí kolébkového spínače na páčce stěračů ⇒ strana 20, obr. 13 (B) si můžete zobrazit tyto údaje:

#### Zobrazení paměti

- Doba jízdy
- Průměrná rychlost
- Ujetá vzdálenost
- Dojezd
- Průměrná spotřeba paliva
- Okamžitá spotřeba paliva

#### min – Doba jízdy

Zobrazí se doba jízdy od zapnutí zapalování.

Maximální zobrazená hodnota u obou pamětí je 99 hodin a 59 minut. Pokud dojde k překročení této hodnoty, paměť se vymaže.

#### Ř km/h – Průměrná rychlost

Průměrná rychlost se po zapnutí zapalování zobrazí už po ujetí asi 100 metrů. Do té doby se zobrazují jen čárky. Během jízdy se zobrazovaná hodnota aktualizuje každých 5 sekund.

#### km – Ujetá vzdálenost

Zobrazuje se vzdálenost, kterou jste ujeli od zapnutí zapalování.

Maximální zobrazená hodnota v obou pamětech je 9999 km. Pokud dojde k překročení této hodnoty, paměť se vymaže.

#### km – Dojezd

Dojezd se počítá na základě obsahu palivové nádrže a okamžité spotřeby paliva. Udává, kolik kilometrů může vozidlo stejným způsobem jízdy ještě ujet.

#### Ř l/100km – Průměrná spotřeba paliva

Průměrná spotřeba paliva se zobrazí po zapnutí zapalování už po ujetí asi 100 metrů. Do té doby se zobrazují jen čárky. Během jízdy se zobrazovaná hodnota aktualizuje každých 5 sekund. Spotřebované množství paliva se nezobrazuje.

#### l/100km nebo l/h – Okamžitá spotřeba paliva

Okamžitá spotřeba paliva se zobrazí v l/km, pokud se vozidlo pohybuje, nebo v l/h (litr/hodina), pokud vozidlo se zapnutým motorem stojí.

Tento údaj vám umožňuje sledovat, jak styl jízdy ovlivňuje spotřebu ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Hospodárná a ekologická jízda“.

#### Ukazatel vnější teploty

Měřicí rozsah je -40 °C až +50 °C. Při vnějších teplotách mezi -5° C a +4° C se na ukazateli vnější teploty zobrazí také symbol ledového krystalu (varovná signalizace náledí). Tento symbol nejdříve 5 sekund bliká a poté svítí tak dlouho, dokud vnější teplota nevzroste nad +4° C nebo neklesne pod -5° C. Navíc zazní při prvním rozsvícení symbolu ✨ výstražný tón.

**POZOR!**

I když se symbol krystalu jako varování před náledím nezobrazí, může se náledí přesto tvořit. Nikdy se proto plně nespolehejte jen na tento ukazatel – nebezpečí nehody!

**Poznámka**

Zobrazená teplota u stojícího vozidla (nebo při velmi nízkých rychlostech) může být v důsledku tepla sálajícího z motoru nebo provozu nezávislého topení mírně vyšší, než je skutečná vnější teplota. ◀

## Digitální zesilovač hovoru (DVE)

Platí pro vozidla: s řízením vleva

### Popis DVE

Digitální zesilovač (DVE) umožňuje kvalitní komunikaci mezi všemi cestujícími i při vyšších rychlostech.



Obr. 14 Přístrojová deska: ovládací prvky DVE

Digitální zesilovač DVE<sup>10)</sup> pracuje pouze ve spojení s autorádiem zabudovaným již z výroby nebo s navigačním systémem<sup>11)</sup>, jehož součástí je audiozesilovač. Aby byl zesilovač aktivní, je nutné zapnout funkci DVE.

Při vypnutém zapalování je funkce DVE zapnutá vždy tehdy, když je zapnuté autorádio nebo navigační systém<sup>11)</sup> nebo pokud probíhá telefonní hovor prostřednictvím mobilního telefonu<sup>11)</sup> zabudovaného z výroby. Přitom ale *nesmí* být vroubkované kolečko v základní poloze 0 ⇒ obr. 14.

Funkci DVE lze používat nezávisle na zapnutém autorádiu nebo navigaci<sup>11)</sup>.

### Princip funkce DVE

Zapnutý digitální zesilovač (DVE) rozezná, na kterém místě ve vozidle se hovoří, a aktivuje odpovídající mikrofon v pohledu střechy.

Rozhovor cestujících vpředu je přenášán dozadu a naopak. Tak se mohou i při vyšší

rychlosti jízdy všichni cestující dobře dorozumívat.

Jízdní hluk je zesilovačem potlačen a nepřenáší se. Přenášený hovor se automaticky zesiluje se stoupající rychlostí. Navíc můžete intenzitu zesílení nastavit vroubkovaným kolečkem ⇒ obr. 14.

### Telefonní hovory

Při zapnutí funkce DVE se přenášejí během hovoru přes hlasitý telefon u mobilního telefonu<sup>11)</sup> zabudovaného z výroby hlasy hovořících osob. Zesilovač uvnitř vozidla zůstává aktivní. Tak mohou funkci hlasitého telefonu využívat všichni cestující. Jestliže je funkce DVE vypnuta, používá se při telefonním hovoru pouze mikrofon řidiče.

### Mikrofony

Všechny mikrofony jsou v pohledu střechy, vždy po dvou pro jednu řadu sedadel.

### Hlasové pokyny

Hlasové pokyny jsou reprodukovány zvukovou soustavou autorádia nebo navigace<sup>11)</sup>. Při zapnutí funkce DVE je možná reprodukce hudby a hlasových pokynů navigace.

### Ovládání funkce DVE

Funkce DVE se ovládá vroubkovaným kolečkem, které je na přístrojové desce ⇒ obr. 14. Slouží k zapínání a vypínání funkce, jakož i k regulaci intenzity hlasitosti DVE.

Funkce se vypíná otočením vroubkovaného kolečka do základní polohy 0. V této poloze nedochází k žádnému zesilování probíhajícího hovoru ve vozidle. ◀

<sup>10)</sup> DVE = Digital Voice Enhancement

<sup>11)</sup> Zvláštní vybavení

## Příprava pro mobilní telefon

Platí pro vozidla: s přípravou pro mobilní telefon

### Popis přípravy pro mobilní telefon

Příprava pro mobilní telefon je komfortní hlasitý telefon, kterou lze přes Bluetooth® spojit s mobilním telefonem.



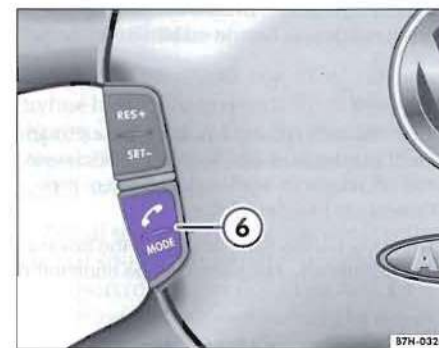
Obr. 15 Základní deska: odjišťovací tlačítko k odejmutí držáku telefonu

Abyste mohli telefonovat přes přípravu pro mobilní telefon, je nutné mobilní telefon spárovat s přípravou ⇒ strana 25.

U vozidel s přípravou pro mobilní telefon je na přístrojové desce úchyt (základní deska) pro držák telefonu. Vhodný držák pro svůj mobilní telefon nebo univerzální adaptér párování dostanete ve svém servisu uživatelských vozů Volkswagen.


### Pro přípravu pro mobilní telefon potřebujete tyto součásti:

- autorádio<sup>12)</sup>, resp. rádio s navigačním systémem osazené z výroby<sup>12)</sup>,
- základní deska (k uchycení držáku telefonu nebo univerzální adaptér párování),
- držák telefonu<sup>12)</sup> pro mobilní telefon s informačním a havarijním tlačítkem nebo univerzální adaptér párování<sup>12)</sup>,
- volitelně multifunkční volant<sup>12)</sup> (funkce je aktivní jen při zapnutém zapalování).



Obr. 16 Multifunkční volant: levá strana

Jestliže je mobilní telefon spojen přes Bluetooth® s přípravou pro mobilní telefon, platí:

- Mobilní telefon je spojen s mikrofonem v blízkosti předního vnitřního světla.
- Hovory jsou reprodukovány přes reproduktory ve vozidle. Reprodukce rozhlasového vysílání, CD<sup>12)</sup>, atd. vestavěným autorádiem se přitom přeruší (vypnutí zvuku).
- Přes tlačítko  ⇒ obr. 16 na multifunkčním volantu<sup>12)</sup> je možné telefonní hovory přijmout, odmítnout a ukončit (funguje pouze při zapnutém zapalování).
- Příprava pro mobilní telefon je aktivní při zapnutém zapalování nebo pokud je klíček zasunut v zámku zapalování a je zapnuté rádio<sup>12)</sup> nebo rádio-navigační systém<sup>12)</sup>.
- Telefonní hovor je předán na mobilní telefon, když během hovoru vytáhnete klíček ze zapalování. ▶

<sup>12)</sup> Zvláštní vybavení



Pokud je v držáku spárováný mobilní telefon, platí:

- Mobilní telefon je s vnější anténou spojen přes držák telefonu.
- Držáky telefonu s integrovanou funkcí nabíjení zajišťují současně v případě potřeby nabíjení baterie mobilního telefonu. Které držáky jsou k tomu vhodné, se dozvíte ve svém autorizovaném servisu užitkových vozů Volkswagen. Při používání držáku bez integrované funkce nabíjení se baterie mobilního telefonu nenabíjí.

#### Autorádio<sup>12)</sup>

Je-li autorádio vypnuté, automaticky se při zapnutém zapalování zapne současně s příchodím nebo odcházejícím telefonním hovorem přes přípravu pro mobilní telefon.

Během příchodího nebo odcházejícího hovoru se zvuk programu rádia nebo jiného hudebního

zdroje vypne, aby hovor nebyl rušen nežádoucími zvuky na pozadí.

Regulátorem hlasitosti autorádia můžete rovněž nastavit hlasitost telefonního hovoru.

#### Hlasitost

Hlasitost nastavíte regulátorem hlasitosti autorádia nebo tlačítka **(VOL+)** a **(VOL-)** na multifunkčním volantu<sup>12)</sup>. Na mobilním telefonu nejsou nutná žádná nastavení.

#### Navigační přístroj<sup>12)</sup>

Pokud bylo zahájeno navádění k cíli, přístroj vydává navigační pokyny i během telefonního hovoru.

#### Poznámka

Dodržujte specifické předpisy v jednotlivých zemích pro používání mobilních telefonů ve vozidle. ◀

Ploti pro vozidlo: s přípravou pro mobilní telefon

## Bluetooth®

Technologie Bluetooth® slouží ke spojení mobilního telefonu s hlasitým telefonem vozidla. Při použití přípravy pro mobilní telefon s telefonem s funkcí Bluetooth® je nutná jednorázová aktivace spojení ⇒ strana 25.

Po zapnutí zapalování je již známý mobilní telefon s funkcí Bluetooth® automaticky rozpoznán a připojen. Přitom musí být jak mobilní telefon, tak funkce Bluetooth® telefonu zapnuta a všechna aktivní spojení Bluetooth® k jiným přístrojům odpojena.

Připojení Bluetooth® je bezplatné.

Technologie Bluetooth® je registrovaná značka Bluetooth® SIG, inkl..

#### Poznámka

- V některých zemích může být používání přístrojů s funkcí Bluetooth® omezeno. Informace k tomu obdržíte u místních úřadů.
- Pokud připojíte přípravu pro mobilní telefon s přístrojem prostřednictvím technologie Bluetooth®, přečtěte si návod k obsluze, abyste byli seznámeni podrobně s bezpečnostními pokyny. Používejte pouze kompatibilní produkty. Které produkty jsou kompatibilní, se dozvíte ve svém servisu užitkových vozů Volkswagen. ◀



Ploti pro vozidlo: s přípravou pro mobilní telefon


## Párování mobilního telefonu přes Bluetooth® s přípravou

*Mobilní telefon je nutné jednorázově spárovat přes Bluetooth® s přípravou pro mobilní telefon.*

Ukončete případně všechna aktivní spojení Bluetooth® připojovaného mobilního telefonu. Před nastavením telefonu si přečtěte návod k obsluze výrobce mobilního telefonu a respektujte ho.

### Přepnutí přípravy pro mobilní telefon do viditelného režimu Bluetooth®

- Zapněte zapalování.
- Pokud vozidlo stojí na místě, je příprava pro mobilní telefon pět minut po zapnutí zapalování automaticky *viditelná*, nebo
- stisknete během pěti sekund postupně nejprve informační tlačítko a následně havarijní tlačítko ⇒ strana 28, obr. 18, aby se příprava pro mobilní telefon *viditelně* zapnula, nebo

– stisknete dvakrát krátce za sebou tlačítko  ⇒ strana 26, obr. 17 na multifunkčním volantu<sup>13)</sup> (ozve se zvukový signál z reproduktorů).

– Během asi 5 minut je nutné jednorázově spárovat mobilní telefon s přípravou. V případě, že nedojde k navázání spojení, viditelný režim funkce Bluetooth® se asi po pěti minutách vypne.

### Obsluha na mobilním telefonu (párování mobilního telefonu)

- Zapněte telefon.
- Aktivujte funkci Bluetooth®.
- Na mobilním telefonu vyhledejte přístroje Bluetooth® v okolí. Na telefonu se zobrazí seznam nalezených přístrojů.
- Zvolte přístroj VW UHV.

– Navázání spojení Bluetooth® potvrďte na mobilním telefonu.

– Hlášení na telefonu požaduje zadání hesla k autorizaci.

– Zadejte heslo 0000. Pokud bylo zadáno chybné heslo, proces párování se přeruší a přípravu pro mobilní telefon musíte opět přepnout do viditelného režimu pro Bluetooth® ⇒ strana 25.

– Pokud se zobrazí dotaz, zda se má přístě navázat spojení Bluetooth® bez zadání hesla, potvrďte dotaz položkou **Ano**. Po zapnutí zapalování se automaticky navazuje spojení přes Bluetooth®.

– Mobilní telefon je nyní spárován s přípravou.

### Ukončení spojení Bluetooth®

– Stiskněte příslušné tlačítko na mobilním telefonu. Pokyny k tomu si přečtěte v návodu k obsluze telefonu.



### Navázání spojení přípravy pro mobilní telefon s již známým přístrojem Bluetooth®

– Příprava pro mobilní telefon rozpozná vložený přístroj automaticky již jako známý přístroj. K vyhledávání přístrojů dochází po zapnutí zapalování v pořadí posledně připojených mobilních telefonů. Naváže se spojení Bluetooth®.

– Aby se mobilní telefon automaticky spojil s přípravou pro telefon, může se stát, že bude nutné provést určitá nastavení mobilního telefonu. ▶

<sup>13)</sup> Zvláštní vybavení

### Vymazání seznamu všech známých přístrojů z přípravy pro mobilní telefon

- Zapněte zapalování.
- Odpojte případně existující připojení Bluetooth® mobilního telefonu ⇒ strana 25.
- Havarijní tlačítko  ⇒ strana 28, obr. 18 nebo tlačítko  na multifunkčním volantu <sup>13)</sup> ⇒ strana 26, obr. 17 podržte stisknuté déle než deset sekund.
- Zvukový signál potvrdí vymazání seznamu.

Určitá nastavení můžete provádět pouze na svém mobilním telefonu, jako např. deaktivaci blokování tlačítek nebo tónů tlačítek a výstražných tónů, nebo aktivovat osvětlení displeje mobilního telefonu.

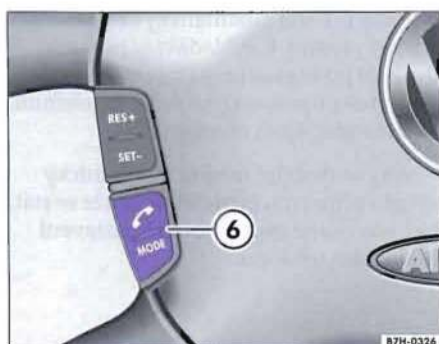
Pro spárování není nutné, aby byl mobilní telefon vložen do držáku telefonu.

## Obsluha přípravy pro mobilní telefon

Platí pro vozidla: s přípravou pro mobilní telefon

### Telefonování

Po jednorázovém připojení je příprava pro mobilní telefon k dispozici jako komfortní hlasitý telefon.



Obr. 17 Multifunkční volant: levá strana

Po autorizaci spojení Bluetooth® (zadáním hesla) se telefon a příprava pro mobilní telefon poznávají automaticky. Příprava pro mobilní telefon je schopná uložit si až 7 různých přístrojů. Pokud s přípravou párujete další přístroj, je automaticky vymazána autorizace nejdéle nepoužitého přístroje.

### ⚠ Upozornění!

Na mobilní telefon použijte příslušný držák. Pokud použijete jiný držák, může se příprava pro mobilní telefon vážně poškodit. Přečtěte si a respektujte informace a pokyny v návodu k obsluze výrobce držáku na mobilní telefon.



### i Poznámka

- V některých zemích může být používání přístrojů s funkcí Bluetooth® omezeno. Informace k tomu obdržíte u místních úřadů.
- Některé přístroje Bluetooth® nebo adaptéry mohou být nastaveny tak, že s přípravou pro mobilní telefon spojují samočinně. Pokud tomu chcete zabránit, doporučujeme během párování nepotřebné přístroje Bluetooth® a adaptéry vypnout. ◀


### Volání

- Na mobilním telefonu zadejte telefonní číslo nebo zvolte jeden ze záznamů adresáře vašeho mobilního telefonu.
- Stisknutím příslušného tlačítka telefonu navážete spojení. Pokyny k tomu si přečtěte v návodu k obsluze mobilního telefonu od výrobce. ▶



### Přijetí hovoru

- Stiskněte příslušné tlačítko na mobilním telefonu. Pokyny k tomu si přečtěte v návodu k obsluze mobilního telefonu od výrobce. **Nebo**
- krátce stiskněte tlačítko  na multifunkčním volantu <sup>14)</sup> ⇒ obr. 17, **nebo**
- stiskněte krátce tlačítko  v držáku telefonu ⇒ strana 28, obr. 18.

### Odmítnutí hovoru

- Stiskněte příslušné tlačítko na mobilním telefonu. Pokyny k tomu si přečtěte v návodu k obsluze mobilního telefonu od výrobce. **Nebo**
- podržte tlačítko  na multifunkčním volantu <sup>14)</sup> stisknuté déle než 2 sekundy.

### Ukončení hovoru

- Stiskněte příslušné tlačítko na mobilním telefonu. Pokyny k tomu si přečtěte v návodu k obsluze mobilního telefonu od výrobce. **Nebo**
- krátce stiskněte tlačítko  na multifunkčním volantu <sup>14)</sup>, **nebo**
- stiskněte krátce tlačítko  v držáku telefonu.

<sup>14)</sup> Zvláštní vybavení

### Další funkce

- Stisknutím tlačítka  na multifunkčním volantu <sup>14)</sup> na více než dvě sekundy lze převést aktivní hovor z hlasitého telefonu do mobilního telefonu na tzv. osobní hovor (bez hlasitého odposlechu). Stisknutím tlačítka  na multifunkčním volantu <sup>14)</sup> po dobu více než dvě sekundy přejde hovor z osobního režimu opět do režimu hlasitého telefonu. V režimu bez hlasitého odposlechu lze hovořit pouze přes telefon. Respektujte rozdíly dané typem telefonu. Pokyny k tomu si přečtěte v návodu k obsluze mobilního telefonu od výrobce.
- Další funkce, jako například přepínání hovorů, jsou možné pouze na mobilním telefonu, pokud jsou telefonem podporovány. Pokyny k tomu si přečtěte v návodu k obsluze mobilního telefonu od výrobce.

### ⚠ POZOR!

- Pozornost věnujte v první řadě dění na silnici! Mobilní telefon obsluhujte, jen když to dopravní situace umožňuje.
- V oblastech bez dostupného signálu a podle okolností i v tunelech, garážích a podjezdech nelze navázat žádné telefonní spojení, včetně nouzového volání!
- Dbejte na to, aby byl mobilní telefon v držáku a držák na základní desce správně zaaretován. Během nehody by mohl nesprávně zajištěný telefon z držáku vypadnout a způsobit zranění.
- Nikdy nenechávejte mobilní telefon ležet na sedadle, přístrojové desce nebo jiném místě, ze kterého by mohl být při náhlém zabrzdění, nehodě nebo nárazu vymrštěn. Tím by mohlo dojít ke zranění cestujících ve vozidle. Vždy správně vložte mobilní telefon do pevně instalovaného držáku.

### ⚠ Upozornění!

Pokud není mobilní telefon správně zajištěný, může během jízdy vypadnout a poškodit se. ▶

**i** Poznámka

- Na místech bez signálu může docházet k poruchám příjmu, které mohou ovlivnit výkon telefonu.
- Dodržujte specifické předpisy v jednotlivých zemích pro používání mobilních telefonů ve vozidle.

Platí pro vozidla: s přípravou pro mobilní telefon

### Informační a havarijní volání

Přes tlačítka **i** a **☎** na držáku telefonu se dovoláte na centrálu havarijní služby Volkswagen Service Call Center.



Obr. 18 Tlačítka pro informační a havarijní volání

Dvěma tlačítky rychlé volby můžete navázat spojení s centrálou havarijní služby Volkswagen Service Call Center. Tak si můžete v případě závady přivolat pomoc nebo se informovat o dopravě a o své cestě. Telefonní spojení lze navázat pouze tehdy, když je zapnutý mobilní telefon spojen s hlasitým telefonem přes Bluetooth®.

#### Informační volání

– Tlačítko **i** ⇒ obr. 18 podržte stisknuté déle než dvě sekundy. Navazuje se spojení.

- Multifunkční volant<sup>14)</sup> je funkční pouze při zapnutém zapalování.
- Při stisknutí tlačítek telefonu mohou být tóny tlačítek a výstražné tóny reprodukovány přes autorádio<sup>14)</sup> nebo rádio s navigačním systémem<sup>14)</sup>. Doporučujeme vypnout reprodukcí tónů tlačítek a výstražné tóny na mobilním telefonu vypnout. Pokyny k tomu si přečtěte v návodu k obsluze mobilního telefonu od výrobce. ◀

#### Havarijní volání

– Tlačítko **☎** podržte stisknuté déle než dvě sekundy. Navazuje se spojení.

Stisknutím tlačítka informačního volání **i** získáte informace ke značce Volkswagen a k vybraným službám, které se týkají dopravy a vaší cesty.

Stisknutím tlačítka havarijního volání **☎** se vám v případě závady nebo nehody neprodleně dostane pomoci. Celoplošná havarijní služba autorizovaných servisů užitkových vozů Volkswagen se svými mobilními dílnami je vám k dispozici nepřetržitě.

Systém se pokusí automaticky vás spojit se servisní centrálou vaší domovské země.

**⚠ POZOR!**

- Pozornost věnujte v první řadě dění na silnici! Telefon obsluhujte, jen když to dopravní situace umožňuje.
- V oblastech bez dostupného signálu a podle okolností i v tunelech, garážích a podjezdech nelze navázat žádné telefonní spojení, včetně nouzového volání!

**i** Poznámka

- Volání prostřednictvím tlačítka **i** nebo **☎** na držáku telefonu má vyšší prioritu než normální volání. Když stisknete tlačítko **i** nebo **☎** v průběhu normálního hovoru, tento hovor se ▶

ukončí a navazuje se informační, resp. havarijní volání.

- Pokud stisknete během aktivního informačního volání tlačítko havarijního volání **☎**, informační volání se přeruší a navazuje se havarijní volání a opačně.
- Aby bylo možné provádět informační a havarijní volání, musí být dostupný signál mobilní sítě. V některých zemích nemusí být služba dostupná.

Platí pro vozidla: s přípravou pro mobilní telefon

### Prohlášení o shodě

Společnost NOKIA CORPORATION plně zaručuje, že produkt HT-1 odpovídá předpisům směrnice Rady Evropské unie 1999/5/EC. Plný

- V zemích, kde není k dispozici číslo pro „informační volání“, se při stisknutí tlačítka **i** navazuje havarijní volání.
- Společnost Volkswagen AG usiluje o to, aby vám své služby mohla nabízet co nejlevněji. Tarify platné v jednotlivých zemích zjistíte v autorizovaných servisech užitkových vozů Volkswagen. ◀

text Prohlášení o shodě obdržíte přes firemní hotline.

CE 0434 ◀

### Používání mobilního telefonu ve vozidle bez připojení k vnější anténě

Mobilní telefony vysílají a přijímají během hovoru, jakož i v pohotovostním režimu rádiové vlny, které se někdy nazývají „vysokofrekvenčními“. V aktuální lékařské odborné literatuře je poukazováno, že rádiové vlny určitých frekvencí mohou působit škodlivě na lidský organismus. Vládní místa a mezinárodní výbory stanovili hranice hodnot a směrnice, aby elektromagnetické záření vycházející z mobilních telefonů bylo v oblasti, kde hodnoty tohoto záření jsou pro lidské zdraví podle nejnovějších lékařských výzkumů zanedbatelné.

Přesto ještě dnes není jednoznačně vědou popsáno, do jaké míry elektromagnetické záření při dlouhodobém minimálním působení ovlivňuje lidský organismus. Ačkoliv podle zatím doložených výsledků nelze dokázat, že používání mobilních telefonů je zdraví škodlivé, neexistuje na druhé straně žádný důkaz, že jsou bezdrátové telefony absolutně bezpečné. Některé instituce tvrdí, že pokud jsou děti vystaveny působení elektromagnetického záření, reagují citlivěji než dospělí.

Dosud zveřejněné výsledky studií a výzkumů jsou rozporné. Shodují se ale v tom, že jsou potřebné další výzkumy, aby se zjistilo skutečné působení tohoto záření a jeho nebezpečnost pro lidský organismus.

Zákonodárné orgány a vládní místa mezitím sledují nejnovější vědecké poznatky, aby mohly následně rozhodnout, zda je nutné změnit aktuálně platné hraniční hodnoty pro ochranu lidí. Z tohoto důvodu volají někteří odborníci po zdrženlivém postoji vůči užívání mobilních telefonů, dokud nebudou k dispozici výsledky právě probíhajících výzkumů.

Při používání mobilního telefonu uvnitř vozidla, který není připojen na vnější anténu, může elektromagnetické záření překračovat aktuálně platnou hraniční hodnotu. Proto doporučujeme provozovat mobilní telefon ve vozidle pouze za předpokladu, že je připojen k vnější nebo externí anténě.

Pokud je vozidlo vybaveno přípravou pro mobilní telefon, splňuje zákonné předpisy mnoha zemí, které používání mobilních telefonů ve vozidle povolují pouze jako hlasitý telefon.

Mobilní telefon můžete používat ve vozidle i bez tohoto hlasitého telefonu, i když není připojen k vnější anténě. Zatížení elektromagnetickým zářením produkovaným těmito telefony může výrazně překračovat v současné době stanovené hraniční hodnoty. Jak bylo výše zmíněno, dnes ještě neznáme důsledky dlouhodobého působení elektromagnetického záření na děti a dospělé. ▶



Proto důrazně doporučujeme, abyste ve vozidle používali mobilní telefon pouze tehdy, je-li připojen k hlasitému telefonu s vnější anténou. Váš servis užitkových vozů Volkswagen vám rád podá vyčerpávající informaci o přípravách pro mobilní telefon dostupných na trhu.

Dodržujte specifické předpisy v jednotlivých zemích pro používání mobilních telefonů ve vozidle.

Technologie Bluetooth® je registrovaná značka Bluetooth® SIG, inkl..

**POZOR!**

Vládní místa a příslušné organizace poukazují na skutečnost, že vědecké poznatky a údaje nedokazují, že mobilní telefony jsou zcela bezpečné. Některé studie ukazují, že mohou být zdraví škodlivé. Všichni se shodují, že jsou potřebné další výzkumy. Dokud nebudou k dispozici jednoznačné výsledky, je nutné případně zdravotní riziko vyloučit. Neodborné používání mobilního telefonu ve vozidle

**POZOR! Pokračování**

zidle by mohlo vést k poškození zdraví cestujících. Proto nezapomeňte:

- Používání mobilního telefonu ve vozidle, který není připojen na vnější anténu, představuje zdravotní riziko pro cestující ve vozidle, protože vydávané elektromagnetické záření může překračovat platné hraniční hodnoty.
- Dbejte na to, aby byl mobilní telefon v držáku a držák na základní desce bezpečně zaaretovány. Tím je mobilní telefon připojen k vnější anténě vozidla. Během nehody by mohl špatně zajištěný telefon z držáku vypadnout a způsobit zranění.
- Nikdy nenechávejte mobilní telefon ležet na sedadle, přístrojové desce nebo jiném místě, ze kterého by mohl být při náhlém zabrzdění, nehodě nebo nárazu vymrštěn. Tím by mohlo dojít ke zranění cestujících ve vozidle. Vždy správně vložte mobilní telefon do pevně instalovaného držáku.
- Pozornost věnujte v první řadě dění na silnici! Mobilní telefon obsluhujte, jen když to dopravní situace umožňuje. ◀

## Mobilní telefony a vysílačky

*Pro mobilní telefony a vysílačky potřebujete vnější anténu.*

Volkswagen připouští provoz mobilních telefonů a vysílaček za předpokladu, že:

- odborně instalovaná vnější anténa,
- maximální výškový výkon je 10 W.

Optimální dosah poskytuje přístroj jen s vnější anténou.

O možnostech použití mobilních telefonů a vysílaček s vyšším výškovým výkonem než 10 W se informujte v některém z odborných servisů. Tam vědí, jaké jsou technické možnosti dodatečného vybavení.

Dodatečná montáž elektrických nebo elektronických přístrojů do vozidla vyžaduje typové schválení. Bez tohoto schválení by za určitých okolností mohlo pozbýt platnost i osvědčení o registraci vozidla.

Doporučujeme vám, abyste montáž mobilních telefonů a vysílaček do vozidla nechali provést ve svém servisu užitkových vozů Volkswagen.

Respektujte zákonné předpisy, jakož i pokyny k provozu v návodech k obsluze mobilních telefonů a vysílaček.

**POZOR!**

V první řadě věnujte svou pozornost řízení vozidla. Pokud je pozornost řidiče rozptýlena, může dojít k nehodě a zranění.

- Telefon nebo radiostanici používejte pouze tehdy, když to dovolí jízdní a povětrnostní podmínky, dopravní situace a neodvede to vaši pozornost od řízení vozidla.
- Hlasitost různých funkcí nastavte vždy tak, abyste stále dobře slyšeli zvukové signály zvonění, např. sirény policejního nebo požárního vozu.
- V oblastech bez dostupného signálu a podle okolností i v tunelech, garážích a podjezdech nelze navázat žádné telefonní spojení, včetně nouzového volání!
- Když mobilní telefony nebo vysílačky používáte bez vnější antény, mohou být ve vozidle překročeny mezní hodnoty elektromag-

**POZOR! Pokračování**

netického záření. To platí i při nesprávně instalované vnější anténě.

- Při čerpání paliva vždy vypněte mobilní telefon a vysílačku. Vlivem elektromagnetického záření mohou vzniknout jiskry, a tím může dojít k požáru.

**POZOR!**

Zdravotnické organizace tvrdí, že mobilní telefony mohou ovlivnit funkci kardiostimulátorů. Proto by měla být zachována minimální vzdálenost 20 cm mezi anténami mobilního telefonu a kardiostimulátorem.

- Aktivovaný mobilní telefon by se neměl nosit v náprsní kapse přímo nad kardiostimulátorem.
- V případě podezření na interferenci mobilní telefon okamžitě vypněte.

**POZOR!**

Nikdy nepřipevňujte žádné předměty, jako např. držák na pohárky a telefon, přímo na kryty airbagů nebo vedle nich a nic nemonujte do prostoru případné expanze airbagů ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Systém airbag“.

- Pokud se airbagy aktivují, mohou předměty umístěné na krytech airbagů nebo v prostoru jejich expanze způsobit těžká, i smrtelná zranění.

**Upozornění!**

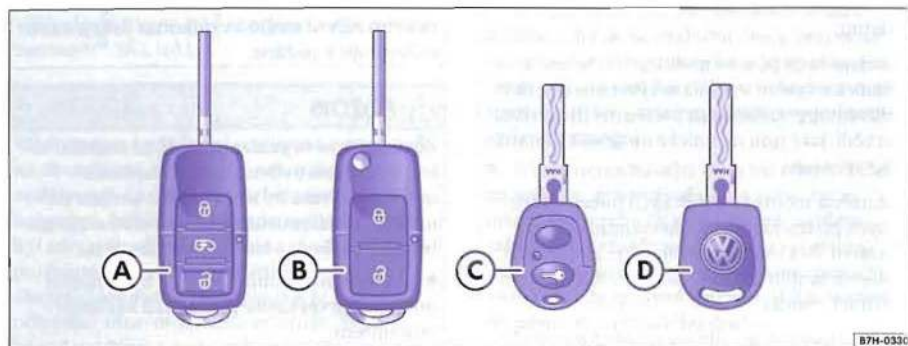
Neodborně provedené práce na vašem vozidle mohou být příčinou různých závad. Nejsou-li dodrženy výše jmenované předpoklady, mohou se vyskytnout funkční poruchy na elektronice vozidla. Nejčastějšími příčinami závad jsou:

- není použita vnější anténa,
- vnější anténa je chybně instalována,
- výškový výkon přesahuje 10 wattů. ◀

# Odemykání a zamykání

## Klíčky

### Sada klíčků



Obr. 19 Přehled klíčků k vozidlu

Vozidlo je v závislosti na vybavení dodáváno s různými sadami klíčků. Počet rádiových klíčků k vozidlu závisí na vybavení a na trhu, na kterém je vozidlo prodáváno. Aktuální údaje o sadě klíčků najdete v dokumentech k vozidlu.

#### Typy klíčků

- klíček ⇒ obr. 19 (A) s rádiovým dálkovým ovládním a výklopným tělesem pro vozidlo s elektrickými posuvnými dveřmi<sup>15)</sup>,
- klíček (B) s rádiovým dálkovým ovládním a výklopným tělesem,
- klíček (C) s rádiovým dálkovým ovládním a pevným tělesem,
- klíček od vozidla (D) s pevným tělesem.

#### Náhradní klíčky

Jestliže potřebujete náhradní klíček, obraťte se na servis užitkových vozů Volkswagen. K tomu potřebujete identifikační číslo vozidla (číslo podvozku) ⇒ strana 180.

#### Výměna baterie v rádiovém klíčku

Když se výrazně zmenší dosah působnosti rádiového klíčku nebo při stisknutí tlačítka kontrolní

světlo baterie již nesvítí, baterii vyměňte ⇒ strana 34.

#### Synchronizace rádiového klíčku

Když tlačítko (F) často tisknete mimo dosah rádiového ovládním, nelze již vozidlo přes rádiový klíček odemykat ani zamykat. Rádiový klíček pak musíte nově synchronizovat ⇒ strana 33.

Další rádiové klíčky získáte v autorizovaném servisu užitkových vozů Volkswagen a musíte je tam nechat přizpůsobit uzamykacímu systému svého vozidla.

#### POZOR!

Zneužití klíčků k vozidlu třetí osobou může být příčinou těžkého zranění.

- Nikdy nenechávejte děti ani postižené osoby samotné ve vozidle. Nebyly by v případě nouze schopné samy opustit vozidlo ani si vlastními silami pomoci.
- Klíčky od vozidla nikdy nenechávejte ve vozidle! Zneužití klíčků neoprávněnou osobou, např. dětmi, může vést k těžkým zraněním a nehodám.

<sup>15)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

#### POZOR! Pokračování

- Motor se může nekontrolovaně spustit.
- Pokud je zapnuto zapalování, mohou být spuštěna některá elektrická zařízení – nebezpečí pohmoždění např. elektrickým spouštěním oken.
- Zamknutí vozidla rádiovým klíčkem znesnadňuje v případě nouze přístup pomocí zvenčí.
- Proto vždy, když opouštíte vozidlo, vezměte klíček s sebou.
- Dokud je vozidlo v pohybu, nikdy nevytahujte klíček ze zámku zapalování. Zámek vo-

#### POZOR! Pokračování

lantu by se mohl nečekaně zablokovat a vozidlo byste pak nemohli ovládat.

#### Upozornění!

- Každý klíček obsahuje elektronické součásti! Chraňte ho před vlhkem a silnými otřesy.
- Nevhodné baterie mohou klíček poškodit. Spotřebované baterie nahraďte novými o stejném proudovém zatížení a stejné velikosti.

#### Životní prostředí

Prázdnou baterii rádiového klíčku znehodnotte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. ◀

## Synchronizace rádiového klíčku

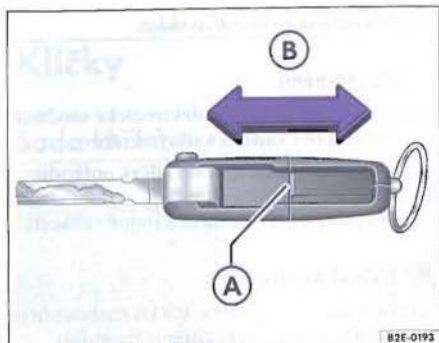
Když tlačítko (F) často tisknete mimo dosah rádiového ovládním vozidlo a již nelze rádiovým klíčkem odemykat a zamykat, je nutné ho znovu synchronizovat.

#### Synchronizace rádiového klíčku

- Odemkněte vozidlo mechanicky klíčkem ve dveřích řidiče,

- stiskněte tlačítko ⇒ strana 35, obr. 22 (1) nebo (2) na rádiovém klíčku. ◀

## Rádiový klíček: výměna baterií



Obr. 20 Rádiový klíček: rozevření pouzdra

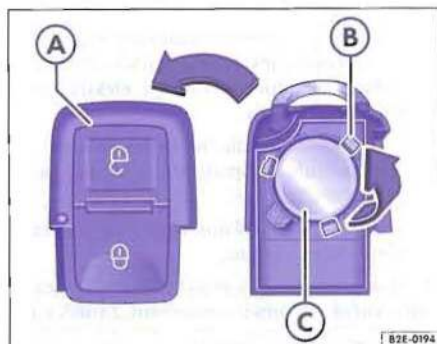
Když bude nutné baterii brzy vyměnit, kontrolní světlo baterie v rádiovém klíčku se při stisknutí tlačítka nerozsvítí. Baterie (knoflíkový akumulátor) v rádiovém klíčku odpovídá typu CR2032, 3 V. K výměně budete potřebovat plochý šroubovák z pa-lubního nářadí ⇒ sešit „Všeobecné po-kyny“, kapitola „Palubní nářadí“.

### Rozevření pouzdra rádiového klíčku

- Nasadíte plochou čepel šroubováku do bočního zářezu na rádiovém klíčku ⇒ obr. 20 (A).
- Opatrně odpačte oba díly klíčku od sebe a odtáhněte je ve směru šipky (B).
- Sejměte horní kryt rádiového klíčku ⇒ obr. 21 (A).

### Výměna baterie

- Podržte dvě zářezky (B) na baterii (C) stranou a vyjměte ji.
- Novou baterii vložte záporným pólem nahoru tak, aby ji zářezky pevně zajistili. Použijte přítom hadřík nepouštějící vlákná.



Obr. 21 Vyjmutí baterie

### Složení rádiového klíčku

- Kryt (A) nasadíte hranami odpovídajícím způsobem na spodní díl a pevně stisknete, až kryt zaaretuje.
- Posuňte oba díly rádiového klíčku proti směru šipky ⇒ obr. 20 (B) tak, aby bezpečně zaaretovaly.
- Zkontrolujte funkci všech rádiových klíčků ve vozidle.

### ⚠ Upozornění!

- Každý klíček obsahuje elektronické součásti! Chraňte ho před vlhkem a silnými otřesy.
- Nevhodné baterie mohou klíček poškodit. Spotřebované baterie nahradte novými o stejném proudovém zatížení a stejné velikosti.

### 🌿 Životní prostředí

Prázdnou baterii znehodnotte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

### 📌 Poznámka

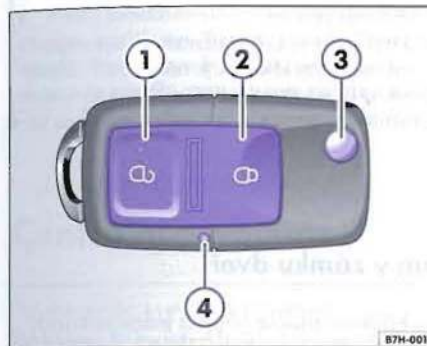
Dbejte při vkládání nové baterie, aby byla čistá a bez chloupků. ◀

## Odemykání a zamykání vozidla

Platí pro vozidla: s centrálním zamykáním

### Odemykání a zamykání vozidla rádiovým klíčkem

Rádiovým klíčkem lze vozidlo odemknout a zamknout na dálku.



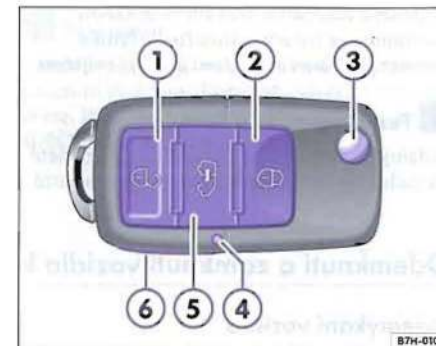
Obr. 22 Rádiový klíček vozidel bez elektrických posuvných dveří

- 1 Tlačítko odemykání vozidla (🔓). Při odděleném odemykání dveří platí:
  - Jedno stisknutí: odemknou se pouze dveře řidiče.
  - Dvojitě stisknutí: odemknou se všechny dveře (odemkne se celé vozidlo).
- 2 Tlačítko zamykání vozidla (🔒)
- 3 Tlačítko pro vyklopení a zaklopení tělesa klíčku
- 4 Kontrolní světlo
- 5 Tlačítko pro otevírání a zavírání elektrických posuvných dveří<sup>16)</sup> na pravé straně vozidla
- 6 Tlačítko pro otevírání a zavírání elektrických posuvných dveří<sup>16)</sup> na levé straně vozidla

Tlačítka ⇒ obr. 23 (5) a (6) jsou funkční pouze tehdy, když bylo celé vozidlo před tím otevřeno tlačítkem 1.

Vysílač včetně baterií je v rádiovém klíčku. Přijímač je umístěn uvnitř vozidla. Dosah rádiového klíčku je při nabitých bateriích až 10 metrů. Překážky mezi rádiovým klíčkem a vozidlem, špatné povětrnostní podmínky a slabé baterie tento dosah někdy výrazně snižují.

<sup>16)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu



Obr. 23 Rádiový klíček vozidel s elektrickými posuvnými dveřmi

Jestliže kontrolní světlo (4) po dobu používání tlačítek 1 nebo 2 bliká, resp. se nerozsvítí, je třeba vyměnit baterie.

### ⚠ POZOR!

- Nikdy nenechávejte děti ani postížené osoby samotné ve vozidle. Nebyly by v případě nouze schopné samy opustit vozidlo ani si vlastními silami pomoci.
- Klíčky od vozidla nikdy nenechávejte ve vozidle! Zneužití klíčků neoprávněnou osobou, např. dětmi, může vést k těžkým zraněním a nehodám.
  - Motor se může nekontrolovaně spustit.
  - Pokud je zapnuto zapalování, mohou být spuštěna některá elektrická zařízení – nebezpečí pohmoždění např. elektrickým spouštěním oken.
  - Zamknutí vozidla rádiovým klíčkem znesnadňuje v případě nouze přístup pomocí zvonění.
  - Proto vždy, když opouštíte vozidlo, vezměte klíček s sebou.

**POZOR!** Pokračování

- Dokud je vozidlo v pohybu, nikdy nevytahujte klíček ze zámku zapalování. Zámek volantu by se mohl nečekaně zablokovat a vozidlo byste pak nemohli ovládat.

**Upozornění!**

Nevhodné baterie mohou klíček poškodit. Spotřebované baterie nahraďte novými o stejném proudovém zatížení a stejné velikosti.

**Poznámka**

Vzdalujete-li se od vozidla, zavřete a zamkněte jak zadní výklopné dveře, tak i všechny ostatní

dveře. Jinak může dojít po delším odstavení vozidla k vybití akumulátoru.

- Rádiovým klíčkem lze odemkat a zamkat pouze tehdy, pokud je v oblasti účinnosti.
- Pokud vozidlo odemknete a do 30 sekund neotevřete žádné dveře ani zadní výklopné dveře, vozidlo se opět automaticky uzamkne. Tato funkce zabraňuje neúmyslnému trvalému odemknutí vozidla.
- Když nelze vozidlo odemknout nebo zamknout rádiovým klíčkem, je nutné buď rádiový klíček nově synchronizovat ⇒ strana 33 nebo vyměnit v rádiovém klíčku baterii ⇒ strana 34. ◀

## Odemknutí a zamknutí vozidla klíčkem v zámku dveří

### Odemykání vozidla

- Klíč vsuňte do zámku dveří řidiče.
- Otočte jím do odemykací polohy. U vozidel s centrálním zamykáním<sup>17)</sup> se všechny dveře odemknou. U vozidel se zabezpečovacím zařízením proti krádeži se odemknou pouze dveře řidiče. U vozidel s odděleným odemykáním se odemknou pouze dveře řidiče a teprve při druhém otočení a se zářezem zámku ve svislé poloze se odemknou všechny dveře vozidla.

### Zamykání vozidla

- Klíč vsuňte do zámku dveří řidiče.
- Klíčkem otočte jednou do zamykací polohy ⇒ **Δ**. Bezpečnostní pojistka<sup>17)</sup>, hlídání vnitřního prostoru<sup>17)</sup> a zabezpečovací zařízení proti krádeži<sup>17)</sup> se **ihned** aktivují. Aktivace se ohlásí krátkým zablikáním ukazatelů směru jízdy. **Nebo**

– Klíčkem otočte během jedné sekundy **dvakrát** do odemykací polohy ⇒ **Δ**. Bezpečnostní pojistka<sup>17)</sup>, hlídání vnitřního prostoru<sup>17)</sup> a zabezpečovací zařízení proti krádeži<sup>17)</sup> se **neaktivují**, všechny dveře, vč. zadních výklopných, jsou ale zamčené.

Při odemykání vozidla se vnitřní osvětlení nastavené na spínání dveřním kontaktem na cca 20 sekund rozsvítí. Pokud klíček podržíte v odemykací poloze, otevřou se okna s elektrickým spouštěním. Bezpečnostní pojistka<sup>17)</sup> a hlídání vnitřního prostoru<sup>17)</sup> se ihned deaktivují. Deaktivace se ohlásí dvojím krátkým zablikáním ukazatelů směru jízdy. Zabezpečovací zařízení proti krádeži<sup>17)</sup> se **nevypne**. Je pouze deaktivované, když je vozidlo odemknuto rádiovým klíčkem nebo když během 15 sekund po odemknutí je zapnuto zapalování.

Při zamykání vozidla se vnitřní osvětlení nastavené na spínání dveřním kontaktem vypne. Elektricky ovládané spouštění oken<sup>17)</sup> a elektricky ovládanou posuvnou střechem<sup>17)</sup> lze automaticky zavřít. K tomu musíte podržet klíček v zamykací poloze, dokud se všechna okna a posuvná střecha zcela nezavřou.

U vozidel s centrálním zamykáním, ale bez bezpečnostní pojistky, viz ⇒ strana 39. ▶

<sup>17)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

**POZOR!**

Zamčené vozidlo se může stát pastí pro děti nebo postižené osoby.

- Nikdy nenechávejte děti ani postižené osoby samotné ve vozidle. Nebyly by v případě nouze schopné samy opustit vozidlo ani si vlastními silami pomoci.
- Nikdy nenechávejte klíček, který patří k vozidlu, uvnitř vozu. Vámi nepovolené použití vozidla třetí osobou by mohlo ohrozit vás nebo vaše vozidlo, resp. by vám mohlo být vo-

**POZOR!** Pokračování

zidlo odcizeno. Proto vždy, když opouštíte vozidlo, vezměte klíček s sebou.

- Klíček nikdy nevytahujte ze spínací skříňky, dokud je vozidlo v pohybu. Zámek volantu by se mohl nečekaně zablokovat a vozidlo byste pak nemohli ovládat.

**Poznámka**

Vzdalujete-li se od vozidla, zavřete a zamkněte jak zadní výklopné dveře, tak i všechny ostatní dveře. Jinak může dojít po delším odstavení vozidla k vybití akumulátoru. ◀

## Centrální zamykání

Platí pro vozidla: s centrálním zamykáním

### Pokyny k centrálnímu zamykání

*Centrální zamykání umožňuje společné zamykání a odemykání všech dveří včetně zadních výklopných nebo křídlových dveří.*

Centrální zamykání lze ovládat těmito zamykacími systémy:

- rádiovým klíčkem ⇒ strana 35,
- tlačítkem centrálního zamykání<sup>18)</sup> ⇒ strana 38,
- mechanicky klíčkem k vozidlu v zámku dveří řidiče ⇒ strana 36.

Kromě toho může být z výroby naprogramováno oddělené odemykání dveří.

#### Oddělené odemykání dveří

Je-li oddělené odemykání dveří aktivní a otočíte-li klíčkem v zámku ve dveřích řidiče ve směru odemykání jednou, resp. stisknete-li jednou tlačítko **Ⓜ** na rádiovém klíčku, odemknou se jen dveře řidiče.

Teprve když to uděláte podruhé, odemknou se při svislé poloze štěrbině zámku všechny dveře i zadní výklopné, resp. křídlové dveře.

**POZOR!**

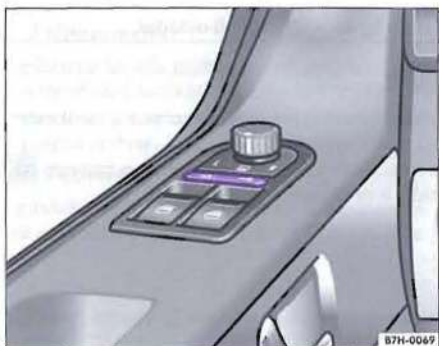
- Při aktivované bezpečnostní pojistce nebo zvenčí zamknutých dveřích nesmí ve vozidle nikdo zůstat, neboť zevnitř nelze dveře odemknout. Zamčené dveře znesnadňují v případě nutnosti přístup pomoci k osobám ve vozidle, osoby ve vozidle by se při nehodě nemohly dostat ven.
- Dveře zavřete vždy opatrně a kontrolovaně, jinak byste mohli způsobit sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Vždy dbejte, aby v oblasti otevírání oken nikdo nebyl. ◀

<sup>18)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

Platí pro vozidla: s centrálním zamykáním

## Tlačítko centrálního zamykání

Tlačítkem centrálního zamykání ve dveřích řidiče lze vozidlo zamykat a odemykat zevnitř.



Obr. 24 Tlačítko centrálního zamykání

Tlačítko centrálního zamykání<sup>19)</sup> je umístěno před tlačítky elektrického spouštění oken ⇒ obr. 24.

### Zamknutí vozidla

- Stiskněte tlačítko ⇒ .

### Odemknutí vozidla

- Stiskněte tlačítko .

Platí pro vozidla: s bezpečnostní pojistkou

## Bezpečnostní pojistka

Bezpečnostní pojistka vyřazuje z funkce otevírací páčky dveří a spínač centrálního zamykání u zamknutého vozidla, a tak ztěžuje případný pokus o neoprávněné vniknutí do vozidla.

### Zamknutí vozidla s bezpečnostní pojistkou<sup>20)</sup> a hlídáním vnitřního prostoru<sup>20)</sup>

- Jednou stiskněte tlačítko rádiového klíčku. Bezpečnostní pojistka<sup>20)</sup>, hlídání vnitřního prostoru<sup>20)</sup> a zabezpečovací

<sup>19)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

<sup>20)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

Spínač centrálního zamykání je funkční i při vypnutém zapalování. Při aktivované bezpečnostní pojistce je však nefunkční.

Pokud bylo vozidlo zamknuto spínačem centrálního zamykání, platí následující:

- Otevření dveří a zadních výklopných, resp. křídlových dveří *zvenčí* není možné (zajištění např. při zastavení na dopravních světlech).
- Dveře můžete odemknout zevnitř jednotlivě dvojitým zatáhnutím za páčku dveří.
- Jsou-li dveře řidiče otevřené, nezamknou se spolu s ostatními dveřmi, abyste se omylem nezamkli sami ve vozidle.

### POZOR!

Zamknuté vozidlo se může při nehodě nebo v nouzi stát pro osoby uvnitř pastí.

- Pomoc zvenčí je ztížena zamknutými dveřmi.
- Nikdy nenechávejte děti ani postižené osoby samotné ve vozidle. Nebyly by v případě nouze schopné samy opustit vozidlo ani si vlastními silami pomoci. ◀

zařízení proti krádeži<sup>20)</sup> jsou aktivované. Nebo

- Klíček zasuňte do zámku dveří řidiče a otočte ho jednou do zamykací polohy. ▶

## Zamknutí vozidla bez bezpečnostní pojistky a hlídání vnitřního prostoru

– Zevnitř: stiskněte jednou tlačítko na klávesnici centrálního zamykání ⇒ strana 38. Zabezpečovací zařízení proti krádeži se neaktivuje.

– Zvenčí: stiskněte dvakrát tlačítko na rádiovém klíčku. Aktivuje se zabezpečovací zařízení proti krádeži. Pokud jsou minimálně jedny dveře otevřeny zevnitř, alarm se vypne. Nebo

– Klíček zasuňte do zámku dveří řidiče a otočte ho během jedné sekundy dvakrát do zamykací polohy. Zabezpečovací zařízení proti krádeži se neaktivuje.

*Není-li bezpečnostní pojistka aktivovaná, lze vozidlo odemknout zevnitř zatažením za ote-*

Platí pro vozidla: s centrálním zamykáním, bez bezpečnostní pojistky

## Pokyny pro vozidla bez bezpečnostní pojistky

U vozidel bez bezpečnostní pojistky, které byly zamknuty rádiovým klíčkem nebo klíčkem přímo v zámku dveří řidiče, platí toto: Hlídání vnitřního prostoru<sup>21)</sup> a zabezpečovací zařízení proti krádeži<sup>17)</sup> se ihned aktivují. Aktivace se ohlásí krátkým zablikáním ukazatelů směru jízdy.

Platí pro vozidla: s kontrolním světlem otevřených dveří, resp. zadních výklopných dveří

## Otevřené dveře , resp. zadní výklopné dveře

*Nesprávně zavřené dveře se mohou během jízdy otevřít.*

Pokud nejsou některé dveře správně zavřené, objeví se ve sdružených přístrojích kontrolní světlo nebo ukazatel a varovný, resp. informační text na displeji<sup>21)</sup>. Ukazatel svítí také při vypnutém zapalo-

<sup>21)</sup> Zvláštní vybavení

vírací páčku dveří. Dveře otevřete dvojitým zatáhnutím za páčku.

Blikání kontrolního světla ve dveřích řidiče potvrzuje funkční pohotovost bezpečnostní pojistky. Světlo začne asi 30 sekund po aktivaci blikat. Po 28 dnech kontrolní světla zhasnou. Tak je zamezeno při delším odstavení vozidla vybití akumulátoru. Zařízení je i nadále aktivní.

### POZOR!

- Při aktivované bezpečnostní pojistce nebo zvenčí zamknutých dveřích nesmí ve vozidle nikdo zůstat, neboť zevnitř nelze dveře odemknout. Zamčené dveře znesnadňují v případě nutnosti přístup pomoci k osobám ve vozidle, při nehodě by se nemohly dostat ven.
- Dveře zavírejte vždy opatrně a kontrolovat, jlnak byste mohli způsobit sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Vždy dbejte, aby v oblasti otevírání oken nikdo nebyl. ◀

### POZOR!



Zamknuté vozidlo se může při nehodě nebo v nouzi stát pro osoby uvnitř pastí.

- Pomoc zvenčí je ztížena zamknutými dveřmi.
- Nikdy nenechávejte děti ani postižené osoby samotné ve vozidle. Nebyly by v případě nouze schopné samy opustit vozidlo ani si vlastními silami pomoci. ◀

vání a zhasne asi 15 sekund po zamknutí vozidla.

- Zastavte vozidlo. ▶

– Otevřete příslušné dveře a opět je zavřete (až k druhé aretaci).

Pokud jsou otevřené některé přední dveře, posuvné dveře nebo zadní výklopné dveře, rozsvítí se ve sdružených přístrojích - podle provedení modelu - kontrolní světlo  nebo , resp. se zobrazí hlášení.

## Zabezpečovací zařízení proti krádeži

Platí pro vozidla: se zabezpečovacím zařízením proti krádeži

### Popis zabezpečovacího zařízení proti krádeži

*Zabezpečovací zařízení aktivuje alarm, jakmile zaregistruje neoprávněnou manipulaci s vozidlem.*

Zabezpečovací zařízení má zabránit vniknutí do vozidla a ztížit jeho odcizení. Aktivuje se po zamknutí mechanickým klíčkem a při neoprávněném vniknutí do vozidla spustí akustické a optické varovné signály.

Zabezpečovací zařízení proti krádeži se zapíná automaticky společně s uzamknutím vozidla a je ihned aktivní.

#### Kdy se spustí alarm?

Když u *zamknutého* vozidla dojde k těmto neoprávněným úkonům:

- mechanickému otevření vozidla klíčkem, aniž by se do 15 sekund zapnulo zapalování,
- otevření některých dveří,
- otevření kapoty motorového prostoru,
- otevření zadních výklopných dveří,
- zapnutí zapalování,
- pohybu ve vozidle (u vozidel s hlídáním vnitřního prostoru<sup>22)</sup>),
- vlečení vozidla (u vozidel s hlídáním vnitřního prostoru<sup>22)</sup>),
- zvedání vozidla (u vozidel s hlídáním vnitřního prostoru<sup>22)</sup>).

Při tom se asi na 30 sekund aktivují přerušované akustické a optické signály.

### ⚠ POZOR!

Nesprávně zavřené dveře se mohou samy otevřít, a může tak dojít ke zranění a nehodě!

- Dveře zavírejte vždy opatrně a kontrolovat, abyste nezpůsobili sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Dbejte, aby v oblasti otevírání a zavírání příslušných dveří nikdo nebyl. ◀

#### Mechanické odemknutí vozidla (nouzové otevření)

Pokud rádiový klíček nefunguje, je nutné odemknout vozidlo mechanickým klíčkem od vozidla. Postupujte takto:

- Vyklopte těleso klíčku stisknutím tlačítka ⇒ strana 35, obr. 22 ③).
- Odemkněte vozidlo ve dveřích řidiče. Zabezpečovací zařízení proti krádeži zůstává aktivované, nedojde však ještě k spuštění alarmu.
- Do 15 sekund zapnete zapalování. Při zapnutí zapalování elektronický imobilizér rozpozná platný klíček k vozidlu a deaktivuje zabezpečovací zařízení. Pokud zapalování nezapnete, spustí se po 15 sekundách alarm.

#### Jak se alarm vypíná?

Když vozidlo odemknete odemkacím tlačítkem rádiového klíčku nebo zasunete klíček do zapalování.

#### Poznámka

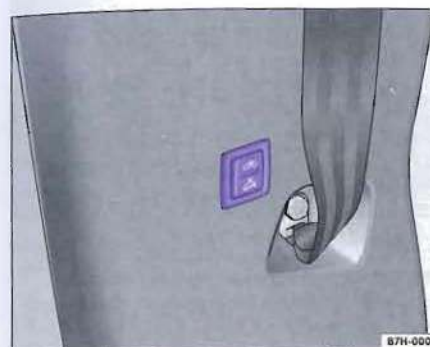
- Pokud dojde po ukončení varovného signálu k vniknutí do další jištěné oblasti (např. po otevření jedné dveří se otevřou zadní výklopné dveře), ihned se znovu aktivuje varovný signál. ▶

- Pokud je odpojen akumulátor uzamčeného vozidla nebo je přerušeno jeho vedení, vydává zabezpečovací zařízení pouze akustický alarm.

- Začlenění přívěsu do zabezpečovacího zařízení vozidla není možné. ◀


Platí pro vozidla: se zabezpečovacím zařízením proti krádeži, s hlídáním vnitřního prostoru a ochranou proti odtahování vozidla

### Hlídání vnitřního prostoru a ochrana proti odtahování vozidla




Obr. 25 Vedle sedadla řidiče: kolébkový spínač pro zapínání a vypínání hlídání vnitřního prostoru nebo ochrany proti odtahování vozidla

#### Vypnutí hlídání vnitřního prostoru

– Hlídání vnitřního prostoru deaktivujete vypnutím zapalování a stisknutím horní plošky tlačítka ⇒ obr. 25 . V tlačítku se rozsvítí kontrolní světlo a svítí, dokud vozidlo nezamknete.

– Během 30 sekund uzamkněte vozidlo. Hlídání vnitřního prostoru bude vypnuté do dalšího uzamčení vozidla.

#### Dezaktivace ochrany proti odtahování vozidla

– Ochranu proti odtahování vozidla deaktivujete vypnutím zapalování a stisknutím dolní plošky tlačítka . V tlačítku se rozsvítí kontrolní světlo a svítí, dokud vozidlo nezamknete.

– Během 30 sekund uzamkněte vozidlo. Ochrana proti odtahování bude vypnutá do dalšího uzamčení vozidla.

Pokud chcete vypnout hlídání vnitřního prostoru a ochranu proti odtahování vozidla současně, stiskněte nejprve horní a potom dolní plošku kolébkového tlačítka ⇒ obr. 25.

Hlídání vnitřního prostoru a ochrana proti odtahování vozidla (snímač sklonu) se zapínají automaticky společně se zabezpečovacím zařízením proti krádeži.

Hlídání vnitřního prostoru by se mělo vypnout tehdy, když necháte v uzamčeném vozidle zvířata, která by pohybem aktivovala alarm.

Ochrana proti odtahování vozidla je nutné vypnout, když

- má být vozidlo taženo s nadzvednutou nápravou,
- má být transportováno,
- má být nakládáno,
- má být transportováno na trajektu.

Ochrana proti odtahování vozidla je nutno před každým zamykáním vypnout, jinak při dalším zamykání vozidla dojde k její opětovné aktivaci.

Kvůli bezchybné funkci hlídání vnitřního prostoru je nutné vozidlo celé zamknout.

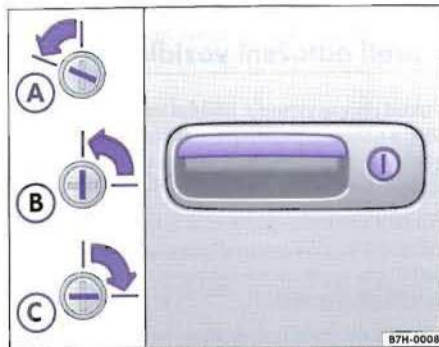
Nejčastějšími příčinami falešné aktivace alarmu jsou:

- otevřené okno (úplně nebo částečně),
- otevřená posuvná střecha (úplně nebo částečně),
- silné pohyby vozidla nebo provoz nezávislého topení se zavěšenou síťovou mezistěnou,
- pohyblivé předměty ve vozidle, jako např. přívěsek na zpětném zrcátku nebo volně ležící papíry. ◀

<sup>22)</sup> Jen v případě, kdy je příslušná funkce k dispozici a je-li zapnutá ⇒ strana 41.

## Zadní výklopné dveře

### Otevírání zadních výklopných dveří



Obr. 26 Polohy štěrbin zámku zadních výklopných dveří

#### Otevírání zamčeného vozidla zvenčí

- Otočte klíčkem tak, aby byla štěrbin zámku v poloze ⇒ obr. 26 (A).
- Uchopte kliku a vytáhněte dveře nahoru ⇒ ⚠. Po otevření zadních výklopných dveří se u vozidel se zabezpečovacím zařízením proti krádeži<sup>23)</sup> spustí alarm ⇒ strana 40.

#### Otevírání odemčeného vozidla zvenčí

- Dbejte na to, aby byla štěrbin zámku ve svislé poloze (B).
- Uchopte kliku a vytáhněte dveře nahoru ⇒ ⚠.

Pokud jsou zadní výklopné dveře otevřené, resp. nesprávně zavřené, zobrazí se to na displeji sdružených přístrojů. U některých modelů zazní

u stojícího vozidla nebo za jízdy navíc varovný tón.

#### Polohy štěrbin zámku

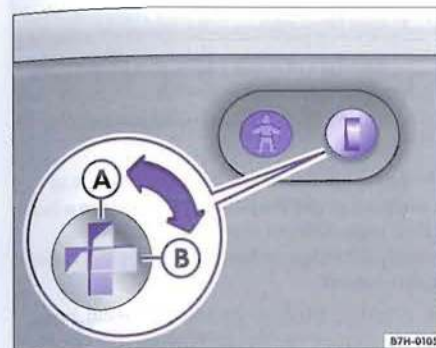
- Poloha (A): odemknutí zadních výklopných dveří u zamčeného vozidla.
- Svislá poloha (B): zadní výklopné dveře jsou odemčené nebo zamčené centrálním zamýkáním.
- Vodorovná poloha (C): zadní výklopné dveře jsou trvale zamčené.

#### ⚠ POZOR!

- Volné předměty, které při otevření zadních výklopných dveří vypadnou, mohou způsobit poranění.
- Pokud jsou na nosiči na dveřích např. jízdní kola, může se stát, že dveře nepůjdou úplně otevřít, resp. že se vlivem tohoto zatížení samy sklopí. Proto je nutné otevřené výklopné dveře ještě podepřít, nebo náklad z nosiče předem sejmut - nebezpečí poranění!
- Nedovolte, aby si děti hrály ve vozidle nebo v jeho blízkosti. Uzamčené vozidlo se může podle roční doby extrémně zahřát, resp. zchládit, což může způsobit vážná onemocnění, nebo dokonce i smrt. Když vozidlo nepoužíváte, zavřete a zamkněte jak zadní výklopné dveře, tak i všechny ostatní dveře. Nejprve se přesvědčte, že ve vozidle nikdo nezůstal.
- Zadní výklopné dveře se mohou díky plynové vzpěře samy rychle odklopit. Mějte to na zřeteli, když je otevíráte - nebezpečí poranění!
- V případě potřeby si přečtěte si a respektujte ⇒ strana 44, „Jízda s otevřenými zadními výklopnými dveřmi“.

## Dětská pojistka zadních výklopných dveří

Zapnutá dětská pojistka zabraňuje otevření zadních výklopných dveří zevnitř.



Obr. 27 Dětská pojistka v čelní straně zadních výklopných dveří

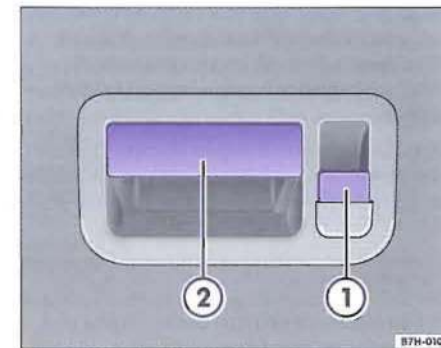
Dětská pojistka je na čelní straně zadních výklopných dveří ⇒ obr. 27 a lze ji zapnout a vypnout klíčkem k vozidlu nebo šroubovákem.

#### Vypnutí dětské pojistky

- Otevřete zadní výklopné dveře.
- Otočte štěrbinu do svislé polohy (A).

#### Zapnutí dětské pojistky

- Otevřete zadní výklopné dveře.
- Otočte štěrbinu do vodorovné polohy (B).



Obr. 28 Zadní výklopné dveře zevnitř: odemkací páčka (2) a vysunutý pojistný kolíček (1)

#### Otevření zadních výklopných dveří zevnitř (nouzové otevření)<sup>24)</sup>

- Dbejte na to, aby byla dětská pojistka zapojena a pojistný kolíček ⇒ obr. 28 (1) byl vysunutý nahoru.
- Zatáhněte za vnitřní páčku dveří (2).
- Dveře otevřete zatlačením dozadu ⇒ ⚠ v „Otevírání zadních výklopných dveří“ na straně 42.

Je-li dětská pojistka zapnutá, nelze výklopné dveře zevnitř otevřít. V tomto případě je to možné jen zvenčí.

Zamáčknutý pojistný kolíček se při odemkání či otevírání zadních výklopných dveří pohybuje směrem nahoru. ◀

<sup>24)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

<sup>23)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

## Jízda s otevřenými zadními výklopnými dveřmi

*Jízda s otevřenými zadními výklopnými dveřmi může být nebezpečná.*

Pokud jsou zadní výklopné dveře otevřené, zobrazí se to na displeji<sup>25)</sup> sdružených přístrojů. Mějte na zřeteli, že při otevřených zadních výklopných dveřích hrozí nebezpečí krádeže nákladu.

Případně upozorněte ostatní účastníky silničního provozu na předměty, které vyčnívají ze zavazadlového prostoru. Dodržujte zákonné předpisy.

### POZOR!

Pokud musíte za určitých okolností jet s otevřenými zadními výklopnými dveřmi, respektujte tyto bezpečnostní pokyny:

- Abyste snížili nebezpečí otravy, ke které může dojít vnikáním výfukových plynů do vozidla:
  - zavřete všechna okna,
  - zavřete posuvnou a výklopnou střechu<sup>25)</sup>,
  - vypněte režim recirkulace vzduchu,

### POZOR! Pokračování

- otevřete přívody vzduchu v přístrojové desce,
- větrák zapněte na nejvyšší stupeň větrání.

• Jeďte opatrně a předvídavě. Vyhněte se náhlým a prudkým jízdním manévřům a brzdění, protože by se otevřené zadní dveře mohly dát nekontrolovaně do pohybu - nebezpečí zranění!

• Všechny předměty v zavazadlovém, resp. ložném prostoru vždy zajistěte. Volné předměty mohou z vozidla vypadnout a zranit účastníky silničního provozu, kteří jsou za vámi.

• Pokud musíte jet s otevřenými zadními výklopnými dveřmi, vždy sejměte nosič zavazadel i s nákladem, který máte na těchto dveřích namontovaný.

• Přečtěte si a respektujte ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Zajištění nákladu“.

## Zavírání zadních výklopných dveří

### Ruční zavírání zadních výklopných dveří

- Otevřené zadní dveře stáhněte dolů, až zapadnou do zámku ⇒ ⚠.
- Dbejte na to, aby bezpečně zaaretovaly do zámku.

### Elektrické zavírání zadních výklopných dveří (pomoc při zavírání)

- Otevřené dveře stáhněte dolů ⇒ ⚠.
- Zatlačte proti dveřím, aby zaaretovaly do zámku. Elektromotor<sup>26)</sup> přitáhne dveře do zámku (pomoc při zavírání).

Pokud nejsou zadní výklopné dveře správně zavřené, zobrazí se to na displeji sdružených přístrojů.

### Zamknutí zadních výklopných dveří

Pojistný knoflík<sup>26)</sup> uvnitř vozidla zamáčkněte ⇒ strana 43, obr. 28 ① a zadní výklopné dveře zavřete. Zadní výklopné dveře zůstávají tak dlouho zamknuté, dokud vozidlo buď odemknete, nebo dokud štěrbinu zámku neotočíte do polohy ⇒ strana 42, obr. 26 ④.

### POZOR!

Nesprávně zavřené zadní výklopné dveře mohou být nebezpečné.

<sup>25)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

<sup>26)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

### POZOR! Pokračování

• Zadní výklopné dveře zavírejte vždy kontrolovaně, abyste nezpůsobili sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Dbejte, aby v oblasti vyklápění zadních výklopných dveří nikdo nebyl.

• Při zavírání netlačte rukou na sklo dveří. Mohlo by se rozbít - nebezpečí poranění!

### POZOR! Pokračování

• Dbejte na to, aby po zavření výklopných dveří zámek opravdu zaaretoval. Za jízdy by se mohly samovolně otevřít.

• Nedovolte, aby si děti hrály ve vozidle nebo v jeho blízkosti. Uzamčené vozidlo se může podle roční doby extrémně zahřát, resp. zchladit, což může způsobit vážná onemocnění, nebo dokonce i smrt. Když vozidlo nepoužíváte, zavřete a zamkněte jak zadní výklopné dveře, tak i všechny ostatní dveře. Nejprve se přesvědčte, že ve vozidle nikdo nezůstal. ◀

## Křídlové dveře

Platí pro vozidla: s křídlovými dveřmi

### Otevírání křídlových dveří

*Nejdříve se vždy otevírají křídlové dveře vlevo.*

#### Otevření levých křídlových dveří zvenčí (u uzamknutého vozidla)

– Otočte klíčkem ve štěrbině zámku ve svislé nebo vodorovné poloze úplně doleva.

– Uchopte madlo a otevřete levé křídlové dveře ⇒ strana 48, „Bezpečnostní pokyny k manipulaci s křídlovými dveřmi“. Je-li aktivováno zabezpečovací zařízení proti krádeži<sup>27)</sup>, spustí se po otevření křídlových dveří alarm.

#### Otevření levých křídlových dveří zvenčí (u odemknutého vozidla)

– Dbejte na to, aby byla štěrbinu zámku ve svislé poloze.

– Uchopte madlo a otevřete levé křídlové dveře ⇒ strana 48, „Bezpečnostní pokyny k manipulaci s křídlovými dveřmi“.

#### Otevření pravých křídlových dveří

– Jsou-li levé křídlové dveře otevřeny, zatáhněte za otevírací páčku na čelní straně pravých křídlových dveří a otevřete je ⇒ strana 48.

Než otevřete pravé křídlové dveře, musíte vždy nejdříve otevřít křídlové dveře vlevo.

Pokud jsou křídlové dveře otevřené nebo nesprávně zavřené, zobrazí se to na displeji sdružených přístrojů. U některých modelů zazní u stojícího vozidla nebo za jízdy navíc varovný tón.

#### Polohy štěrbinu zámku

• Svislá poloha: křídlové dveře jsou odemčeny nebo zamčené centrálním zamykáním.

• Vodorovná poloha: křídlové dveře jsou trvale zamknuté. ▶

<sup>27)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu



**POZOR!**

Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 48, „Bezpečnostní pokyny k manipulaci s křídlovými dveřmi“.

Platí pro vozidla: s křídlovými dveřmi

**Omezovač dveří**

*Otevřené křídlové dveře lze během nakládání a vykládání vozidla zajistit.*

Omezovač zaaretuje otevřené dveře v úhlu otevření cca 90°.

**Vyvěšení omezovače dveří**

- Uchopte dveře za kliku a otevřete obě křídla dveří ⇒ **⚠** v „Bezpečnostní pokyny k manipulaci s křídlovými dveřmi“ na straně 48 až do úhlu 90°.
- Stiskněte střed omezovače a křídlo otevřete až do koncové polohy ⇒ **⚠**.

**Zavěšení omezovačů**

Při zavírání dveře samy automaticky zapadnou do omezovače. Podle provedení vozidla může být úhel otevření křídlových dveří cca 180°, nebo cca 250°.

Ve zcela otevřené poloze při úhlu otevření cca 180° nejsou křídlové dveře zajištěné ⇒ **⚠**.

Křídlové dveře s úhlem otevření asi 250° v této poloze drží magnet na boku vozidla.

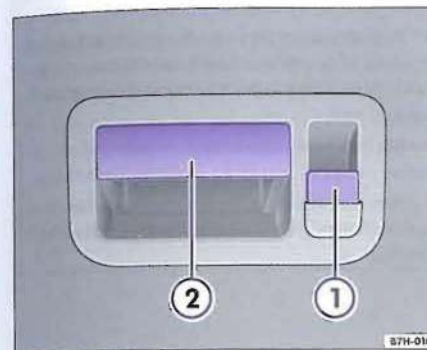
**POZOR!**

- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 48, „Bezpečnostní pokyny k manipulaci s křídlovými dveřmi“.

Platí pro vozidla: s křídlovými dveřmi

**Dětská pojistka křídlových dveří**

*Zapnutá dětská pojistka zabraňuje otevření křídlových dveří zevnitř.*



Obr. 29 Levé křídlové dveře zevnitř: odemykací páčka ② a vysunutý pojistný kolíček ①

Dětská pojistka <sup>28)</sup> je umístěna na čelní straně levých křídlových dveří a lze ji zapnout a vypnout klíčkem k vozidlu nebo šroubovákem.

**Vypnutí dětské pojistky**

- Otevřete levé křídlové dveře.

- Otočte štěrbinu do svislé polohy.

**Zapnutí dětské pojistky**

- Otevřete křídlové dveře.
- Otočte štěrbinu do vodorovné polohy.

**Otevření křídlových dveří zevnitř (nouzové otevření)**

- Dbejte na to, aby byla dětská pojistka zapojena a pojistný kolíček ⇒ obr. 29 ① byl vysunutý nahoru.
- Zatáhněte za vnitřní páčku dveří ②.
- Zatlačením na levé křídlové dveře směrem dozadu je otevřete ⇒ **⚠** v „Bezpečnostní pokyny k manipulaci s křídlovými dveřmi“ na straně 48.

Je-li dětská pojistka zapnutá, nelze křídlové dveře zevnitř otevřít. V tomto případě je to možné jen zvenčí.

Zamáčknutý pojistný kolíček se při odemykání či otevírání křídlových dveří vysunuje nahoru. **◀**

Platí pro vozidlo: s křídlovými dveřmi

**Jízda s otevřenými křídlovými dveřmi**

*Jízda s otevřenými křídlovými dveřmi může být nebezpečná.*

Pokud jsou křídlové dveře otevřené, zobrazí se to na displeji sdružených přístrojů. Mějte na zřeteli, že při otevřených křídlových dveřích se zvyšuje nebezpečí zcizení nákladu.

Případně upozorněte ostatní účastníky silničního provozu na předměty, které vyčnívají z úložného prostoru. Dodržujte zákonné předpisy.

**POZOR!**

Pokud musíte za určitých okolností jet s otevřenými křídlovými dveřmi, respektujte tyto bezpečnostní pokyny:

- Abyste snížili nebezpečí otravy, ke které může dojít vnikáním výfukových plynů do vozidla:
  - zavřete všechna okna,
  - zavřete posuvnou a výklopnou střechu<sup>29)</sup>,

<sup>28)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

**POZOR!** Pokračování

- vypněte režim recirkulace vzduchu,
- otevřete přívody vzduchu v přístrojové desce,
- větrák zapněte na nejvyšší stupeň větrání.
- Jedte opatrně a předvídavě. Vyhněte se náhlým a prudkým jízdním manévřům a brzdění, protože by se otevřené křídlové dveře mohly dát nekontrolovaně do pohybu - nebezpečí poranění!

**POZOR!** Pokračování

- V každém případě bezpečně zajistěte předměty v nákladovém prostoru. Volné předměty mohou z vozidla vypadnout a zranit účastníky silničního provozu jedoucí za vámi.
- Pokud musíte jet s otevřenými křídlovými dveřmi, vždy sejměte nosič zavazadel i s nákladem, který máte na těchto dveřích namontovaný.
- Přečtěte si a respektujte ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Zajištění nákladu“.
- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 48, „Bezpečnostní pokyny k manipulaci s křídlovými dveřmi“.

Platí pro vozidla: s křídlovými dveřmi

### Zavírání křídlových dveří

*Nejdříve se vždy zavírají křídlové dveře vpravo.*

#### Ruční zavírání křídlových dveří

- Zavřete otevřené pravé křídlové dveře švihem dovnitř, až zapadnou do zámku ⇒ strana 48.
- Zavřete otevřené levé křídlové dveře švihem dovnitř, až zapadnou do zámku ⇒ strana 48.
- Dbejte na to, aby křídlové dveře na obou stranách bezpečně zaaretovaly.

Pokud nejsou křídlové dveře správně zavřené, zobrazí se to na displeji sdružených přístrojů.

#### Zajištění křídlových dveří

Pojistný kolíček uvnitř vozidla zamáčkněte a křídlové dveře zavřete. Křídlové dveře zůstávají tak dlouho zamknuté, dokud není vozidlo opět odemknuto.

**POZOR!**

- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 48, „Bezpečnostní pokyny k manipulaci s křídlovými dveřmi“.

Platí pro vozidla: s křídlovými dveřmi

### Bezpečnostní pokyny k manipulaci s křídlovými dveřmi

**POZOR!**

- Za jízdy mějte křídlové dveře vždy úplně zavřené.
- Křídlové dveře zavírejte vždy opatrně a kontrolovaně, abyste nezpůsobili sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Dbejte, aby v oblasti otevírání křídlových dveří nikdo nebyl.

**POZOR!** Pokračování

- Dbejte na to, aby křídlové dveře - pokud jsou otevřené - byly otevřené úplně a zajištěné omezovačem dveří. Jinak hrozí nebezpečí, že se samy zavřou, a tím by mohly způsobit zranění.

<sup>29)</sup> Zvláštní vybavení

**POZOR!** Pokračování

- Volné předměty, které při otevírání křídlových dveří vypadnou, mohou způsobit poranění.
- Otevřené křídlové dveře zajištěné omezovačem se však mohou např. po nárazu při nakládání neočekávaně zavřít - nebezpečí zranění!
- Dbejte na to, aby po zavření dveří zámek opravdu zaaretoval. Za jízdy by se mohly dveře samovolně otevřít.
- Netlačte rukou na sklo křídlových dveří. Mohlo by se rozbít - nebezpečí poranění!

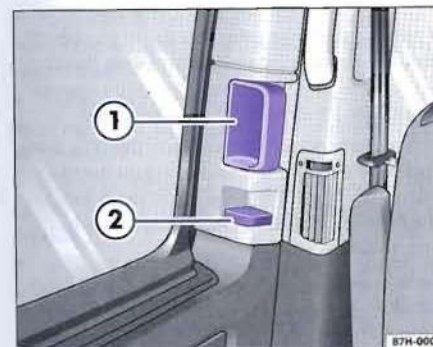
**POZOR!** Pokračování

- Nedovolte, aby si děti hrály ve vozidle nebo v jeho blízkosti. Uzamčené vozidlo se může podle roční doby extrémně zahřát, resp. zchladit, což může způsobit vážná onemocnění, nebo dokonce i smrt. Když vozidlo nepoužíváte, zavřete a zamkněte jak křídlové dveře, tak i všechny ostatní dveře. Nejprve se přesvědčte, že ve vozidle nikdo nezůstal.
- Pokud za určitých okolností musíte jet s otevřenými křídlovými dveřmi, respektujte bezpodmínečně všechny pokyny ⇒ strana 47, „Jízda s otevřenými křídlovými dveřmi“, abyste mimo jiné snížili nebezpečí otravy, ke které může dojít vniknutím výfukových plynů do vnitřku vozidla.

## Posuvné dveře

Platí pro vozidla: s posuvnými dveřmi

### Ruční otevírání a zavírání posuvných dveří



Obr. 30 Klikla a pojistný kolíček levých posuvných dveří

#### Zamykání a odemykání posuvných dveří zvenčí

**Odemykání:** Stiskněte tlačítko [2] na rádiovém klíčku, nebo odemkněte celé vozidlo zámkem ve dveřích řidiče.

**Zamykání:** Stiskněte tlačítko [3] na rádiovém klíčku, nebo zamkněte celé vozidlo zámkem ve dveřích řidiče.

#### Zamykání a odemykání posuvných dveří zevnitř

Při zavřených posuvných dveřích zatlačte dolů pojistný kolíček ⇒ obr. 30 [2] pod klikou [1]. Posuvné dveře se zamknou.

Když stisknete jednu vnitřní kliku [1], pojistný kolíček se vysune nahoru. Posuvné dveře se odemknou. Když kliku [1] stisknete ještě jednou, posuvné dveře se otevřou.

#### Otevírání posuvných dveří zvenčí

Při odemčených posuvných dveřích zatáhněte za vnější kliku a zároveň posuňte dveře tak, aby pomocí omezovače dveří držely otevřené.

#### Otevírání posuvných dveří zevnitř

Stiskněte vnitřní kliku [1] a posuňte dveře tak, aby je západka držela otevřené. Pokud je aktivovaná dětská pojistka (⇒ strana 52), je možné otevřít dveře pouze zvenčí. Posuvné dveře musí být odemčené.

#### Ruční zavírání posuvných dveří

Pomocí vnitřní nebo vnější kliky dveře lehce zavřete. Dbejte na to, aby se dveře zavřely úplně ⇒ [1].

**POZOR!**

- Nikdy dveře neotevírejte, dokud se vozidlo pohybuje. Posuvné dveře se mohou působením pohybové, resp. zpomalující energie vozidla otevřít nebo zavřít a zavřít těžká zranění.

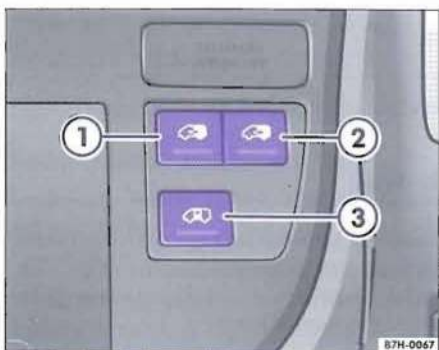
**POZOR! Pokračování**

- Posuvné dveře zavírejte vždy opatrně a kontrolovaně, jinak byste mohli způsobit sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Dbejte, aby ve funkční oblasti posuvných dveří nikdo nebyl.
- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 53, „Bezpečnostní pokyny pro zacházení s posuvnými dveřmi“.

Platí pro vozidla: s elektricky posuvnými dveřmi

## Elektrické otevírání a zavírání posuvných dveří

Posuvné dveře s elektrickým ovládáním lze otevírat a zavírat také ručně.



Obr. 31 Přístrojová deska: ovládací prvky obou elektrických posuvných dveří

Pro každé posuvné dveře s elektrickým ovládáním jsou na přístrojové desce tlačítka ⇒ obr. 31 ① a ②, resp. tlačítka na rádiovém klíčku<sup>30)</sup> ⇒ strana 35, obr. 23.

Při výpadku elektrického zařízení můžete oboje posuvné dveře otevírat a zavírat ručně, ovšem větší silou ⇒ strana 49.

### Elektrické otevírání posuvných dveří

Když je vozidlo odemknuté, lze elektrické posuvné dveře otevírat třemi různými způsoby:

- Krátce stisknete příslušné tlačítko ⇒ obr. 31. Posuvné dveře se otevírají, dokud opět tlačítko nestisknete. Úplně otevřená posuvná dveře drží v této poloze omezovač dveří.

- Krátce stisknete a pustíte vnější nebo vnitřní kliku. Posuvné dveře se automaticky otevřou a omezovač dveří je drží otevřeně.
- Krátce stisknete odpovídající tlačítko na rádiovém klíčku ⇒ strana 35, obr. 23.

### Elektrické zavírání posuvných dveří

Elektrické posuvné dveře lze zavřít různým způsobem ⇒ ☺:

- Krátce stisknete příslušné tlačítko ⇒ obr. 31. Posuvné dveře se zavírají, dokud opět tlačítko nestisknete. Dveře se přitom zavírají s omezovačem síly. Při zavírání zní výstražný tón.
- Stisknete příslušné tlačítko ⇒ obr. 31 a držete ho. Posuvné dveře se zavírají, dokud tlačítko neuvolníte ⇒ ☹. Posuvné dveře se při tom zavírají maximální silou bez omezovače síly. Při zavírání zní výstražný tón.
- Stisknete a pustíte vnitřní nebo vnější kliku otevřených dveří. Posuvné dveře se úplně zavřou ⇒ ☹. Při zavírání zní výstražný tón.
- Krátce stisknete odpovídající tlačítko na rádiovém klíčku ⇒ strana 35, obr. 23.

Tlačítko zablokování elektrických posuvných dveří na rádiovém klíčku a přístrojové desce Tuto funkci používejte jen tehdy, když například v garáži není dost místa pro úplné otevření posuvných dveří.

Jestliže stisknete tlačítko ⇒ obr. 31 ③ a symbol v tomto tlačítku se rozsvítí, posuvné dveře již

nelze ovládat elektricky, zavírají a otevírají se pouze ručně.

Chcete-li odblokovat tlačítka na rádiovém klíčku ⇒ strana 35, obr. 23 a na přístrojové desce ⇒ strana 50, obr. 31, musíte opět stisknout tlačítko ③. Symbol na tlačítku ③ zhasne.

**POZOR!**

Posuvné dveře zavírejte vždy opatrně a kontrolovaně, jinak byste mohli způsobit sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Dbejte, aby ve funkční oblasti posuvných dveří nikdo nebyl.

**POZOR! Pokračování**

- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 53, „Bezpečnostní pokyny pro zacházení s posuvnými dveřmi“.

### Upozornění!

U vozidel s elektrickými posuvnými dveřmi je nutné před najetím do mycí linky posuvné dveře zamknout. Jinak by se mohly v myčce otevřít. Voda, která přitom vnikne do vozidla, může poškodit jeho interiér.

### Poznámka

Pokud odemknete pouze dveře řidiče (oddělené odemkání dveří ⇒ strana 37), otevírání a zavírání posuvných dveří rádiovým klíčkem není funkční. Musí být odemknuté celé vozidlo.

## Omezovač síly elektrických posuvných dveří

Elektrické posuvné dveře jsou vybavené omezovačem síly. Snižují riziko poranění při elektrickém otevírání a zavírání dveří.

- Pokud těžký chod nebo nějaká překážka brání zavírání, elektrické posuvné dveře se zastaví a ihned se opět pootevřou ⇒ ☹.
- Pokud těžký chod nebo nějaká překážka brání otevírání, elektrické posuvné dveře se na místě zastaví.
- Než se je znovu pokusíte zavřít nebo otevřít, zjistěte, co tomu brání. Případně odstraňte překážku.
- Posuvné dveře je možné elektricky zavřít podržením stisknutého tlačítka ⇒ strana 50, obr. 31 nebo ⇒ strana 35, obr. 23. V tomto případě je omezovač síly deaktivován. Posuvné dveře se zavírají maximální silou.

Pokud se vyskytne funkční závada, omezovač síly nepracuje. Vyhledejte autorizovaný servis a nechte závadu odstranit.

### Zavírání s omezovačem síly

Zevnitř: stisknete jednou krátce tlačítko. Posuvné dveře se zavřou s omezovačem síly.

Zvenčí: krátce zatáhněte za kliku posuvných dveří a uvolněte ji.

### Zavírání bez omezovače síly

Tlačítko při zavírání držte stisknuté. Posuvné dveře se zavírají maximální silou.

**POZOR!**

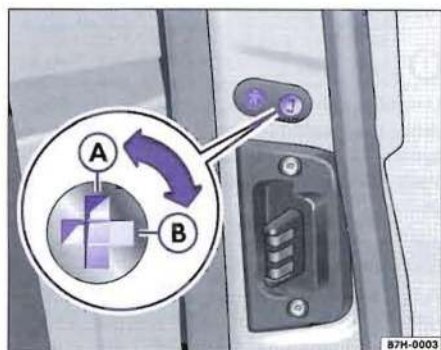
Nesprávné používání elektrických posuvných dveří může způsobit poranění!

- Posuvné dveře zavírejte vždy opatrně a kontrolovaně, jinak byste mohli způsobit sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Dbejte, aby ve funkční oblasti posuvných dveří nikdo nebyl.
- Omezovač síly nezabraňuje přivřením prstů nebo jiných částí těla proti rámu dveří - nebezpečí poranění!

<sup>30)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

## Dětská pojistka posuvných dveří

Zapnutá dětská pojistka zabráňuje otevření posuvných dveří zevnitř.



Obr. 32 Dětská pojistka v levých posuvných dveřích: A vypnutá, B zapnutá

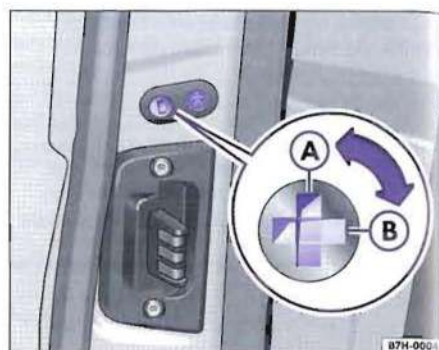
Dětská pojistka je umístěna na čelní straně posuvných dveří a lze ji zapnout a vypnout klíčkem k vozidlu nebo šroubovákem.

### Vypnutí dětské pojistky

- Otevřete posuvné dveře.
- Otočte štěrbinu do svislé polohy ⇒ obr. 32 A, resp. ⇒ obr. 33 A.

### Zapnutí dětské pojistky

- Odemkněte vozidlo.



Obr. 33 Dětská pojistka v pravých posuvných dveřích: A vypnutá, B zapnutá

- Otevřete posuvné dveře, které chcete zajistit.

- Otočte štěrbinu do vodorovné polohy ⇒ obr. 32 B, resp. ⇒ obr. 33 B.

Dětská pojistka by měla být zapnutá, aby děti nemohly při jízdě dveře otevřít. Pokud je dětská pojistka zapnutá, lze posuvné dveře u odemknutého vozidla otevřít pouze zvenčí nebo elektricky<sup>31)</sup>. Pojistný kolíček ⇒ strana 49, obr. 30 ② nesmí být zamáčknutý. ◀

<sup>31)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

Platí pro vozidla: s posuvnými dveřmi

## Bezpečnostní pokyny pro zacházení s posuvnými dveřmi

### ⚠ POZOR!

Za jízdy mějte posuvné dveře vždy úplně zavřené.

- Nikdy dveře neotevírejte, dokud se vozidlo pohybuje. Posuvné dveře se mohou působením pohybové, resp. zpomalující energie vozidla otevřít nebo zavřít a zavinit těžká zranění.
- Posuvné dveře zavírejte vždy opatrně a kontrolovaně, jinak byste mohli způsobit sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Dbejte, aby ve funkční oblasti posuvných dveří nikdo nebyl.

### ⚠ POZOR! Pokračování

- Dbejte, aby byly posuvné dveře u stojícího vozidla úplně otevřené a zajištěné západkou. Mohly by se případně samy zavřít a zranit nastupující nebo vystupující osoby.
- Nedovolte, aby si děti hrály ve vozidle nebo v jeho blízkosti. Uzamčené vozidlo se může podle roční doby extrémně zahřát, resp. zchladit, což může způsobit vážná onemocnění, nebo dokonce i smrt. Když vozidlo nepoužíváte, zavřete a zamkněte jak posuvné dveře, tak i všechny ostatní dveře. Nejprve se přesvědčte, že ve vozidle nikdo nezůstal.
- Omezovač síly nezabraňuje přivření prstů nebo jiných částí těla proti rámu dveří - nebezpečí poranění! ◀

## Okna

Platí pro vozidla: s posuvnými okny

### Otevírání a zavírání posuvného okna

#### Otevírání posuvného okna

Stiskněte madlo a zatáhněte ho dovnitř. Během otevírání okna držte madlo pevně v této poloze. Pak madlo uvolněte. Dbejte, aby okno v příslušné poloze zapadlo.

#### Zavírání posuvného okna

Stiskněte madlo a zatáhněte ho dovnitř. Během zavírání okna držte madlo pevně v této poloze.

Pod madlem okna zatlačte na rám okna směrem dopředu, abyste zajistili aretaci okna.

#### ⚠ POZOR!

Otevřené posuvné okno musí být zaaretované v jedné ze tří poloh. Při náhlém zabrzdění nebo nehodě by se nezaaretované okno mohlo volně posunout dopředu a způsobit poranění. ◀

Platí pro vozidlo: s mechanickým spouštěním oken

### Ruční otevírání a zavírání oken v předních dveřích

Postranní okna lze otevírat a zavírat okenní klíčkou ve dveřích řidiče nebo spolujezdce.

– Otočte okenní klíčkou, aby se okno otevřelo.

– Otočte okenní klíčkou opačným směrem, aby se okno zavřelo ⇒ ⚠.

Když parkujete nebo necháváte vozidlo bez dozoru, všechna okna vždy úplně zavřete ⇒ ⚠.

#### ⚠ POZOR!

Nesprávné používání mechanického spouštění oken může způsobit poranění!

- Postranní okna nikdy nezavírejte nekontrolovaně. Jinak byste mohli způsobit sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Proto

#### ⚠ POZOR! Pokračování

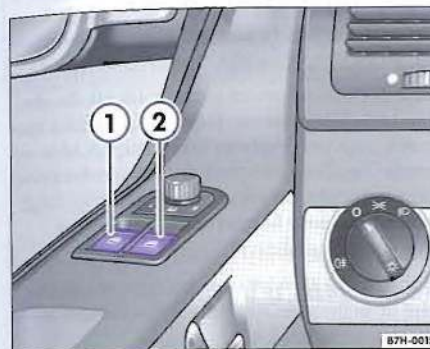
dbejte, aby ve funkční oblasti bočních oken nikdo nebyl.

- Vždy, když opouštíte vozidlo, vezměte klíček k vozidlu s sebou.
- Nenechávejte děti ani osoby, které si v případě nouze nejsou schopny samy pomoci, samotné ve vozidle, zvláště ne tehdy, když mají přístup ke klíčkům od vozidla. Manipulace s klíčkem k vozidlu nepovolnou osobou může vést k tomu, že se nastartuje motor - nebezpečí nehody! Zamčení vozidla rádiovým klíčkem komplikuje v případě nouze pomoc zvenčí. ◀

Platí pro vozidla: s elektrickým spouštěním oken

### Elektrické otevírání a zavírání oken v předních dveřích

Ovládacími prvky ve dveřích řidiče lze ovládat obě postranní okna. Ve dveřích spolujezdce je zvláštní tlačítko pro okno spolujezdce.



Obr. 34 Dveře na straně řidiče: ovládací prvky pro obě postranní okna

#### Otevírání a zavírání postranních oken

– Stiskněte tlačítko ⇒ obr. 34 ① nebo ②, aby se příslušné okno otevřelo.

– Zatáhněte za tlačítko ① nebo ②, aby se příslušné okno zavřelo ⇒ ⚠.

Když parkujete nebo necháváte vozidlo bez dozoru, postranní okna vždy úplně zavřete ⇒ ⚠.

Po vypnutí zapalování můžete okna ovládat ještě asi 10 minut, pokud jste nevytáhli klíček ze zapalování a neotevřeli dveře řidiče nebo spolujezdce.

#### Tlačítka ve dveřích řidiče

- ① Tlačítko okna v levých předních dveřích
- ② Tlačítko okna v pravých předních dveřích

#### ⚠ POZOR!

Nesprávné používání elektrického spouštění oken může způsobit zranění!

- Okna zavírejte vždy opatrně a kontrolovaně, jinak byste mohli způsobit sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Proto dbejte, aby ve funkční oblasti oken nikdo nebyl.
- Vždy, když opouštíte vozidlo, vezměte klíček s sebou.
- Nenechávejte děti ani osoby, které si v případě nouze nejsou schopny samy pomoci, samotné ve vozidle, zvláště ne tehdy, když mají přístup ke klíčkům od vozidla. Zneužití klíčků neoprávněnou osobou, např. dětmi, může vést k těžkým zraněním a nehodám.

- Motor se může nekontrolovaně spustit.
- Pokud je zapnuto zapalování, mohou být spuštěna některá elektrická zařízení – nebezpečí pohmoždění např. elektrickým spouštěním oken.
- Zamknutí vozidla rádiovým klíčkem znesnadňuje v případě nouze přístup pomocí zvenčí.
- Spouštění oken se deaktivuje až po vypnutí zapalování a otevření některých předních dveří.
- Je-li to nutné, vyřaďte bezpečnostním spínačem z provozu spouštění zadních oken. Dbejte, aby systém byl opravdu vypnutý.

#### ℹ Poznámka

Pokud těžký chod nebo nějaká překážka brání zavírání, okno se ihned znovu otevře ⇒ strana 56. Než se znovu pokusíte okno zavřít, zkontrolujte, co zavření okna brání. ◀

Platí pro vozidlo: s elektrickým spouštěním oken

## Zavírací a otevírací automatika elektrického spouštění oken

*Funkce zavírací a otevírací automatiky vás ušetří držení stisknutých tlačítek.*

### Automatické zavírání oken

- Krátce zatáhněte za tlačítko  
⇒ strana 55, obr. 34 příslušného okna nahoru do druhého stupně. Okno se úplně zavře.

### Automatické otevírání oken

- Krátce stiskněte tlačítko příslušného okna dolů do druhého stupně. Okno se úplně otevře.

### Obnovení zavírací a otevírací automatiky

- Zavřete všechna okna.
- Klíček zasuňte do zámku dveří a podržte ho alespoň 1 sekundu v zamykací poloze. Zavírací a otevírací automatika je teď opět připravena k provozu.

Tlačítka ⇒ strana 55, obr. 34 ① a ② mají dvě polohy pro otevírání a dvě pro zavírání okna. Kontrola otevírání a zavírání je tak jednodušší.

Když stisknete, resp. zatáhněte tlačítko na první stupeň, okno se otevírá nebo zavírá tak dlouho, dokud tlačítko tisknete. Když tlačítko krátce stisknete, resp. zatáhněte na druhý stupeň, okno se otevře (*automatické otevírání oken*) nebo zavře (*automatické zavírání oken*) automaticky. Když tlačítko stisknete během otevírání nebo zavírání, okno se zastaví.

Automatické zavírání oken po vypnutí zapalování již nefunguje, a to ani v případě, když je klíček ještě v zapalování.

Po odpojení a opětovném připojení akumulátoru nebo po jeho vybití je zavírací a otevírací automatika nefunkční a musí být znovu aktivována.

Když dojde k funkční závadě, nefunguje správně zavírací a otevírací automatika ani omezovač síly. Vyhledejte autorizovaný servis. ◀

Platí pro vozidlo: s elektrickým spouštěním oken

## Omezovač síly při elektrickém zavírání oken

*Omezovač síly spouštěčů oken snižuje nebezpečí vzniku pohmožděnin při elektrickém zavírání okna.*

- Pokud těžký chod nebo nějaká překážka brání automatickému zavírání okna, okno se zastaví na tomto místě a ihned se opět pootevře ⇒ ⚠.
- Během 10 sekund, ještě než okno znovu zkusíte zavřít, zkontrolujte, proč se nezavírá. Po uplynutí 10 sekund se síla při zavírání automaticky zvýší.
- Pokud okno nelze kvůli těžkému chodu nebo nějaké překážce i nadále zavřít, pohyb okna se zastaví.
- Pokud nemůžete zjistit, proč nelze okno zavřít, zkuste ho do pěti sekund znovu zavřít. Omezovač síly je nyní dezaktivovaný. Okno se zavírá maximální silou.

Počkáte-li déle než 5 sekund, okno se při stisknutí tlačítka ⇒ strana 55, obr. 34 ① nebo ② znovu úplně otevře a automatické zavírání oken opět funguje.

Když dojde k funkční závadě, nefunguje správně zavírací a otevírací automatika ani omezovač síly. Vyhledejte autorizovaný servis.

### ⚠ POZOR!

Nesprávné používání elektrického spouštění oken může způsobit zranění!

- Pokud vůz opustíte třeba jen na okamžik, vytáhněte vždy klíček ze zapalování. Nezapomeňte, že děti nesmějí nikdy zůstat ve vozidle bez dozoru.

### ⚠ POZOR! Pokračování

- Spouštění oken se deaktivuje až po vypnutí zapalování a otevření některých předních dveří.
- Okna zavírejte vždy opatrně a kontrolovaně, jinak byste mohli způsobit sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Dbejte, aby ve funkční oblasti oken nikdo nebyl.

### ⚠ POZOR! Pokračování

- Nikdy nenechte někoho ve vozidle, když vozidlo zamykáte zvenčí - v případě nouze nelze již otevřít okna!
- Omezovač síly nezabrání přivření prstů nebo jiných částí těla proti rámu oken - nebezpečí poranění!

### i Poznámka

Omezovač síly se však neuplatňuje při komfortním zavírání oken zvenčí klíčkem k zapalování ⇒ strana 57. ◀

Platí pro vozidlo: s elektrickým spouštěním oken a centrálním zamykáním

## Komfortní otevírání a zavírání elektrického spouštění oken

Okna v předních dveřích lze otevřít a zavřít zvenčí.

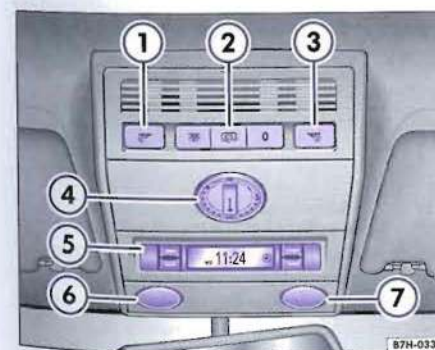
Klíček podržte v otevírací, resp. zavírací poloze, dokud se neotevrou, resp. nezavřou všechna okna ⇒ ⚠ v „Elektrické otevírání a zavírání oken v předních dveřích“ na straně 55. Funkci lze přerušit otočením klíčku opačným směrem.

### ⚠ POZOR!

Okna zavírejte vždy opatrně a kontrolovaně, abyste nezpůsobili sobě nebo jiným osobám vážná zranění! ◀

## Podhled střechy

### Střešní konzola v prostoru řidiče



Obr. 35 Ovládací prvky v podhledu střechy v prostoru řidiče

- ① Tlačítko pro zapínání a vypínání levého světla pro čtení ⇒ strana 62
- ② Kolébkový spínač vnitřního světla s těmito polohami: ⇒ strana 62
  - vnitřní osvětlení trvale zapnuté ☞,
  - spínání dveřním kontaktem ☞,
  - vnitřní osvětlení trvale vypnuté 0.
- ③ Tlačítko pro zapínání a vypínání pravého světla pro čtení ⇒ strana 62
- ④ Otočný spínač posuvné a výklopné střechy<sup>32)</sup> ⇒ strana 58
- ⑤ Ovládací prvky nezávislého nebo vodního nezávislého topení<sup>32)</sup> ⇒ strana 128 ▶

<sup>32)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

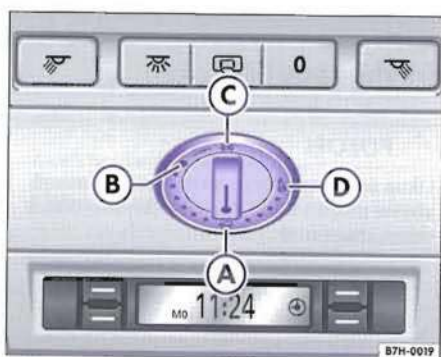
- 6 Světlo pro čtení u levého předního sedadla
- 7 Světlo pro čtení u pravého předního sedadla ◀

## Posuvná a výklopná střecha

Platí pro vozidla: s elektrickou posuvnou a výklopnou střechou

### Otevírání a zavírání posuvné a výklopné střechy

Posuvná a výklopná střecha se otevírá a zavírá otočným spínačem při zapnutém zapalování.



Obr. 36 Podhled střechy: otočný spínač posuvné a výklopné střechy

#### Zavření posuvné a výklopné střechy

- Otočte spínačem do základní polohy ⇒ obr. 36 (A) ⇒ ⚠.

#### Odsunutí posuvné a výklopné střechy

- Otočte spínačem do polohy (B). Střecha se otevře do komfortní polohy, ve které se minimalizuje hluk vznikající prouděním vzduchu.

- Otočte spínačem do polohy (C) a posuvná střecha se otevře úplně.

#### Vyklopení posuvné a výklopné střechy

- Otočte spínačem do polohy (D).

Když parkujete nebo necháváte vozidlo bez dozoru, posuvnou a výklopnou střechu vždy úplně zavřete ⇒ ⚠.

Po vypnutí zapalování můžete posuvnou a výklopnou střechu otvírat a zavírat ještě asi 10 minut, pokud neotevřete dveře řidiče nebo spolujedzce.

#### Posuvný kryt

Posuvný kryt se otevírá společně s posuvnou a výklopnou střechou. Lze jej vysunout, pokud je střecha zavřená.

#### ⚠ POZOR!

Nesprávné používání posuvné a výklopné střechy může způsobit zranění.

- Střechu zavírejte kontrolovaně, abyste nezpůsobili sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Dbejte, aby ve funkční oblasti střechy nikdo nebyl.
- Vždy, když opouštíte vozidlo, vezměte klíček k vozidlu s sebou.
- Nikdy nenechávejte děti ani osoby, které si v případě nouze nejsou schopny pomoci samy, samotné ve vozidle, zvláště ne tehdy, mají-li přístup ke klíčkům od vozidla. Nekontrolované použití klíčků k vozidlu třetí osobou může vést k nastartování motoru nebo zapnutí elektrického vybavení (např. elektricky ovládané posuvné a výklopné střechy) – nebezpečí nehody! Zamknutí vozidla rádiovým klíčkem znesnadňuje v případě nouze přístup pomocí zvenčí.

- Posuvná a výklopná střecha se deaktivuje až po vypnutí zapalování a otevření některých

#### ⚠ POZOR! Pokračování

předních dveří, nebo když od vypnutí zapalování uplyne více než 10 minut.

#### ⚠ Upozornění!

Náhly déšť při otevřené posuvné/výklopné střechě může vnitřní prostor vozidla promáčet a vozidlo poškodit. ◀

Platí pro vozidla: s elektrickým spouštěním oken a elektricky ovládanou posuvnou a výklopnou střechou

### Komfortní zavírání

Posuvnou a výklopnou střechu můžete zvenčí zavřít v zámku dveří řidiče. Nejprve se zavírají okna, potom posuvná a výklopná střecha.

Podržte klíček ve dveřích řidiče v zamykací poloze, dokud se posuvná a výklopná střecha nezavře ⇒ ⚠ v „Otevírání a zavírání posuvné a výklopné střechy“ na straně 58. Funkci lze přerušit otočením klíčku opačným směrem.

#### ⚠ POZOR!

Posuvnou a výklopnou střechu zavírejte kontrolovaně, abyste nezpůsobili sobě nebo

#### ⚠ POZOR! Pokračování

jiným osobám vážná zranění! Při komfortním zavírání se posuvná a výklopná střecha zavírá s omezovačem síly. Dbejte, aby ve funkční oblasti střechy nikdo nebyl.

#### ℹ Poznámka

Při komfortním zavírání zvenčí zůstane otočný spínač posuvné a výklopné střechy v poslední zvolené poloze a před další jízdou ho musíte nově nastavit. ◀

Platí pro vozidla: s elektrickou posuvnou a výklopnou střechou

### Omezovač síly u posuvné a výklopné střechy



Obr. 37 Podhled střechy: otočný spínač posuvné a výklopné střechy

Posuvná a výklopná střecha je vybavena omezovačem síly. Omezovač síly nezabraňuje přivření

prstů. Pokud nějaká překážka střechu při zavírání blokuje, střecha se zastaví a ihned se znovu otevře.

Posuvnou a výklopnou střechu znovu otevřenou omezovačem síly můžete zavřít, jen když otočný spínač podržíte stisknutý v poloze ⇒ obr. 37 (A) vpředu tak dlouho, dokud se posuvná a výklopná střecha úplně nezavře. Nezapomeňte, že nyní se zavírá bez působení omezovače síly.

#### ⚠ POZOR!

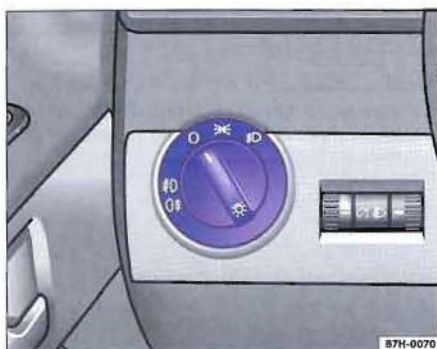
Nesprávné používání posuvné a výklopné střechy může způsobit zranění.

- Střechu zavírejte opatrně a kontrolovaně, abyste nezpůsobili sobě nebo jiným osobám vážná zranění! Dbejte, aby ve funkční oblasti střechy nikdo nebyl. ◀

# Světla a výhled

## Světla

### Spínač světel ☀



Obr. 38 Přístrojová deska: spínač světel, mlhových světlometů a mlhového koncového světla

Při používání popsaného osvětlení respektujte zákonná ustanovení.

#### Zapnutí nebo vypnutí světel

– Otočte spínačem světel ⇒ obr. 38 do požadované polohy ⇒ tab. na straně 60.

#### Zapnutí nebo vypnutí mlhových světel

– Chcete-li zapnout mlhové koncové světlo nebo mlhové světlomety, vytáhněte spínač z polohy ☹ nebo ☹☹.

– Mlhové koncové světlo nebo mlhové světlomety vypnete zatlačením spínače směrem k přístrojové desce.

	Při vypnutém zapalování	Zapnuté zapalování
0	Tlumená a obrysová světla jsou vypnutá.	Trvalé svícení tlumených světel <sup>a)</sup> je zapnuté ⇒ strana 61.
☹☹	Obrysové světlo je zapnuté.	Obrysové světlo je zapnuté.
☹☹☹	Tlumená světla jsou vypnutá – svítí obrysové světlo.	Tlumená světla jsou zapnutá.

#### Základní funkce spínače světel

<sup>a)</sup> Zvláštní vybavení

#### Výstražné tóny nevypnutých světel

Pokud vytáhnete klíček ze zapalování, zazní po otevření dveří řidiče za následujících podmínek výstražné tóny, které vás upozorní, abyste světla případně vypnuli.

- Jsou-li zapnutá parkovací světla ⇒ strana 64.
- Je-li spínač světel v poloze ☹☹.
- Je-li spínač světel v poloze ☹☹☹.

#### Mlhové koncové světlo<sup>33)</sup>

Mlhové koncové světlo je natolik jasné, že může oslnit vozidla za vámi. Používejte ho jen při snížené viditelnosti.

**Zapnutí:** u vozidel bez mlhových světlometů úplně vytáhněte spínač z polohy ☹☹, u vozidel s mlhovými světlomety vytáhněte spínač z polohy ☹☹ nebo ☹☹☹ do druhé aretace ⇒ ⚠. Kontrolní světlo ☹☹ ve sdružených přístrojích se rozsvítí.

<sup>33)</sup> Zvláštní vybavení

Při jízdě s přívěsem vybaveným mlhovým koncovým světlem, který je připojen na tažné zařízení zabudované z výroby, se mlhové koncové světlo na tažném vozidle automaticky vypne.

#### Mlhové světlomety<sup>33)</sup>

Mlhové světlomety zapnete vytážením spínače z polohy ☹☹ nebo ☹☹☹ do první aretace. Na spínači se rozsvítí kontrolní světlo ☹☹.

#### ⚠ POZOR!

Nikdy nejezděte jen s obrysovými světly – nebezpečí nehody! Obrysová světla nemají dostatečnou intenzitu, aby osvětlila silnici před vámi nebo aby vás viděli i ostatní účastníci silničního provozu. Proto vždy za tmy a špatné viditelnosti zapněte tlumená nebo dálková světla. ◀

## Světla a výhled – funkce

#### Trvalé svícení tlumených světel<sup>34)</sup>

Pokud je spínač světel v poloze 0, zapne funkce trvalého svícení tlumených světel vždy při zapnutí zapalování. V závislosti na modelu upozorňuje na aktivovanou funkci trvalého svícení tlumených světel kontrolní světlo ☹☹ ve spínači světel ⇒ strana 60, obr. 38.

Trvalé svícení tlumených světel nelze zapnout, resp. vypnout. Pokud chcete funkci trvalého svícení tlumených světel deaktivovat, obraťte se na některý z autorizovaných servisů.

U vozidel s trvalým svícením tlumených světel není možné zapnout parkovací světla.

#### ℹ Poznámka

• Za chladného nebo vlhkého počasí se mohou světlomety dočasně zamlžit:

- Důvodem je teplotní rozdíl mezi vnitřním a vnějším prostředím skel světlometů.
- Po zapnutí tlumených nebo dálkových světel se plocha světlometů po krátké chvíli odmlží, přičemž mohou být během této doby skla světlometů na okrajích ještě zamlžená.
- Tím může být postiženo i sklo koncových světel a ukazatelů směru jízdy.
- Tento jev nemá žádný vliv na životnost světelných zařízení vozidla. ◀

Platí pro vozidla: s regulací sklonu světel

## Osvětlení přístrojů a spínačů a regulace sklonu světel



Obr. 39 Přístrojová deska: regulátor osvětlení přístrojů a spínačů a regulace sklonu světel

#### Regulace sklonu světel

Elektrickou regulací sklonu světel můžete světlomety plynule přizpůsobit zatížení vozidla. Tím zabráníte oslnění vozidel v protisměru. Zároveň si správným nastavením světlometů zajistíte ideální viditelnost ⇒ ⚠.

Světlomety lze nastavovat pouze při zapnutých tlumených nebo dálkových světlech. Sklápění světelného kuželu regulujte otáčením vroubkovaného kolečka ze základní polohy ☹ dolů.

Nastavovací hodnoty vroubkovaného kolečka odpovídají přibližně tomuto zatížení: ▶

<sup>34)</sup> Pouze ve vozidlech pro některé země jako zvláštní výbava

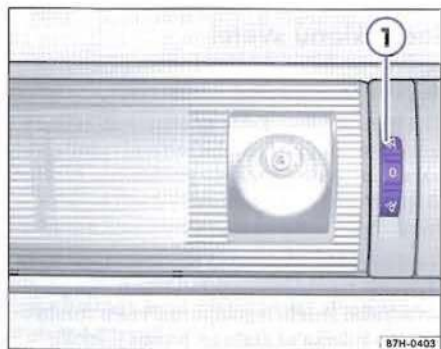


Stav zatížení vozidla	nastavení
Obsazená přední sedadla a lehká zavazadla ve vozidle	-
Obsazeno více sedadel a lehká zavazadla ve vozidle	1
Obsazená všechna sedadla a hodně naložený zavazadlový prostor, provoz s přívěsem při malém zatížení	2
Obsazená přední sedadla a hodně naložený zavazadlový prostor, provoz s přívěsem při maximálním zatížení	3

#### Dynamická regulace sklonu světel

Vozidla s plynovými výbojkami<sup>35)</sup> (xenonová světla) mají dynamickou regulaci sklonu světel. To znamená, že sklon světel se při zapnutí světlometů přizpůsobí zatížení vozidla a „kynvé po-

### Vnitřní osvětlení a světla pro čtení



Obr. 40 Prostor pro cestující: vroubkované kolečko světel na čtení v podhledu střechy

Kolébkovým spínačem ⇒ strana 57, obr. 35 ② se centrálně zapínají tyto funkce vnitřního osvět-

<sup>35)</sup> Zvláštní vybavení

hyby“ při rozjezdu, resp. brzdění se automaticky vyrovnají.

Vozidla s výbojkami nemají regulátor sklonu světel.

#### ⚠ POZOR!

Zapnutá tlumená světla přizpůsobujte pomocí regulace sklonu světel zatížení, abyste neoslňovali protijedoucí vozidla - nebezpečí nehody!

- Když je vozidlo zatíženo, sklopte světla vroubkovaným kolečkem. ◀

#### i Poznámka

- Jestliže nejsou všechny dveře vozidla zavřené, klíček je vytažen ze zapalování a spínání dveřním kontaktem je zapnuté, vnitřní osvětlení

### Varovná světla ⚠

Varovná světla v nebezpečných situacích upozorňují na vaše vozidlo ostatní účastníky silničního provozu.



Obr. 41 Přístrojová deska: spínač varovných světel

Pokud jste nuceni vozidlo odstavit:

1. Odstavte ho do bezpečné vzdálenosti od projíždějících vozidel.
2. Varovná světla zapněte stisknutím tlačítka ⚠ ⇒ obr. 41 ⇒ ⚠.
3. Zařaďte 1. rychlostní stupeň ručně řazené převodovky, resp. nastavte volič páky automatické převodovky do polohy P.
4. Vypněte motor.
5. Pevně zatáhněte ruční brzdou.
6. Použijte výstražný trojúhelník nebo jiná bezpečnostní opatření, abyste ostatní účastníky silničního provozu upozornili na své vozidlo.

zhasne asi po 10 minutách. Zabrání se tak vybití akumulátoru vozidla.

- Světla pro čtení fungují nezávisle na vnitřním osvětlení a musí se vypínat ručně, aby se při vypnutém motoru nevybil akumulátor vozidla. ◀

7. Vždy, když opouštíte vozidlo, vezměte si klíček s sebou.

Varovná světla zapněte, když se blížíte ke konci dopravní zácpy, když musíte odstavit vozidlo nebo v jiných nouzových situacích, např. když je vozidlo vlečeno nebo vlečete jiné. Jsou-li varovná světla zapnutá, blikají všechny ukazatele směru jízdy. Rovněž blikají obě kontrolní světla ukazatelů směru jízdy ⇄ a kontrolní světlo ve spínači ⚠. Zařízení funguje i při vypnutém zapalování.

#### ⚠ POZOR!

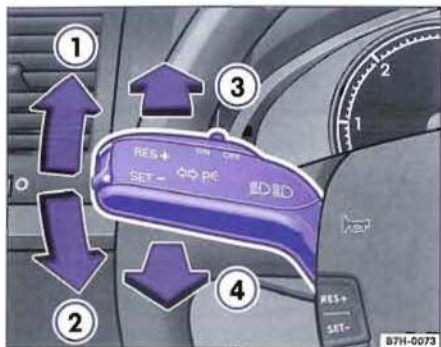
- Odstavené vozidlo představuje značné riziko. Použijte výstražný trojúhelník nebo jiná bezpečnostní opatření, abyste ostatní účastníky silničního provozu upozornili na své stojící vozidlo.
- Kvůli vysokým teplotám katalyzátoru výfukových plynů by v jeho blízkosti nikdy neměly být lehce vznětlivé materiály (např. suchá tráva nebo vytekly benzín) - nebezpečí požáru!

#### i Poznámka

- Akumulátor vozidla se vybíjí, pokud jsou varovná světla zapnutá delší dobu.
- Jestliže varovná světla nefungují, musíte, v souladu s platnými předpisy, ostatní účastníky silničního provozu upozornit na své vozidlo jiným způsobem.
- Při používání varovných světel respektujte zákonná ustanovení. ◀

## Páčka ukazatelů směru jízdy a dálkových světel

Páčkou ukazatelů směru jízdy a dálkových světel se zapínají také parkovací světla a světelná houkačka.



Obr. 42 Páčka ukazatelů směru jízdy a dálkových světel

Páčka ukazatelů směru jízdy a dálkových světel má tyto funkce:

### Zapnutí ukazatelů směru jízdy

– Zatlačte páčku až na doraz nahoru ⇒ obr. 42 ① - blikají pravé ukazatele směru; zatlačte páčku dolů ② - blikají levé ukazatele směru.

### Použití ukazatelů směru jízdy při změně jízdního pruhu

– Zatlačte páčku nahoru nebo dolů jen k tlakovému bodu. Dokud páčku držíte, příslušný ukazatel směru bliká.  
– U komfortního ovládání<sup>36)</sup> ukazatele směru blikají tak dlouho, dokud držíte páčku v tlakovém bodě, ale minimálně třikrát.

### Zapnutí nebo vypnutí dálkových světel

– Otočte spínačem světel do polohy .

– Dálková světla zapnete zatlačením páčky dopředu ③ ⇒ .  
– Dálková světla vypnete zatažením páčky zpět do původní polohy.

### Zapnutí světelné houkačky

– Světelná houkačka se rozsvítí přitážením páčky k volantu ④.

### Zapnutí parkovacích světel<sup>37)</sup>

– Vypněte zapalování a vytáhněte klíček ze zámku zapalování.  
– Zatlačte páčku nahoru, resp. dolů - rozsvítí se pravá, resp. levá parkovací světla.

### POZOR!

Dálková světla silně oslňují ostatní řidiče – nebezpečí nehody! Proto dálková světla, resp. světelnou houkačku používejte jen tehdy, když nikoho nemůžete oslnit.

### Poznámka

- Ukazatele směru jízdy pracují jen při zapnutém zapalování. Současně bliká příslušné kontrolní světlo , resp. ve sdružených přístrojích. Kontrolní světlo bliká po zapnutí ukazatele směru, je-li přívěs k vozidlu správně připojen. Jestliže je žárovka ukazatele směru jízdy vadná, bliká kontrolní světlo asi dvakrát rychleji. Jsou-li světla ukazatelů směru na přívěsu vadná, kontrolní světlo nesvítí. Žárovky nechte vyměnit.
- Na dálková světla lze přepnout jen tehdy, když jsou zapnutá tlumená světla. Ve sdružených přístrojích se rozsvítí kontrolní světlo .
- Světelná houkačka svítí tak dlouho, dokud držíte páčku přitáženou k volantu, i když není

<sup>36)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

<sup>37)</sup> neplatí pro spínání trvalého svícení tlumených světel

zapnuté žádné světlo. Ve sdružených přístrojích se rozsvítí kontrolní světlo .

- Po zapnutí parkovacích světel se rozsvítí na příslušné straně vozidla světlomet a koncové světlo s obrysovým světlem. Parkovací světla svítí jen při vypnutém zapalování. Jakmile otevřete dveře řidiče, zazní při zapnutých světlech bzučák.

## Výhled

### Sluneční clony

Sluneční clony pro řidiče a spolujezdce lze buď sklopit dolů, nebo uvolnit z držáku a přiklopit ke dveřím.

Podle vybavy vozidla mohou být zrcátka opatřená krytem. Při odsunutí krytu se rozsvítí světlo v pohledu střechy.

### Poznámka

Pokud je sluneční clona opatřena osvětleným kosmetickým zrcátkem, nezapomeňte před opuštěním vozidla, zasunout kryty slunečních clon. Předědte tak vybití akumulátoru vozidla. ◀

Platí pro vozidla: se slunečními žaluziemi

### Sluneční žaluzie

Sluneční žaluzie pro boční skla v prostoru pro cestující jsou namontované v bočním obložení příslušného okna.

Zatáhnutím sluneční žaluzie úplně nahoru za úchyt lze okno zatemnit. Oba konce úchytu zavěste do příslušných držáků. Dbejte na to, aby byla vytažená sluneční žaluzie bezpečně uchycená v držácích.

Jestliže chcete sluneční žaluzii stáhnout zpátky, vyvěste ji nahore z držáků a ved' te rukou dolů.

### Vyhřívání skla zadních výklopných dveří

Vyhřívání skla zadních výklopných dveří se zapíná stisknutím tlačítka na přístrojové desce při běžícím motoru. Při zapnutém vyhřívání svítí na tlačítku symbol.

### Upozornění!

Nenechte sluneční žaluzii samovolně spadnout dolů. Žaluzie, resp. část bočního obložení by se mohly poškodit. Proto stahujte žaluzii vždy ručně. ◀

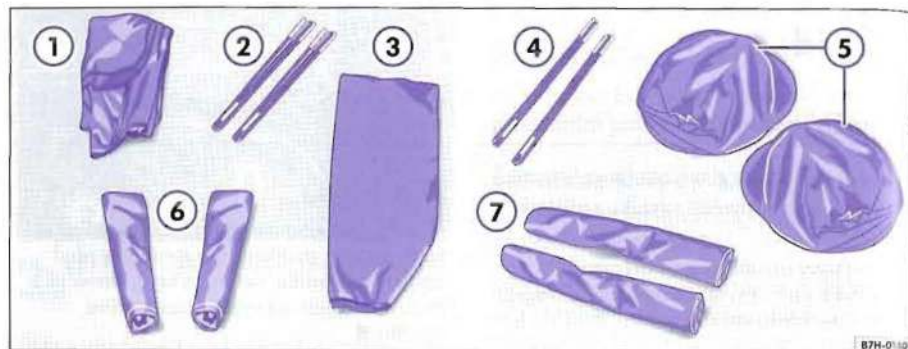
Vyhřívání skla zadních výklopných dveří zůstává na cca 10 minut zapnuté a potom se automaticky vypne. ◀

## Zatemnění vnitřního prostoru

Platí pro vozidlo: s vnitřním ztemněním

### Součásti ztemnění vnitřního prostoru

Vnitřní prostor vozidla je možné ztemnit, např. když chcete ve vozidle přenocovat.



Obr. 43 Uspořádání: součásti ztemnění interiéru

Jednotlivé části ztemnění jsou dodávány v ochranném obalu, který bývá bezpečně uložen pod trojsedadlem. Ochranný obal má na horní straně zdrhovadlo. K sobě patří sklolaminátové tyče a ztemnění pro čelní sklo a sklo zadních výklopných dveří jsou barevně označeny.

Zatemnění vnitřního prostoru obsahuje tyto díly:

- ① ztemnění pro čelní sklo s barevným označením ⇒ obr. 43,
- ② sklolaminátové tyče pro ztemnění čelního skla (barevně označené),
- ③ ztemnění pro sklo zadních výklopných dveří se třemi upevňovacími poutky a barevným označením,

- ④ sklolaminátové tyče pro ztemnění zadního skla (barevně označené),
- ⑤ ztemnění pro skla ve dveřích řidiče a spolujezdce ve formě ohebného skládacího rámu,
- ⑥ ztemnění pro boční okna uprostřed vlevo a vpravo s čtyřdílným upevňovacím profilem,
- ⑦ ztemnění pro boční okna vzadu vlevo a vpravo s dvoudílným upevňovacím profilem.

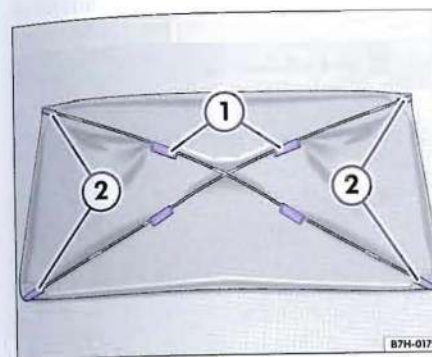
#### ⚠ POZOR!

Sklolaminátové tyče, resp. spojovací díly se mohou při velkém ohnutí poškodit, a tak může dojít ke zranění.

- Nedovolte, aby si se sklolaminátovými tyčemi hrály děti. ◀

Platí pro vozidlo: s vnitřním ztemněním

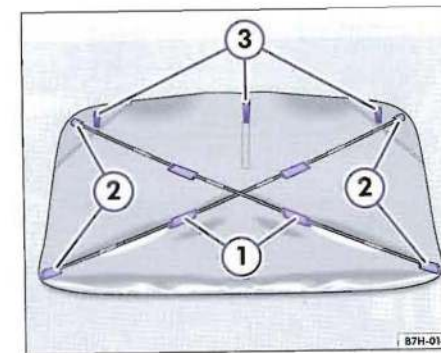
## Montáž ztemnění čelního skla a skla zadních výklopných dveří



Obr. 44 Smontované ztemnění čelního skla

### Montáž ztemnění

- Vyjměte plachtu ⇒ strana 66, obr. 43 ① a sklolaminátové tyče ② z ochranného obalu.
- Vyjměte plachtu ⇒ strana 66, obr. 43 ③ a sklolaminátové tyče ④ z ochranného obalu.
- Tyče zasuňte do sebe a rozložte plachtu.
- Jednotlivé tyče protáhněte diagonálně poutky ⇒ obr. 44 ①, resp. ⇒ obr. 45 ① na zadní straně plachty.



Obr. 45 Smontované ztemnění skla zadních výklopných dveří

- Zastrčte jeden konec tyče do jedné z rohových kapes ⇒ obr. 44 ②.
- Totéž proveďte s druhým koncem tyče a zastrčte ho do protilehlé rohové kapsy ②. Zde je nutné tyč za použití lehkého tlaku trochu prohnut ⇒ ⚠ v „Součásti ztemnění vnitřního prostoru“ na straně 66.
- Jednotlivé kroky opakujte i při montáži druhé tyče.

### Montáž ztemnění skla zadních výklopných dveří

- Při montáži ztemnění skla zadních výklopných dveří postupujte analogicky podle popisu „Montáž ztemnění“. ◀

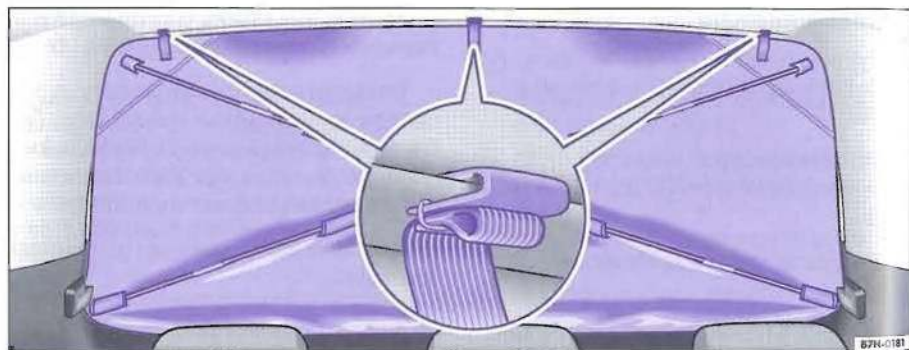
Platí pro vozidla: s vnitřním zatemněním

### Přípevnění zatemnění na čelní sklo a sklo zadních výklopných dveří

Chcete-li zatemnit interiér vozidla, musíte připevnit všechny části zatemnění na příslušná okna.



Obr. 46 Čelní sklo: namontované zatemnění



Obr. 47 Sklo zadních výklopných dveří: namontované zotemnění

#### Přípevnění zatemnění na čelní sklo

- Položte sestavené zatemnění čelního skla spodní stranou na přístrojovou desku ⇒ ⚠.
- Zatemnění posuňte zevnitř na levé straně za čelní sklo. Zatemnění by mělo doléhat na rám okna.

- Stejným způsobem to proveďte na pravé straně ⇒ obr. 46.
- Obě sluneční clony sklopte dolů, abyste jimi zatemnění čelního skla dále zafixovali.

#### Přípevnění zatemnění na sklo zadních výklopných dveří

- Upravte interiér na lůžko ⇒ strana 92. ▶

- Připevněte střední úchyt ⇒ strana 67, obr. 45 ③ na zadní krycí liště podhledu střechy tak, že háček ve tvaru L zasunete mezi zadní krycí lištu a podhled ⇒ strana 68, obr. 47. Sklolaminátové tyče zatemnění musí být přitom zevnitř vidět.

- Stejným způsobem upevněte úchyty v levém a pravém rohu.

- Zatemnění skla zadních výklopných dveří v dolní pravé a levé části posuňte proti bočním úchytům krytu zavazadlového prostoru.

#### Přípevnění zatemnění u řidiče a spolujezdce

- Opatrně roztáhněte zatemnění pro okna u řidiče a spolujezdce ⇒ strana 66, obr. 43 ⑤.

- Boční okna u řidiče a spolujezdce zavřete.

- Zatemnění u řidiče nasadte skládacím rámem nejprve dole mezi těsnění a sklo dveří ⇒ ⚠.

Platí pro vozidla: s vnitřním zatemněním

### Přípevnění zatemnění na boční skla



Obr. 48 Boční sklo: montáž zatemnění

#### Přípevnění zatemnění na boční skla uprostřed

- Rám zatlačte nahoře a po stranách mezi těsnění a sklo dveří.

- Zatemnění u spolujezdce připevněte stejným způsobem.

#### ⚠ POZOR!

Pro bezpečnou jízdu nesmí být výhled řidiče omezen.

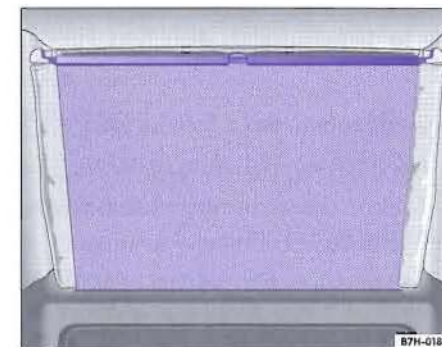
- Zatemnění vnitřního prostoru před jízdou vždy odstraňte.
- Jednotlivá zatemnění a sklolaminátové tyče uložte vždy do příslušného ochranného obalu.

#### ⚠ Upozornění!

Nenechte sluneční žaluzii samovolně spadnout dolů. Žaluzie, resp. část bočního obložení by se mohly poškodit. Proto stahujte žaluzii vždy ručně.

#### ℹ Poznámka

Zatemnění okna u řidiče a spolujezdce je opatřeno pružnou drátěnou obroučkou. Obroučka slouží jako skládací rám zatemnění, a navíc udržuje jeho tvar. ◀



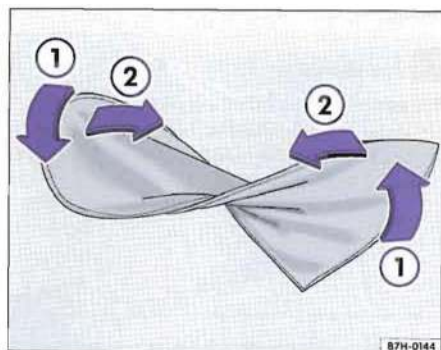
Obr. 49 Boční sklo: namontované zatemnění

- Vyměňte zatemnění ⇒ strana 66, obr. 43 ⑥ z ochranného obalu. ▶

- Rozviňte zatemnění pro prostřední boční skla.
- Sluneční žaluzii vytáhněte rukou za příslušný úchyt do poloviny.
- V této poloze žaluzii pevně podržte a druhou rukou nasuňte tvarovanou lištu prostředního bočního zatemnění zeshora na úchytnou tyč žaluzie.
- Dbejte, aby zatemnění bylo mezi sluneční žaluzií a bočním sklem.
- Oba konce úchytné tyče pak zavěste do příslušných držáků.

Platí pro vozidla: s vnitřním zatemněním

### Demontáž a uložení zatemnění



Obr. 50 Složení zatemnění okna u řidiče o spolujezdce

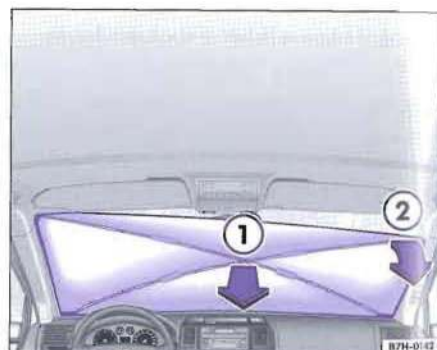
#### Sejmutí zatemnění z čelního skla

- Odklopte sluneční clony nahoru.
- Lehkým tahem trochu prohněte sklola-minátové tyče ⇒ obr. 51 ①.
- Zatemnění na pravé straně zatáhněte asi 15 cm dozadu a zatemnění sejměte ②.
- Zatemnění rozložte na jednotlivé díly v opačném pořadí, než jak bylo popsáno v odstavci „Montáž zatemnění“ ⇒ strana 67.

- Dbejte na to, aby byla vytažená sluneční žaluzie bezpečně uchycená v obou držácích.

#### Přípevnění zatemnění na boční skla vzadu

- Vyjměte zatemnění ⇒ strana 66, obr. 43 ⑦ z ochranného obalu.
- Zatemnění těchto oken proveďte stejným způsobem jako u již popsaného zatemnění bočních skel uprostřed. ◀



Obr. 51 Sejmutí zatemnění z čelního skla

- Jednotlivé díly uložte zpět do obalu.

#### Sejmutí zatemnění ze skla zadních výklopných dveří

- Upevňovací háček vyvěste na levé i pravé straně.
- Zatemnění podržte pevně jednou rukou uprostřed.
- Vyvěste střední upevňovací háček.
- Zatemnění sejměte.

- Zatemnění rozložte na jednotlivé díly v opačném pořadí, než jak bylo popsáno v odstavci „Montáž zatemnění“ ⇒ strana 67.
- Jednotlivé díly uložte zpět do obalu.

#### Sejmutí zatemnění u řidiče a spolujezdce

- Rozložené zatemnění u řidiče pevně uchopte za vnější okraje ⇒ strana 70, obr. 50 ① a otočte rukama proti sobě.
- Ruce spojte uprostřed ②.
- Stejným způsobem složte zatemnění u spolujezdce.
- Jednotlivé díly uložte zpět do obalu.

#### Sejmutí zatemnění z bočních skel uprostřed

- Uchopte úchytnou tyč za madlo.
- Tyč vyvěste na obou koncích z příslušných držáků a vedte ji až do poloviny dolů.

- Zatemnění sejměte zeshora z úchytné tyče.
- Sluneční žaluzii stáhněte zpět do jejího uchycení.
- Jednotlivé díly uložte zpět do obalu.

#### Sejmutí zatemnění z bočních skel vzadu

- Postupujte tak, jak bylo popsáno v odstavci „Sejmutí zatemnění z bočních skel uprostřed“.

#### Uložení zatemnění

Jednotlivé díly zatemnění včetně sklola-minátových tyčí uložte vždy do ochranného obalu určeného k tomuto účelu. Tento obal můžete bezpečně uschovat v přihrádce pod trojseďadlem ⇒ ⚠ v „Přípevnění zatemnění na čelní sklo a sklo zadních výklopných dveří“ na straně 68.

#### ⚠ Upozornění!

Nenechte sluneční žaluzii samovolně spadnout dolů. Žaluzie, resp. část bočního obložení by se mohly poškodit. Proto stahujte žaluzii vždy ručně. ◀

## Zatemnění interiéru (Multivan Startline a California Beach)

Platí pro vozidla: Multivan Startline a California Beach se zatemněním vnitřního prostoru

### Přípevnění zatemnění v prostoru pro cestující

Zatemnění prostoru pro cestující se skládá z pěti dílů. Oba menší závěsy jsou určeny pro zadní okna vpravo a vlevo. Zatemnění pro posuvné dveře má vybrání na levé ušší straně. Zatemnění pro zadní okno má vybrání pro stěrač zadního skla na spodní podélné straně. Zatemnění pro okna proti posuvným dveřím nemá žádné vybrání. Zatemnění jsou připevněny pomocí magnetek k okenním rámcům.

#### Nasazení zatemnění v prostoru pro cestující

- Zatemnění vyjměte z ochranného obalu.
- Zatemnění rozložte.
- Zatemnění vsaďte do příslušných oken.
- Dbejte, aby magnetky v zatemněních byly pevně uchyceny na rámu okna. ▶

**⚠ Upozornění!**

Do obalu s vnitřními zatemněním nevkládejte žádné předměty citlivé na magnetismus, jako

např. elektronické platební karty, citlivé přístroje – přístroje by mohly být nepoužitelné. ◀

Plotř pro vozidlo: Multivan Startline o California Beach se zatemněním vnitřního prostoru

**Demontáž a uložení zatemnění**

**Sejmutí zatemnění v prostoru pro cestující**

- Uchopte zatemnění prostoru pro cestující na vnějším okraji a odtáhněte ho opatrně od rámu okna.
- Plátno zatemnění složte.

– Zatemnění prostoru pro cestující uložte zpět do obalu.

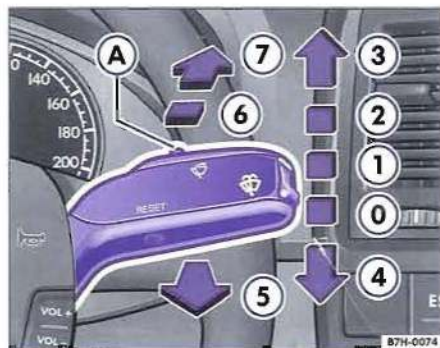
**Uložení zatemnění**

Jednotlivé díly zatemnění včetně sklola-minátových tyčí uložte vždy do *ochranného obalu* určeného k tomuto účelu. Tento obal můžete bezpečně uschovat v přihrádce pod sedadlem s lehátkem. ◀

**Stěrače**

**Stěrače** 

Stěrače a omývací automatika se ovládají páčkou stěračů.



Obr. 52 Páčka stěračů

Páčka stěračů čelního skla má tyto polohy:

**Stírání v cyklech (čelní sklo)**

- Zatlačte páčku nahoru do aretované polohy ⇒ obr. 52 ①.

- Posunujte spínač **A** doleva nebo doprava, abyste nastavili požadovaný interval mezi jednotlivými setřeními skla. Posun doleva - dlouhý interval, posun doprava - krátký interval.

**Stírání v cyklech (sklo zadních výklopných dveří)**

- Zatlačte páčku dopředu ⑥. Stěrač pracuje vždy asi po 6 sekundách.
- Zatlačte páčku úplně dopředu ⑦, zapne se omývací automatika skla zadních dveří.
- Páčku opět uvolněte. Stěrač pracuje ještě asi 4 sekundy, poté vždy znovu každých 6 sekund.
- Stírání v cyklech vypnete zatažením páčky zpět do původní polohy ①.

Stěrače a ostřikovače pracují jen při zapnutém zapalování.

**⚠ POZOR!**

Opotřebované nebo znečištěné stírací lišty omezují viditelnost a snižují jízdní bezpečnost.

- Při nízkých teplotách ostřikovače nepoužívejte, pokud jste čelní sklo nezahřáli topením a větráním. Prostředek na čištění skel by mohl přimrznout ke sklu a omezit výhled.
- Respektujte bezpečnostní pokyny ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Ostřikovače a stírací lišty“.

**⚠ Upozornění!**

Za mrazu se vždy před prvním zapnutím stěračů přesvědčte, zda nepřimrzly! Pokud přimrzlé stěrače zapnete, můžete poškodit jak stírací lišty, tak motorek stěračů. ◀

**Pomalé stírání**

- Zatlačte páčku nahoru do aretační polohy ②.

**Rychlé stírání**

- Zatlačte páčku nahoru do aretační polohy ③.

**Jednorázové setření skla**

- Chcete-li pouze *krátce* setřít čelní sklo, zatlačte páčku dolů do polohy ④.

**Omývací automatika (čelní sklo)**

- Podržte páčku v poloze ⑤ tak dlouho, dokud chcete sklo ostřikovat.
- Páčku opět uvolněte. Stěrač pak pracuje ještě asi 4 sekundy.

**Vypnutí stěračů**

- Vraťte páčku do výchozí polohy ①.

Platí pro vozidla: s dešťovým senzorem

## Dešťový senzor

Dešťový senzor řídí interval stírání podle množství srážek dopadajících na čelní sklo.

### Zapnutí dešťového senzoru

- Páčku stěračů nastavte do polohy ⇒ strana 72, obr. 52 ①.
- Posouváním spínače Ⓐ doleva nebo doprava nastavíte citlivost dešťového senzoru. Spínač vlevo - nízká citlivost, spínač vpravo - vysoká citlivost.

### Vypnutí dešťového senzoru

- Páčku stěračů nastavte z polohy pro stírání v cyklech ⇒ strana 72, obr. 52 ① do základní polohy ②, abyste dešťový senzor vypnuli.

Dešťový senzor je součástí funkce stírání v cyklech. Po vypnutí zapalování ho znovu aktivujete vypnutím a zapnutím funkce stírání v cyklech.

Zapnutý dešťový senzor automaticky aktivuje při spuštění deště nebo jiném působení vlhkosti na čelní sklo stěrač a interval stírání se přizpůsobí intenzitě deště. Ruční přizpůsobení citlivosti dešťového senzoru lze provést nastavením na páčce stěračů.

Svítilná dioda uvnitř dešťového senzoru vydává neviditelné infračervené světlo, které se odráží od vnějšího povrchu čelního skla a je měřeno fotodiodami. Pokud světlo pronikne bez ztrát až k fotodiodě, je čelní sklo suché. Vodní film nebo kapky na čelním skle zlomí vyslaný paprsek

Platí pro vozidla: s ostříkovači světlometů

## Ostříkovače světlometů

Ostříkovače světlometů čistí skla předních světel.

Svítil-li tlumená či dálková světla a přitáhnete-li páčku stěračů alespoň na 1,5 sekundy k volantu, jsou omývány při každém pátém setření čelního skla i světlomety. V pravidelných intervalech, například při čerpání pohonných hmot, je však nutno odstranit ze skel světlometů nalepené nečistoty (např. hmyz).

světla, fotodiody naměří ztrátu a aktivuje elektroniku stěračů. Protože měření probíhá permanentně, může elektronika intervaly stírání optimálně řídit.

Možné příčiny změn chování dešťového senzoru při aktivaci:

- Poškozené stírací lišty – vodní film nebo pruhy po setření poškozenými stíracími lištami na citlivé ploše dešťového senzoru mohou prodloužit dobu zapnutí stěračů, výrazně zkrátit intervaly stírání nebo způsobit trvalé rychlé stírání.
- Hmyz – dopad hmyzu na citlivou plochu dešťového senzoru vede k aktivaci stěračů.
- Zasolení – při provozu v zimním období může díky zasolení skla docházet k mimořádně dlouhému zpožděnému setření téměř suchého skla.
- Nečistoty – suchý prach, vosk, vrstva na skle (lotosový efekt), zbytky čisticích prostředků (při čištění ulic) na citlivé ploše může potenciálně způsobit necitlivost senzoru nebo opožděnou a pomalou reakci dešťového senzoru.
- Prasklé sklo – náraz kamene na citlivou plochu aktivuje při zapnutém dešťovém senzoru jedno setření. Poté senzor rozpozná snížení citlivé plochy a nastaví se podle toho. Jak se chování senzoru při aktivaci změní závisí na velikosti kamene a síle jeho nárazu na sklo. ◀

### Poznámka

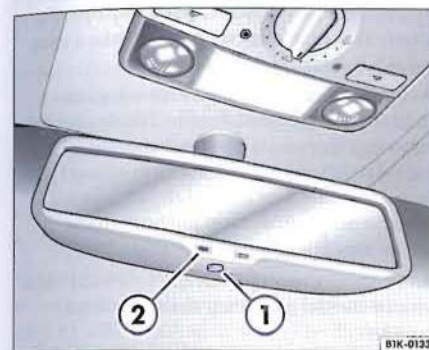
Aby byla zajištěna funkce ostříkovačů světlometů i v zimě, odstraňujte pravidelně z trysek v nárazníku nánosy sněhu a ledu rozmrazovacími sprejem. ◀



## Zrcátka

### Vnitřní zrcátko

Pro bezpečnou jízdu je důležité mít dobrý výhled za vozidlo.



Obr. 53 Automaticky zastínitelné vnitřní zrcátko

### Ručně zastínitelné vnitřní zrcátko

V základní poloze musí páčka na spodní hraně zrcátka směřovat dopředu. Stlačením páčky dozadu se zrcátko zastíní.

### Automaticky zastínitelné vnitřní zrcátko<sup>38)</sup>

Při zapnutém zapalování se vnitřní zrcátko automaticky zastíní v závislosti na dopadu světla zezadu. Pokud je zařazen zpětný chod, vrátí se zrcátko do normálního nastavení.

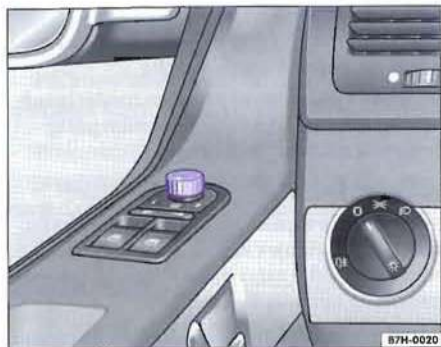
Automatické zastínování lze zapnout a vypnout spínačem na vnitřním zrcátku ⇒ obr. 53 ①. Kontrolní světlo ② se rozsvítí při zapnutém automatickém zastínování. ◀

<sup>38)</sup> Zvláštní vybavení

Platí pro vozidla: s elektrickým nastavováním vnějších zrcátek

## Vnější zrcátka

Vnější zrcátka můžete nastavovat otočným knoflíkem ve dveřích řidiče.



Obr. 54 Dveře na straně řidiče: otočný knoflík vnějších zrcátek

### Základní nastavení vnějších zrcátek

1. Otočte knoflíkem ⇒ obr. 54 do polohy L (levé vnější zrcátko).
2. Zrcátko nastavte natočením knoflíku tak, abyste měli dobrý výhled dozadu.
3. Otočte knoflíkem do polohy R (pravé vnější zrcátko).
4. Zrcátko nastavte natočením knoflíku tak, abyste měli dobrý výhled dozadu ⇒ ⚠.

### Vyhřívání vnějších zrcátek

– Vyhřívání vnějších zrcátek zapnete otočením knoflíku ⇒ obr. 54 do polohy ☞.

### Přiklopení vnějších zrcátek

– Obě vnější zrcátka elektricky přiklopte otočením knoflíku do polohy ☞<sup>39)</sup>.

### ⚠ POZOR!

- Při odklápění zrcátek zpět dávejte pozor, abyste si nepřivřeli prsty mezi zrcátko a jeho držák – nebezpečí pohmoždění!
- Vypouklá zrcátka (konvexní nebo asférická) rozšiřují výhled dozadu. Objekty se však zobrazují zmenšené a ve větší vzdálenosti. Pokud používáte tato zrcátka pro odhad vzdálenosti vozidel, která jedou za vámi, mohli byste se při přejíždění do jiného jízdního pruhu zmylit – nebezpečí nehody!
- Podle možnosti používejte k odhadu vzdálenosti vozidel jedoucích za vámi vnitřní zrcátko.

### 🌸 Životní prostředí

Vyhřívání vnějších zrcátek by mělo zůstat zapnuté jen tak dlouho, dokud je to nezbytně nutné. Zbytečně se zvyšuje spotřeba paliva.

### 📌 Poznámka

• Pokud dojde k závadě elektrického nastavování, lze obě vnější zrcátka nastavit rukou zatlačením na jejich okraj.

Pro vozidla s elektrickým přiklápěním vnějších zrcátek<sup>39)</sup> platí: Pokud dojde k vychýlení pouzdra zrcátka vnější silou (např. nárazem při manévrování), musí se zrcátka přiklopit elektricky až na doraz. Pouzdro zrcátka nevracejte v žádném případě do výchozí polohy ručně, protože by se mohla narušit funkčnost zrcátka. ◀

<sup>39)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

## Sezení a úložné prostory

### Proč je nastavení sedadla tak důležité?

Správné nastavení sedadla je mimo jiné důležité pro optimální ochrannou funkci bezpečnostních pásů a systému airbag.

Sedadlo řidiče a spolujezdce i oddělená sedadla v prostoru pro cestující lze přizpůsobit tělesným rozměrům cestujících různými způsoby. Správné nastavení sedadel je zvláště důležité pro:

- jednoduchou a rychlou dosažitelnost všech ovládacích prvků přístrojové desky,
- uvolněné, neunavující držení těla,
- bezpečnou jízdu,
- optimální ochranný účinek bezpečnostních pásů a systému airbag ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“.

### ⚠ POZOR!

Nesprávné sezení řidiče a cestujících může způsobit těžká zranění.

- Nikdy nevozte více osob, než kolik je ve vozidle míst k sezení.
- Každý cestující musí mít správně přilpnutý a vedený bezpečnostní pás, který patří k jeho sedadlu. Děti musejí být chráněny vhodnými zádržnými systémy ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Bezpečná přeprava dětí“.
- Přední sedadla, opěrky hlavy i bezpečnostní pásy je vždy nutné nastavit podle vaší tělesné výšky, aby vám poskytly optimální ochranu.

### ⚠ POZOR! Pokračování

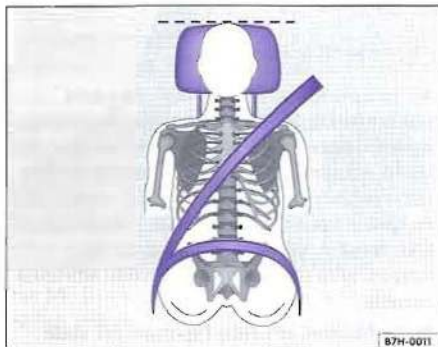
- Za jízdy je nutné mít nohy v prostoru nohou – nikdy je nepokládejte na přístrojovou desku, do oken nebo na sedák! To se týká také spolucestujících. Pokud by v případě brzdění nebo nehody spolujezdec neseděl na sedadle ve správné poloze, vystavuje se zvýšenému riziku zranění. Při aktivaci airbagu si při nesprávném sezení můžete přivodit smrtelná zranění.
- Je důležité, aby řidič i spolujezdec stále udržovali odstup minimálně 25 cm od volantu, popř. od přístrojové desky. Jestliže tato minimální vzdálenost není dodržena, nemusí systém airbag splnit svou ochrannou funkci – při aktivaci může být životu nebezpečný! Vzdálenost mezi řidičem a volantem, resp. mezi spolujezdcem a přístrojovou deskou by měla být vždy co možná největší.
- Sedadlo nastavujte jen u stojícího vozidla. Za jízdy by se sedadlo mohlo nečekaně posunout, což by mohlo způsobit nebezpečnou dopravní situaci a zranění. Kromě toho při nastavování sedadla nesedíte správně – nebezpečí smrtelného zranění!
- Pro připevnění dětské sedačky na sedadlo spolujezdce platí zvláštní předpisy. Při montáži sedačky bezpodmínečně respektujte varovné pokyny v ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Bezpečnost dětí“. ◀



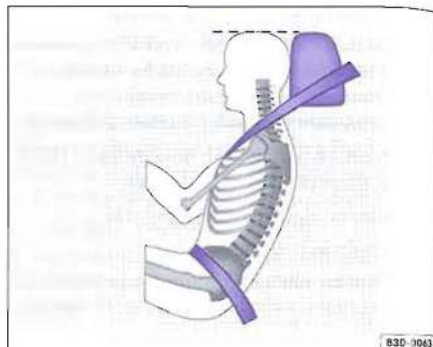
## Opěrky hlavy

### Správné nastavení opěrek hlavy

Správné nastavení opěrek hlavy je důležitou součástí ochrany cestujících a při nehodách může ve většině případů snížit riziko zranění.



Obr. 55 Pohled zepředu: správně nastavená opěrka hlavy a správný průběh pásu



Obr. 56 Pohled ze strany: správně nastavená opěrka hlavy a správný průběh pásu

Opěrky hlavy musejí být správně nastaveny, aby poskytovaly optimální ochranný účinek.

- Opěrku nastavte tak, aby její horní hrana byla pokud možno v jedné přímce s temenem hlavy – ne však níže než v úrovni očí ⇒ obr. 55 a ⇒ obr. 56.
- Kromě toho má být týl hlavy co nejbližší k opěrce.

Nastavení opěrek hlavy ⇒ strana 79.

#### Nastavení opěrky hlavy pro malé osoby

Opěrku hlavy posuňte úplně dolů, i když je hlava pod horní hranou opěrky.

#### Nastavení opěrky hlavy pro vysoké osoby

Posuňte opěrku hlavy až nadoraz úplně nahoru.

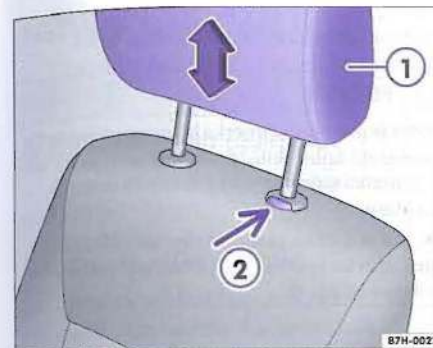
### ⚠ POZOR!

Jízda s demontovanými, nesprávně nastavenými nebo špatně namontovanými opěrkami hlavy zvyšuje riziko těžkých zranění.

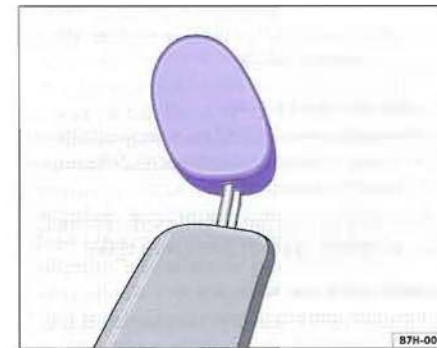
- Nastavení opěrek hlavy musí vždy odpovídat tělesné výšce.
- Nesprávně nastavené opěrky mohou v případě nehody zapříčinit smrt.
- Nesprávně nastavené opěrky hlavy zvyšují v případě náhlého nebo neočekávaného jízdního manévru a brzdění riziko zranění.
- Každá opěrka musí být nastavena podle odpovídající tělesné výšky. Horní hrana opěrky by měla být pokud možno v úrovni temene vaší hlavy – ale ne pod úrovní očí. Kromě toho má být týl hlavy co nejbližší k opěrce. ◀

## Nastavení a demontáž opěrek hlavy

Výšku a sklon opěrek hlavy lze nastavit.



Obr. 57 Nastavení výšky opěrky hlavy



Obr. 58 Správně nastavená opěrka hlavy

### Snížení opěrky

- Opěrku hlavy ⇒ obr. 57 ① uchopte po stranách.
- Stiskněte a podržte tlačítko ②.
- Opěrku posuňte dolů. Správná výška ⇒ strana 78.
- Dbejte na to, aby opěrka v nové poloze bezpečně zaklesla.

### Zvýšení opěrky

- Opěrku uchopte po stranách.
- Posuňte ji nahoru. Správná výška ⇒ strana 78.

### Demontáž opěrky

- Opěrku hlavy posuňte úplně nahoru.
- Tlačítko ② držte stisknuté a opěrku vytáhněte.

### Montáž opěrky

- Opěrku zasuňte do vodítek příslušného opěradla, příp. nastavte sklon opěradla.
- Stiskněte tlačítko ② a zároveň zasuňte opěrku úplně dolů.
- Dbejte na to, aby byla na opěradle správně namontovaná ⇒ obr. 58.
- Nastavte ji podle tělesné výšky ⇒ strana 78.

### ⚠ POZOR!

Nikdy nejezděte s demontovanými opěrkami hlavy – nebezpečí zranění!

- Vždy dbejte na správnou montáž opěrek ⇒ obr. 58. Nesprávně namontovaná opěrka představuje bezpečnostní riziko.
- Po montáži přizpůsobte opěrky fyzickým rozměrům uživatele, aby se dosáhlo optimální ochranné funkce.
- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 78, „Správné nastavení opěrek hlavy“. ◀

## Opěrky hlavy na trojsedadle

*Střední opěrku hlavy lze podle modelu různě zformovat.*

Střední opěrka trojsedadla má u určitých modelů oproti ostatním opěrkám ve vozidle odlišný tvar - je poněkud menší.

**Pro všechny opěrky platí:**

Jestliže není prostřední místo na trojsedadle obsazené, zasuňte opěrku hlavy úplně dolů, abyste měli lepší výhled dozadu.

Jestliže na prostředním sedadle sedí cestující, musí se opěrka nastavit podle jeho výšky.

**Montáž opěrky ve tvaru L:**

Opěrka ve tvaru L musí být namontovaná tak, aby její delší, dolů ukazující část směřovala dopředu.

Tuto opěrku montujte pouze k opěradlu prostředního sedadla trojmístné sedací lavice.

### POZOR!

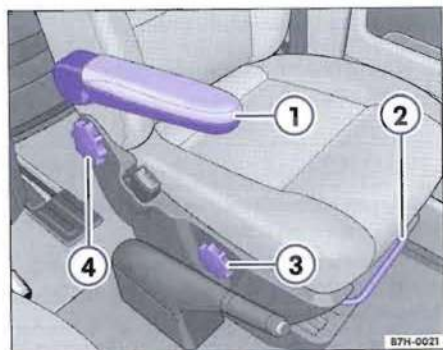
Když je prostřední opěrka hlavy na trojsedadle zasunutá úplně dolů, poskytuje cestujícím odpovídající tělesné výšky jen nepatrnou ochranu.

- Když sedí na prostředním sedadle cestující, opěrku vytáhněte a nastavte ji podle jeho tělesné výšky. ◀

## Přední sedadla

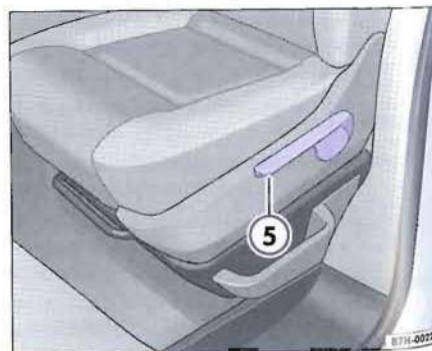
Platí pro vozidla: s mechanickými předními sedadly

### Nastavení předních sedadel



Obr. 59 Ovládací prvky na vnitřní straně a uprostřed předního sedadla

Ovládací prvky na vnitřní straně pravého předního sedadla jsou uspořádány zrcadlově.



Obr. 60 Ovládací prvky na vnější straně předního sedadla

### Nastavení loketní opěrky

- Loketní opěrku ⇒ obr. 59 ① nastavte podle tělesné výšky otáčením vroubkovaného kolečka pod opěrkou.

### Nastavení sedáku v podélném směru

- Zatáhněte páčku ② nahoru a posuňte sedadlo dopředu nebo dozadu ⇒ ⚠.

### Nastavení bederní opěrky

- Opěradlo odlehčete a otáčejte kolečkem ③.

### Nastavení sklonu opěradla

- Opěradlo odlehčete a otáčejte kolečkem ④.

### Nastavení výšky sedáku

- Zatlačte páčku (příp. několikrát) ze základní polohy nahoru nebo dolů ⇒ strana 80, obr. 60 ⑤. Sedadlo se přitom postupně zvedá nebo klesá.

Jestliže je vozidlo z výroby vybaveno měničem CD<sup>40)</sup>, je umístěn pod pravým předním sedadlem.

Jestliže je vozidlo z výroby vybavené druhým akumulátorem<sup>40)</sup>, je umístěn pod levým předním sedadlem.

Platí pro vozidla: s otočným předním sedadlem

### Otočení předních sedadel

#### Otáčení sedadla řidiče

- Zabraňte nechtěnému rozjetí vozidla, např. zapnutím parkovací pojistky nebo zařazením rychlostního stupně.
- Povolte ruční brzdou.
- Nastavte volant úplně nahoru a dopředu ⇒ strana 82.
- Otevřete dveře řidiče.
- Loketní opěrky sklopte dolů.
- Nastavte opěradlo co nejvíce dopředu.
- Sedadlo posuňte tak, aby bylo uprostřed podélného nastavení.

<sup>40)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

### POZOR!

- Sedadlo řidiče a spolujezdce nikdy nenastavujte za jízdy. Při nastavování sedadla nesedíte správně - nebezpečí smrtelného zranění! Sedadlo řidiče nebo spolujezdce nastavujte pouze u stojícího vozidla.
- Abyste snížili riziko zranění řidiče a spolujezdce při náhlém zabrzdění nebo při nehodě, nikdy nejezděte s opěradly příliš skloněnými dozadu - nebezpečí zranění! Optimální ochranný účinek poskytuje bezpečnostní pás jen tehdy, když je opěradlo ve vzpřímené poloze a řidič a spolujezdce mají správně připnutý bezpečnostní pás. Čím víc je opěradlo skloněné dozadu, tím větší je nebezpečí zranění nesprávným průběhem pásu!
- Při nastavování sedadla v podélném směru nebo jeho výšky buďte opatrní! Nekontrolované nebo nepozorné nastavování předního sedadla může způsobit pohmožděliny - nebezpečí zranění!

### Poznámka

Nastavením opěrky v bederní části se čalouněné části více či méně vyklenou. Takové nastavení účinně podporuje přirozené zakřivení páteře. ▶

- Stiskněte malou páčku vpředu na rámu sedadla a současně sedadlo otočte dovnitř ⇒ ⚠.

- Případně budete muset kvůli otáčení znovu nastavit sedadlo řidiče, loketní opěrku a podélné nastavení.

#### Otáčení sedadla spolujezdce

- Otevřete dveře spolujezdce.
- Opěradlo nastavte do vzpřímené polohy.
- Vnější loketní opěrku nastavte vodorovně. ▶

- Sedadlo posuňte tak, aby bylo uprostřed podélného nastavení.
- Stiskněte malou páčku vpředu na rámu sedadla a současně sedadlo otočte dovnitř ⇒ ⚠.
- Případně budete muset kvůli otáčení znovu nastavit sedadlo spolujezdce, loketní opěrku a podélné nastavení.

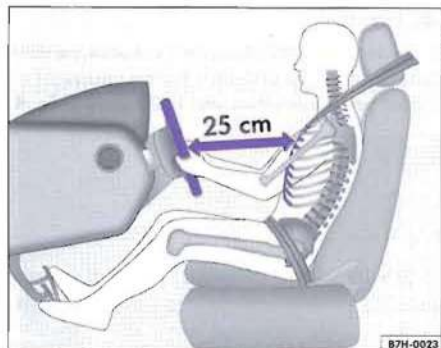
**⚠ POZOR!**

- Sedadlo řidiče a spolujezdce nikdy neotáčejte za jízdy. Zaujímáte při tom nesprávnou polohu sezení – nebezpečí

Platí pro vozidlo: s nastavitelným sloupkem řízení

**Nastavení polohy volantu**

*Polohu volantu lze plynule nastavovat výškově i podélně.*



Obr. 61 Správná poloha řidiče při sezení

- Nastavte sedadlo řidiče podle tělesné výšky.
- Sklopte páčku ⇒ obr. 62 ① pod sloupkem řízení dolů ⇒ ⚠.
- Volant nastavte tak, jak je potřebné ⇒ obr. 61.
- Potom opět pevně zatlačte páčku ① nahoru ⇒ ⚠.

**⚠ POZOR! Pokračování**

zranění! Sedadlo řidiče nebo spolujezdce otáčejte pouze u stojícího vozidla.

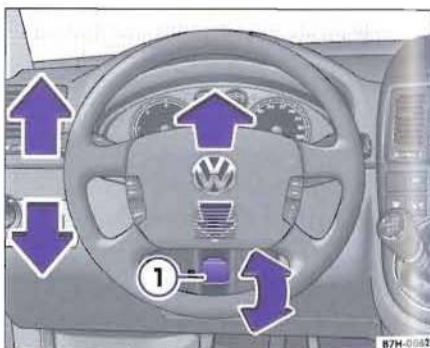
- Otočná přední sedadla musí být při jízdě bezpečně zaklesnutá v jízdní poloze.

**⚠ Upozornění!**

Během otáčení nesmí na sedadle řidiče nebo spolujezdce nikdo sedět. Otočný podstavec sedadla by se tím mohl poškodit.

**ℹ Poznámka**

Otočné přední sedadlo není výškově nastavitelné. ◀



Obr. 62 Páčka pro ruční nastavování volantu

**⚠ POZOR!**

Nesprávné nastavení polohy volantu a nesprávná poloha při sezení mohou způsobit vážná zranění.

- Abyste se vyvarovali nebezpečné dopravní situace nebo nehody, nastavujte volant jedině u stojícího vozidla – nebezpečí nehody!
- Sedadlo řidiče nebo volant nastavte tak, aby vzdálenost mezi volantem a hrudníkem byla nejméně 25 cm ⇒ obr. 61. Jestliže tato minimální vzdálenost není dodržena, nemůže systém airbag správně splnit svou ochrannou

**⚠ POZOR! Pokračování**

funkci – při aktivaci může být životu nebezpečný!

- Pokud byste kvůli tělesným rozměrům nemohli zachovat minimální vzdálenost 25 cm, spojte se se servisem užitkových vozů Volkswagen. Tam zjistíte, zda lze provést určité zvláštní úpravy.
- Pokud byste volant nastavili více směrem ke svému obličej, omezili byste tím v případě nehody ochrannou funkci airbagu řidiče. Dbejte, aby volant směřoval k hrudníku.

Platí pro vozidlo: s vyhříváním sedadel

**Vyhřívání předních sedadel**

*Plochy sedáků a opěradel předních sedadel lze elektricky vyhřívat.*

Vroubkovaná kolečka vyhřívání předních sedadel jsou na přístrojové desce.

- Otočte příslušným vroubkovaným kolečkem. V základní poloze 0 je vyhřívání sedadel vypnuté.

Vyhřívání sedadel funguje jen při zapnutém zapalování. Levé vroubkované kolečko ovládá levé přední sedadlo, pravé kolečko pravé sedadlo.

Pokud by se přední sedadla vyhřívala delší dobu při vypnutém motoru, může se vybit akumulátor vozidla.

Pokud trpíte omezeným vnímáním bolesti a tepla, např. vlivem užívání některých léků, při ochrnutí nebo chronických onemocněních (např. u cukrovky), doporučujeme funkci vyhřívání sedadel nepoužívat ⇒ ⚠. Jinak může dojít k těžce léčitelným popáleninám na zádech, hýždích a nohou. Aby si mohlo tělo v uvedených případech od zátěže během jízdy odpočinout,

**⚠ POZOR! Pokračování**

- Během jízdy vždy držte volant pevně oběma rukama po stranách za vnější okraj v poloze 9 hodin a 3 hodiny. Volant nikdy nedržte v poloze 12 hodin ani jiným způsobem (např. uprostřed nebo za vnitřní okraj). V takovém případě byste si při aktivaci airbagu mohli přivodit těžká zranění paží, rukou a hlavy.
- Při jízdě v těžkém terénu sejměte z volantu palce. Pokud kola dosednou na překážku, může se volant neočekávaně prudce otočit - nebezpečí úrazu! ◀

doporučujeme při jízdách na delší vzdálenosti zařazovat pravidelné přestávky. Konkrétní situaci konzultujte se svým ošetřujícím lékařem.

**⚠ POZOR!**

Popáleniny na zádech, hýždích a nohou mohou vzniknout v případě, že řidič nebo spolujezdec trpí omezeným vnímáním bolesti a tepla. V těchto případech se vyhřívání sedadel nesmí používat.

**⚠ Upozornění!**

Abyste nepoškodili topné prvky vyhřívání sedadel, neklekejte na sedadla ani je jiným způsobem bodově nezatežujte.

**🌸 Životní prostředí**

Vyhřívání sedadel by mělo zůstat zapnuté jen tak dlouho, dokud je to nezbytně nutné. Zbytečně se zvyšuje spotřeba paliva. ◀

## Oddělené sedadlo v prostoru pro cestující

### Prvky výbavy odděleného sedadla

Oddělená sedadla v prostoru pro cestující mají podle provedení modelu tuto výbavu:

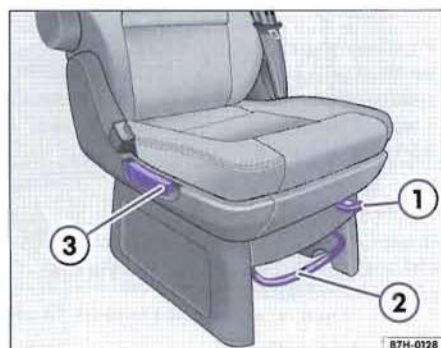
- integrovaný tříbodový bezpečnostní pás s posuvným držákem jazýčku bezpečnostního pásu,
- integrované připevňovací body ISOFIX pro dětskou sedačku ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“,
- opěrky hlavy s nastavením výšky a sklonu ⇒ strana 78,
- místo k sezení maximálně pro jednu osobu,
- nastavitelné loketní opěrky,
- výsuvnou příhrádku<sup>41)</sup> v rámu sedadla,
- možnost posouvání v kolejnicích sedadla ⇒ strana 85,

- nastavení sklonu zadního opěradla ⇒ strana 87,
- opěradlo lze použít jako stoleček ⇒ strana 88,
- možnost otáčení<sup>41)</sup>,
- vyjímatelné oddělené sedadlo ⇒ strana 97,
- integrovanou dětskou sedačku<sup>41)</sup>.

#### Oddělené sedadlo s integrovanou dětskou sedačkou

Oddělené sedadlo s integrovanou dětskou sedačkou se svými funkcemi neliší od normálního odděleného sedadla. S popisem integrované dětské sedačky se můžete seznámit v ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“.

### Ovládací prvky na odděleném sedadle



Obr. 63 Ovládací prvky vpředu na odděleném sedadle

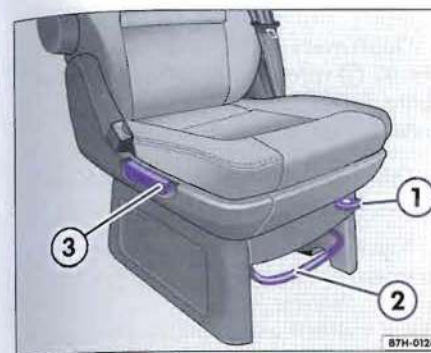
Ovládací prvky vpředu a vzadu:

- odjišťovací páčka ⇒ obr. 63 ①<sup>42)</sup> k otáčení odděleného sedadla,
- odjišťovací třmen ② k posouvání odděleného sedadla,

<sup>41)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

<sup>42)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

### Posunutí odděleného sedadla



Obr. 65 Ovládací prvky vpředu na odděleném sedadle

- Dbejte na to, aby vozidlo nestálo v příliš prudkém svahu.
- Prostřední stolek<sup>43)</sup> dejte do základní polohy ⇒ strana 106, resp. složte sklopný stolek<sup>43)</sup> ⇒ strana 103 v boční stěně.
- Dbejte, aby otočné oddělené sedadlo<sup>43)</sup> bylo zaaretováno ve směru jízdy nebo opačně. Neotočné oddělené sedadlo může být namontované pouze ve směru jízdy.

<sup>43)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

- Zatáhněte za odjišťovací třmen ⇒ obr. 65 ② nahoru a podržte ji v této poloze.
- Posuňte sedadlo.
- Odjišťovací třmen ② uvolněte.
- Zkontrolujte, jestli je oddělené sedadlo bezpečně zaklesnuté v kolejnicích.

Dbejte na pokyny pro používání kolejnic sedadel a péči o ně ⇒ strana 101.

#### ⚠ POZOR!

- Odděleným sedadlem posouvejte, jen když vozidlo stojí, protože by se při jízdě mohlo nečekaně posunout. Kromě toho při nastavování sedadla nesedíte správně – nebezpečí zranění!
- Dbejte na to, aby vozidlo během posouvání sedadla stálo na rovině a ne ve svahu. V prudkém svahu se může sedadlo za určitých okolností samočinně posunout, jakmile stisknete odjišťovací páčku ② - nebezpečí zranění!
- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 89, „Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s oddělenými sedadly“.

Platí pro vozidla: s otočným odděleným sedadlem

## Otáčení odděleného sedadla



Obr. 66 Ovládací prvky vpředu na odděleném sedadle

- Dbejte na to, abyste měli při otáčení dostatek místa.
- Případně nastavte opěradlo do svislé polohy.
- Prostřední stolek<sup>44)</sup> případně posuňte a nastavte ho do základní polohy ⇒ strana 106, neboť jinak nelze oddělené sedadlo otočit.

- Odjišťovací páčku<sup>44)</sup> ⇒ strana 85, obr. 65 ① vpředu na rámu sedadla posuňte na stranu a sedadlo pootočte požadovaným směrem.
- Odjišťovací páčku ① uvolněte a sedadlem dále otáčejte.
- Nechte sedadlo bezpečně zaklesnout ve směru nebo proti směru jízdy.

Otočné oddělené sedadlo může zaklesnout jen ve směru nebo proti směru jízdy a při jízdě se smí používat pouze v této poloze. V žádné jiné poloze nezaklesne.

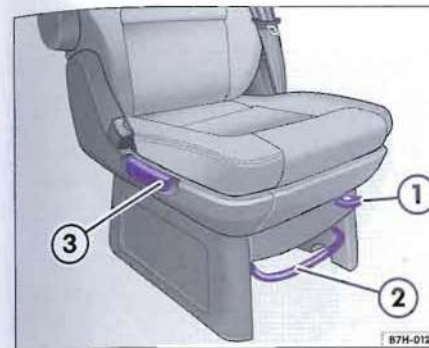
Jestliže na odděleném sedadle používáte dětskou sedačku skupiny 0 nebo 0+, musí být sedadlo vždy ve směru jízdy a bezpečně zaklesnuté v kolejničích.

### ⚠ POZOR!

- Za jízdy se smí oddělené sedadlo používat jen, když je ve směru nebo proti směru jízdy bezpečně zaklesnuté v kolejničích sedadla.
- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 89, „Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s oddělenými sedadly“.

<sup>44)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

## Nastavení opěradla



Obr. 67 Ovládací prvky vpředu na odděleném sedadle

Oddělená sedadla mají dvě páčky k nastavení sklonu opěradla, jednu vpředu ⇒ obr. 67 ③ a jednu vzadu ⇒ obr. 68 ④.

### Nastavení sklonu opěradla

- Pevně podržte opěradlo a páčku ⇒ obr. 67 ③ nebo ⇒ obr. 68 ④ zatáhněte směrem nahoru ⇒ ⚠.
- Nastavte sklon opěradla.
- Páčku uvolněte.
- Dbejte, aby opěradlo bezpečně zakleslo.



Obr. 68 Ovládací prvek vzadu na odděleném sedadle

Jestliže jste z trojsedadla vytvořili lůžko, lze ho prodloužit o plochu stolků odděleného sedadla ⇒ strana 88.

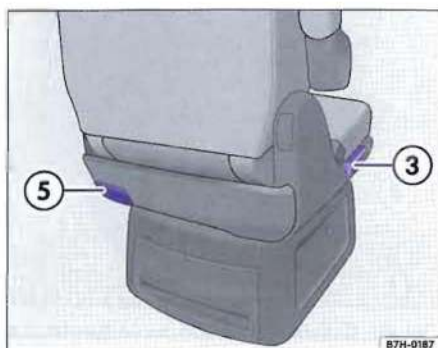
### ⚠ POZOR!

Kdybyste páčku k nastavení sklonu stiskli, aniž byste pevně drželi opěradlo, opěradlo se silou pružiny sklopí dopředu - nebezpečí poranění!

- Při nastavování sklonu opěradlo vždy pevně držte.
- Stolek nelze používat za jízdy. Opěradlo odděleného sedadla musí být za jízdy vždy zvednuté.
- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 89, „Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s oddělenými sedadly“.

## Použití opěradla jako stolků

Z opěradla odděleného sedadla lze také vytvořit stolek.



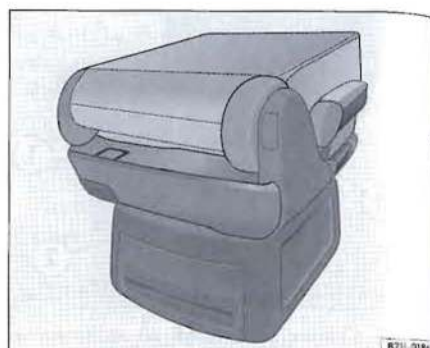
Obr. 69 Oddělené sedadlo: ovládací prvky k nastavení opěradla

### Vytvoření stolků

- Držák bezpečnostního pásu s jazýčkem posuňte úplně nahoru.
- Loketní opěrky zvedněte.
- Pevně držte opěradlo a páčku ⇒ obr. 69 ③ nebo ⑤ zatáhněte nahoru ⇒ ⚠.
- Zároveň posuňte opěradlo co možná nejvíce dopředu a páčku uvolněte.
- Zkontrolujte, jestli bezpečně zakleslo ve vodorovné poloze (stolek) ⇒ obr. 70.

### Odklopení opěradla z polohy stolků

- Zatáhněte za páčku ⇒ obr. 69 ③ nebo ⑤ a držte ji.
- Vytáhněte opěradlo co nejvíce nahoru.



Obr. 70 Oddělené sedadlo jako plocha stolků

- Páčku ③ nebo ⑤ uvolněte.
- Nastavte sklon opěradla podle velikosti těla.

### ⚠ POZOR!

Kdybyste páčku k nastavení sklonu stiskli, aniž byste pevně drželi opěradlo, opěradlo se silou pružiny sklopí dopředu - nebezpečí poranění!

- Při vytváření stolků opěradlo vždy pevně držte.
- Stolek nelze používat za jízdy. Opěradlo odděleného sedadla musí být za jízdy vždy zvednuté.
- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 89, „Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s oddělenými sedadly“.

## Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s oddělenými sedadly

### ⚠ POZOR!

- Na oddělených sedadlech v prostoru pro cestující lze přepravovat osoby pouze při splnění těchto podmínek:
  - Oddělené sedadlo musí být umístěné v příslušných kolejnicích sedadla a zaaretované ve směru nebo proti směru jízdy.
  - Oddělené sedadlo se nesmí montovat za řadu sedadel.
  - Opěradla všech oddělených sedadel musí být ve vzpřímené poloze a bezpečně zaklesnuté.
  - Příslušný bezpečnostní pás musí být přístupný a osoba na odděleném sedadle si ho musí správně připnout.
  - Všechny osoby se musí správně posadit a v této poloze při jízdě setrvat ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Bezpečnost především“.
- Jestliže ve vozidle převážíte demontované oddělené sedadlo, může to způsobit zranění. Každé sedadlo musí být stále bezpečně zakles-

### ⚠ POZOR! Pokračování

- nuté v kolejnicích sedadla. Opěradlo musí být ve vzpřímené poloze. Nesprávně připevněné sedadlo může být životu nebezpečné pro všechny cestující ve vozidle.
- Během jízdy nesmí být patky namontovaných oddělených sedadel v oblasti odnímatelných krytů ⇒ strana 102, obr. 82 ① a ② kolejnic sedadla.
- Stolek lze používat a vytvářet pouze u stojícího vozidla.
- Veškerá nastavení odděleného sedadla, jeho demontáž i montáž lze provádět pouze u stojícího vozidla.
- Pokud je vaše vozidlo vybaveno otočnými i pevnými oddělenými sedadly, musí být vždy otočná sedadla zabudována před pevnými. Jinak se může za určitých okolností pevně oddělené sedadlo v kolejnicích uvolnit. Nesprávně připevněné sedadlo může být životu nebezpečné pro všechny cestující ve vozidle. ◀

## Dvojsedadlo

### Zvláštnosti při vybavení trojsedadlem

Trojsedadlo má podle provedení modelu tyto prvky vybavy:

- tři integrované třibodové bezpečnostní pásy s posuvným držákem jazýčku pásu,
- připevňovací body ISOFIX pro dvě dětské sedačky na vnějších sedadlech ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“,
- opěrky hlavy s nastavením výšky a sklonu u vnějších sedadel ⇒ strana 79,
- opěrku hlavy s nastavením výšky u prostředního sedadla ⇒ strana 80,
- místa k sezení maximálně pro tři osoby,

- tři vyjímatelné výsuvné přihrádky<sup>45)</sup> v rámu sedadla ⇒ strana 90,
- možnost posouvání v kolejnicích sedadla ⇒ strana 91,
- vyjímatelné trojsedadlo ⇒ strana 99,
- možnost vytvoření lůžka ⇒ strana 92,
- upevňovací body<sup>45)</sup> pro kryt zavazadlového prostoru na zadní straně opěradla ⇒ strana 123,
- opěradlo lze použít jako stoleček ⇒ strana 95,
- středovou loketní opěrku<sup>45)</sup> ⇒ strana 90. ◀

<sup>45)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

Platí pro vozidla: se zósvukami

## Výsuvné přihrádky v trojsedadle

Výsuvné přihrádky v rámu trojsedadla jsou přístupné z obou stran.

Všechny přihrádky lze vyjmout.

Za jízdy musí být všechny přihrádky zasunuté a uzavřené krytem. Přihrádky lze zasunout do sebe a uložit do jedné z nich. Otevřenými kryty tak lze prostrčit dlouhé předměty ze zavazadlového prostoru rámem sedadla.

Jestliže chcete výsuvné přihrádky otevřít zepředu, stiskněte příslušné madlo v prohlubni. Současně vytáhněte kryt nahoru jako „garážová

vrata“. Výsuvná přihrádka je přístupná. Zcela ji zasuňte a kryt stáhněte.

Jestliže chcete výsuvnou přihrádku otevřít zezadu, otevřete nejdříve zadní výklopné dveře. Uchopte kryt příslušné přihrádky za prohlubni a stáhněte ho dozadu. Výsuvná přihrádka je přístupná. Chcete-li přihrádku uzamknout, stáhněte kryt dolů tak, aby upevňovací výstupky zapadly do vybrání. Zatlačte kryt dole do držáku, až zaskočí. Zavřete zadní výklopné dveře. ◀

Platí pro vozidla: se středovou loketní opěrkou

## Středová loketní opěrka

Středová loketní opěrka trojsedadla je na opěradle prostředního sedadla.



Obr. 71 Středová loketní opěrka v třetí řadě sedadel

Vytáhněte středovou loketní opěrku za poutko ⇒ obr. 71<sup>46)</sup> nahoru a sklopte ji téměř do vodorovné polohy ⇒ Δ.

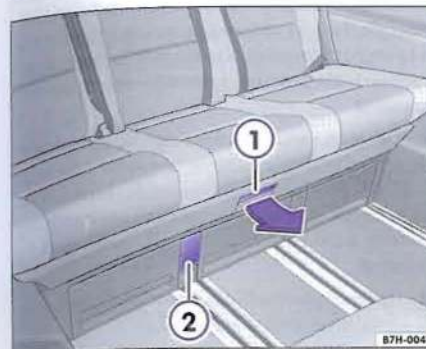
Chcete-li středovou loketní opěrku zaklapnout zpět, zatlačte uprostřed proti čelní straně sklopené opěrky a zaklopte ji úplně nahoru. Když je správně zaklopená, je v rovině s okolním čalouněním.

### ⚠ POZOR!

Pokud používáte středovou loketní opěrku, nesmíte na prostředním sedadle v zadní řadě přepravovat žádné osoby ani děti. ◀

<sup>46)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

## Posunutí trojsedadla

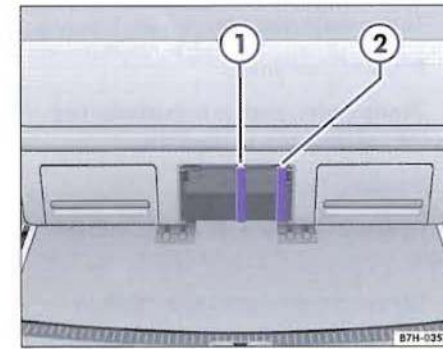


Obr. 72 Trojsedadlo: ovládací prvky vpředu

### Posunutí trojsedadla zepředu

- Posuňte oddělené sedadlo ve směru jízdy dopředu.
- Prostřední stolek<sup>47)</sup> posuňte ve směru jízdy dopředu, resp. sklopný stolek<sup>47)</sup> zaklopte do boční stěny.
- Opěrky hlavy nastavte do vzpřímené polohy.
- Vytažený kryt zavazadlového prostoru vyhákněte a rukou ho ved'te zpět ⇒ strana 123.
- Páčku ⇒ strana 91, obr. 72 ① úplně vytáhněte, aby bylo viditelné červené označení.
- Zadní opěradlo sklopte dopředu na sedák.
- Zatáhněte za páčku ② nahoru a podržte ji v této poloze.
- Trojsedadlo posuňte.
- Páčku ② uvolněte.
- Zkontrolujte, jestli je trojsedadlo bezpečně zaklesnuté v kolejnicích.

<sup>47)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu



Obr. 73 Trojsedadlo: ovládací prvky vzadu

- Páčku ① úplně vytáhněte.
- Opěradlo nastavte do vzpřímené polohy.
- Dbejte, abyste páčku ① vrátili do výchozí polohy. Červená značka na páčce již nesmí být vidět.
- Tahem za opěradlo vyzkoušejte, zda je bezpečně zajištěno.

### Posunutí trojsedadla zezadu

- Posuňte oddělené sedadlo ve směru jízdy dopředu.
- Prostřední stolek<sup>47)</sup> posuňte ve směru jízdy dopředu, resp. sklopný stolek<sup>47)</sup> zaklopte do boční stěny.
- Opěrky hlavy nastavte do vzpřímené polohy.
- Vytažený kryt zavazadlového prostoru vyhákněte a rukou ho ved'te zpět ⇒ strana 123.
- Poutko ① vytáhněte tak, aby bylo viditelné červené označení.
- Zadní opěradlo sklopte dopředu na sedák.

- Zatáhněte za poutko ② nahoru a podržte ho v této poloze.
- Trojsedadlo posuňte.
- Poutko ② uvolněte.
- Zkontrolujte, jestli je trojsedadlo bezpečně zaklesnuté v kolejnicích.
- Poutko ① vytáhněte.
- Opěradlo nastavte do vzpřímené polohy.
- Dbejte, abyste poutko ① vrátili do výchozí polohy. Červená značka nesmí být již vidět.
- Tahem za opěradlo vyzkoušejte, zda je bezpečně zajištěno.

Chcete-li se dostat k palubnímu nářadí ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, musíte případně posunout trojsedadlo dopředu.

### Vytvoření lůžka z trojsedadla

Lůžko lze prodloužit o plochu stolku oddělených sedadel nebo o multiflexboard (desku sloužící k prodloužení plochy pro ležení)<sup>48)</sup> ⇒ strana 93, obr. 74.

- Demontujte kryt zavazadlového prostoru<sup>49)</sup> ⇒ strana 123.

- Posuňte trojsedadlo tak daleko, aby opěrky hlavy sklopeného opěradla nenarážely na zadní výklopné dveře ⇒ strana 91.

- Všechny držáky bezpečnostních pásů s jazýčkem na opěradle posuňte úplně nahoru.

- Zatáhněte za páčku ⇒ strana 91, obr. 72 ① a opěradlo sklopte úplně dozadu.

<sup>48)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

<sup>49)</sup> neplatí u modelu s deskou k prodloužení lůžka (multiflexboard)

### ⚠ POZOR!

- Trojsedadlem posunujte, jen když vozidlo stojí. Za jízdy by se mohlo nečekaně posunout a způsobit poranění. Kromě toho při nastavování sedadla nesedíte správně – nebezpečí zranění!
- Dbejte na to, aby stojící vozidlo během posouvání trojsedadla stálo na rovině a ne ve svahu. V prudkém svahu se může trojsedadlo za určitých okolností samočinně posunout, jakmile zatáhnete za páčku ② - nebezpečí zranění!
- Opěradlo trojsedadla musí být za jízdy vzpřímené a bezpečně zaklesnuté.
- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 96, „Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s trojsedadlem“.

### ⚠ Upozornění!

Pokud je trojsedadlo posouváno, aniž byste nejdříve stáhli zatažený kryt zavazadlového prostoru, může se kryt i držák poškodit ⇒ strana 123, „Kryt zavazadlového prostoru“.

- Páčku ⇒ strana 91, obr. 72 ① uvolněte.

- Zkontrolujte, zda opěradlo trojsedadla správně zakleslo.

Opěradlo se sklopením zaaretuje a zároveň se zvedne sedák trojsedadla.

### Prodloužení lůžka

Chcete-li prodloužit levou nebo pravou část lůžka vzniklého z trojsedadla, vytvořte nejprve plochu stolku z příslušného odděleného sedadla ⇒ strana 87. Pak oddělené sedadlo posuňte až k trojsedadlu. Lůžko se prodlouží.

### Natažení povlaku na trojsedadlo

Povlak<sup>48)</sup> chrání čalounění trojsedadla před poškozením. Nejprve vytvořte plochu pro ležení ⇒ strana 92. Poté přetáhněte povlak přes vyklopené trojsedadlo.

### ⚠ POZOR!

- Lůžko se nesmí používat za jízdy.
- Nestoupejte na kloubovou část mezi sedákem a opěradlem - nebezpečí zranění!

Platí pro vozidla: s deskou k prodloužení lůžka (multiflexboard)

### Prodloužení lůžka o multiflexboard

Multiflexboard je deska, která slouží k oddělení zavazadlového prostoru a prodloužení plochy pro ležení.



Obr. 74 Multiflexboard: ovládací prvky

Lůžko vzniklé z trojsedadla lze prodloužit o desku zvanou multiflexboard<sup>50)</sup> ⇒ obr. 74.

### Montáž multiflexboardu

- Posuňte trojsedadlo natolik dopředu, aby bylo možné namontovat multiflexboard ⇒ strana 91.

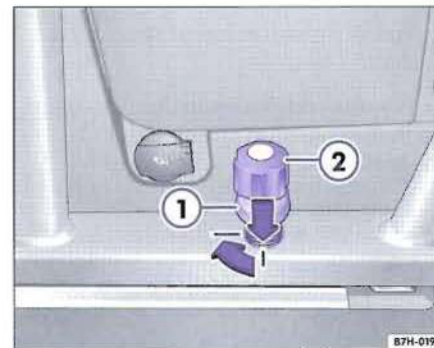
- Nasadte multiflexboard do vnějších kolejnic sedadla. Dbejte na to, aby úchyty ⇒ obr. 75 ① byly ke kolejnicím příčně a přichytné čepy ve tvaru T rovnoběžně.

- Stlačte oba úchyty ① dolů a otočte je o 90 stupňů, aby byly ke kolejnicím rovnoběžně.

<sup>50)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

### ⚠ POZOR! Pokračování

- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 96, „Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s trojsedadlem“.



Obr. 75 V zavazadlovém prostoru: multiflexboard v kolejnici sedadla vpravo s úchytem ① a vroubkovaným kolečkem ②.

- Utáhněte pevně obě vroubkovaná kolečka ②.

- Dbejte, aby multiflexboard bezpečně zaaretoval v kolejnicích sedadla a aby obě vroubkovaná kolečka byla pevně utažená.

### Posunutí multiflexboardu

- Uvolněte levé a pravé vroubkované kolečko ②.

- Posuňte multiflexboard do požadované polohy.

- Utáhněte pevně levé a pravé vroubkované kolečko ②.



### Demontáž multiflexboardu

- Úplně uvolněte levé a pravé vroubkované kolečko ②.
- Otočte úchyty ① ve směru šipky o 90 stupňů.
- Dbejte na to, aby přední ② a zadní plocha ① sklapy dolů a bezpečně zaaretovaly.
- Vyjměte multiflexboard ⇒ !

### Vytvoření lůžka

- Posuňte multiflexboard až na doraz dozadu.
- Posuňte oddělená sedadla až na doraz dopředu a otočte je proti směru jízdy ⇒ strana 86.
- Zaklapněte sklopný stolek<sup>50)</sup> ⇒ strana 103, resp. nastavte prostřední stolek<sup>50)</sup> do základní polohy ⇒ strana 105.
- Demontujte opěrky hlavy ⇒ strana 80.
- Páčku ⇒ strana 91, obr. 72 ① u trojseadla úplně vytáhněte, aby bylo viditelné červené označení.
- Zadní opěradlo sklopte dopředu na sedák.
- Zatahněte za páčku ⇒ strana 91, obr. 72 ② směrem nahoru a podržte ji v této poloze.
- Posuňte trojseadla až k odděleným sedadlům úplně dopředu.
- Páčku ② uvolněte. Sedáky trojseadla přitom musí pevně doléhat k sedákům oddělených sedadel.
- Sklopte opěradlo úplně dozadu (popř. znovu zatahněte za páčku ⇒ strana 91, obr. 72 ①).
- Vraťte páčku ⇒ strana 91, obr. 72 ① do výchozí polohy. Dbejte na to, aby červená značka na páčce již nebyla vidět.

- Vyklopte přední plochu ⇒ strana 93, obr. 74 ② multiflexboardu směrem nahoru.
- Na multiflexboard položte matraci, která je součástí výbavy.
- Přes vytvořenou plochu přetáhněte povlak<sup>50)</sup> ⇒ strana 92.

### Součásti multiflexboardu

Multiflexboard je tvořen dvěma sklopnými plochami. Přední plochu ② lze pomocí páčky ③ sklopit dolů.

Zadní plochu ① je možné vyklopit nahoru ⇒ ⚠. Přitom vždy zavěste přichytné poutko na příslušnou opěrku hlavy, abyste plochu zajistili proti spadnutí.

### Multiflexboard při zabudovaném izolačním boxu<sup>50)</sup> v zavazadlovém prostoru

Pokud je v zavazadlovém prostoru zabudován izolační box, musí se přední plocha ② vždy vyklopit nahoru a bezpečně zajistit. V opačném případě může dojít k podstatnému poškození boxu.

### ⚠ POZOR!

- Za jízdy nepokládejte na multiflexboard žádné předměty. Při náhlém brzdění nebo jízdním manévru i při nehodě by byli cestující ohroženi - nebezpečí zranění!
- Multiflexboard nikdy nemontujte před trojseadla - nebezpečí zranění!
- Za jízdy se zadní plocha multiflexboardu ① nesmí vyklápět nahoru - nebezpečí zranění!
- Lůžko se nikdy nesmí používat za jízdy k přepravě osob - nebezpečí ohrožení života!
- Dokud se vozidlo pohybuje, nesmí být nikdo na lůžku ani v zavazadlovém prostoru. Pokud by tam někdo byl, při nehodě, náhlém brzdění nebo jízdním manévru by mohl být nekontrolovaně vržen dopředu, a způsobit tak sobě nebo ostatním cestujícím ve vozidle smrtelné zranění!
- Nikdy nejezděte s demontovaným multiflexboardem. Multiflexboard musí být vždy bezpečně zaaretovaný a upevněný v kolejničích sedadla. Nesprávně připevněný mul-

### ⚠ POZOR! Pokračování

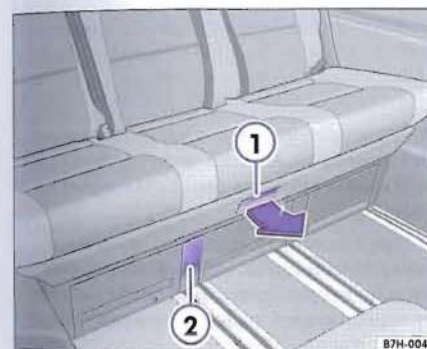
tiflexboard může být životu nebezpečný pro cestující ve vozidle.

- Nestoupejte na kloubovou část mezi sedákem a opěradlem - nebezpečí zranění!
- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 96, „Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s trojseadlem“.

### ! Upozornění!

- Aby se předešlo poškození bočních obložení a těsnění zadních výklopných dveří, měli by

### Vytvoření stolku



Obr. 76 Zadní sedadla: ovládací prvky

- Je-li třeba, zaklopte středovou loketní opěrku do opěradla.
- Demontujte kryt zavazadlového prostoru ⇒ strana 123.
- Opěrky hlavy nastavte do vzpřímené polohy. Demontujte obě vnější opěrky hlavy prostředních sedadel ⇒ strana 80.

montáž a demontáž multiflexboardu provádět dvě osoby.

- Pokud multiflexboard odstavíte mimo vozidlo, dbejte na to, aby se nezašpinily nebo nepoškodily přichytné čepy ve tvaru T.
- Demontovaný multiflexboard nikdy neposunujte nebo netáhněte po podlaze. Tím se mohou ohnout nebo poškodit přichytné čepy ve tvaru T.

### i Poznámka

Když je multiflexboard namontován v zadní poloze, nelze používat upevňovací očka v zavazadlovém prostoru. ◀

- Páčku ⇒ obr. 76 ① úplně vytáhněte, aby bylo viditelné červené označení.
- Sklopte opěradlo dopředu ⇒ ⚠.
- Páčku uvolněte. Opěradlo je zajištěné.
- Dbejte, abyste páčku ① vrátili do výchozí polohy. Červená značka na páčce již nesmí být vidět.
- Zkontrolujte, zda opěradlo správně zakleslo.

### ⚠ POZOR!

- Jestliže přepravujete na trojseadla cestující, musí být opěradlo za jízdy důvodů zvednuté a bezpečně zaklesnuté.
- Jestliže jste z opěradla vytvořili stolek, nesmíte na trojseadla nikoho přepravovat - nebezpečí smrtelného zranění!
- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 96, „Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s trojseadlem“. ◀

## Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s trojsedadlem

### ⚠ POZOR!

- Na trojsedadle v prostoru pro cestující lze přepravovat osoby pouze při splnění těchto podmínek:
  - Trojsedadlo musí být bezpečně zaklesnuté v kolejnicích.
  - Trojsedadlo se nesmí nikdy montovat před oddělená sedadla.
  - Opěradlo trojsedadla musí být zvednuté a bezpečně zaklesnuté. Červená značka na odjišťovací páčce opěradla již nesmí být vidět.
  - Pokud jsou před trojsedadlem oddělená sedadla, musí být opěradla všech oddělených sedadel vzpřímená a bezpečně zaaretovaná.
  - Bezpečnostní pásy musí být přístupné a všechny osoby na zadních sedadlech si je musí správně připnout ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“.
  - Všechny osoby se musí správně posadit a v této poloze při jízdě setrvat ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Bezpečnost především“.
- Dokud se vozidlo pohybuje, nesmí být nikdo na lůžku, na stolku ani v zavazadlovém prostoru. Pokud by tam někdo byl, při nehodě, náhlém brzdění nebo jízdních manévrech by

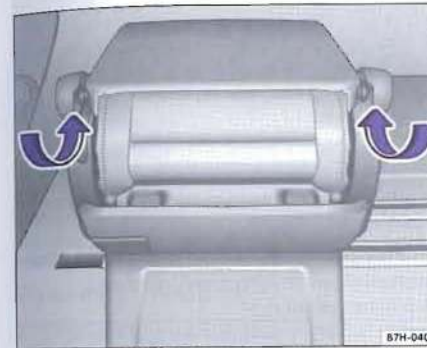
### ⚠ POZOR! Pokračování

- mohl být nekontrolovaně vržen dopředu, a způsobit tak sobě nebo ostatním cestujícím ve vozidle smrtelné zranění!
- Dbejte na to, aby stojící vozidlo během posunování, resp. při montáži nebo demontáži trojsedadla stálo na rovině a ne ve svahu. V prudkém svahu se může trojsedadlo za určitých okolností samočinně posunout, jakmile zatáhnete za páčku ⇒ strana 95, obr. 76 ② - nebezpečí zranění!
  - Nikdy nejezděte s demontovaným trojsedadlem. Trojsedadlo musí být vždy bezpečně zaklesnuté v kolejnicích. Nesprávně připevněné sedadlo může být životu nebezpečné všem cestujícím ve vozidle.
  - Během jízdy nesmí být nikdy patky namontovaného trojsedadla v oblasti odnímatelných krytů ⇒ strana 102, obr. 82 ① a ② kolejnic sedadla.
  - Ve vozidle nesmí být nikdy namontována dvě trojsedadla. Montáží druhého trojsedadla může pozbyť platnost osvědčení o registraci vozidla.
  - Když montujete, demontujete nebo posunujete trojsedadlo, vždy vozidlo zajistěte proti rozjetí. Zatáhněte ruční brzdou, zařaďte rychlostní stupeň, resp. nastavte páku do polohy P. ◀

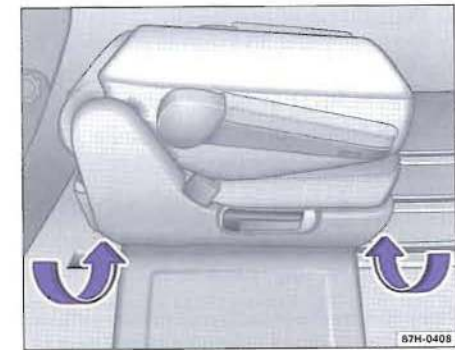
## Demontáž oddělených sedadel, trojsedadla a středového stolku

### Demontáž a montáž odděleného sedadla

Demontáž a montáž oddělených sedadel je jednodušší, když tuto činnost provádějí dvě osoby.



Obr. 77 Otočné oddělené sedadlo: výchozí body demontáže a montáže



Obr. 78 Pevné oddělené sedadlo: výchozí body demontáže a montáže

### Demontáž odděleného sedadla

- Střední stolek<sup>51)</sup> dejte do základní polohy ⇒ strana 106, resp. složte sklopný stolek<sup>51)</sup> v boční stěně.
- Případně posuňte přední sedadla dopředu ⇒ strana 80.
- Případně postavte do vzpřímené polohy opěradla předních sedadel.
- Sejměte kryty z kolejnic sedadla ⇒ strana 102.
- Demontujte opěrku hlavy ⇒ strana 79.
- Sestavte plochu stolku ⇒ strana 88.
- U otočného odděleného sedadla: Sedadlo otočte o 90° tak, aby opěradlo směřovalo k otevřeným posuvným dveřím ⇒ strana 86.

- Posuňte oddělené sedadlo v kolejnicích natolik dopředu, až je možné patky sedadla vyjmout z drážek ⇒ ⚠.
- U otočného odděleného sedadla: sedadlo nadzvedněte v oblasti bodu otáčení za loketní opěrky ⇒ strana 97, obr. 77.
- U pevného odděleného sedadla: sedadlo nadzvedněte v zobrazených místech (⇒ strana 97, obr. 78, šipky).
- Na volné drážky kolejnic nasaďte sejmuté kryty.

### Montáž odděleného sedadla

- Střední stolek<sup>51)</sup> dejte do základní polohy ⇒ strana 106, resp. složte sklopný stolek<sup>51)</sup> v boční stěně.
- Sejměte kryty z kolejnic sedadla. ▶

<sup>51)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

- Oddělené sedadlo postavte patkami do vybraní kolejnic sedadla.
- U otočného odděleného sedadla: sedadlo nadzvedněte v oblasti kloubů loketních opěrek ⇒ strana 97, obr. 77.
- U pevného odděleného sedadla: sedadlo nadzvedněte v zobrazených místech (⇒ strana 97, obr. 78, šipky).
- Sedadlo posuňte dozadu.
- Opěrku hlavy namontujte zpět ⇒ strana 79.
- U otočného odděleného sedadla: Natočte oddělené sedadlo opět do polohy ve směru jízdy ⇒ strana 86.
- Na volné drážky kolejnic nasad'te sejmuté kryty.

Patky odděleného sedadla mají různou velikost. Přední jsou delší než zadní. Tím je zajištěno, že sedadlo lze nasadit patkami do drážek kolejnic pouze v jediné poloze. Respektujte to při demontáži a montáži.

**POZOR!**

- Dbejte na to, aby se patky sedadla při demontáži nezašpinily nebo nepoškodily.
- Oddělené sedadlo musí po montáži sedět všemi patkami v kolejnicích a při jízdě musí být bezpečně zaklesnuté. Nepředstavuje tak při brzdění nebo nehodě bezpečnostní riziko pro cestující ve vozidle.
- Oddělené sedadlo se nesmí montovat za řadu sedadel.
- Pokud je vaše vozidlo vybaveno otočnými pevnými oddělenými sedadly, musí být vždy otočná sedadla zabudována před pevnými. Jinak se může za určitých okolností pevné oddělené sedadlo v kolejnicích uvolnit. Nesprávně připevněné sedadlo může být životu nebezpečné pro všechny cestující ve vozidle.
- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 89, „Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s oddělenými sedadly“.

**Poznámka**

Otočné sedadlo lze snadněji vyzvednout, když ho nejdříve otočíte o 90°. Tak můžete sedadlo pohodlně vyzvednout za klouby loketních opěrek. ◀

**Demontáž a montáž trojsedadla**

Demontáž a montáž trojsedadla je snadnější, když ji provádějí dvě osoby.



Obr. 79 Trojsedadlo: výchozí body demontáže a montáže

**Demontáž trojsedadla**

- Sejměte kryty z kolejnic sedadla ⇒ strana 102.
- Nejprve demontujte oddělená sedadla a prostřední stolec<sup>52)</sup>, resp. sklopný stolec<sup>52)</sup> přiklopte k boční stěně.
- Demontujte kryt zavazadlového prostoru ⇒ strana 123.
- Opěrky hlavy nastavte do vzpřímené polohy. Demontujte obě vnější opěrky hlavy prostředních sedadel ⇒ strana 80.
- Opěradlo sklopte úplně k sedáku.
- Posuňte trojsedadlo v kolejnicích natolik dopředu, aby ho bylo možné vyjmout z drážek ⇒ strana 91.
- Trojsedadlo nadzvedněte v zobrazených místech (⇒ obr. 79, šipky).
- Na volné drážky kolejnic nasad'te sejmuté kryty.

**Montáž trojsedadla**

- Sejměte kryty z kolejnic sedadla.

- Trojsedadlo nadzvedněte v zobrazených místech (⇒ obr. 79, šipky).
- Postavte sedadlo patkami do drážek tak, aby opěradlo směřovalo dozadu.
- Posuňte trojsedadlo úplně dozadu.
- Opěradlo nastavte do vzpřímené polohy. Dbejte na to, aby červená značka na páčce ⇒ strana 91, obr. 72 ① již nebyla vidět.
- Tahem za opěradlo vyzkoušejte, zda je bezpečně zajištěno.
- Postavte oddělená sedadla a prostřední stolec<sup>52)</sup> správně do kolejnic sedadel a posuňte sedadla i stolek dozadu.
- Bezpečně zajištěte oddělená sedadla a prostřední stolec v kolejnicích sedadel.
- Na volné drážky kolejnic nasad'te sejmuté kryty.
- Kryt opět namontujte.
- Opět namontujte prostřední opěrky hlavy.

**POZOR!**

- Dbejte na to, aby se patky sedadla při demontáži nezašpinily nebo nepoškodily.
- Sedadlo musí po montáži sedět všemi patkami správně v kolejnicích a za jízdy musí být bezpečně zaklesnuté. Nepředstavuje tak při náhlém zabrzdění nebo nehodě bezpečnostní riziko pro cestující ve vozidle.
- Trojsedadlo se nesmí nikdy montovat před oddělená sedadla.
- Trojsedadlo váží asi 90 kg. Při demontáži trojsedadla dbejte na to, abyste k tomuto účelu disponovali dostatečnými fyzickými předpoklady. ▶

<sup>52)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

**⚠ POZOR! Pokračování**

- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 96, „Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s trojsedadlem“.

Platí pro vozidla: s posuvnými dveřmi a prostředním stolkem

### Demontáž a montáž prostředního stolku

Demontáž a montáž prostředního stolku je snazší ve dvou lidech.

#### Demontáž prostředního stolku

- Sejměte přední kryty z prostředních kolejnic sedadel ⇒ strana 102.
- Otočte oddělená sedadla ve směru jízdy, nastavte opěradla do vzpřímené polohy a vyklopte loketní opěrky oddělených sedadel úplně nahoru.
- Nadzvedněte současně madlo ⇒ strana 106, obr. 90 ③ a pevně ho podržte v této poloze. Uchopte rovněž prohlubeň madla ⑧.
- Posuňte stolec v kolejnicích natolik dopředu, aby ho bylo možné vyjmout z drážek kolejnic ⇒ strana 106.
- Vyzvedněte prostřední stolec za madlo a prohlubeň madla ⇒ strana 105.
- Odstavte stolec tak, aby se nezašpinila nebo nepoškodila jeho kolečka a nožky.
- Na volné drážky kolejnic opět nasadíte sejmuté kryty.

**⚠ Upozornění!**

Pokud trojsedadlo demontujete, aniž byste nejdříve vedli rukou zpět vytažený kryt zavazadlového prostoru, může se kryt i jeho držák poškodit. ◀

#### Montáž prostředního stolku

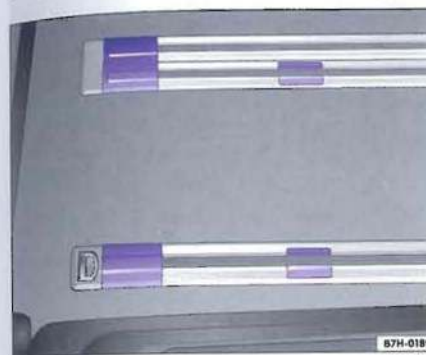
- Sejměte kryty z kolejnic sedadla.
- Otočte oddělená sedadla ve směru jízdy, nastavte opěradla do vzpřímené polohy a vyklopte loketní opěrky oddělených sedadel úplně nahoru.
- Postavte stolec vodičky do drážek kolejnic.
- Vsadte stolec správně do kolejnic a posuňte ho natolik dozadu, abyste do volných drážek kolejnic mohli nasadit kryty ⇒ strana 106.
- Madlo ③ sklopte úplně zpět do výchozí polohy. Tím stolec zajistíte v kolejnicích.

**⚠ POZOR!**

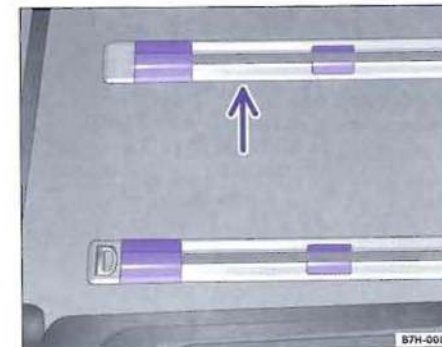
Prostřední stolec musí vždy sedět v kolejnicích pro sedadlo a při jízdě musí být bezpečně zaklesnutý. Prostřední stolec tak nepředstavuje při brzdění nebo nehodě bezpečnostní riziko pro cestující ve vozidle ⇒ ⚠ v „Ovládání prostředního stolku“ na straně 106. ◀

## System kolejnic v prostoru pro cestující

### Možnosti využití



Obr. 80 Levý pár kolejnic sedadla v provedení dvojitých kolejnic



Obr. 81 Levý pár kolejnic sedadla v provedení jednoduché kolejnice

V prostoru pro cestující jsou čtyři kolejnice. V závislosti na vybavení modelu mohou být obě prostřední kolejnice v provedení dvojitých kolejnic ⇒ obr. 80 nebo jednoduchých kolejnic ⇒ obr. 81.

Do obou vnějších kolejnic se montují oddělená sedadla. Prostřední stolec<sup>53)</sup> lze montovat pouze v provedení s oběma dvojitými prostředními kolejnicemi. Trojsedadlo se montuje vždy do vnějších kolejnic.

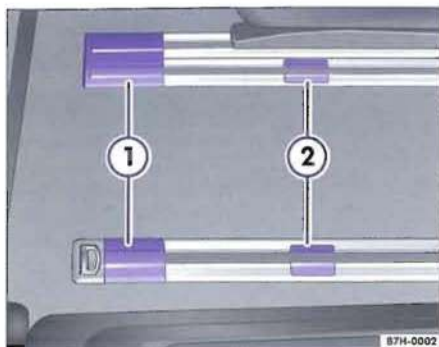
V kolejnicích mohou být připevněny tyto předměty vybavy:

- trojsedadlo,
- oddělená sedadla,
- prostřední stolec,
- izolační box,
- síťová mezistěna.

V obchodech s autopříslušenstvím získáte další zvláštní vybavení, které lze montovat do kolejnic. Pamatujte, že podle okolností může být pro bezpečné upevnění tohoto zvláštního vybavení do kolejnic nutný adaptér ⇒ ⚠ v „Použití a údržba kolejnic u sedadel“ na straně 102. ◀

<sup>53)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

## Použití a údržba kolejnic u sedadel



Obr. 82 Pohled shora na levý pár kolejnic

### Použití kolejnic

Veškerá sedadla a příslušenství vybavená patkami pro kolejnice musí mít všechny patky správně umístěné v kolejnicích. Kromě toho, dokud je vozidlo v pohybu, musí být sedadla a příslušenství bezpečně zaklesnutá ⇒ ⚠.

### Vyjmutí krytů

Kryty kolejnic ⇒ obr. 82 ① a ② sejměte pouze tehdy, když chcete demontovat, resp. namontovat sedadla nebo prostřední stolek<sup>54)</sup>.

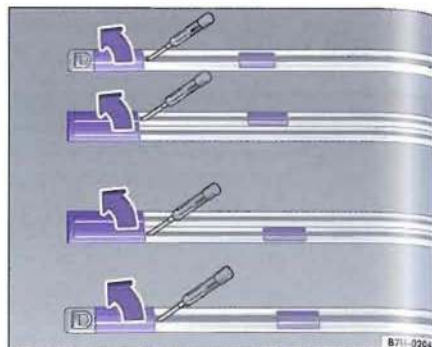
K odstranění *plastového krytu* ① na konci kolejnice použijte šroubovák z palubního nářadí ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“. Plochou čepel šroubováku zasuňte šikmo do kolejnice před plastový kryt ⇒ obr. 83. Pak zatlačte šroubovákem zářezku krytu cca o 3 mm dopředu a zároveň kryt vypačte směrem nahoru.

Stejným způsobem sejměte plastový kryt druhé kolejnice sedadla.

*Hliníkové krytky* ⇒ obr. 82 ② v kolejnicích sedadla lze sejmout ručně.

### Montáž krytů

*Plastový kryt* ① nasadíte drážkou na začátek kolejnice a pak kryt zatlačte dozadu a dolů, až zaklesne. Přitom dbejte, abyste plastové kryty kolejnic dvojsedadla vpravo a vlevo nezaměnili, protože pak kryty nemohou bezpečně zaaretovat. Správně nasazený plastový kryt lícuje s kolejnicí sedadla.



Obr. 83 Vypáčení plastových krytů z kolejnic

*Hliníkové krytky* ② nasadíte zářezkou po straně kolejnice. Zatlačte je proti síle pružiny a potom dolů, až zaklesnou. Správně nasazené hliníkové krytky lícují s kolejnicí sedadla.

### Údržba a čištění kolejnic

Kolejnice pravidelně čistěte. Když se tam dostane písek nebo jiné brusné látky, kolejnice vysajte.

### ⚠ POZOR!

- Lavici, oddělené sedadlo, prostřední stolek<sup>54)</sup> nebo jiné příslušenství posouvajte v kolejnicích pouze u stojícího vozidla, protože by se při jízdě mohlo nečekaně posunout. Kromě toho při nastavování nesedíte správně – nebezpečí poranění!
- Poškozené kolejnice mohou negativně ovlivnit funkčnost sedadel a příslušenství. Proto je nechte zkontrolovat v některém z autorizovaných servisů, kde vám je případně vymění.
- V oblasti odnímatelných krytek ① a ② nikdy nesmějí být upevňovací díly nebo patky příslušenství sedadla.
- Kolejnice nikdy nedemontujte. Protože jsou připevněné bezpečnostními šrouby a přesně stanoveným točivým momentem, musí takové práce provádět autorizovaný servis.

<sup>54)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

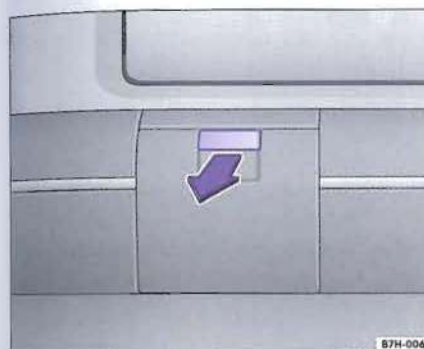
### ⚠ Upozornění!

Posouváním sedadel v znečištěných kolejnicích se mohou poškodit kolejnice i patky. ◀

## Sklopný stolek v boční stěně

Platí pro vozidla: s posuvnými dveřmi a sklopným stolem

### Montáž a demontáž sklopného stolu



Obr. 84 Boční stěna: kryt sklopného stolu

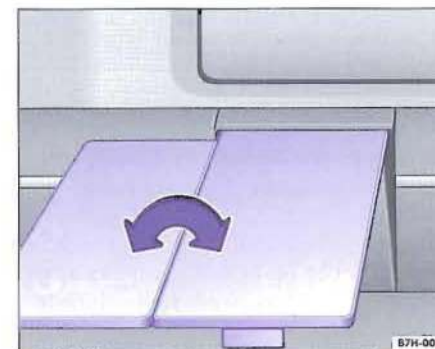
Pokud je vozidlo vybavené posuvnými dveřmi, je v protilehlé boční stěně pod oknem sklopný stolek.

Sklopný stolek je v základní poloze ⇒ obr. 84, když je v držáku v boční stěně a kryt je bezpečně zaaretovaný ⇒ ⚠.

Sklopný stolek sestavíte vyklopením krytu za madlo ve směru šipky ⇒ obr. 84. Vytáhněte stolek za madlo nahoru a opatrně ho vedte rukou dolů až do vodorovné polohy.

Vyklopením horní části desky stolu dozadu lze plochu stolu zvětšit.

Chcete-li sklopný stolek složit, zaklopte příp. zvětšenou část desky stolu zpět ⇒ obr. 85. Zdvihněte stolek za madlo nahoru a opatrně ho spouštějte do držáku v boční stěně. Zaklapněte kryt proti směru šipky ⇒ obr. 84, až bezpečně zaaretuje.



Obr. 85 Úplně rozložený sklopný stolek

### ⚠ POZOR!

- Sklopný stolek se nesmí používat za jízdy, protože při nehodě nebo náhlém zabrzdění hrozí nebezpečí poranění! Stolek musí být proto za jízdy bezpečně uložený v boční stěně v základní poloze.
- Nepozornou montáží a demontáží sklopného stolu může dojít k poranění.

### ⚠ Upozornění!

- Rozložený sklopný stolek lze zatížit maximálně 20 kg. Překročením uvedené hmotnosti může dojít k poškození desky stolu, jeho ukotvení a bočního obložení.
- Sklopný stolek vyklápějte z boční stěny do vodorovné polohy vždy opatrně (přidržíte ho rukou). Pokud byste ho nechali spadnout samovolně, může se poškodit. ◀

Platí pro model: California a Multivan Startline

## Sklopný stolek v posuvných dveřích

Sklopný stolek lze rozložit jak uvnitř, tak vně vozidla.

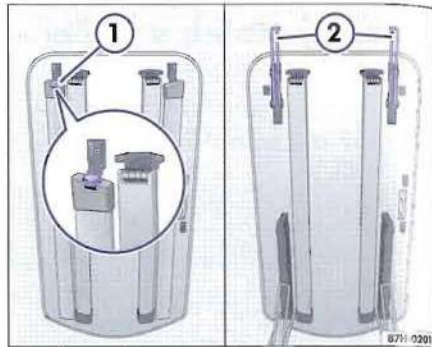


Obr. 86 Sklopný stolek v posuvných dveřích

Sklopný stolek je umístěn v posuvných dveřích ⇒ obr. 86. Skládá se z desky a čtyř vyklápěcích nohou. Nohu stolku můžete výškově nastavit šroubem s vroubkovanou hlavou ⇒ obr. 87 ①. To umožňuje stabilní postavení stolku i na nerovném podkladě. Otočte šroubem s vroubkovanou hlavou po použití opět úplně dovnitř, abyste zabránili „chrastění“ během jízdy.

### Rozložení sklopného stolku vně vozidla

- Stisknutím madla ⇒ obr. 86 ① sklopný stolek odjistíte.
- Sklopný stolek vyjměte směrem nahoru z úchytu v posuvných dveřích.
- Všechny čtyři nožky úplně vyklopte, až bezpečně zaaretují.
- Na nerovném podkladě upravte výšku nožek stolku šrouby s vroubkovanou hlavou ⇒ obr. 87 ①.
- Při ukládání stolku do posuvných dveří postupujte v opačném pořadí.



Obr. 87 Ovládací prvky u sklopného stolku

### Rozložení sklopného stolku uvnitř vozidla

- Stisknutím madla ⇒ obr. 86 ① sklopný stolek odjistíte.
- Sklopný stolek vyjměte směrem nahoru z úchytu v posuvných dveřích.
- Vodička stolku ⇒ obr. 87 ② úplně vytáhněte.
- Vodička stolku spojte s kolejničkami na boční stěně. Zaveďte vodičku stolku shora do příslušné drážky v kolejničce a stolek přitom pevně podržte ve vodorovné poloze.
- Obě přední nožky úplně vyklopte, až bezpečně zaaretují.
- Při ukládání stolku do posuvných dveří postupujte v opačném pořadí.

### POZOR!

Sklopný stolek se nesmí používat za jízdy, protože při nehodě nebo náhlých jízdních či brzdných manévrech hrozí nebezpečí poranění!

### POZOR! Pokračování

- Sklopný stolek musí být během jízdy vždy bezpečně uložen a zajištěn v úchytu posuvných dveří.

### Upozornění!

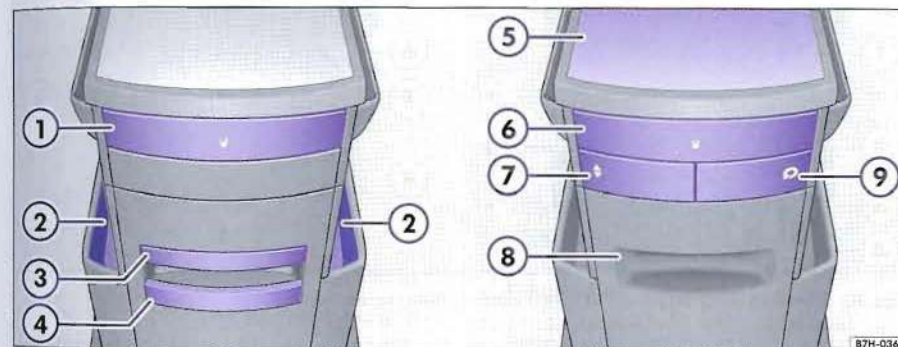
Na sklopný stolek neodkládejte horké předměty, jako např. hrnce nebo pánvičky. Povrch stolku by se mohl poškodit. ◀

## Prostřední stolek

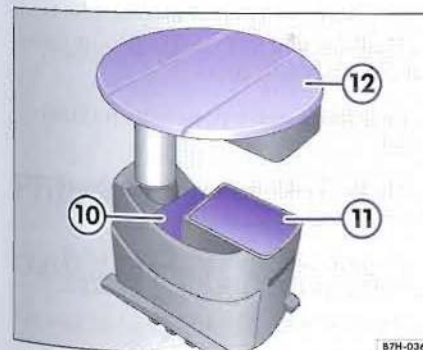
Platí pro vozidla: s posuvnými dveřmi a prostředním stolem

### Ovládací prvky u prostředního stolku

Vozidla s posuvnými dveřmi na obou stranách mohou být vybavena prostředním stolem.



Obr. 88 Ovládací prvky prostředního stolku, vlevo: vpředu, vpravo: vzadu



Obr. 89 Prostřední stolek s vysunutým modulem, vyklopenou plochou, přihrádkou na nápoje a odkládací přihrádkou

- ① Držáky na nápoje
- ② Přihrádky na časopisy

- ③ Madlo k posouvání a přenášení demontovaného prostředního stolku
- ④ Výsuvná přihrádka
- ⑤ Plocha stolku v základní poloze
- ⑥ Držáky na nápoje
- ⑦ Tlačítko pro vysunutí modulu stolku
- ⑧ Prohlubeň madla k posouvání a přenášení demontovaného prostředního stolku
- ⑨ Tlačítko pro natočení vysunutého modulu stolku do strany
- ⑩ Odkládací přihrádka na nápoje
- ⑪ Odkládací přihrádka
- ⑫ Vyklopená plocha stolku

### Základní poloha prostředního stolku

Prostřední stolek je v základní poloze, když:

- jsou boční plochy stolku přiklopeny, ▶

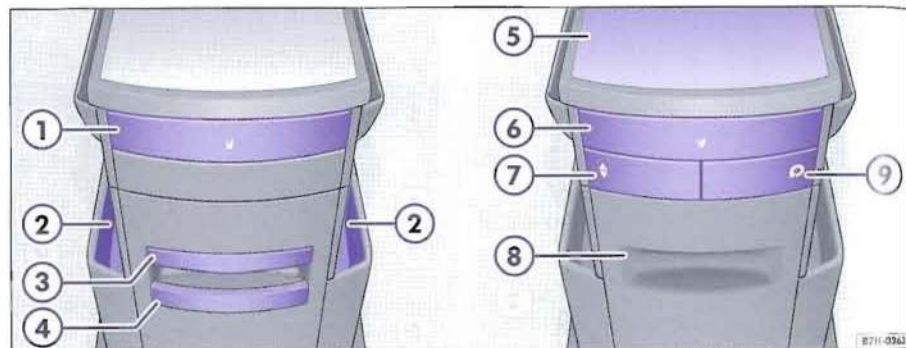
- je modul stolku zcela zasunutý a bezpečně zajištěný.
- není prostřední stolek mezi oddělenými sedadly,

- je prostřední stolek bezpečně zajištěný v kolejnicích sedadla. ◀

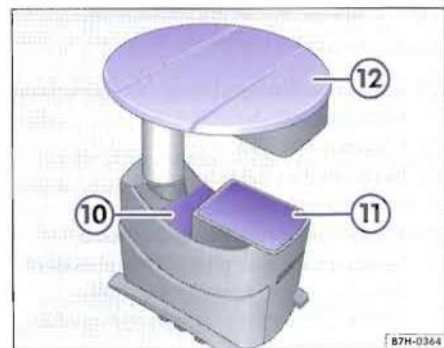
Platí pro vozidla: s posuvnými dveřmi a prostředním stolem

### Ovládání prostředního stolku

Prostřední stolek lze v kolejnicích sedadla posouvat podél oddělených sedadel pouze tehdy, pokud jsou jejich opěradla ve vzpřímené poloze, boční plochy stolku jsou přiklopeny a modul stolku je úplně zasunutý.



Obr. 90 Ovládací prvky prostředního stolku, vlevo: vpředu, vpravo: vzadu



Obr. 91 Prostřední stolek s vysunutým modulem, vyklopenou plochou, příhrádkou na nápoje a odkládací příhrádkou

#### Posunutí prostředního stolku

- Opěradla oddělených sedadel postavte do vzpřímené polohy ⇒ strana 87.

- Dbejte na to, aby boční plochy stolku byly přiklopeny a modul stolku byl úplně zasunutý.

- Madlo ⇒ obr. 90 ③ a ⑧ vyklopte úplně nahoru a pevně je držte.

- Prostřední stolek posunujte po kolejnicích.

- Madlo ③ sklopte zase zpět, abyste stolek v kolejnicích zajistili.

- Zkontrolujte, jestli je stolek v kolejnicích bezpečně zaklesnutý. Nyní již stolem nesmíte posouvat.

#### Vysunutí modulu prostředního stolku

- Opěradla oddělených sedadel postavte do vzpřímené polohy ⇒ strana 87.

- Loketní opěrky oddělených sedadel přiklopte nahoru.

- Posuňte prostřední stolek tak, aby nebyl mezi oddělenými sedadly ⇒ strana 106.

- Dbejte, aby držák nápojů byl zavřený.

- Stisknutím tlačítka ⇒ strana 106, obr. 90 ⑦ se modul stolku vysune.

#### Vyklopení plochy stolku a natočení jeho modulu do strany

- Modul stolku vysuňte nahoru ⇒ strana 106, „Vysunutí modulu prostředního stolku“.

- Obě boční části plochy stolku vyklopte nahoru a pevně je podržte v této poloze.

- Otočte plochu stolku o 90°, až zaklesne ⇒ strana 106, obr. 91.

- Podržte tlačítko ⇒ strana 106, obr. 90 ⑨ stisknuté a natočte modul stolku trochu doleva nebo doprava.

- Pustte tlačítko ⑨ a natočte plochu stolku natolik, až zaaretuje.

#### Zasunutí modulu prostředního stolku

- Obě boční části plochy stolku sklopte dolů.

- Posuňte prostřední stolek tak, aby nebyl mezi oddělenými sedadly ⇒ strana 106.

- Dbejte, aby držák nápojů byl zavřený.

### Příhrádky

#### Odkládací příhrádka na straně spolujezdce

Do odkládací příhrádky na straně spolujezdce může proudit chlazený vzduch.

Odkládací příhrádku na straně řidiče je možné zamykat zámekem ve víku příhrádky. Klíčkem k vozidlu otočte zárez zámku do vodorovné polohy.

- Tlačítko ⑦ podržte stisknuté a zatlačte shora na plochu stolku, aby se modul stolku trochu zasunul.

- Tlačítko ⑦ pusťte a modul stolku zasuněte úplně dolů, až bezpečně zaaretuje.

Vysunutý modul stolku s vyklopenou plochou je možné otočit o 360° nebo ho lze bezpečně zajistit ve výchozí poloze vpředu, jakož i v polohách s natočením o 90° do strany (doleva či doprava).

#### ⚠ POZOR!

Prostřední stolek nikdy nepoužívejte za jízdy, protože při nehodě či náhlém jízdním manévru hrozí nebezpečí, že osoby narazí trupem nebo hlavou na plochu stolku - nebezpečí zranění!

- Prostřední stolek musí být proto za jízdy v základní poloze ⇒ strana 105, „Základní poloha prostředního stolku“ a bezpečně upevněný v kolejnicích sedadla.

- Prostřední stolek se nesmí nikdy používat k sezení nebo stání.

#### ⚠ Upozornění!

- Plocha prostředního stolku nebo loketní opěrky oddělených sedadel se mohou poškodit, když je stolek mezi oddělenými sedadly a modul stolku je vysunutý.

- Rozložený prostřední stolek lze zatížit maximálně 20 kg. Překročením uvedené hmotnosti může dojít k poškození desky nebo modulu stolku. ◀

#### Otevírání a zavírání odkládací příhrádky

U vozidel s řízením vlevo zatáhněte za otevírací páčku. Víko odkládací příhrádky se samočinně otevře. Příhrádku zavřete sklopením víka do aretace ⇒ ⚠.

U vozidel s řízením vpravo zatáhněte za otevírací páčku. Otevřete víko směrem nahoru natolik, až v otevřené pozici bezpečně zaaretuje. Při zavírání ved'te otevřené víko přes tlakový bod a pak jej sklopte dolů, až zaaretuje ⇒ ⚠.

#### Vypnutí airbagu spolujezdce

Na boku odkládací přihrádky je zámkový vypínač<sup>55)</sup> pro deaktivaci airbagu spolujezdce. Další pokyny viz ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“.

#### Přihrádka na palubní knihu

Kompletní palubní knihu a případně návody k příslušenství byste měli mít uschované pohromadě v odkládací přihrádce na straně spolujezdce.

## Odkládací přihrádka v přístrojové desce

Podle vybavy vozidla je přihrádka na přístrojové desce otevřená, nebo má víko.

- Víko otevřete stisknutím tlačítka na víku. Otevře se samovolně ⇒ ⚠.
- Přihrádku zavřete sklopením víka dolů do aretace. Při tom nesmíte tlačítko stisknout.

Podle provedení modelu může být v odkládací přihrádce svorka na poznámky nebo zásobník mincí na parkování.

### ⚠ POZOR!

- Na přístrojovou desku neodkládejte žádné předměty. Během jízdy by mohly vletět do interiéru (při akceleraci, brzdění nebo jízdě do zatáčky), a mohly by tak odvést vaši pozornost od řízení.

#### Chlazení přihrádky

Na zadní straně odkládací přihrádky je přívod vzduchu<sup>55)</sup>, kterým je při zapnuté klimatizaci (⇒ strana 128) přiváděn do přihrádky chlazený vzduch. Přívod vzduchu lze otočením otevřít nebo zavřít.

### ⚠ POZOR!

- Za jízdy nechte víko odkládací přihrádky vždy zavřené, abyste se o ně při náhlém jízdním manévru nebo v případě nehody neporanili.
- Při zavírání přihrádky dbejte na to, abyste si nepřivřeli prst nebo ruku. ◀

### ⚠ POZOR! Pokračování

- Do odkládací přihrádky v přístrojové desce neodkládejte žádné předměty citlivé na vysokou teplotu, jako jsou zapalovače, spreje, šumivé nápoje atd. Při silném slunečním záření se teplota v přihrádce může velmi podstatně zvýšit - tyto předměty by mohly explodovat!
- Za jízdy nechte víka odkládacích přihrádek vždy zavřená, aby se během náhlého jízdního manévru nebo v případě nehody snížilo riziko poranění.
- Jestliže je přihrádka bez víka, nesmí v ní být za jízdy žádné předměty.

### ⚠ Upozornění!

Do přihrádky přístrojové desky neukládejte žádné předměty citlivé na teplo, jako např. audiokazety nebo čokoládu. ◀

<sup>55)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

## Další možnosti odkládání

Další odkládací přihrádky jsou:

- ve dveřích spolujezdce,
- v přístrojové desce,
- v prostředním stolku<sup>56)</sup>,
- v bočním obložení vedle sklopného stolku<sup>56)</sup>,
- vedle trojsedadla.

Odkládací přihrádku v přístrojové desce vedle řadič páky otevřete zatlačením na víko. Na spodní straně víka je držák na šekové knížky, karty na pohonné hmoty, lístky a podobné doklady. Přihrádku zavřete sklopením víka dolů, až zaaretuje.

Háčky na šaty jsou v podhledu střechy na držadlech v prostoru pro cestující.

Háček na tašku může být na středové konzole v prostoru nohou u spolujezdce.

#### Nádoba na odpadky<sup>57)</sup>

Nádoba na odpadky se vsazuje do přihrádky v předních dveřích ⇒ ⚠.

Platí pro model: Modely Startline a Beach

## Sít' na zavazadla

Sít' na zavazadla v podhledu střechy je vhodná pro lehká zavazadla.

V podhledu střechy zavazadlového prostoru je sít' na zavazadla, do které lze ukládat lehká zavazadla, jako např. oblečení. Vnitřní část sítě na zavazadla se uzavírá pomocí zdrhovadel.

Sít' na zavazadla je přístupná z prostoru zadních výklopných dveří, jakož i z prostoru pro cestující.

### ⚠ POZOR!

- Do sítě neukládejte žádné těžké nebo špičaté předměty. Mohly by sít' poškodit a zranit cestující ve vozidle.

<sup>56)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu  
<sup>57)</sup> Je-li instalováno.

### ⚠ POZOR!

- Dbejte, aby se žádné předměty nemohly spadnout za jízdy z přístrojové desky nebo z ostatních přihrádek do prostoru nohou řidiče. Pak byste v případě náhlého jízdního manévru nebyli schopni brzdit, sešlápnout spojku ani přidat plyn – nebezpečí nehody!
- Zavěšené oděvy nesmějí omezovat výhled řidiče – nebezpečí nehody! Háčky na šaty jsou určeny jen na zavěšování lehkých oděvů. V zavěšených oděvech nenechávejte žádné tvrdé, ostré a těžké předměty. Při náhlém brzdění nebo nehodě, zvláště s aktivací airbagu, mohou zranit cestující.
- Dbejte, aby nádoba během jízdy byla v přihrádce předních dveří pevně usazena. Uvolněná nádoba se může při náhlém manévru nebo nehodě pohybovat vozidlem dopředu a zranit cestující nebo ostatní účastníky silničního provozu. Toto nebezpečí zranění ještě narůstá v okamžiku, kdy se volně pohybuje nádoba střetne s aktivovaným airbagem. V takovém případě může nádoba trefit cestující - nebezpečí ohrožení života! ◀

### ⚠ POZOR! Pokračování

- Volné předměty se mohou při náhlém manévru nebo nehodě pohybovat vozidlem dopředu a zranit cestující nebo ostatní účastníky silničního provozu.

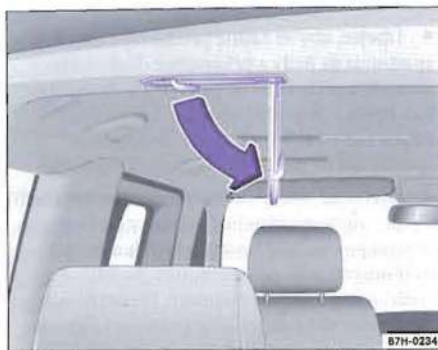
### ⚠ Upozornění!

Pokud je vozidlo vybaveno kolejnicemi pouze nad bočním oknem, nejsou tyto kolejnicemi ani po montáži úchyty vhodné pro transport zavazadel. Zavazadla místo toho uložte běžným způsobem v zavazadlovém prostoru. ◀



Platí pro vozidla: s háčky na šaty

## Háčky na šaty



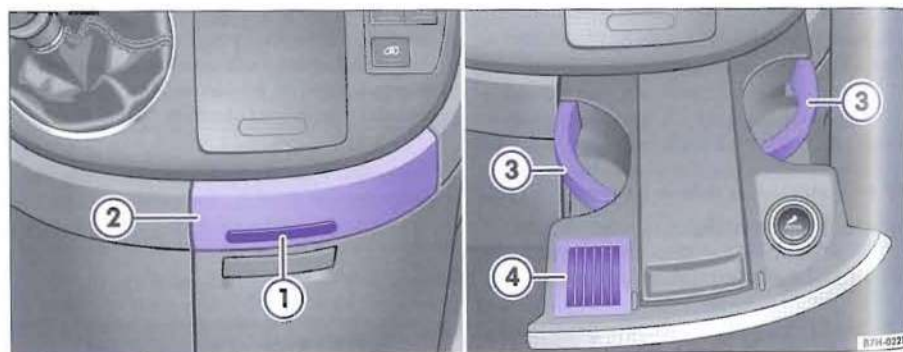
Obr. 92 Háček na šaty v pohledu střechy

Háčky na šaty jsou v podhledu střechy a lze je ve směru šipky ⇒ obr. 92 vyklopit až do aretace.

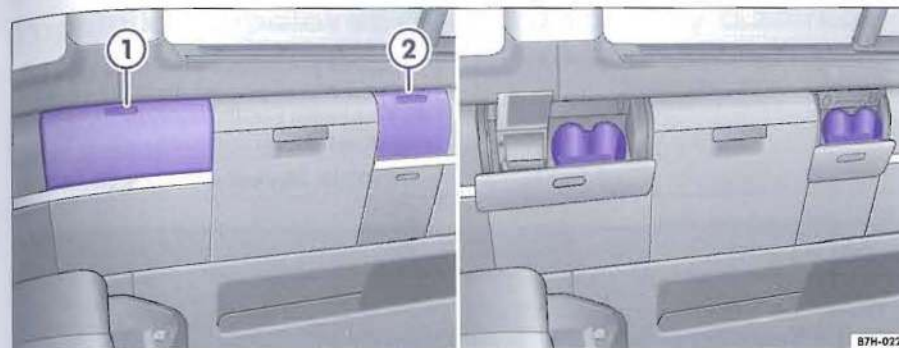
### ⚠ POZOR!

- Zavěšené oděvy nesmějí omezovat výhled řidiče – nebezpečí nehody! Háčky na šaty jsou určeny jen na zavěšování lehkých oděvů. V zavěšených oděvech nenechávejte žádné tvrdé, ostré a těžké předměty. Při náhlém brzdění nebo nehodě mohou tyto předměty zranit cestující. ◀

## Držáky nápojů



Obr. 93 Držák nápojů ③ o držák mincí ④ na přístrojové desce



Obr. 94 Držáky nápojů ve střední části bočního obložení

Do držáku nápojů lze umístit pouze běžné plechovky nebo láhve s obsahem maximálně 0,5 l ⇒ ⚠.

### Otevření a zavření držáku nápojů v přístrojové desce


- Chcete-li držák otevřít, stiskněte u vozidel s řízením vlevo tlačítko držáku nápojů ⇒ strana 110, obr. 93 ①. Držák ② se samočinně otevře.
- Posuňte držák ③ trochu stranou a do úchytu v držáku postavte láhev nebo plechovku s nápojem.
- U vozidel s řízením vpravo držák nápojů otevřete tak, že sáhnete do prohlubně pod držákem a úplně ho vytáhněte.
- Po vyjmutí láhve nebo plechovky držák zavřete tím, že ho zasunete až do aretace.

U vozidel s řízením vlevo je v držáku nápojů v přístrojové desce umístěn zásobník mincí na parkování ④.

### Držáky nápojů v prostoru pro cestující

Držáky nápojů jsou buď v prostředním stolku<sup>58)</sup> (⇒ strana 105), nebo v bočním obložení vedle sklopného stolku<sup>58)</sup>.

Otevření a zavření držáku na nápoje v prostředním stolku<sup>58)</sup>

Zatlačte na symbol  na krytu držáku na nápoje ⇒ strana 105 a poté držák úplně vytáhněte. Po vyjmutí láhve nebo plechovky držák zavřete tím, že ho zasunete až do aretace.

Otevření a zavření držáku nápojů v bočním obložení

Zatlačte na kryt držáku na nápoje v prostředním bočním obložení ⇒ obr. 94 ① nebo ②, držák se otevře samočinně. Po vyjmutí láhve nebo plechovky držák zavřete tím, že ho zasunete zpět do bočního obložení, až zaaretuje.

### ⚠ POZOR!

Nesprávné používání držáku na nápoje může způsobit poranění.

- Do každého držáku na nápoje se mohou umístit pouze běžné plechovky nebo láhve s obsahem maximálně 0,5 l. Láhve nebo plechovky s obsahem více než 0,5 l se musí ukládat do držáků na láhve.
- Do držáků nekládejte horké nápoje. V případě běžného, a zejména náhlého jízdního manévru, při náhlém brzdění nebo nehodě by se horké nápoje mohly rozlít – nebezpečí opaření!
- Dbejte na to, aby se láhve, plechovky nebo jiné předměty nedostaly za jízdy do prostoru nohou řidiče. Pokud by se dostaly do oblasti pedálů, mohly by omezit jejich ovládání. Pak byste v případě náhlého jízdního manévru ne-

<sup>58)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

**POZOR!** Pokračování

byli schopni brzdit, sešlápnout spojku ani přidat plyn – nebezpečí nehody!

**POZOR!** Pokračování

- Zavřené plechovky a láhve nikdy nenechávejte déle na přímém slunci nebo uvnitř silně zahřátého vozidla. Mohly by explodovat. ◀

Platí pro vozidla: s řízením vlevo

### Držák na láhve

Držáky na láhve mohou být ve vozidle podle vybavení vozidla na těchto místech:

- v otevřené příhrádce předních dveří,
- v dolní části přístrojové desky ⇒ strana 4, obr. 2,
- v prostředním stolku<sup>59)</sup> ⇒ strana 105, obr. 89.
- v bočním obložení za pravými posuvnými dveřmi,
- u vozidel, která mají pouze jedny posuvné dveře, jsou navíc v bočním obložení proti posuvným dveřím.

Láhve můžete uložit také do izolačního boxu<sup>59)</sup>.

#### Držák na láhve v přístrojové desce

Chcete-li držák otevřít, zatáhněte za madlo, otevře se samočinně. Zavřete ho zasunutím dopředu, dokud nezaaretuje.

Do tohoto držáku na láhve lze umístit jen běžné láhve s obsahem maximálně 1,5 l ⇒ ⚠.

#### Demontáž držáku na láhve kvůli výměně pojistek

Abyste se dostali k pojistkám, je nutné držák na láhve demontovat. Držák otevřete. Sáhnete do volných otvorů nad držákem a stlačte obě nahoře umístěné páčky k sobě. Tím odjistíte příchytné svorky. Držák na láhve můžete nyní vyjmout. Pojistky jsou přístupné a můžete je zkontrolovat, resp. vyměnit ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Pojistky“.

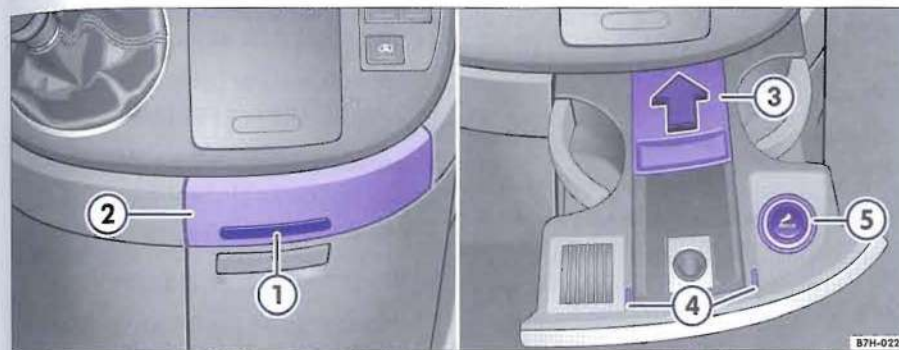
Při montáži postavte držák na láhve dolů do uchycení a zatlačte ho dopředu. Přitom musí obě příchytky slyšitelně zapadnout. Tahem vyzkoušejte, zda jsou bezpečně zaaretované ⇒ ⚠.

<sup>59)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

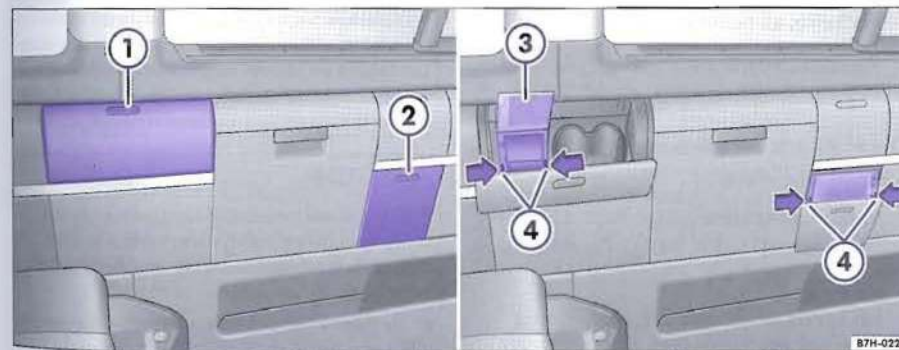
## Popelníky, zapalovač cigaret a zásuvky a zdírka AUX

Platí pro vozidla: s popelníky a zapalovačem cigaret

### Popelníky a zapalovač cigaret



Obr. 95 Popelník v držáku nápojů na přístrojové desce



Obr. 96 Popelník ve střední části bočního obložení

Zapalovač cigaret funguje jen při zapnutém zapalování.

#### Otevření popelníku v držáku nápojů na přístrojové desce

- Stiskněte tlačítko držáku nápojů ⇒ obr. 95 ① na přístrojové desce. Držák ② se otevře samočinně.

- Odsuňte kryt vložky popelníku ③ ve směru šipky úplně nahoru.

#### Zavření popelníku v držáku nápojů na přístrojové desce

- Kryt vložky popelníku ③ zavřete proti směru šipky.
- Zasuňte držák nápojů ② dovnitř, až bezpečně zaaretuje ⇒ ⚠.

### Vyprázdnění popelníku v držáku nápojů na přístrojové desce

- Otevřete popelník v držáku nápojů na přístrojové desce.
- Odsuňte kryt vložky popelníku ⇒ strana 113, obr. 95 ③ ve směru šípky úplně nahoru.
- Uchopte vložku popelníku za postranní vytvarovanou plošku ④ a vyjměte ji směrem nahoru.
- Po vyprázdnění ji shora vložte zpět do popelníku.

### Použití zapalovače cigaret

- Stiskněte tlačítko držáku nápojů ① na přístrojové desce. Držák ② se otevře samočinně.
- Zamáčkněte hlavu zapalovače ⑤ dovnitř ⇒ ⚠.
- Počkejte, až povyskočí.
- Zapalovač vytáhněte a rozžhavenou spirálkou zapalte cigaretu.

### Otevření a zavření popelníku v bočním obložení

- Popelník otevřete zatlačením na jeho kryt ⇒ strana 113, obr. 96 ②. Popelník se samočinně otevře.
- Při zavírání zasuňte popelník úplně zpět do bočního obložení, až zaaretuje ⇒ ⚠.

### Vyprázdnění popelníku v bočním obložení

- Otevřete popelník.
- Uchopte vložku popelníku po straně ④ a vyjměte ji směrem nahoru.
- Po vyprázdnění ji shora vložte zpět do popelníku.

### Otevření a zavření popelníku v držáku nápojů v bočním obložení

- Zatlačte na kryt držáku nápojů ①. Držák se otevře samočinně.
- Zatlačte na kryt vložky popelníku ③. Kryt se otevře samočinně.
- Při zavírání zatlačte kryt vložky popelníku úplně dolů, až zaaretuje.
- Popelník zasuňte úplně zpět do bočního obložení, až zaaretuje ⇒ ⚠.

### Vyprázdnění popelníku v držáku nápojů v bočním obložení

- Otevřete držák nápojů.
- Otevřete kryt vložky popelníku.
- Uchopte vložku popelníku po straně ④ a vyjměte ji směrem nahoru.
- Po vyprázdnění ji shora vložte zpět do popelníku.

Vozidla bez popelníku a zapalovače cigaret jsou vybavena místo popelníku malými odkládacími příhrádkami a místo zapalovače zásuvkou 12 V.

#### ⚠ POZOR!

- Neopatrné používání zapalovače cigaret může způsobit zranění nebo zavinit požár. Proto nikdy nenechte děti ve vozidle bez dozoru – nebezpečí požáru!
- Zapalovač používejte opatrně! Nepozorné nebo nekontrolované zacházení se zapalovačem může způsobit popáleniny – nebezpečí zranění!
- Do popelníku nikdy nedávejte papír. Od horkého popelu by se mohl vznítit.
- Po použití popelník zcela zavřete. Především tehdy, pokud vozidlo opouštíte.

#### ! Upozornění!

- Abyste předešli poškození elektrického zařízení vozidla, nikdy nepřipojujte elektrické napájecí příslušenství, jako např. solární panel nebo nabíječky akumulátorů vozidla, do zásuvky 12 V nebo do zapalovače cigaret.

- Používejte pouze to příslušenství, které odpovídá směrnici EU 2004/104/EC, týkající se elektromagnetické tolerance.

#### i Poznámka

- Vaše vozidlo může být vybaveno popelníkem, který lze vkládat do různých příhrádek.

### Zásuvky

Do každé zásuvky 12 V lze zapojit elektrický spotřebič.

Zásuvky fungují jen při zapnutém zapalování. Všechny zásuvky 12 V lze použít pro elektrické spotřebiče ve vozidle. Příkon spotřebiče v jednotlivé zásuvce nesmí překročit 120 W.

#### ⚠ POZOR!

Zásuvky a s tím i připojené přístroje elektrického příslušenství jsou funkční při zapnutém zapalování. Nesprávné používání zásuvek nebo elektrických spotřebičů může způsobit vážná zranění, resp. může způsobit požár. Proto nikdy nenechte děti ve vozidle bez dozoru zvláště, když mají klíček k vozidlu – nebezpečí poranění!

- Při zapnutém zapalování a stojícím motoru vybíjejí zapnuté elektrické spotřebiče akumulátor vozidla.

- Před zakoupením příslušenství si přečtěte pokyny ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Příslušenství, výměna dílů, opravy a změny“.

#### ! Upozornění!

- Abyste předešli poškození elektrického zařízení vozidla, nikdy nepřipojujte elektrické napájecí příslušenství, jako např. solární panel nebo nabíječky akumulátorů vozidla do zásuvky 12 V nebo do zapalovače cigaret.
- Používejte pouze to příslušenství, které odpovídá směrnici EU 2004/104/EC, týkající se elektromagnetické tolerance.

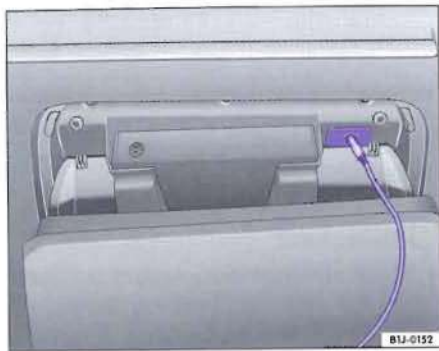
#### i Poznámka

- Připojené a zapnuté elektrické spotřebiče vybíjejí akumulátor vozidla s vypnutým motorem.
- Před zakoupením příslušenství si přečtěte pokyny ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Příslušenství, výměna dílů, opravy a změny“.

Platí pro vozidla: se zdírkou AUX

## Zdířka AUX k připojení externího zvukového zdroje

Multimediální zdířka slouží k provozu externích zvukových zdrojů pomocí speciálního adaptačního kabelu přes zvukový systém vestavěný ve výrobě.



Obr. 97 Zdířka AUX-IN v odkládací přihrádce na straně spolujezdce

### Adaptační kabel<sup>60)</sup>

Abyste mohli připojit externí zvukový zdroj do multimediální zdířky ⇒ obr. 97 v odkládací přihrádce na straně spolujezdce, potřebujete speciální adaptační kabel. Jedním koncem musí být vhodný do audiozdířky (3,5 mm stereo) ⇒ obr. 97 a druhým koncem do vašeho externího zdroje. Adaptační kabel dostanete ve specializovaných prodejnách.

### Připojení externích zvukových zdrojů

Externí zvukový zdroj připojujte pouze u stojícího vozidla.

- Externí zdroj spojte s multimediální zdířkou s adaptačním kabelem<sup>60)</sup>.
- V navigačním systému<sup>61)</sup> zvolte hlavní nabídku pro externí zdroje (AUX), resp. stiskněte tlačítko (CD) na rádiu<sup>61)</sup>, dokud se na displeji nezobrazí externí zvukové zdroje (AUX) ⇒ sešit „Autorádio nebo navigační systém“.
- Spusťte svůj zvukový zdroj. Zvuk je reprodukován přes reproduktorovou soustavu.

### Odpojení externího zvukového zdroje

Externí zvukový zdroj odpojujte pouze u stojícího vozidla.

- Vypněte externí zdroj.
- Adaptační kabel vytáhněte z multimediální zdířky ⇒ obr. 97.

### ⚠ POZOR!

V první řadě věnujte svou pozornost řízení vozidla. Pokud je pozornost řidiče rozptýlena nebo obsluhuje-li zvukový zdroj, může dojít k nehodě a zranění.

- Hlasitost různých funkcí nastavte vždy tak, abyste stále dobře slyšeli zvukové signály zvonění, např. sirény policejního nebo požárního vozu.

### i Poznámka

- Při připojení externím zdroji můžete kdykoliv zvolit jiný zvukový zdroj v navigačním systému<sup>61)</sup>, např. rádio. Dokud externí zvukový zdroj nevympnete, je na pozadí stále aktivní.
- Externí zvukový zdroj **nelze** přes navigační systém<sup>61)</sup>, resp. rádio vestavěné z výroby ovládat. Další pokyny ⇒ sešit „Autorádio nebo navigační systém“.
- Při použití zásuvky 12 V jako zdroje proudu pro externí zvukový zdroj může u neodstíněných přístrojů během reprodukce docházet k rušení (chrčení, šumění). V tomto případě doporučujeme externí zdroj do zásuvky 12 V nepřipojovat.
- Pokud je reprodukce přes externí zvukový zdroj při normální hlasitosti zvukového systému ve vozidle příliš rušena šuměním nebo je velice slabá, je možné zvýšit hlasitost externího zdroje. To však není u všech externích zdrojů možné.
- Pokud je reprodukce přes externí zvukový zdroj zkrácená, je nutné hlasitost externího zdroje snížit. ◀

<sup>60)</sup> K dostání ve specializovaných prodejnách

<sup>61)</sup> Zvláštní vybavení

## Izolační box

Platí pro vozidla: s izolačním boxem

### Pokyny pro používání

*Izolační box lze za jízdy používat pouze se správně namontovaným adaptérem.*

Jestliže se izolační box používá delší dobu při vypnutém motoru, vybíjí se akumulátor.

Izolační box před prvním použitím důkladně vyčistěte běžným čisticím prostředkem.

Pokud izolační box delší dobu nepoužíváte, odpojte ho od palubní sítě a vyčistěte ho. Poté vložte mezi víko a box složený suchý ručník. Předjedete tak vzniku skvrn a plísňe uvnitř boxu.

Potraviny a nápoje uchovávejte v boxu pokud možno v pevně uzavřených nádobách.

Box úplně nenaplnujte, aby uvnitř mohl cirkulovat vzduch.

Chrastění uvnitř boxu zabráníte například tím, že prostor mezi láhvemi a ostatními nádobami utěsníte zmačkaným papírem.

Vnitřní nádobu nenaplnujte žádnou tekutinou ani ledem.

### ⚠ Upozornění!

- Dbejte na to, abyste nezakryli větrací průduchy. Na chladicí a topný agregát izolačního boxu nepokládejte žádné předměty, deky nebo oděvy. Mohl by se ucpat přívod nebo odvod vzduchu a zapnutý box by se vypnul.

Platí pro vozidla: s izolačním boxem

### Montáž a demontáž adaptéru

*Izolační box lze bezpečně přepravovat jen se správně namontovaným adaptérem.*

Z výroby dodaný adaptér lze namontovat ve směru nebo proti směru jízdy do kolejnič sedadel.

- Do izolačního boxu nedávejte nádoby, potraviny nebo předměty, jejichž teplota je vyšší než +50 °C. Izolační box by se mohl poškodit.

- Izolační box není vhodný pro transport látek obsahujících žíraviny a rozpouštědla.

- Izolační box chraňte před deštěm a vlhkostí.

### i Poznámka

- Nepoužívejte zapnutý izolační box k ochlazení nebo ohřívání vnitřního prostoru vozidla. Box používejte výhradně k chlazení nebo ohřívání nápojů a potravin a pro krátkodobou přepravu zboží citlivého na teplotu.

- Pokud je namontovaný multiflexboard<sup>62)</sup>, nelze víko boxu otevřít úplně. Abyste se snadněji dostali k nápojům nebo potravinám, můžete víko vytáhnout z držáku ⇒ strana 120.

- U vozidla bez přídavného akumulátoru se při zapnutém izolačním boxu a vypnutém motoru vybíjí akumulátor vozidla. Z tohoto důvodu je izolační box vybaven regulačním obvodem akumulátoru. Jakmile je napětí akumulátoru nízké, izolační box je regulačním obvodem vypnut. V tomto případě akumulátor opět nabijte delší jízdou nebo nabíječkou. Jakmile je akumulátor opět nabitý, izolační box je regulačním obvodem opět zapnut. ◀

### Montáž adaptéru

- Před montáží otočte madla tak, aby přichytné čepy ve tvaru T byly v podélném směru. ▶

<sup>62)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

- Adaptér postavte oběma přichytnými čepy ve tvaru T přes kolejnice.
- Zatlačte obě madla dolů.
- Obě madla pootočte o 90° tak, aby přichytné čepy byly napříč ke kolejnicím.
- Utáhněte pevně obě vroubkovaná kolečka. ⇒ ⚠.

### Demontáž adaptéru

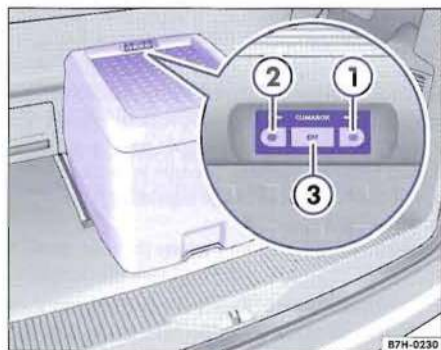
- Izolační box vyjměte ⇒ strana 119.
- Obě madla otočte o 90°.
- Adaptér vyjměte směrem nahoru.

Adaptér má dva pravouhlé upevňovací otvory, do kterých se zasunou odpovídající přichytné čepy izolačního boxu.

Platí pro vozidla: s izolačním boxem

### Režim chlazení nebo ohřívání

Obsah izolačního boxu lze udržovat vychlazený nebo teplý.



Obr. 98 Ovládací prvky u izolačního boxu

### Zapnutí chladicího nebo ohřívacího režimu

- Zapojte box do zásuvky 12 V.
- Stisknutím červeného tlačítka ① zapnete režim ohřívání, nebo
- stisknutím modrého tlačítka ② zapnete režim chlazení.

Je-li adaptér umístěn v kolejnicích tak, že madlo směřuje dozadu, je namontován proti směru jízdy. Podle toho se otevírá víko izolačního boxu.

### ⚠ POZOR!

- Adaptér je v kolejnicích sedadel namontován správně jen tehdy, když jsou přichytné čepy ve tvaru T v pravém úhlu (90°) ke kolejnicím a jsou zaaretované.
- Jestliže nejsou přichytné čepy ve tvaru T v kolejnicích sedadel nebo nejsou v pravém úhlu, není zajištěna funkčnost adaptéru. Při náhlém zabrzdění nebo nehodě může dojít ke zraněním.
- Přichytné čepy ve tvaru T musí být vždy správně namontované a nesmějí být nikdy v oblasti odnímatelných krytů kolejnic sedadla. ◀

- LED dioda nad stisknutým tlačítkem se rozsvítí.
- Víko boxu nechte zavřené.

### Vypnutí chladicího nebo ohřívacího režimu

- Stiskněte červené ① nebo modré ② tlačítko. Příslušná kontrolka zhasne.

### Úplné vypnutí izolačního boxu

- Stiskněte tlačítko OFF ③, nebo
- odpojte box ze zásuvky 12 V.

Vnitřní teplota je závislá na okolní teplotě izolačního boxu. V režimu chlazení může být maximálně o 20 °C nižší a v ohřívacím režimu maximálně o 35 °C vyšší, než je okolní teplota ⇒ ⚠ v „Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s izolačním boxem“ na straně 120.

Jestliže přepínáte rovnou z chladicího režimu do ohřívacího nebo naopak, trvá ochlazení nebo

ohřívání vnitřního prostoru poměrně dlouhou dobu.

### Provozní poruchy

Pokud izolační box nefunguje, zkontrolujte:

- zda je připojený k napájení a zda je zástrčka správně zapojená do zásuvky,

Platí pro vozidla: s izolačním boxem

### Demontáž a montáž izolačního boxu

Izolační box lze namontovat pouze na adaptér ve směru nebo proti směru jízdy.



Obr. 99 Demontáž izolačního boxu

### Montáž izolačního boxu

- Namontujte adaptér ⇒ strana 117.
- Vytáhněte madlo ⇒ obr. 99 na adaptéru ve směru šipky.
- Na adaptér postavte izolační box.

- jestli není napájecí kabel poškozený,
- pojistku pro zásuvky 12 V v přístrojové desce.
- Nechte běžet motor, aby se nabil akumulátor.

Pokud by tato opatření nepomohla, vyhledejte autorizovaný servis. ◀

- Dbejte, aby všechny přichytné čepy izolačního boxu úplně zapadly do příslušných upevňovacích otvorů adaptéru.

- Zasuňte madlo opět úplně dovnitř proti směru šipky.

### Demontáž izolačního boxu

- Vytáhněte madlo ⇒ obr. 99 na adaptéru ve směru šipky. Izolační box je odjištěný.
- Izolační box vyjměte směrem nahoru.
- Zasuňte madlo opět úplně dovnitř proti směru šipky.
- Případně demontujte adaptér.

### Použití izolačního boxu v případě multiflexboardu v zavazadlovém prostoru

Pokud je v zavazadlovém prostoru zabudován izolační box, musí se přední plocha multiflexboardu ⇒ strana 93, obr. 74 ② vždy vykloupat nahoru a bezpečně zajistit. V opačném případě může dojít k podstatnému poškození boxu. ◀

Platí pro vozidla: s izolačním boxem

## Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s izolačním boxem

### POZOR!

- Víko izolačního boxu musí být za jízdy vždy zavřené a zamčené. Kromě toho musí být box bezpečně zaaretovaný v adaptéru.
- Jestliže je okolní teplota izolačního boxu příliš nízká, může teplota uvnitř skříňky klesnout pod +2 C. Obsah boxu tak může zmrznout. Láhev nebo ostatní nádoby mohou prasknout - nebezpečí poranění!
- Za jízdy nepoužívejte víko izolačního boxu jako stolek nebo odkládací plochu.
- Než se vozidlo rozjede, víko boxu zavřete. Otevřené víko může při rozjždění spadnout a způsobit zranění.

### POZOR! Pokračování

- Izolační box je správně namontovaný jen tehdy, když je správně zaklesnutý a zajištěný na bezpečně namontovaném adaptéru. Nesprávně namontovaný box nebo adaptér může při náhlém jízdním manévru, brzdění, resp. nehodě představovat bezpečnostní riziko - nebezpečí poranění!
- Pokud je adaptér zabudován do kolejnic sedadla, nesmějí být nikdy patky adaptéru ⇒ strana 102, obr. 82 ① a ② v oblasti odnímatelných krytek kolejnic sedadla.
- Jestliže výjimečně převážíte nenamontovaný izolační box, bezpečně ho připevněte, aby při nehodě nebo náhlém zabrzdění neohrozil cestující ve vozidle - nebezpečí poranění! Kromě toho musí mít vždy zavřené a zamčené víko. ◀

## Lékárnička, výstražný trojúhelník, hasicí přístroj

### Lékárnička, výstražný trojúhelník

Polštář s lékárníčkou a výstražný trojúhelník dodávané z výroby jsou umístěny ve speciální plastové tašce u palubního nářadí.

Do této tašky se hodí pouze trojúhelník<sup>63)</sup> a polštář s lékárníčkou<sup>63)</sup>, které byly dodány přímo z výroby.

Plastovou tašku zatáhněte za delší stranu vpředu dovnitř a současně ji otočte trochu dolů. Pak tašku vyjměte.

Polštář nebo krabička s lékárníčkou musí odpovídat zákonným požadavkům.

Dbejte na datum použitelnosti lékárníčky. Po uplynutí tohoto data byste si měli co nejdříve koupit novou.

### Výstražný trojúhelník

Pokud je nutné výstražný trojúhelník<sup>63)</sup> vyměnit, musí také nový odpovídat zákonným požadavkům.

### Poznámka

- Lékárnička nebo polštář s lékárníčkou a výstražný trojúhelník nejsou v některých zemích součástí dodávky vozidla.
- Před zakoupením příslušenství a náhradních dílů si přečtěte pokyny ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Příslušenství, výměna dílů, opravy a změny“. ◀

<sup>63)</sup> Zvláštní vybavení

Platí pro vozidla: s hasicím přístrojem

## Hasicí přístroj

Ve výrobě zabudovaný hasicí přístroj lze opakovaně plnit.

Před použitím hasicího přístroje se dobře seznámete s jeho obsluhou. Návod k použití je na hasicím přístroji v několika jazycích.

Je-li přiložený návod k obsluze, doporučujeme vám, přiložit ho k palubní knize.

Abyste měli hasicí přístroj stále v pohotovosti, měli byste ho nechat kontrolovat v pravidelných intervalech (nejpozději však každé dva roky) odborným servisem nebo požárníky.

Po použití nechte hasicí přístroj příp. znovu naplnit a překontrolovat autorizovaným servisem nebo požárníky.

Hasicí přístroj vždy bezpečně připevněte.

### POZOR!

Jestliže hasicí přístroje uložíte nebo připevníte nesprávně, mohly by být v případě náhlého jízdního manévru, brzdění nebo ne-

### POZOR! Pokračování

hody vrženy do prostoru vozidla a způsobit zranění.

### Upozornění!

Kontrolujte datum použitelnosti hasicího přístroje. Pokud byste hasicí přístroj použili po uplynutí data použitelnosti, za určitých okolností již není zaručena jeho správná funkce.

### Poznámka

- Hasicí přístroj musí odpovídat platným zákonným požadavkům.
- Před zakoupením příslušenství a náhradních dílů si přečtěte pokyny ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Příslušenství, výměna dílů, opravy a změny“. ◀

## Zavazadlový prostor

### Nakládání zavazadlového prostoru

Všechna zavazadla a samostatné předměty musejí být v zavazadlovém prostoru bezpečně připevněny.

Abyste zachovali dobré jízdní vlastnosti, dbejte na ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Zajištění nákladu“ a dodržujte tyto zásady:

- Předměty ukládejte za trojsedadlo.
- Dbejte na rovnoměrné rozložení nákladu v zavazadlovém prostoru.
- Těžké předměty ukládejte přímo na podlahu a pokud možno přes zadní nápravu nebo před ni. Těžiště nákladu by mělo ležet pokud možno uprostřed. Těžiště nákladu by nemělo nikdy být za zadní osou.

- Pokud přepravujete těžké předměty, jezděte obzvláště opatrně ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Nakládání těžkých předmětů“.

- Zajistěte všechny předměty ve vozidle, které by mohly při náhlém zabrzdění nebo nehodě způsobit poranění.

- Těžké předměty připevněte pomocí vhodných upínacích pásů k namontovaným upevňovacím očkům ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Upevňovací očka“.

– Případně upozorněte ostatní účastníky silničního provozu na předměty, které vyčnívají ze zavazadlového prostoru. Dodržujte zákonné předpisy.

Pokud jezdíte s otevřenými zadními výklopnými nebo křídlovými dveřmi, dodržujte pokyny ⇒ strana 44 nebo ⇒ strana 47.

**POZOR!**

Volný náklad nebo jiné předměty v zavazadlovém prostoru mohou způsobit vážná zranění.

- Respektujte příslušné zákonné předpisy k zabezpečení nákladu.
- Předměty vždy ukládejte ve vozidle bezpečným způsobem a podle potřeby je připevněte k upevňovacím očkům.
- K upevnění těžkých předmětů používejte k tomu určené upínací pásky.
- Volné předměty ve vozidle se mohou nečekaně posunout, a tak změnou těžiště vozidla nepříznivě ovlivní jeho jízdní vlastnosti a bezpečnost jízdy.
- Volné předměty se mohou při náhlém manévru nebo nehodě pohybovat vozidlem dopředu a zranit cestující nebo ostatní účastníky silničního provozu. Toto nebezpečí ještě narůstá v okamžiku, kdy jsou volně se pohybující předměty zasaženy aktivovaným airbagem. V takovém případě mohou odmrštěné předměty zranit cestující - nebezpečí ohrožení života!
- Volné předměty, které při otevírání zadních výklopných dveří nebo křídlových dveří vypadnou, mohou způsobit zranění.
- Při přepravě těžkých předmětů se v důsledku změny polohy těžiště mění jízdní vlastnosti - nebezpečí nehody! Styl jízdy i rychlost proto přizpůsobte okolnostem.
- Nikdy nepřekročte přípustné zatížení na nápravu a celkovou přípustnou hmotnost ⇒ strana 178, „Technická data“. Kdybyste zatížení na nápravu, resp. celkovou přípustnou hmotnost překročili, mohly by se změnit jízdní vlastnosti vozidla, což by mohlo vést k

<sup>64)</sup> Zvláštní vybavení

**POZOR!** Pokračování

nehodě, způsobit zranění nebo poškodit vozidlo.

- Vozidlo nenechávejte nikdy bez dozoru, zvláště jsou-li otevřené zadní výklopné, resp. křídlové dveře. Děti by se mohly dostat do zavazadlového prostoru a dveře zevnitř zavřít. Pak by se nedostaly ven - nebezpečí ohrožení života!
- Nedovolte, aby si děti hrály ve vozidle nebo v jeho blízkosti. Vzdalujete-li se od vozidla, zavřete a zamkněte jak všechna okna a dveře, tak i zadní výklopné, resp. křídlové dveře. Před zamýkáním se ujistěte, že ve vozidle nikdo není.
- Nikdy nevozte žádné osoby v zavazadlovém prostoru. Všichni cestující musí být správně připoutaní bezpečnostním pásem ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Bezpečnost především“.
- Respektujte pokyny k bezpečné jízdě ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Bezpečnost především“.

**Upozornění!**

- V každém případě se vyhněte velkému zatížení jednoho místa těžkými předměty na podlaze a na kolejničích.
- Topná vlákna vyhřívání skla zadních výklopných dveří i antény autorádia v zadních bočních sklech se mohou ostrými předměty na krytu zavazadlového prostoru poškodit.
- Jestliže jste z prostoru pro cestující demontovali sedadla, měli byste přes úchyty sedadel položit velkou stabilní podložku, aby nedošlo k jejich poškození.

**Poznámka**

- Cirkulace vzduchu ve vozidle pomáhá snižovat zamlžování skel. Spotřebovaný vzduch uniká odvětrávacími šterbinami zavazadlového prostoru. Dbejte, aby odvětrávací šterbiny nebyly zakryté.
- V obchodech s autopříslušenstvím si můžete koupit vhodné upínací pásy a kolejničky <sup>64)</sup> pro připevnění nákladu k upevňovacím očkům. ◀

**Kryt zavazadlového prostoru**

Vytažený kryt zakrývá pohled do zavazadlového prostoru.



Obr. 100 Vytažený kryt zavazadlového prostoru

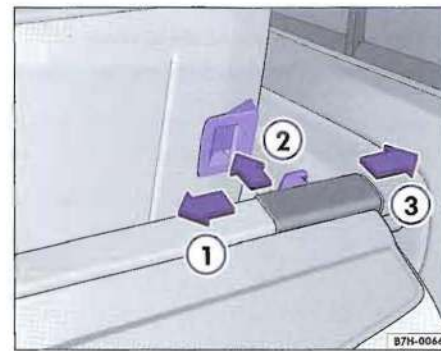
Kryt zavazadlového prostoru je připravený vyzdu na opěradle trojsedadla.

**Zakrytí zavazadlového prostoru**

- Dbejte na to, aby bylo vzpřímené opěradlo trojsedadla zajištěné.
- Kryt zavazadlového prostoru zatáhněte za úchyt ⇒ obr. 100 a na bocích ho zavěste.

**Montáž krytu zavazadlového prostoru**

- Háček krytu zavazadlového prostoru zasuňte na jedné straně do uchycení.
- Kryt zatlačte na druhé straně proti síle pružiny dovnitř ⇒ obr. 101 ① a v této poloze ho podržte.
- Zasuňte háček krytu do uchycení ②.
- Kryt uvolněte. Za pomoci síly pružiny posouvejte háčkem v uchycení směrem ven ③.
- Zkontrolujte, zda je kryt správně namontovaný.



Obr. 101 Kryt zavazadlového prostoru: úchyt na pravé straně

**Demontáž krytu zavazadlového prostoru**

- Vytažený kryt případně vyhákněte ⇒ obr. 100 a veďte ho rukou zpět.
- Kryt zatlačte na jedné straně proti síle pružiny dovnitř ⇒ obr. 101 ① a trošku ho nakloňte dozadu.
- Na druhé straně kryt vytáhněte dovnitř.

Odložením lehkých oděvů nebo předmětů na vytaženou odkládací plochu můžete omezit výhled sklem zadních výklopných dveří dozadu.

**POZOR!**

V kapsách oděvů a na odkládací ploše rozloženého krytu nikdy nenechávejte tvrdé, těžké nebo ostré předměty. Na krytu zavazadlového prostoru nesmí být ani zvířata. Při náhlém brzdění nebo jízdním manévru i při nehodě jsou cestující těmito předměty a zvířaty ohroženi - nebezpečí zranění!

**Upozornění!**

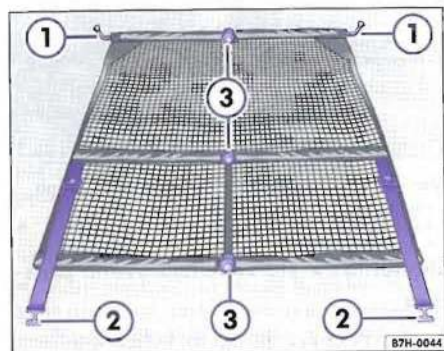
- Topná vlákna vyhřívání skla zadních výklopných dveří i anténa autorádia v tomto skle se mohou ostrými předměty na krytu zavazadlového prostoru poškodit. ▶

- Pokud je trojsedadlo posunováno, aniž byste nejdříve stáhli zatažený kryt zavazadlového prostoru, může se kryt i držák poškodit. ◀

Platí pro vozidla: se síťovou oddělovací stěnou

### Příprava síťové oddělovací stěny pro montáž

Síťovou oddělovací stěnu lze namontovat na dvou různých místech: za předními, nebo za zadními sedadly.



Obr. 102 Roztažená síťová oddělovací stěna

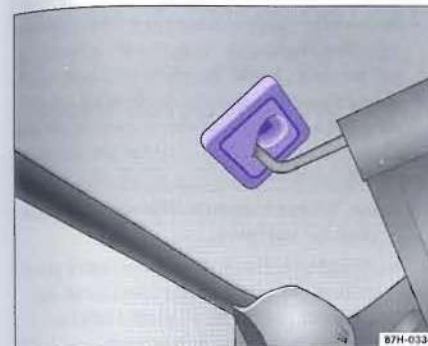
- Vyměňte síťovou oddělovací stěnu z plastového sáčku a úplně ji roztáhněte.
- Všechny příčné výztuhy roztáhněte tak, až bezpečně zaaretují ⇒ obr. 102 ③.
- Dbejte na to, aby našívaný štítek s pokyny pro montáž směřoval dozadu.

- ① Držáky oddělovací síťové stěny, které se zasouvají do úchytů v pohledu střechy ⇒ strana 125, obr. 103.
- ② Pásky s příchytkami ve tvaru T, které se připevňují do kolejnic sedadel ⇒ strana 125, obr. 104.
- ③ Příčné výztuhy s kloubem, který lze zaaretovat. ◀

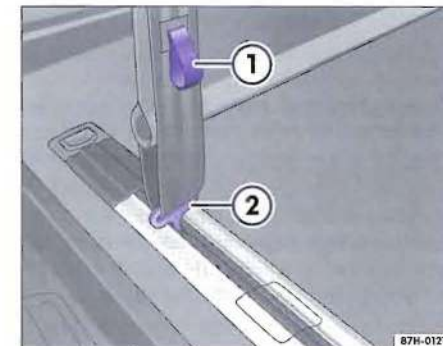
Platí pro vozidla: se síťovou oddělovací stěnou

### Montáž a demontáž síťové oddělovací stěny

Síťová oddělovací stěna může zabránit předmětům v pohybu ze zavazadlového prostoru do prostoru pro cestující, resp. řidiče.



Obr. 103 Levá strana za předním sedadlem: správně zavěšené uchycení nahoře v pohledu



Obr. 104 Správně namontované příchytky v levé vnější kolejnici za předním sedadlem

Síťovou oddělovací stěnu lze namontovat na dvou různých místech: za předními sedadly, nebo za trojsedadlem<sup>65)</sup>.

#### Montáž síťové oddělovací stěny

1. Roztaženou síťovou stěnu podržte před úchyty tak, aby našívaný štítek směřoval dozadu.
2. Síťovou stěnu zavěste na levé straně nahoře ⇒ obr. 103. Dbejte na to, aby zakončení ve tvaru T bylo bezpečně zaháknuto do dolní části uchycení.
3. Síťovou stěnu zatlačte na pravé straně dovnitř a zavěste ji. Dbejte na to, aby zakončení ve tvaru T bylo bezpečně zaháknuto do dolní části uchycení.
4. Opatrně zkontrolujte tahem za stěnu, zda je bezpečně zaklesnuta v úchytech v pohledu střechy.

5. Pás táhněte po levé a pravé straně poutkem ⇒ obr. 104 ① dolů, až lze příchytky ve tvaru T zasunout do vnějších kolejnic sedadel.

6. Každou z příchytok T otočte o 90° tak, aby byly kolmo na kolejnice ②.
7. Dbejte na to, abyste síťovou mezistěnu namontovali svisle a upevnili příchytky T v kolejnicích sedadel ⇒ ⚠.

#### Demontáž síťové oddělovací stěny

1. Pás uvolníte tím, že zatáhnete poutko ① dolů.
2. Příchytky ve tvaru T ② otočte o 90° a vyjměte je z kolejnic.
3. Síťovou stěnu posuňte na jedné straně nahoře poněkud dovnitř a vyjměte ji z držáku.
4. Pak ji vyjměte i na druhé straně. ▶

<sup>65)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu



5. Stisknutím odjišťovacího tlačítka v ohybu každé příčné výztuhy ⇒ strana 124, obr. 102 ③ tyto výztuhy složte.
6. Síťovou stěnu navíňte.
7. V plastovém sáčku ji bezpečně uložte ve vozidle.

## Bezpečnostní pokyny pro manipulaci se síťovou oddělovací stěnou

### ⚠ POZOR!

- Síťovou oddělovací stěnu je možné správně uchytit nahoře v pohledu střechy teprve po zaháknutí jejich přichytek ve tvaru T ve spodní části příslušného úchytu.
- Přichytky T jsou v kolejničích sedadel zasunuté správně jen tehdy, když jsou v pravém úhlu (90°) ke kolejničím sedadla a jsou zaareťované.
- Jestliže přichytky ve tvaru T nejsou v kolejničích sedadel nebo nejsou v pravém úhlu, není funkčnost síťové oddělovací stěny

### ⚠ POZOR!

Při neodborné montáži síťové mezistěny může dojít k poranění.

- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 126, „Bezpečnostní pokyny pro manipulaci se síťovou oddělovací stěnou“.

### ⚠ POZOR! Pokračování

- zajištěna. Při náhlém zabrzdění nebo nehodě může dojít ke zraněním.
- Nezajištěné těžké, špičaté nebo ostré předměty mohou při náhlém zabrzdění nebo nehodě způsobit poranění. To platí, i když je síťová stěna správně namontovaná.
  - Během jízdy se nesmějí za síťovou oddělovací stěnou nacházet žádné osoby.
  - Přichytky ve tvaru T musí být vždy správně namontované ⇒ strana 125, obr. 104 a nesmějí být nikdy v oblasti odnímatelného krytu kolejnič. Kromě toho musí být síťová mezistěna vždy namontována svisle.

## Střešní nosič zavazadel

### Bezpečnostní pokyny pro manipulaci se střešním nosičem zavazadel

Postupujte přesně podle přiloženého návodu k montáži střešního nosiče.

- Vozidlo má na pravé a levé straně střechy speciální kolejničky, do kterých se montuje základní střešní nosič. Běžné nosiče zavazadel proto nelze použít.
- Základní nosiče jsou základem kompletního systému střešních nosičů. Pro přepravu zavazadel, jízdních kol, surfových plováků, lyží a lodí je nutné z bezpečnostních důvodů používat přidavné držáky. Všechny tyto součásti lze získat v servisech užitkových vozů Volkswagen. Doporučujeme používat originální střešní nosič zavazadel od firmy Volkswagen. Chcete-li použít jiný střešní nosič, dbejte na to, aby jej bylo možné na vozidlo bezpečně namontovat a aby nezpůsobil na vozidle škody.

- Doporučujeme vám ponechat montážní návod dodaný výrobcem nosiče u palubní literatury.
- Kdy střešní nosič zavazadel sejmout?
- Když ho nepoužíváte (snížení hlučnosti, prevence krádeže nosiče a úspora pohonných hmot).
  - Před mytím vozidla v automatické myčce.

### ⚠ POZOR!

- Použijete-li základní nosiče, které nejsou schválené firmou Volkswagen, nebo základní nosiče řádně nenamontujete, mohou se uvolnit a případně i s nákladem spadnout na

### ⚠ POZOR! Pokračování

střechu a na silnici – nebezpečí nehody a zranění!

- Při přepravě těžkých, resp. rozměrných předmětů na střešním nosiči se mění jízdní vlastnosti vozidla v důsledku změny jeho těžiště, resp. v důsledku změny jeho aerodynamických vlastností - nebezpečí nehody! Proto když na střešním nosiči přepravujete náklad, přizpůsobte tomu styl a rychlost jízdy a vyvarujte se prudkého brzdění a náhlých jízdních manévřů.
- Postupujte přesně podle přiloženého návodu k montáži střešního nosiče.

## Přípevnění nákladu

Náklad musí být na střešním nosiči bezpečně upevněn. Při přepravě nákladu se mění jízdní vlastnosti vozidla.

Přípustné zatížení střechy vašeho vozu je 100 kg. Údaj zahrnuje hmotnost střešního nosiče a hmotnost nákladu.

Každý základní nosič lze zatížit maximálně 50 kg, když je hmotnost nákladu rovnoměrně rozložena přes celou délku nosiče.

Při použití střešních nosičů s nižší nosností nelze přípustné zatížení na střechu využít. Střešní nosič můžete zatížit jen hmotností, která je uvedena v návodu výrobce k jeho montáži.

### ⚠ POZOR!

Kdybyste k přípevnění předmětů na střešním nosiči zavazadel použili tenké, poškozené nebo nevhodné upínací pásy, mohly by při náhlém jízdním manévru nebo zabrzdění prasknout, což by mohlo vést k nehodě a vážným úrazům.

- Abyste předměty na střešním nosiči zavazadel správně zajistili proti posunutí nebo odlétnutí, používejte vhodné upínací pásy. Náklad musí být na nosiči bezpečně upevněn – nebezpečí nehody!

### ⚠ Upozornění!

- Před každou jízdou zkontrolujte všechna šroubová spojení a přípevnění systému střešních nosičů. V případě nutnosti šroubová spojení dotáhněte a systém opakovaně ve vhodných intervalech kontrolujte, např. na dlouhých cestách během přestávky.
- Výška vašeho vozidla se montáží střešního nosiče a přípevněním zavazadel změní. Nezapomeňte na to, když např. projíždíte vraty garáže nebo nízkými podjezdy – nebezpečí poškození vozidla!
- Škody, které na vozidle vzniknou nesprávným přípevněním základních nosičů nebo systému střešních nosičů, jsou vyloučené ze záruky.

### ⚠ POZOR! Pokračování

- V žádném případě nesmíte překročit přípustné zatížení na střechu, přípustné zatížení na nápravu ani přípustnou celkovou hmotnost vozidla – nebezpečí nehody!
- Při přepravě těžkých, resp. rozměrných předmětů na střešním nosiči se mění jízdní vlastnosti vozidla v důsledku změny jeho těžiště, resp. v důsledku změny jeho aerodynamických vlastností - nebezpečí nehody! Proto když na střešním nosiči přepravujete náklad, přizpůsobte tomu styl a rychlost jízdy a vyvarujte se prudkého brzdění a náhlých jízdních manévřů.

### ⚠ Upozornění!

Dbejte na to, aby otevřené zadní výklopné dveře nebo jejich sklo nenarazily do nákladu na střeše – nebezpečí poškození vozidla!

### 🌸 Životní prostředí

Střešní nosič zavazadel zůstává často přípevněný na vozidle z pouhé pohodlnosti, i když už není používán. Zvýšením aerodynamického odporu zbytečně vzrůstá spotřeba pohonných hmot. Proto střešní nosič po použití sejměte.

# Topení a klimatizace, přídavné topení

## Uspořádání

### Ovládací prvky vpředu

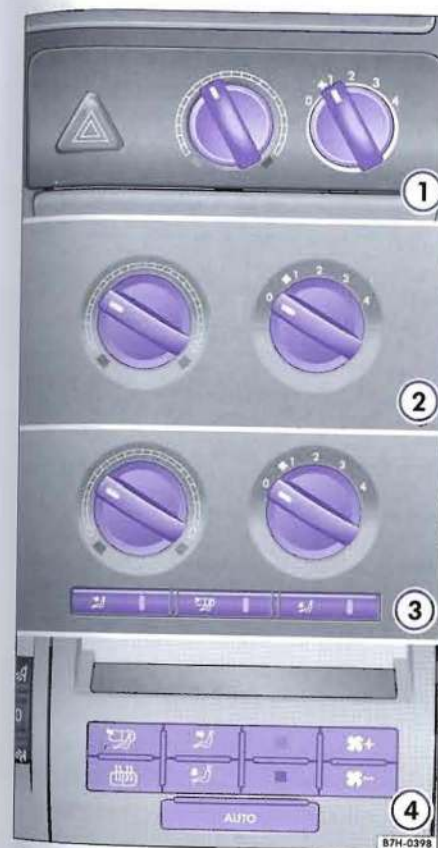


Obr. 105 Přehled ovládacích prvků topení a klimatizace

Podle vybavení jsou ve vašem vozidle příslušné ovládací prvky topení nebo klimatizace. Ve výšvětlivkách naleznete stranu, na které jsou doplňkové informace k ovládací jednotce.

- ① Ručně ovládané topení, např. Multivan Startline ⇒ strana 130
- ② Ručně ovládaná klimatizace, např. Multivan Startline ⇒ strana 131
- ③ Ručně ovládaná klimatizace u modelu Multivan Comfortline ⇒ strana 131
- ④ Climatronic u modelu Multivan Rechtslenker (s řízením vpravo) ⇒ strana 137
- ⑤ Climatronic u modelu Multivan Linkslenker (s řízením vlevo) ⇒ strana 135 ◀

### Ovládací prvky v prostoru pro cestující



Podle vybavení jsou ve vašem vozidle příslušné ovládací prvky topení nebo klimatizace v prostoru pro cestující.

- ① Ovládací prvky v přístrojové desce: vozidla s topením nebo klimatizací v zadní části, např. Multivan Startline ⇒ strana 133
- ② Ovládací prvky v prostoru pro cestující: Multivan Comfortline s topením v zadní části vozidla ⇒ strana 133
- ③ Ovládací prvky v prostoru pro cestující: Multivan Comfortline s topením v zadní části vozidla ⇒ strana 133
- ④ Ovládací prvky v prostoru pro cestující: climatronic ⇒ strana 138

#### Topení v zadní části vozidla

Topením v zadní části vozidla se vyhřívá prostor pro cestující.

#### Topení v zadní části vozidla s větráním prostoru pro cestující

S větráním prostoru pro cestující je možné vyhřívát prostor pro cestující a přívody vzduchu v komfortním pohledu je možné prostor větrat.

#### Klimatizace zadní části vozidla

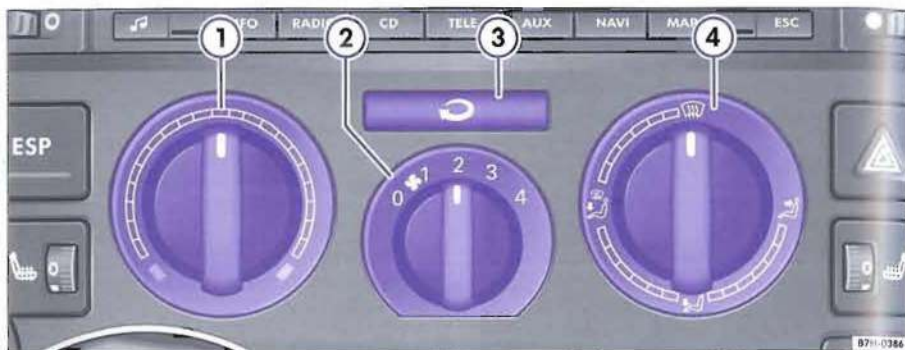
S klimatizací zadní části vozidla je možné vyhřívát a ochlazovat prostor pro cestující a přívody vzduchu v komfortním pohledu je možné prostor větrat. ◀

Obr. 106 Přehled ovládacích prvků v prostoru pro cestující.

## Ručně ovládané topení nebo klimatizace zadní části vozidla

Platí pro vozidlo: s ručně ovládaným topením

### Vyhřívání interiéru



Obr. 107 Přehled ovládacích prvků v přístrojové desce vpředu

#### Větrání interiéru

- Otočte regulátorem teploty ⇒ obr. 107 ① doleva.
- Otočením spínače větráku ② nastavte jeden ze stupňů 1-4.
- Regulátorem rozdělení vzduchu ④ přivádějte vzduch v požadovaném směru.
- Otevřete příslušné přívody vzduchu.

#### Vytápění interiéru

- Otočte regulátor teploty ① doprava na požadovaný topný výkon.
- Otočením spínače větráku ② nastavte jeden ze stupňů 1-4.
- Regulátorem rozdělení vzduchu ④ přivádějte vzduch v požadovaném směru.
- Otevřete příslušné přívody vzduchu.

#### Odmrazování čelního skla

- Regulátor teploty ① otočte úplně doprava na nejvyšší topný výkon.

- Spínač větráku ② otočte na stupeň 3 nebo 4.
- Regulátor rozdělování vzduchu ④ otočte do polohy

#### Odmřování čelního skla a předních bočních oken

- Otočte regulátor teploty ① do oblasti topení.
- Otočením spínače větráku ② nastavte jeden ze stupňů 1-4.
- Regulátor rozdělování vzduchu ④ otočte do polohy
- Namiřte proud vzduchu z vnějších přívodů na boční skla.

Pro režim recirkulace ⇒ strana 133.

#### Topení

Maximálního topného výkonu a rychlého odmrázení skel můžete docílit, až když teplota motoru dosáhne provozní hodnoty.

### ⚠ POZOR!

- Pro bezpečnost jízdy je důležité, aby byl ze všech oken odstraněn led a sníh a aby skla nebyla zamlžená. Jen tak je zaručen dobrý výhled. Proto si pečlivě prostudujte návod k obsluze topení a větrání včetně odmržování a odmrazování skel.
- V režimu recirkulace neproudí do vozidla čerstvý vzduch zvenčí. Při vypnutém chlazení se mohou okna rychle zamlžit. Nenechávejte

### ⚠ POZOR! Pokračování

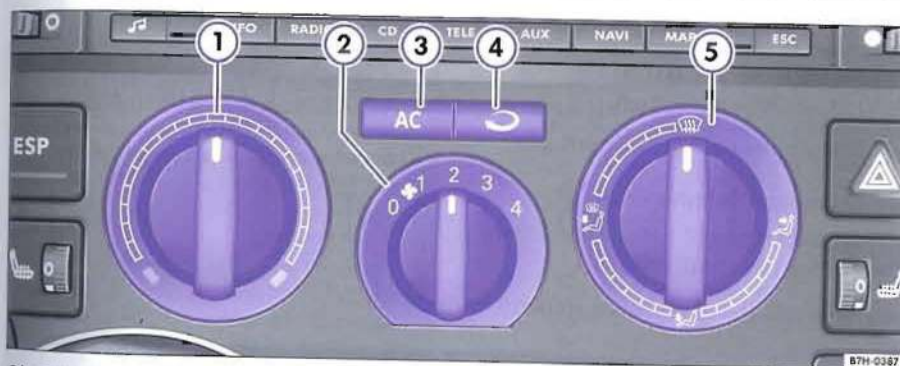
- proto režim recirkulace zapnutý delší dobu - nebezpečí nehody!
- Nikdy neumísťujte žádné předměty, potraviny nebo léky před přívody vzduchu. Teplý vzduch může předměty citlivé na teplo poškodit; potraviny a léky se mohou zkazit.

### i Poznámka

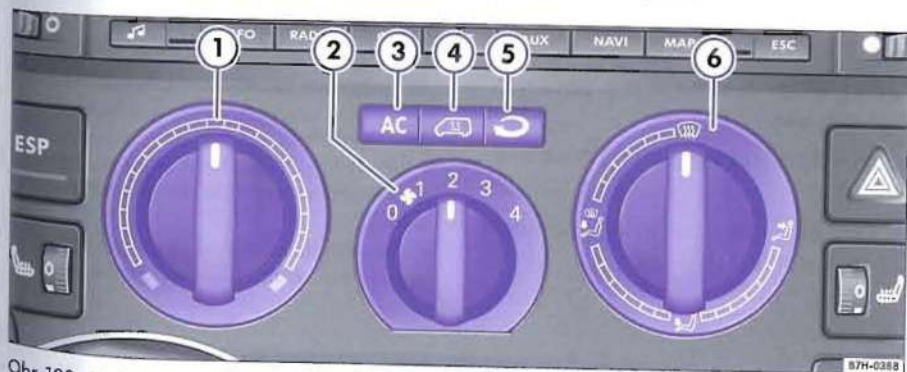
- Větrák by měl vždy běžet aspoň na nejnižší stupeň, aby byl do vozidla stále přiváděn čerstvý vzduch. ◀

Platí pro vozidlo: s ručně ovládanou klimatizací

### Topení nebo větrání interiéru



Obr. 108 Multivan Startline: přehled ovládacích prvků v přístrojové desce vpředu



Obr. 109 Multivan Comfortline: přehled ovládacích prvků v přístrojové desce vpředu

#### Vytápění interiéru

- Otočte regulátor teploty ① doprava na požadovaný topný výkon. ▶

- Otočením spínače větráku ② nastavte jeden ze stupňů 1-4.
- Regulátorem rozdělení vzduchu ⇒ strana 131, obr. 108 ⑤, resp. ⇒ strana 131, obr. 109 ⑥ přivádějte vzduch v požadovaném směru.
- Otevřete příslušné přívody vzduchu.

### Chlazení interiéru

- Chlazení zapnete tlačítkem AC ③.
- Otočte regulátor teploty doleva až na požadovaný chladicí výkon.
- Otočením spínače větráku ② nastavte jeden ze stupňů 1-4.
- Regulátorem rozdělení vzduchu ⇒ strana 131, obr. 108 ⑤, resp. ⇒ strana 131, obr. 109 ⑥ přivádějte vzduch v požadovaném směru.
- Otevřete příslušné přívody vzduchu.

### Odmrazování čelního skla

- Regulátor teploty ① otočte úplně doprava na nejvyšší topný výkon.
- Spínač větráku ② otočte na stupeň 3 nebo 4.
- Nastavte regulátor rozdělení vzduchu ⇒ strana 131, obr. 108 ⑤, resp. ⇒ strana 131, obr. 109 ⑥ na

### Odměňování čelního skla a předních bočních oken

- Otočte regulátor teploty ① do oblasti topení.
- Otočením spínače větráku ② nastavte jeden ze stupňů 1-4.

- Nastavte regulátor rozdělení vzduchu ⇒ strana 131, obr. 108 ⑤, resp. ⇒ strana 131, obr. 109 ⑥ na
- Namiřte proud vzduchu z vnějších přívodů na boční skla.

Pro režim recirkulace ⇒ strana 133.

### Topení

Maximálního topného výkonu a rychlého odmrazení skel můžete docílit, až když teplota motoru dosáhne provozní hodnoty.

### Chlazení

Při zapnutém chlazení se ve vnitřním prostoru vozidla snižuje nejen teplota, ale i vlhkost vzduchu. Tím se zvyšuje pohodlí cestujících i při vyšší vnější vlhkosti a nedochází k zamlžování skel.

### POZOR!

- Pro bezpečnost jízdy je důležité, aby byl ze všech oken odstraněn led a sníh a aby skla nebyla zamlžená. Jen tak je zaručen dobrý výhled. Proto si pečlivě prostudujte návod k obsluze topení a větrání včetně odměňování a odmrazování skel.
- V režimu recirkulace neproudí do vozidla čerstvý vzduch zvenčí. Při vypnutém chlazení se mohou okna rychle zamlžit. Nenechávejte proto režim recirkulace zapnutý delší dobu - nebezpečí nehody!
- Nikdy neumíst'ujte žádné předměty, potraviny nebo léky před přívody vzduchu. Teplý vzduch může předměty citlivé na teplo poškodit; potraviny a léky se mohou zkazit.

### Poznámka

- Větrák by měl vždy běžet aspoň na nejnižší stupeň, aby byl do vozidla stále přiváděn čerstvý vzduch.
- Respektujte všeobecně platné pokyny a informace k závadám chlazení ⇒ strana 144. ◀

Platí pro vozidla: s ručně ovládaným topením nebo ruční klimatizací

### Režim recirkulace

Režim recirkulace zabraňuje vniknutí znečištěného vnějšího vzduchu do vozidla.

Zapnutý režim recirkulace (v tlačítku svítí žluté světlo) znemožňuje vniknutí silného zápachu, který se vyskytuje např. v tunelu nebo v dopravní zácpě, do vnitřního prostoru vozidla.

### POZOR!

Vydýchaný nebo špatný vzduch v interiéru může vést k rychlé únavě a nesoustředěnosti řidiče. Tak může dojít k nehodě nebo zranění.

- Nikdy nepoužívejte režim recirkulace delší dobu. Při zapnutém režimu recirkulace ne-

### POZOR! Pokračování

proudí do interiéru vozidla čerstvý vzduch - nebezpečí nehody!

- Při vypnutém chlazení v režimu recirkulace se mohou okna rychle zamlžit a podstatně omezit výhled ven - nebezpečí nehody!
- Vypněte režim recirkulace vždy, když už není zapotřebí.

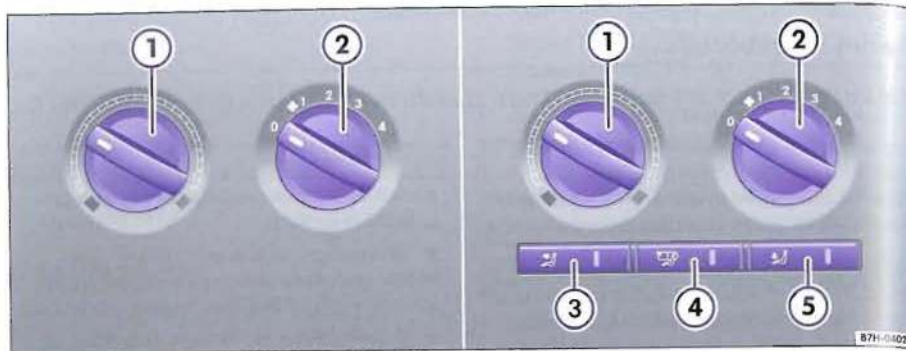
### Upozornění!

Je-li režim recirkulace zapnutý, nekuřte, protože nasávaný kouř se usazuje ve výparníku chlazení a způsobuje trvalý zápach. ◀

### Vytápění, větrání a chlazení prostoru pro cestující



Obr. 110 Multivan Startline: ovládací prvky pro zadní prostor na přístrojové desce ▶



Obr. 111 Vlevo: Multivan s topením v zadní části vozidla, vpravo: Multivan s větráním prostoru pro cestující

### Vyhřívání prostoru pro cestující

- Stisknete-li tlačítko ⇒ strana 131, obr. 108 (4)<sup>66)</sup>, zapnete ovládací prvky v prostoru pro cestující.
- Otočte regulátor teploty (1) doprava na požadovaný topný výkon.
- Otočením spínače větráku (2) nastavte jeden ze stupňů 1-4.
- Stiskněte tlačítko rozdělení vzduchu<sup>66)</sup> (4) a (5).

### Větrání prostoru pro cestující<sup>67)</sup>

- Stisknete-li tlačítko ⇒ strana 131, obr. 108 (4)<sup>66)</sup>, zapnete ovládací prvky v prostoru pro cestující.
- Otočením spínače větráku (2) nastavte jeden ze stupňů 1-4.
- Stiskněte tlačítko rozdělení vzduchu (3) a (4).

- Otevřete příslušné přívody vzduchu ⇒ strana 144.

### Chlazení prostoru pro cestující<sup>67)</sup>

- Chlazení zapněte tlačítkem (AC) ⇒ strana 131, obr. 108 (3).

- Otočte regulátorem teploty (1) úplně doleva.
- Otočením spínače větráku (2) nastavte jeden ze stupňů 1-4.
- Otevřete příslušné přívody vzduchu ⇒ strana 144.

### Odstranění zamřzení bočních oknech v prostoru pro cestující<sup>67)</sup>

- Stisknete-li tlačítko ⇒ strana 131, obr. 108 (4)<sup>67)</sup>, zapnete ovládací prvky v prostoru pro cestující.
- Regulátor teploty (1) otočte úplně doprava na nejvyšší topný výkon.
- Spínač větráku (2) otočte na stupeň 3 až 4.
- Stiskněte tlačítko pro rozdělení vzduchu (4), čímž se proud vzduchu přivádí k bočním oknům.

Topení v zadní části vozidla pracuje pouze v režimu recirkulace a vyhřívá vzduch v prostoru pro cestující, resp. v zavazadlovém prostoru. Přítom není přiváděn čerstvý vzduch.

Topný výkon je závislý na teplotě chladicí kapaliny. Plný topný výkon je proto možný pouze u motoru zahřátého na provozní teplotu.

<sup>66)</sup> Je-li instalováno.

<sup>67)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

Topení v zadní části vozidla je vypnuté tehdy, když je spínač větráku nastaven na stupeň 0.

### POZOR!

- Nikdy neumísťujte žádné předměty, potraviny nebo léky před přívod vzduchu přídatného výměníku tepla. Teplý vzduch může předměty citlivé na teplo poškodit; potraviny a léky se mohou zkazit.
- Zapnutý přídatný výměník tepla pracuje vždy pouze v režimu recirkulace, a proto se přes něj nedostává do interiéru vozidla

### POZOR! Pokračování

čerstvý vzduch. Pokud máte přídatný výměník tepla zapnutý delší dobu, zajistěte vždy, aby byl uvnitř vozidla dostatek čerstvého vzduchu.

### Upozornění!

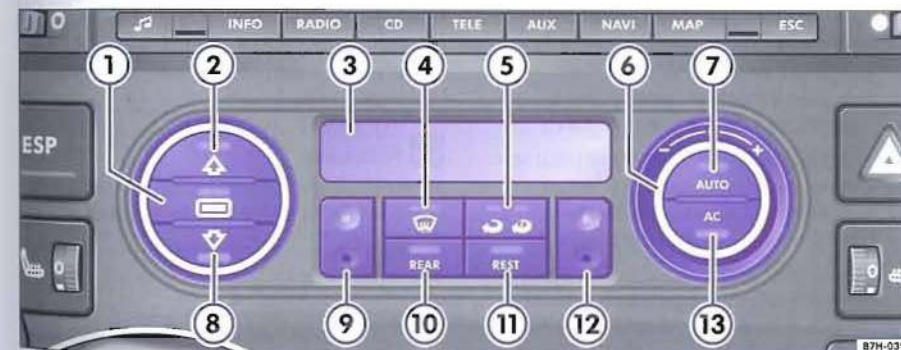
Prostor před přívodem vzduchu nepoužívejte k odkládání předmětů, protože jinak by se otvor přívodu mohl ucpat a větrák by se vypnul následkem přehřátí. Za určitých okolností se větrák může i poškodit.

## Climatronic

Platí pro vozidla: Multivan s řízením vlevo s climatronicem

### Ovládací prvky vpředu

Climatronic umožňuje současně regulovat různé teploty pro tři zóny interiéru.



Obr. 112 Multivan s řízením vlevo: přehled ovládacích prvků v přístrojové desce vpředu

Klimatizace je s výjimkou funkce zbytkového tepla (REST) ⇒ strana 142 funkční jen při zapnutém zapalování. Chlazení pracuje pouze při běžícím motoru a zapnutém větráku.

- Funkci zapnete, resp. vypnete stisknutím příslušného tlačítka ⇒ obr. 112. Když je funkce zapnutá, svítí v tlačítku žluté světlo.

Teplotu lze volit odděleně pro tři části interiéru vozidla: pro stranu řidiče, spolujezdce a prostor pro cestující vzadu. Ovládací jednotkou vpředu se nastavuje teplota pro stranu řidiče a pro stranu spolujezdce, zatímco teplota v prostoru pro cestující se nastavuje nezávisle na přední části pomocí ovládacích prvků vzadu.

### Legenda k obrázku

- ① Přivádění vzduchu ke čtyřem přívodům v přístrojové desce
- ② Přivádění vzduchu k čelnímu sklu
- ③ Displej

- zvolené vnitřní teploty pro levou a pravou stranu,
- ukazatel zvolené stupně větráku  
⇒ strana 140,
- ukazatel aktuálního provozního režimu OFF, LO, HI,
- ukazatel HE („topení“) při zapnutém vodním přídavném topení<sup>68)</sup>,
- ④ Tlačítko – funkce odmrazování čelního skla.<sup>69)</sup>
  - Teploty pod +3° C: Režim recirkulace se vypne a nasávaný vnější vzduch je přiváděn na čelní sklo.
  - Teploty nad +3° C: Navíc se zapne chlazení, aby se odvlhčoval vzduch ⇒ . Automaticky se nastaví vyšší stupeň intenzity větrání.
- ⑤ Funkční tlačítko recirkulace vzduchu:
  - stisknutí tlačítka *jedenkrát* – režim ruční recirkulace ⇒ strana 142,
  - stisknutí tlačítka *dvakrát* – režim automatické recirkulace ⇒ strana 143,
  - stisknutí tlačítka *tříkrát* – recirkulace vzduchu se vypne.
- ⑥ Regulátor nastavení otáček větráku:
  - Otočení ve směru -: otáčky větráku se sníží a climatronic se vypne (OFF)
  - Otočení ve směru +: otáčky větráku se zvýší
- ⑦ Tlačítko : automatická regulace větrání, teploty a rozdělení vzduchu ⇒ strana 139
- ⑧ Přivádění vzduchu do prostoru nohou
- ⑨ Tlačítka a – nastavení teploty na levé straně ⇒ strana 140

- ⑩ Přepínač : jestliže je funkce zapnutá, lze nastavovat klimatizaci pro zadní sedadla na ovládacím panelu vpředu. Ukazatele pak zobrazují hodnoty nastavení pro zadní sedadla. Funkci vypnete opětovným stisknutím tlačítka . Funkce se automaticky vypne, když po dobu asi 10 sekund nestisknete žádné tlačítko.
- ⑪ Tlačítko – využití zbytkového tepla ⇒ strana 142
- ⑫ Tlačítka a – nastavení teploty na pravé straně ⇒ strana 140
- ⑬ Tlačítko – zapnutí/vypnutí chlazení ⇒ strana 140

**POZOR!**

- Pro bezpečnost jízdy je důležité, aby byl ze všech oken odstraněn led a sníh a aby skla nebyla zamrzlá. Jen tak je zaručen dobrý výhled. Proto si pečlivě prostudujte návod k obsluze topení a větrání včetně odmrazování a odmrazování skel.
- V režimu recirkulace neproudí do vozidla čerstvý vzduch zvenčí. Při vypnutém chlazení se mohou okna rychle zamlžit. Nenechávejte proto režim recirkulace zapnutý delší dobu - **nebezpečí nehody!**

**Poznámka**

- Při vypnutí zapalování se změny nastavení climatronicu za určitých okolností neuloží.
- Respektujte všeobecně platné pokyny a informace k závadám chlazení ⇒ strana 144, „Všeobecné pokyny“.

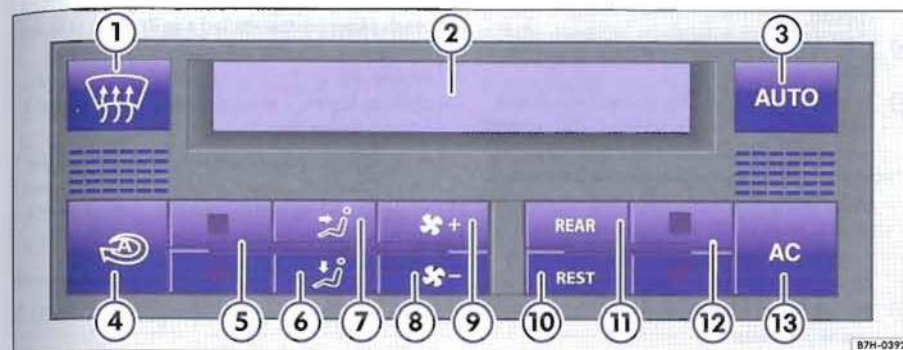
<sup>68)</sup> Zvláštní vybavení

<sup>69)</sup> Ve funkci REAR odstranění zamlžení bočních oken v prostoru pro cestující

Platí pro vozidla: Multivan s řízením vpravo s climatronicem

**Ovládací prvky vpředu**

*Climatronic udržuje automaticky zvolenou teplotu uvnitř vozidla.*



Obr. 113 Multivan s řízením vpravo: přehled ovládacích prvků v přístrojové desce vpředu

- Klimatizace je s výjimkou funkce zbytkového tepla ⇒ strana 142 funkční jen při zapnutém zapalování. Chlazení pracuje pouze při běžícím motoru a zapnutém větráku.
  - Funkci zapnete, resp. vypnete stisknutím příslušného tlačítka ⇒ obr. 113.
- Teplotu lze volit odděleně pro tři části interiéru vozidla: pro stranu řidiče, spolujezdce a prostor pro cestující vzadu. Ovládací jednotkou vpředu se nastavuje teplota pro stranu řidiče a pro stranu spolujezdce, zatímco teplota v prostoru pro cestující se nastavuje nezávisle na přední části pomocí ovládacích prvků vzadu.

**Legenda k obrázku**

- ① Tlačítko – funkce odmrazování čelního skla.<sup>70)</sup>
  - Teploty pod +3° C: Režim recirkulace se vypne a nasávaný vnější vzduch je přiváděn na čelní sklo.
  - Teploty nad +3° C: Navíc se zapne chlazení, aby se odvlhčoval vzduch ⇒ . Automaticky se nastaví vyšší stupeň intenzity větrání.
- ② Displej:

- funkce odmrazování čelního skla,
- funkce recirkulace,
- ukazatel zvolené vnitřní teploty pro levou a pravou stranu,
- ukazatel zvolené rozdělení vzduchu,
- zvolené stupně větráku,
- funkce REAR,
- aktuálního provozního režimu AUTO (automatická regulace) nebo ECON (vypnuté chlazení),
- funkce REST.
- ③ Tlačítko – automatická regulace teploty, větrání a rozdělení vzduchu ⇒ strana 139
- ④ Tlačítko pro nastavení režimu recirkulace:
  - stisknutí tlačítka *jedenkrát* – režim ruční recirkulace ⇒ strana 142,
  - stisknutí tlačítka *dvakrát* – režim automatické recirkulace ⇒ strana 143,
  - stisknutí tlačítka *tříkrát* – recirkulace vzduchu se vypne.
- ⑤ Tlačítka a – nastavení teploty na levé straně ⇒ strana 140
- ⑥ Tlačítko pro nastavení proudu vzduchu do prostoru nohou.

<sup>70)</sup> Ve funkci REAR odstranění zamlžení bočních oken v prostoru pro cestující

- 7 Tlačítko [↔] pro nastavení proudu vzduchu na horní část těla.
- 8 Tlačítko [↔] pro snížení otáček větráku vpředu.
- 9 Tlačítko [↔+] pro zvýšení otáček větráku vpředu.
- 10 Tlačítko [REST] – využití zbytkového tepla ⇒ strana 142
- 11 Přepínač [REAR]: jestliže je funkce zapnutá, lze nastavovat klimatizaci pro zadní sedadla na ovládacím panelu vpředu. Ukazatele pak zobrazují hodnoty nastavení pro zadní sedadla. Funkci vypnete opětovným stisknutím tlačítka [REAR]. Funkce se automaticky vypne, když po dobu asi 10 sekund nestisknete žádné tlačítko.
- 12 Tlačítka [●] a [●] – nastavení teploty na pravé straně ⇒ strana 140
- 13 Tlačítko [AC] – zapnutí/vypnutí chlazení.

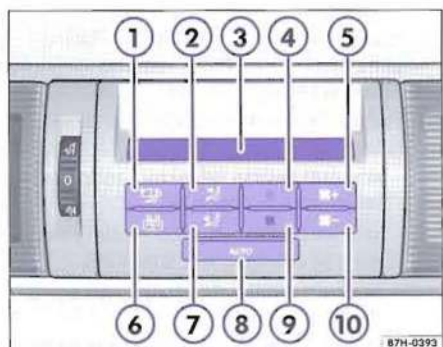
**Přepínání ze stupňů Celsia na stupně Fahreheita a naopak**

Stiskněte a podržte tlačítko [AC] a stiskněte tlačítko [AUTO].

Platí pro vozidla: s climatronikem

**Ovládací prvky vzadu**

Ovládací prvky vzadu v pohledu střechy umožňují oddělené nastavení klimatizace v prostoru pro cestující.



Obr. 114 Climatronic: přehled ovládacích prvků vzadu v pohledu střechy

Na ukazateli se objeví příslušná měrná jednotka teploty.

**POZOR!**

- Pro bezpečnost jízdy je důležité, aby byl ze všech oken odstraněn led a sníh a aby skla nebyla zamrzlá. Jen tak je zaručen dobrý výhled. Proto si pečlivě prostudujte návod k obsluze topení a větrání včetně odmrazování a odmrazování skel.
- V režimu recirkulace neproudí do vozidla čerstvý vzduch zvenčí. Při vypnutí chlazení se mohou okna rychle zamlžit. Nenechávejte proto režim recirkulace zapnutý delší dobu - nebezpečí nehody!

**Poznámka**

- Při vypnutí zapalování se změny nastavení climatroniku za určitých okolností neuloží.
- Respektujte všeobecně platné pokyny a informace k zavadám chlazení ⇒ strana 144, „Všeobecné pokyny“.

- Stisknutím tlačítka pro volbu teploty ⇒ obr. 114 ④ nebo ⑨ nastavíte teplotu v prostoru pro cestující.
- Funkci zapnete, resp. vypnete stisknutím příslušného tlačítka.

**Legenda k obrázku**

- ① Proud vzduchu k bočním sklům: [↔] ⇒ strana 140
- ② Proud vzduchu z přívodů v pohledu střechy: [↔]
- ③ Displej:
  - ukazatel zvolené vnitřní teploty v prostoru pro cestující,
  - ukazatel zvoleného stupně větráku.
  - ukazatel aktuálního provozního režimu AUTO, OFF, LO, HI,

- zobrazení poloh rozdělení vzduchu,
- ukazatel funkce odstranění zamrznutí bočních oknech v prostoru pro cestující.

- ④ Tlačítko nastavení teploty: tepleji [■]
- ⑤ Zvýšení výkonu větráku: [↔+]
- ⑥ Odstranění zamrznutí bočních oknech v prostoru pro cestující: [☹] ⇒ strana 140
- ⑦ Proud vzduchu do prostoru nohou v blízkosti posuvných dveří: [↔]
- ⑧ Tlačítko [AUTO]: automatická regulace teploty, větrání a rozdělení vzduchu v prostoru pro cestující

Platí pro vozidla: s climatronikem

**Automatický režim**

Teplota vzduchu, jakož i množství a rozdělení proudícího vzduchu jsou automaticky regulovány tak, aby se co nejrychleji dosáhlo zadané teploty a její úroveň se udržovala konstantní.

**Zapnutí automatického režimu**

- Stiskněte tlačítko [AUTO]. Jakmile funkci zapnete, svítí podle vybavení přední ovládací jednotky climatroniku žluté kontrolní světlo v tlačítku [AUTO]<sup>71)</sup>, nebo se objeví záznam AUTO na displeji přední ovládací jednotky.

- Nastavte požadovanou teplotu. Doporučujeme nastavení na 22 °C (72 °F).

V automatickém režimu dosáhnete při nastavení +22 °C (72 °F) rychle příjemného prostředí ve vozidle. Toto nastavení měňte jen tehdy, vyžaduje-li to vaše pohodlí nebo jiné okolnosti. Vnitřní teplotu můžete nastavit mezi +16 °C (61 °F) a +29,5 °C (86 °F). Jsou to přibližné hodnoty.

- ⑨ Tlačítko nastavení teploty: chladněji [■]
- ⑩ Snížení výkonu větráku: [↔-]

**Upozornění!**

Když je větrák zapnutý, musí být v pohledu střechy otevřený minimálně jeden přívod vzduchu. Jinak se větrák může při přehřátí automaticky vypnout nebo poškodit.

**Poznámka**

Chladicí zařízení pracuje nejlépe, když se teploty pro tyto tři zóny od sebe příliš neodlišují. ◀

kteří mohou být v závislosti na vnějších podmínkách trochu vyšší nebo nižší.

Climatronic automaticky udržuje v interiéru nastavenou teplotu. Proto se samočinně mění úroveň teploty přiváděného vzduchu, nastavení větráku a rozdělení vzduchu. Zařízení bere v úvahu i silné sluneční záření, takže nevyžaduje ruční doladování. Automatický provoz tak vytváří téměř ve všech případech ty nejlepší předpoklady pro dobrý pocit cestujících v každém ročním období.

Automatický režim opustíte stisknutím některého tlačítka pro rozdělení vzduchu nebo pro větrák. Teplota je regulována i nadále.

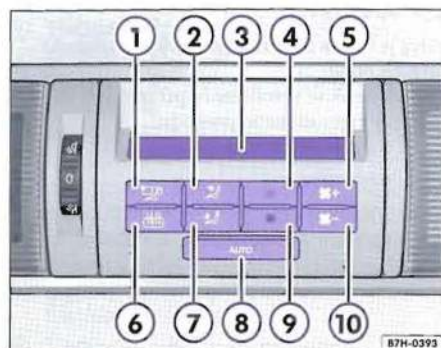
**Poznámka**

Chladicí zařízení pracuje nejlépe, když se teploty pro tyto tři zóny od sebe příliš neodlišují. ◀

<sup>71)</sup> neplatí pro Multivan s řízením vpravo

Platí pro vozidla: s climatronikem

## Odstranění zamlžení bočních oknech v prostoru pro cestující



Obr. 115 Climatronic: přehled ovládacích prvků vzadu v pohledu střechy

– Stiskněte tlačítko ⇒ obr. 115 ⑥.

Boční skla se mohou zamlžovat například kvůli vysoké vlhkosti vzduchu. Stisknutím tlačítka ⑥ se proud vzduchu nasměruje přímo na boční skla, aby se okna rychle odmlžila. Větrák přitom běží na nejvyšší stupeň.

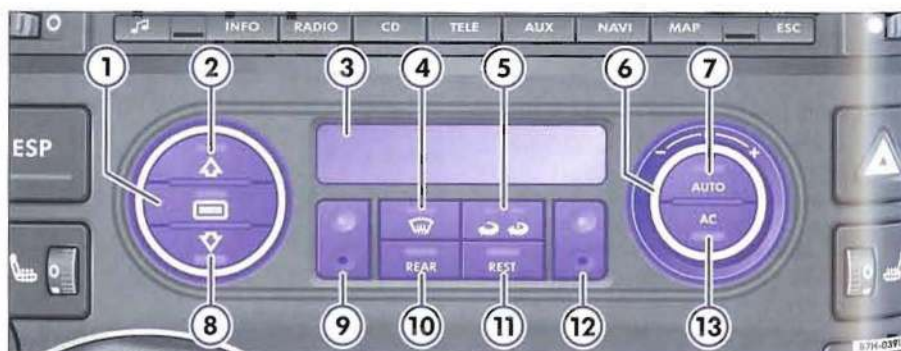
### Poznámka

Funkci odstranění zamlžení bočních oknech v prostoru pro cestující je možné aktivovat rovněž vpředu. Stiskněte tlačítko **REAR** a poté tlačítko .

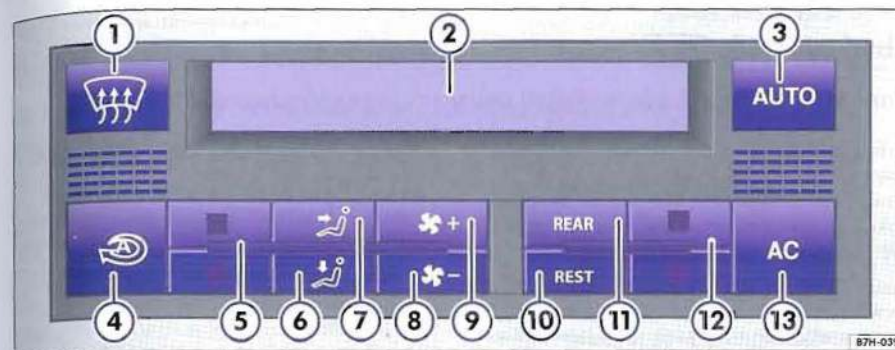
Platí pro vozidla: s climatronikem

## Režim ručního ovládání climatroniku

V režimu ručního ovládání můžete sami nastavit teplotu vzduchu a množství i rozdělení proudícího vzduchu.



Obr. 116 Multivan s řízením vlevo: přehled ovládacích prvků v přístrojové desce vpředu



Obr. 117 Multivan s řízením vpravo: přehled ovládacích prvků v přístrojové desce vpředu

### Zapnutí režimu ručního ovládání

– Stiskněte některé z tlačítek pro rozdělení vzduchu ⇒ strana 140, obr. 116 ①, ② a ⑧, resp. ⇒ obr. 117 ⑥ a ⑦ nebo jedno z tlačítek pro regulaci teploty ⇒ strana 140, obr. 116 ⑨ a ⑫, resp. ⇒ obr. 117 ⑤ a ⑫. Žluté světlo v tlačítku **AUTO**, resp. ukazatel **AUTO** na displeji zhasne. Regulace teploty probíhá nadále.

### Teplota

Nastavená teplota se zobrazuje na displeji ⇒ strana 140, obr. 116 ③, resp. ⇒ obr. 117 ②. Vnitřní teplotu můžete nastavit mezi +16° C (61° F) a +29,5° C (86° F) pro každou zónu zvlášť. Jsou to přibližné hodnoty, které mohou být v závislosti na vnějších podmínkách trochu vyšší nebo nižší.

Zvolíte-li teplotu pod +16° C (61° F), objeví se na ukazateli **LO**. Zařízení pak pracuje na maximální chladicí výkon, teplota není regulována.

Zvolíte-li teplotu nad +29,5° C (86° F), objeví se na ukazateli **HI**. Zařízení pracuje na maximální topný výkon. Teplota není regulována.

### Vypnutí climatroniku

Jestliže je větrák nastaven na stupeň 0, climatronic se vypne. Na displeji ⇒ strana 140, obr. 116 ③, resp. ⇒ obr. 117 ② se objeví **OFF**.

### Větrák

Větrák lze nastavit v rozsahu sedmi stupňů.

### Rozdělení vzduchu

Tlačítka ⇒ strana 140, obr. 116 ①, ② a ⑧, resp. ⇒ obr. 117 ⑥ a ⑦ lze regulovat rozdělení vzduchu. Otevřete příslušné přívody vzduchu ⇒ strana 144.

### POZOR!

Nikdy neumisťujte žádné předměty, potraviny nebo léky před přívody vzduchu. Teplý vzduch může předměty citlivé na teplo poškodit; potraviny a léky se mohou zkazit.

### Životní prostředí


Pokud při vyšší vnější teplotě nastavíte velmi rozdílné teploty v jednotlivých zónách vozidla, může se značně zvýšit spotřeba paliva. ◀



Platí pro vozidla: s climatronikem



## Zbytkové teplo

*Funkce zbytkového tepla je aktivní pouze při vypnutém zapalování.*

Je-li zapnuta funkce zbytkového tepla , je toto teplo vháněno z motoru pomocí vodní pumpy do systému vytápění. Funkce se vypne, pokud by se akumulátor příliš vybil, ale nejpozději po 30 minutách činnosti.

Automatický režim ⇒ strana 139 nebo režim ručního ovládání ⇒ strana 140, „Režim ručního ovládání climatroniku“ nebo ⇒ strana 140, „Režim ručního ovládání climatroniku“ lze

použít tak dlouho, dokud je ještě aktivní funkce zbytkového tepla.

Funkci zbytkového tepla lze použít také v prostoru pro cestující. Stiskněte tlačítko  a poté tlačítko .







### Poznámka

Je-li kapacita akumulátoru příliš malá, může se stát, že funkci zbytkového tepla nelze zapnout. ◀

Platí pro vozidla: s climatronikem

## Režim recirkulace

*Režim recirkulace zabraňuje vniknutí znečištěného vnějšího vzduchu do vozidla.*

– Režim recirkulace zapnete nebo vypnete jedním stisknutím tlačítka  ⇒ strana 140, obr. 116 , resp.  ⇒ strana 141, obr. 117 . Jakmile funkci zapnete, svítí podle vybavení přední ovládací jednotky climatroniku žluté kontrolní světlo v tlačítku nad symbolem <sup>71)</sup>, nebo se objeví symbol  na displeji přední ovládací jednotky.

Režim recirkulace znemožňuje vniknutí silného zápachu zvenčí, např. v tunelu nebo v dopravní zácpě, do vozidla.

Při vyšší vnější teplotě se v režimu recirkulace zlepšuje výkon chlazení, protože se místo tepleho vnějšího vzduchu chladí vzduch z vnitřního prostoru vozidla.

### POZOR!

Vydychaný nebo špatný vzduch v interiéru může vést k rychlé únavě a nesoustředěnosti řidiče. Tak může dojít k nehodě nebo zranění.

- Nikdy nepoužívejte režim recirkulace delší dobu. Při zapnutém režimu recirkulace neproudí do interiéru vozidla čerstvý vzduch - nebezpečí nehody!
- Při vypnutém chlazení v režimu recirkulace se mohou okna rychle zamlžít a podstatně omezit výhled ven – nebezpečí nehody!
- Vypněte režim recirkulace vždy, když už není zapotřebí.







### Upozornění!

Je-li režim recirkulace zapnutý, nekuřte, protože nasávaný kouř se usazuje ve výparníku chlazení a způsobuje trvalý zápach. ◀

Platí pro vozidla: s climatronikem


## Automatický režim recirkulace

*Režim automatické recirkulace se zapíná nebo vypíná samočinně pomocí snímače kvality vzduchu.*

– Režim recirkulace zapnete nebo vypnete, když tlačítko  ⇒ strana 140, obr. 116 , resp.  ⇒ strana 141, obr. 117  stisknete dvakrát. Jakmile funkci zapnete, svítí podle vybavení přední ovládací jednotky climatroniku žluté kontrolní světlo v tlačítku nad symbolem <sup>71)</sup>, nebo se objeví symbol  na displeji přední ovládací jednotky.

Pokud snímač kvality vzduchu zaregistruje zvýšené množství škodlivin z vnějšího vzduchu, zapne se automatický režim recirkulace. Jakmile škodliviny klesnou na normální hodnoty, recirkulace vzduchu se automaticky vypne, aby mohl do vozidla opět proudit čerstvý vzduch.

V režimu recirkulace se do vozidla nedostává žádný vzduch z vnějšího prostředí. Místo toho se nasává a recirkuluje vzduch z vozidla. Režim recirkulace se volí většinou tehdy, když je nutné zabránit vniknutí znečištěného vzduchu a

nepříjemného zápachu do vozidla ⇒  v „Režim recirkulace“.

### POZOR!


Nikdy nepoužívejte automatický režim recirkulace delší dobu. Při zapnutém režimu recirkulace neproudí do interiéru vozidla čerstvý vzduch - nebezpečí nehody!

- Vypněte automatický režim recirkulace vždy, když už není zapotřebí.

### Upozornění!

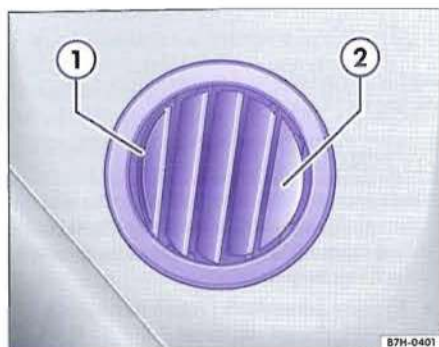
Je-li režim automatické recirkulace zapnutý, nekuřte, protože nasávaný kouř se usazuje ve výparníku chlazení a způsobuje trvalý zápach.

### Poznámka

Snímač kvality vzduchu registruje pouze vzduch se zvýšeným obsahem škodlivin, ale nedetekuje nepříjemný zápach. Chcete-li zabránit vstupu nepříjemného zápachu do vozidla, stiskněte tlačítko  ⇒ strana 142. ◀

Platí pro vozidla: s přívody vzduchu v pohledu střechy

## Přívod vzduchu v pohledu střechy



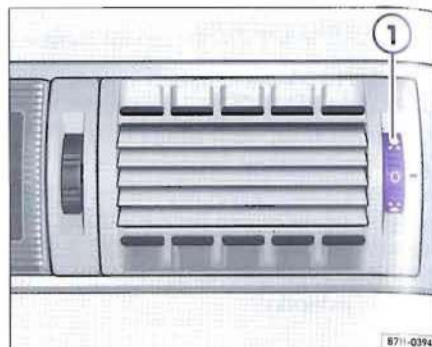
Obr. 118 Přívod vzduchu

### Přívody vzduchu <sup>72)</sup>

Přívody vzduchu lze otevírat, natáčet a uzavírat. Přívody *otevíráte* stisknutím lamely s jednou drážkou ⇒ obr. 118 ①. Přívody *zavíráte* stisknutím lamely, která je proti lamelě s jednou drážkou ②.

### Přívod vzduchu v komfortním pohledu střechy <sup>72)</sup>

- ① Vroubkované kolečko k naklápění přívodu vzduchu. Vroubkované kolečko slouží zároveň k otevírání a zavírání přívodu vzduchu.



Obr. 119 Přívod vzduchu v komfortním pohledu střechy

Přívod otevřete otočením vroubkovaného kolečka do polohy ○. Přívod zavřete otočením vroubkovaného kolečka do polohy ●. V poloze ✕ je prostor pro cestující větrán nepřímo, vzduch proudí pouze z bočních otvorů podél pohledu ve vozidle.

### **i** Poznámka

Ve vozidlech dodávaných do některých zemí není nepřímé větrání. Přívody vzduchu jsou zavřeny v poloze ✕. ◀

## Všeobecné pokyny

### Filtr na emise <sup>73)</sup>

Filtr na emise (filtr částic a filtr s aktivním uhlím) redukuje znečištění vnějšího vzduchu (např. zachycuje prach nebo pyl).

Filtr na emise je nutné měnit v intervalech uvedených v servisním plánu, aby nedošlo k omezení výkonu klimatizace.

Jestliže účinnost filtru emisí za provozu vozidla v silně znečištěném ovzduší klesne, je nutné filtr

vyměnit i mezi stanovenými servisními prohlídkami.

### Závady na chlazení

Pokud nelze chlazení zapnout, může to mít tyto příčiny:

- Není spuštěn motor.
- Je vypnutý větrák.
- Vnější teplota je nižší než +3 °C.

<sup>72)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

<sup>73)</sup> Zvláštní vybavení

- Kompresor chlazení byl přechodně vypnut kvůli příliš vysoké teplotě chladicí kapaliny motoru.
- Je vadná pojistka pro klimatizaci.
- Na vozidle jsou ještě jiné závady. Nechte klimatizaci zkontrolovat v některém z autorizovaných servisů.

### **!** POZOR!

Špatné podmínky viditelnosti skrze okna zvyšují nebezpečí nehody a zranění.

- Pro bezpečnost jízdy je důležité, aby byl ze všech oken odstraněn led a sníh a aby skla nebyla zamlžená. Jen tak je zaručen dobrý výhled.
- Prostudujte si pečlivě návod k obsluze topení a větrání včetně odmlžování a odmrazování skel.

### **!** POZOR!

Nezapomeňte, že při zcela vypnutém klimatroniku nebo při nastavení větráku na stupeň „0“ se nepřivádí do vozidla žádný vzduch zvenčí. Při vypnutém klimatroniku proto otevřete okno nebo posuvnou a výklopnou střechu <sup>73)</sup>, aby bylo do vozidla přiváděno dostatečné množství čerstvého vzduchu.

### **!** POZOR!

Vydýchaný nebo špatný vzduch v interiéru může vést k rychlé únavě a nesoustředěnosti řidiče. Tak může dojít k nehodě nebo zranění.

- Nikdy nepoužívejte režim recirkulace delší dobu. Při zapnutém režimu recirkulace ne-

### **!** POZOR! Pokračování

proudí do interiéru vozidla čerstvý vzduch - nebezpečí nehody!

- Při vypnutém chlazení v režimu recirkulace se mohou okna rychle zamlžít a podstatně omezit výhled ven - nebezpečí nehody!
- Vypněte automatický režim recirkulace vždy, když už není zapotřebí.

### **!** Upozornění!

- Máte-li podezření, že je klimatizace poškozená, zařízení vypněte (abyste zabránili dalšímu poškození) a nechte ji co nejdříve zkontrolovat v autorizovaném servisu.
- Oprávněné práce na klimatizaci vyžadují odborné znalosti a speciální nářadí. Při závadě proto doporučujeme vyhledat co nejdříve autorizovaný servis.
- Je-li režim recirkulace zapnutý, nekuřte, protože nasávaný kouř se usazuje ve výparníku chlazení a způsobuje trvalý zápach.

### **i** Poznámka

- Při vysoké vlhkosti vnějšího vzduchu a vysokých vnějších teplotách může z výparníku odkapávat kondenzovaná voda a vytvářet pod vozidlem kaluže. To je normální a není to projevem netěsnosti!
- Abyste neomezili topný, resp. chladicí výkon a zamezili zamlžování skel, nesmí být přívod vzduchu před čelním sklem zanesen ledem, sněhem nebo listím.
- Chlazení pracuje neúčinněji, když jsou všechna okna a posuvná a výklopná střecha <sup>73)</sup> zavřená. Je-li však vnitřní prostor silně rozehrátý sluncem, můžete ochlazení urychlit krátkým otevřením oken. ◀

## Nezávislé topení

Platí pro vozidla: s nezávislým topením

### Úvod

Nezávislé topení pracuje nezávisle na topení vozidla a lze ho použít jak během jízdy, tak u stojícího vozidla. Je zásobováno palivem z nádrže vozidla a napájeno z akumulátoru vozidla. Respektujte přitom ⇒ strana 152, „Bezpečnostní pokyny k provozu nezávislého topení“.

Výfukové plyny vznikající při zapnutém nezávislém topení jsou odváděny výfukovým potrubím, které je připevněno na podvozku vozidla.

Pokud chcete pro vozidlo se vznětovým motorem použít bionaftu, informujte se předem ve svém servisu Volkswagen, zda je vozidlo vhodné pro provoz na bionaftu. Respektujte rovněž in-

formace ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Kontrola a doplňování“.

#### POZOR!

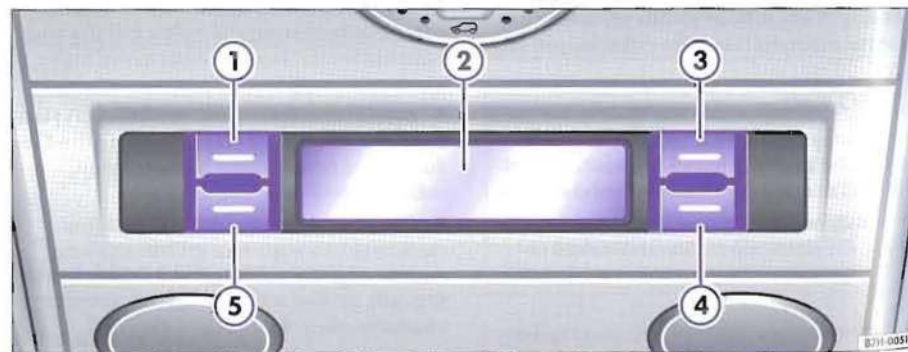
Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 152, „Bezpečnostní pokyny k provozu nezávislého topení“.

#### Poznámka

Při nízké vnější teplotě a podílu bionafty v palivu vyšším než 50 % může při běžícím nezávislém topení unikat z výfuku více zplodin. ◀

Platí pro vozidla: s nezávislým topením

### Ovládací prvky a displej nezávislého topení



Obr. 120 Pohled střechy: ovládací prvky nezávislého topení

#### Ovládací prvky

Provozní režim nezávislého topení se nastavuje tlačítky ⇒ obr. 120. Funkce tlačítek závisí na příslušné nabídce a zobrazuje se jako symbol na displeji.

- ① Tlačítko např. k přerušení (⏏) nebo změny nastavení (⏏) (např. změna doby provozu)
- ② Displej s různými údaji přídavného topení

- ③ Tlačítko např. k nastavení teploty (⏏) nebo změny nastavení (⏏) (např. nastavení data a času zapnutí)
- ④ Tlačítko např. k ručnímu zapnutí, resp. vypnutí přídavného topení (⏏) nebo změny nastavení (⏏) (např. nastavení data a času zapnutí)
- ⑤ Tlačítko např. k potvrzení (OK) nebo změny nastavení (⏏) (např. změny doby provozu) ▶

#### Displej

Na displeji se mohou zobrazovat tyto symboly:

⏏ vytápění interiéru ⇒ strana 148. Při zapnutém přídavném topení se symbol ⏏ zobrazuje inverzně.

#### POZOR!

Pro bezpečnost jízdy je důležité, aby byl ze všech oken odstraněn led a sníh a aby skla ne-

#### POZOR! Pokračování

byla zamlžená. Jen tak je zaručen dobrý výhled. Prostudujte si proto pečlivě návod k obsluze nezávislého topení.

- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 152, „Bezpečnostní pokyny k provozu nezávislého topení“. ◀

Platí pro vozidla: s nezávislým topením

### Nastavení data

U vozidel bez tachografu<sup>74)</sup>, resp. bez hodin korigovaných rádiovým signálem<sup>74)</sup> je nutné před prvním uvedením do provozu nebo po odpojení akumulátoru jednorázově nastavit datum. U vozidel, která mají tachograf zabudovaný z výroby, resp. hodiny korigované rádiovým signálem, se datum automaticky přebírá z těchto přístrojů.

– Při zapnutém zapalování stiskněte tlačítko ⇒ obr. 120 ①.

– Tlačítkem (⏏) ③ a (⏏) ④ zvolte nabídku Datum a stiskněte tlačítko (OK) ⑤.

- Tlačítkem ③ nebo ④ nastavte den. Tlačítkem ③ se dny odečítají, tlačítkem ④ se přičítají.
- Tlačítkem ③ nebo ④ nastavte měsíc. Tlačítkem ③ se měsíce odečítají, tlačítkem ④ se přičítají.
- Tlačítkem ③ nebo ④ nastavte rok. Tlačítkem ③ se roky odečítají, tlačítkem ④ se přičítají.
- Tlačítkem ⑤ nastavení uložte.

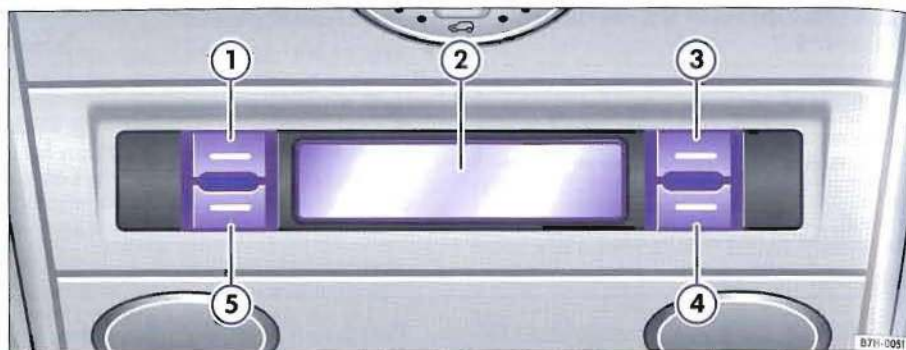
#### Denní čas

Denní čas se automaticky přebírá ze sdružených přístrojů. ◀

<sup>74)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

Platí pro vozidla: s nezávislým topením

## Zapnutí a vypnutí dětské pojistky



Obr. 121 Pohled střechy: ovládací prvky nezávislého topení

- Zapněte zapalování.
- Hlavní nabídku zvuku vyvoláte stisknutím tlačítka **RE** (1).
- Tlačítkem **▲** (3) a **▼** (4) zvolte nabídku **Kindersicherung** (dětská pojistka) a stiskněte tlačítko **OK** (5).
- Tlačítkem **▲** (3) nebo **▲** (4) zvolte **ein** pro zapnutí a **aus** pro vypnutí dětské pojistky.

- Stisknutím tlačítka **OK** (5) potvrďte nastavení.

Je-li dětská pojistka zapnutá, nelze funkce topení (Heizung) při vypnutém zapalování zapnout.

### **i** Poznámka

Dětskou pojistku nelze při vypnutém zapalování zapnout ani vypnout. ◀

Platí pro vozidla: s nezávislým topením

## Ruční zapnutí a vypnutí nezávislého topení

### Ruční zapnutí a vypnutí

- Nezávislé topení zapnete nebo vypnete stisknutím tlačítka  $\Rightarrow$  obr. 121 (4).

### Nastavení teploty

- Hlavní nabídku nastavení teploty vyvoláte stisknutím tlačítka (3).
- Stiskněte tlačítko (1) nebo (5), abyste nastavili požadovanou teplotu.

### Doba doběhu nezávislého topení

Pokud při zapnutém nezávislém topení vypnete zapalování, nastavená funkce ještě běží ma-

ximálně 10 minut. Na displeji se zobrazí doba doběhu funkce.

Každým stisknutím tlačítka (5) lze dobu doběhu o minutu zkrátit.

### Trvalý provoz nezávislého topení

Pokud při zapnutém nezávislém topení vypnete zapalování, na displeji se objeví symbol  $\otimes$ . Stisknutím tlačítka (5) se trvalý provoz zapne nebo vypne.

### **i** Poznámka

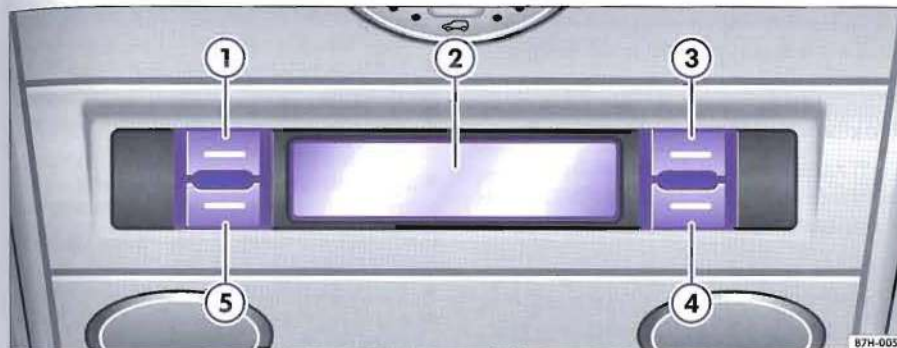
- Nezávislé topení můžete ručně zapnout a vypnout také rádiovým dálkovým ovládním  $\Rightarrow$  strana 150.

- Po náběhu nezávislého topení může několik minut trvat, než začne z přívodu vzduchu vycházet teplý vzduch. ◀

Platí pro vozidla: s nezávislým topením

## Nastavení doby zapnutí časovým spínačem

Integrovaným časovým spínačem můžete nechat naběhnout nezávislé topení, aniž byste byli ve vozidle.



Obr. 122 Pohled střechy: ovládací prvky nezávislého topení

Můžete nastavit až tři různé doby zapnutí, ze kterých může být aktivována pouze jedna.

- Nejprve nastavte denní čas a datum  $\Rightarrow$  strana 154.

- Následující kroky proveďte během 10 sekund. Jinak se zase zobrazí normální displej a nastavení se neuloží.

- Zapněte zapalování.

- Hlavní nabídku zvuku vyvoláte stisknutím tlačítka (5) (RE).

- Zvolte tlačítkem (4) symbol pro požadovanou paměť (Startzeit (doba startu) 1, 2 nebo 3) a stiskněte tlačítko (3).

- Tlačítky (3) a (4) zvolte požadovaný den v týdnu a zadání potvrďte tlačítkem (5). Alternativně k výběru určitého dne v týdnu můžete zvolit také volné zobrazovací pole. V tomto případě se topení zapne při nejbližším dosažení nastaveného denního času spuštění.

- Tlačítky (3) a (4) zvolte požadovanou hodinu startu a zadání potvrďte tlačítkem (5) (OK).

- Tlačítky (3) a (4) zvolte požadovanou minutu startu a zadání potvrďte tlačítkem (5) (OK).

- Tlačítky (3) a (4) zvolte požadovaný teplotní stupeň a zadání potvrďte tlačítkem (5) (OK).

- Tlačítky (3) a (4) zvolte požadovanou dobu provozu a zadání potvrďte tlačítkem (5). Následně se na displeji zobrazí na zhruba 3 sekundy potvrzení s aktuálním nastavením. ◀

Platí pro vozidla: s nezávislým topením

## Zapnutí a vypnutí nezávislého topení časovým spínačem

### Aktivace uložené doby zapnutí

- Při zapnutém zapalování stiskněte tlačítko ⇒ strana 149, obr. 122 ⑤.
- Zvolte tlačítkem ④ požadovanou paměť doby startu (Startzeit 1, 2 nebo 3).
- Tlačítkem ⑤ aktivujte zvolenou dobu startu. Následně se na displeji zobrazí na zhruba 3 sekundy potvrzení s aktuálním nastavením.

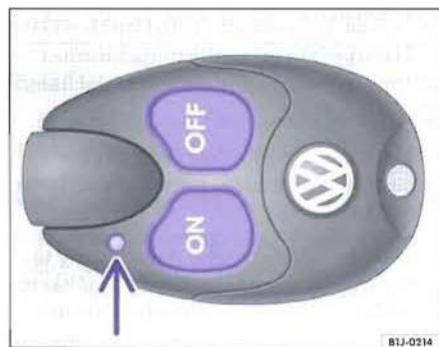
### Deaktivace uložené doby zapnutí

- Při zapnutém zapalování stiskněte tlačítko ⇒ strana 149, obr. 122 ⑤. Zobrazí se aktivovaná doba startu.
- Tlačítkem ⑤ deaktivujte aktivovanou dobu zapnutí. Následně se na displeji zobrazí na zhruba 3 sekundy potvrzení s aktuálním nastavením.

Platí pro vozidla: s nezávislým topením o rádiovým dálkovým ovládáním

## Rádiové dálkové ovládání

Nezávislé topení je možné pohodlně zapínat a vypínat pomocí rádiového dálkového ovládání.



Obr. 123 Nezávislé topení: rádiové dálkové ovládání

### Vypnutí běžícího nezávislého topení

- Přídavné topení, které je v provozu, se vypíná při zapnutém zapalování tlačítkem ④.

#### **i** Poznámka

- Aktivovat lze vždy pouze jednu dobu zapnutí.
- Dobu zapnutí lze naprogramovat nejvýše 7 dní dopředu.
- Není možné naprogramovat dobu zapnutí na týdny či měsíce dopředu.
- Nezávislé topení, které bylo zapnuto časovým spínačem, lze předčasně vypnout buď pomocí tlačítka ⇒ strana 149, obr. 122 ④, nebo pomocí rádiového dálkového ovládání<sup>75)</sup>.
- V případě, že naprogramovaná doba zapnutí nemá být aktivována, je nutné zvolit NO TIMER ⇒ strana 149. ◀

K vozidlu se dodává rádiové dálkové ovládání.

**(ON)** Nezávislé topení se zapne ⇒ obr. 123.

**(OFF)** Nezávislé topení se vypne.

Kontrolní světlo v rádiovém dálkovém ovládání (šipka)

Kontrolní světlo v rádiovém dálkovém ovládání po stisknutí tlačítka ukazuje, zda topení přijalo rádiový signál a zda jsou baterie dostatečně silné.

Indikátor	Význam
Svítlí dvě sekundy zeleně.	Nezávislé topení bylo zapnuto.

<sup>75)</sup> Zvláštní vybavení

Svítlí dvě sekundy červeně.	Nezávislé topení bylo vypnuto.
Bliká dvě sekundy zeleně.	Rádiový signál pro zapnutí nebyl přijat.
Bliká dvě sekundy červeně.	Rádiový signál pro vypnutí nebyl přijat.
Svítlí dvě sekundy oranžově, potom zeleně, resp. červeně.	Baterie jsou slabé, rádiový signál pro zapnutí, resp. vypnutí však byl přijat.
Svítlí dvě sekundy oranžově, potom bliká zeleně, resp. červeně.	Baterie jsou slabé, rádiový signál pro zapnutí, resp. vypnutí nebyl přijat.
Bliká pět sekund oranžově.	Baterie jsou vybité, rádiový signál pro zapnutí, resp. vypnutí nebyl přijat.

### Výměna baterií

Baterie jsou na zadní straně Kryt otevřete otočením zářezu plochým, tupým předmětem (např. mincí) doleva. Při výměně baterií dbejte na správnou polaritu a použijte stejné provedení ⇒ ②.

### Dosah

Přijímač je umístěn uvnitř vozidla. Dosah rádiového klíčku je při nabitých bateriích až 600

Platí pro vozidla: s nezávislým topením o rádiovým dálkovým ovládáním

## Nastavení nezávislého topení pro rádiové dálkové ovládání

Pro aktivaci rádiovým dálkovým ovládáním je nutné teplotu a dobu provozu nezávislého topení přednastavit.

- Zapněte zapalování.
- Hlavní nabídku zvuku vyvoláte stisknutím tlačítka ① (☰).
- Tlačítkem ③ a ④ zvolte nabídku Fernbedienung (dálkové ovládání) a potvrďte zadání tlačítkem ⑤ (OK).
- Tlačítky ③ a ④ zvolte požadovaný teplotní stupeň a zadání potvrďte tlačítkem ⑤ (OK).

metrů. Překážky mezi rádiovým dálkovým ovládáním a vozidlem, špatné povětrnostní podmínky a slabé baterie tento dosah někdy i výrazně snižují.

Optimální dosah docílíte, když dálkové ovládání držíte svisle anténou nahoru a přitom ji nezakrýváte ani prsty, ani dlaní.

Dálkovým ovládáním lze přídavné topení zapnout nebo vypnout pouze tehdy, pokud mezi ovládáním a vozidlem je vzdálenost *minimálně* 2 metry.

#### **⚠ POZOR!**

Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 152, „Bezpečnostní pokyny k provozu nezávislého topení“.

#### **! Upozornění!**

- Dálkové ovládání obsahuje elektronické součásti! Chraňte ho před vlhkem, silnými otřesy a přímým slunečním zářením.
- Nevhodné baterie mohou dálkové ovládání poškodit. Spotřebované baterie nahradte novými o stejném napětí a stejné velikosti.

#### **🌸 Životní prostředí**

Prázdné baterie znehodnot'te v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. ◀

#### **⚠ POZOR!**

Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 152, „Bezpečnostní pokyny k provozu nezávislého topení“. ◀

Platí pro vozidla: s nezávislým topením

## Bezpečnostní pokyny k provozu nezávislého topení

Jestliže nezávislé topení běží opakovaně po delší dobu, vybíjí se akumulátor. Pokud napětí akumulátoru klesne pod 10,5 V, management akumulátoru automaticky vypne přídavné topení. Tomu můžete zabránit, když mezitím popojedete s vozidlem pár kilometrů nebo necháte akumulátor dobít motorem běžícím na volnoběh.

Výfukový systém nezávislého topení, který je uprostřed pod vozidlem, se nesmí zanést nebo ucpat sněhem, blátem nebo jinými předměty. Výfukové plyny musí volně odcházet.

Běžící nezávislé topení je zásobováno palivem z nádrže vozidla. Proto ho nezapínejte, když je v nádrži málo paliva.

### Nezávislé topení nefunguje

- Zkontrolujte obsah palivové nádrže.
- Zkontrolujte pojistky, příp. je vyměňte ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Pojistky“..
- Nastavte správně časovač ⇒ strana 149.
- Nechte zkontrolovat stav nabití akumulátoru vozidla, resp. přídavného akumulátoru.



Pokud jednotlivá opatření nepomohou, najděte další pomoc v servisu užitkových vozů Volkswagen.

## Přídavné vodní topení

Platí pro vozidla: s přídavným vodním topením

### Úvod

Přídavné vodní topení pracuje nezávisle na topení vozidla a lze ho použít jak během jízdy, tak u stojícího vozidla. Je zásobováno palivem z nádrže a napájeno z akumulátoru vozidla. Respektujte přitom ⇒ strana 159, „Bezpečnostní pokyny k provozu přídavného vodního topení“.

Můžete zvolit, zda se má vnitřní prostor vozidla vytápět  nebo větrat .

### POZOR!

- Nezávislé topení musí být při tankování vypnuté.
- Nezávislé topení nikdy nezapínejte ani nenechávejte běžet v nevětraných nebo uzavřených prostorech. Výfukové plyny z topení obsahují mimo jiné jedovatý plyn - oxid uhelnatý, který je bez barvy a zápachu – nebezpečí ohrožení života! Oxid uhelnatý může vyvolat bezvědomí a být příčinou smrti.
- Nikdy neparkujte v místech, kde může horký výfukový systém přijít do styku se suchou trávou, křovím, vyteklým palivem nebo lehce vznětlivými materiály.
- Nikdy neumísťujte žádné předměty, potraviny nebo léky před přívodu vzduchu. Teplý vzduch může předměty citlivé na teplo poškodit; potraviny a léky se mohou zkazit.
- Výfukový systém nezávislého topení nesmí být ucpán sněhem, blátem nebo jinými předměty.

### Poznámka

Při nízké vnější teplotě a podílu bionafty v palivu vyšším než 50 % může při běžícím nezávislém topení unikat z výfuku pod vozidlem více zplodin. ◀

Výfukové plyny vznikající při zapnutém přídavném vodním topení jsou odváděny výfukovým potrubím, které je připevněno na spodku vozidla.

Pokud chcete pro vozidlo se vznětovým motorem použít bionaftu, informujte se předem ve svém servisu Volkswagen, zda je vozidlo vhodné pro provoz na bionaftu. Respektujte rovněž informace ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Kontrola a doplňování“.

### POZOR!

Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 159, „Bezpečnostní pokyny k provozu přídavného vodního topení“.

### Poznámka

Při nízké vnější teplotě a podílu bionafty v palivu vyšším než 50 % může při běžícím přídavném vodním topení unikat z výfuku více zplodin. ◀

Platí pro vozidla: s přídavným vodním topením









## Ovládací prvky a displej přídavného vodního topení



Obr. 124 Pohled střechy: ovládací prvky přídavného vodního topení







### Ovládací prvky

Provozní režim přídavného vodního topení se nastavuje tlačítky ⇒ strana 153, obr. 124. Funkce tlačítek závisí na příslušné nabídce a zobrazuje se jako symbol na displeji.

- 1 Tlačítko např. k přerušení  nebo změny nastavení  (např. změna doby provozu) a k vyvolání funkcí nabídky
- 2 Displej s různými údaji přídavného topení
- 3 Tlačítko např. k ručnímu zapnutí, resp. vypnutí větrání  nebo změny nastavení  (např. nastavení data a času zapnutí)
- 4 Tlačítko např. k ručnímu zapnutí, resp. vypnutí přídavného topení  nebo změny nastavení  (např. nastavení data a času zapnutí)
- 5 Tlačítko např. k potvrzení  nebo změny nastavení  (např. změny doby provozu)

### Displej

Na displeji se mohou zobrazovat tyto symboly:

-  větrání interiéru ⇒ strana 155. Při zapnutém větrání se symbol  zobrazuje inverzně a symbol  zmizí.
-  vytápění interiéru ⇒ strana 155. Při zapnutém přídavném topení se symbol  zobrazuje inverzně a symbol  zmizí.

### POZOR!

Pro bezpečnost jízdy je důležité, aby byl ze všech oken odstraněn led a sníh a aby skla nebyla zamrzlá. Jen tak je zaručen dobrý výhled. Prostudujte si proto pečlivě návod k obsluze přídavného vodního topení.

- Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 159, „Bezpečnostní pokyny k provozu přídavného vodního topení“.

Platí pro vozidla: s přídavným vodním topením

## Nastavení data

U vozidel *bez* tachografu<sup>76)</sup>, resp. *bez* hodin korigovaných rádiovým signálem<sup>76)</sup> je nutné před prvním uvedením do provozu nebo po odpojení akumulátoru jednorázově nastavit datum. U vozidel, která *mají* tachograf zabudovaný z výroby, resp. hodiny korigované rádiovým signálem, se datum automaticky přebírá z těchto přístrojů.

- Při zapnutém zapalování stiskněte tlačítko ⇒ strana 153, obr. 124 ①.
- Tlačítkem  $\Delta$  ③ a  $\nabla$  ④ zvolte nabídku **Datum** a stiskněte tlačítko  $\text{OK}$  ⑤.

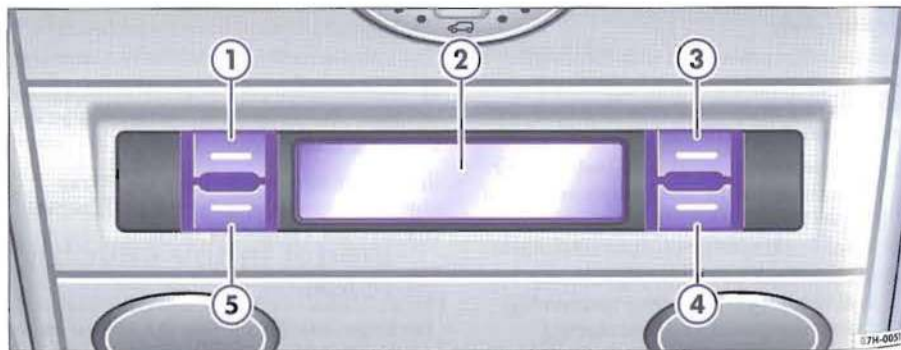
- Tlačítkem ③ nebo ④ nastavte den. Tlačítkem ③ se dny odečítají, tlačítkem ④ se přičítají.
- Tlačítkem ③ nebo ④ nastavte měsíc. Tlačítkem ③ se měsíce odečítají, tlačítkem ④ se přičítají.
- Tlačítkem ③ nebo ④ nastavte rok. Tlačítkem ③ se roky odečítají, tlačítkem ④ se přičítají.
- Tlačítkem ⑤ nastavení uložte.

### Denní čas

Denní čas se automaticky přebírá ze sdružených přístrojů. ◀

Platí pro vozidla: s přídavným vodním topením

## Zapnutí a vypnutí dětské pojistky



Obr. 125 Pohled střechy: ovládací prvky přídavného vodního topení

- Zapněte zapalování.
- Hlavní nabídku zvuku vyvoláte stisknutím tlačítka  $\text{☰}$  ①.
- Tlačítkem  $\Delta$  ③ a  $\nabla$  ④ zvolte nabídku **Kindersicherung** (dětská pojistka) a stiskněte tlačítko  $\text{OK}$  ⑤.
- Tlačítkem  $\Delta$  ③ nebo  $\Delta$  ④ zvolte **ein** pro zapnutí a **aus** pro vypnutí dětské pojistky.
- Stisknutím tlačítka  $\text{OK}$  ⑤ potvrďte nastavení.

<sup>76)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

Je-li dětská pojistka zapnutá, nelze funkce „Topení“ a „Větrání“ při vypnutém zapalování zapnout.

### Poznámka

Dětskou pojistku nelze při vypnutém zapalování zapnout ani vypnout. ◀

Platí pro vozidla: s přídavným vodním topením

## Ruční zapnutí a vypnutí přídavného vodního topení

*Vnitřní prostor lze buď vytápnět, nebo větrat.*

### Ruční zapnutí a vypnutí větrání

– Větrání zapnete nebo vypnete stisknutím tlačítka  $\text{☼}$  ⇒ obr. 125 ③. Při zapnutém větrání se symbol  $\text{☼}$  zobrazuje inverzně a symbol  $\text{!!!}$  zmizí.

– Tlačítky  $\Delta$  ① a  $\nabla$  ⑤ zvolte dobu provozu větrání (max. 60 minut).

### Ruční zapnutí a vypnutí přídavného topení

– Topení zapnete nebo vypnete stisknutím tlačítka  $\text{!!!}$  ④. Při zapnutém přídavném topení se symbol  $\text{!!!}$  zobrazuje inverzně a symbol  $\text{☼}$  zmizí.

– Tlačítky  $\Delta$  ① a  $\nabla$  ⑤ zvolte dobu provozu přídavného topení (max. 60 minut).

### Doba doběhu

Pokud při zapnutém motoru vypnete zapalování, nastavená funkce ještě běží maximálně 10 minut. Na displeji se zobrazí doba doběhu funkce.

Každým stisknutím tlačítka  $\nabla$  lze dobu doběhu o minutu zkrátit.

### Poznámka

- Přídavné vodní topení můžete ručně zapnout a vypnout také samostatným rádiovým dálkovým ovládáním ⇒ strana 157.
- Po náběhu vodního topení může několik minut trvat, než začne z přívodů vzduchu k čelnímu sklu vycházet teplý vzduch. ◀

Platí pro vozidlo: s přídavným vodním topením

## Nastavení doby zapnutí časovým spínačem

Integrovaným časovačem můžete nechat zapnout přídavné vodní topení, aniž byste byli ve vozidle.



Obr. 126 Pohled střechy: ovládací prvky přídavného vodního topení

Můžete nastavit až tři různé doby zapnutí, ze kterých může být aktivována pouze jedna.

- Nejprve nastavte denní čas a datum ⇒ strana 154.
- Následující kroky proveďte během 10 sekund. Jinak se zase zobrazí normální displej a nastavení se neuloží.
- Zapněte zapalování.
- Hlavní nabídku zvuku vyvoláte stisknutím tlačítka (5) (M).
- Zvolte tlačítkem (4) požadovanou paměť (Startzeit (doba startu) 1, 2 nebo 3) a stiskněte tlačítko (3).

- Tlačítka (3) a (4) zvolte požadovaný den v týdnu a zadání potvrďte tlačítkem (5). Alternativně k výběru určitého dne v týdnu můžete zvolit také volné zobrazovací pole. V tomto případě se topení zapne při nejbližším dosažení nastaveného denního času spuštění.

- Tlačítka (3) a (4) zvolte požadovanou hodinu startu a zadání potvrďte tlačítkem (5) (OK).

- Tlačítka (3) a (4) zvolte požadovanou minutu startu a zadání potvrďte tlačítkem (5) (OK).

- Tlačítka (3) a (4) zvolte režim „Topení“ nebo „Větrání“ a zadání potvrďte tlačítkem (5) (OK).

- Tlačítka (3) a (4) zvolte požadovanou dobu provozu a zadání potvrďte tlačítkem (5). Následně se na displeji zobrazí na zhruba 3 sekundy potvrzení s aktuálním nastavením. ◀

Platí pro vozidlo: s přídavným vodním topením

## Zapnutí a vypnutí přídavného vodního topení časovým spínačem

### Aktivace uložené doby zapnutí

- Při zapnutém zapalování stiskněte tlačítko ⇒ strana 156, obr. 126 (5).
- Zvolte tlačítkem (4) požadovanou paměť doby startu (Startzeit 1, 2 nebo 3).
- Tlačítkem (5) aktivujte zvolenou dobu startu. Následně se na displeji zobrazí na zhruba 3 sekundy potvrzení s aktuálním nastavením.

### Deaktivace uložené doby zapnutí

- Při zapnutém zapalování stiskněte tlačítko ⇒ strana 156, obr. 126 (5). Zobrazí se aktivovaná doba startu.
- Tlačítkem (5) deaktivujte aktivovanou dobu zapnutí. Následně se na displeji zobrazí na zhruba 3 sekundy potvrzení s aktuálním nastavením.

### Vypnutí běžícího vodního topení

- Přídavné topení, které je v provozu, se vypíná tlačítkem (3) (větrání) nebo (4) (topení).

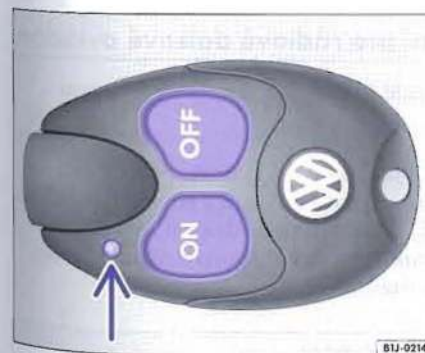
#### **i** Poznámka

- Aktivovat lze vždy pouze jednu dobu zapnutí.
- Doba zapnutí lze naprogramovat nejvýše 7 dní dopředu.
- Není možné naprogramovat dobu zapnutí na týdnů či měsíce dopředu.
- Přídavné vodní topení, které bylo zapnuto časovým spínačem, lze předčasně vypnout buď pomocí tlačítka ⇒ strana 156, obr. 126 (4), nebo pomocí rádiového dálkového ovládání<sup>77)</sup>.
- V případě, že naprogramovaná doba zapnutí nemá být aktivována, je nutné zvolit NO TIMER ⇒ strana 156. ◀

Platí pro vozidlo: s přídavným vodním topením a rádiovým dálkovým ovládáním

## Rádiové dálkové ovládání

Přídavné vodní topení je možné pohodlně zapínat a vypínat pomocí rádiového dálkového ovládání.



Obr. 127 Přídavné vodní topení: rádiové dálkové ovládání

K vozidlu se dodává rádiové dálkové ovládání.  
 (ON) Přídavné vodní topení se zapne ⇒ obr. 127.  
 (OFF) Přídavné vodní topení se vypne.

### Kontrolní světlo v rádiovém dálkovém ovládání (šipka)

Kontrolní světlo v rádiovém dálkovém ovládání po stisknutí tlačítka ukazuje, zda topení přijalo rádiový signál a zda jsou baterie dostatečně silné.

Indikátor	Význam
Svítil dvě sekundy zeleně.	Přídavné vodní topení bylo zapnuto. ▶

<sup>77)</sup> Zvláštní vybavení



Svítlí dvě sekundy červeně.	Přídavné vodní topení bylo vypnuto.
Bliká dvě sekundy zeleně.	Rádiový signál pro zapnutí nebyl přijat.
Bliká dvě sekundy červeně.	Rádiový signál pro vypnutí nebyl přijat.
Svítlí dvě sekundy oranžově, potom zeleně, resp. červeně.	Baterie jsou slabé, rádiový signál pro zapnutí, resp. vypnutí však byl přijat.
Svítlí dvě sekundy oranžově, potom bliká zeleně, resp. červeně.	Baterie jsou slabé, rádiový signál pro zapnutí, resp. vypnutí nebyl přijat.
Bliká pět sekund oranžově.	Baterie jsou vybité, rádiový signál pro zapnutí, resp. vypnutí nebyl přijat.

#### Výměna baterií

Baterie jsou pod krytem na zadní straně rádiového dálkového ovládání. Kryt otevřete otočením zářezu plochým, tupým předmětem (např. mincí) doleva. Při výměně baterií dbejte na správnou polaritu a použijte stejné provedení ⇒

#### Dosah

Přijímač je umístěn uvnitř vozidla. Dosah rádiového klíčku je při nabitých bateriích až 600

metrů. Překážky mezi rádiovým dálkovým ovládním a vozidlem, špatné povětrnostní podmínky a slabé baterie tento dosah někdy i výrazně snižují.

Optimální dosah docílíte, když dálkové ovládání držíte svisle anténou nahoru a přitom ji nezakrýváte ani prsty, ani dlaní.

Dálkovým ovládním lze přídavné topení zapnout nebo vypnout pouze tehdy, pokud mezi ovládním a vozidlem je vzdálenost *minimálně* 2 metry.

#### POZOR!

Přečtěte si a respektujte ⇒ strana 152, „Bezpečnostní pokyny k provozu nezávislého topení“.

#### Upozornění!

- Dálkové ovládání obsahuje elektronické součásti! Chraňte ho před vlhkem, silnými otřesy a přímým slunečním zářením.
- Nevhodné baterie mohou dálkové ovládání poškodit. Spotřebované baterie nahraďte novými o stejném napětí a stejné velikosti.

#### Životní prostředí

Prázdné baterie znehodnot'te v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. ◀

Platí pro vozidla: s přídavným vodním topením a rádiovým dálkovým ovládním

### Nastavení přídavného vodního topení pro rádiové dálkové ovládání

Pro aktivaci rádiovým dálkovým ovládním je nutné režim a dobu provozu přídavného vodního topení přednastavit.

- Zapněte zapalování.
- Hlavní nabídku zvuku vyvoláte stisknutím tlačítka (P).
- Tlačítkem a zvolte nabídku Fernbedienung (dálkové ovládání) a potvrďte zadání tlačítkem (OK).
- Tlačítky a zvolte režim „Topení“ nebo „Větrání“ a zadání potvrďte tlačítkem (OK).

- Tlačítky a zvolte požadovanou dobu provozu a zadání potvrďte tlačítkem . Následně se na displeji zobrazí na zhruba 3 sekundy potvrzení s aktuálním nastavením.

#### POZOR!

Přečtěte si a respektujte bezpečnostní pokyny k manipulaci s přídavným vodním topením ⇒ strana 159, „Bezpečnostní pokyny k provozu přídavného vodního topení“. ◀

Platí pro vozidla: s přídavným vodním topením

### Bezpečnostní pokyny k provozu přídavného vodního topení

#### POZOR!

- Vodní topení musí být při tankování vypnuté.
- Přídavné vodní topení nikdy nezapínejte ani nenechávejte běžet v nevětraných nebo uzavřených prostorech. Výfukové plyny z topení obsahují mimo jiné jedovatý plyn - oxid uhelnatý, který je bez barvy a zápachu - nebezpečí ohrožení života! Oxid uhelnatý může vyvolat bezvědomí a být příčinou smrti.
- Nikdy neparkujte v místech, kde může horký výfukový systém přijít do styku se suchou trávou, křovím, vyteklým palivem nebo lehce vznětlivými materiály.
- Nikdy neumíst'ujte žádné předměty, potraviny nebo léky před přívody vzduchu. Teplý vzduch může předměty citlivé na teplo poškodit; potraviny a léky se mohou zkazit.
- Výfukový systém vodního topení nesmí být ucpán sněhem, blátem nebo jinými předměty.

#### Poznámka

Při nízké vnější teplotě a podílu bionafty v palivu vyšším než 50 % může při běžícím vodním topení unikat z výfuku pod vozidlem více zplodin. ◀

Jestliže přídavné vodní topení běží opakovaně po delší dobu, vybijí se akumulátor vozidla. Pokud napětí akumulátoru klesne pod 10,5 V, management akumulátoru automaticky vypne přídavné topení. Tomu můžete zabránit, když mezi tím popojedete s vozidlem pár kilometrů nebo necháte akumulátor dobít motorem běžícím na volnoběh.

Výfukový systém přídavného vodního topení, který je uprostřed pod vozidlem, se nesmí zanést nebo ucpat sněhem, blátem nebo jinými předměty. Výfukové plyny musí volně odcházet.

Běžící vodní topení je zásobováno palivem z nádrže vozidla. Proto ho nezapínejte, když je v nádrži málo paliva.

#### Přídavné vodní topení nefunguje

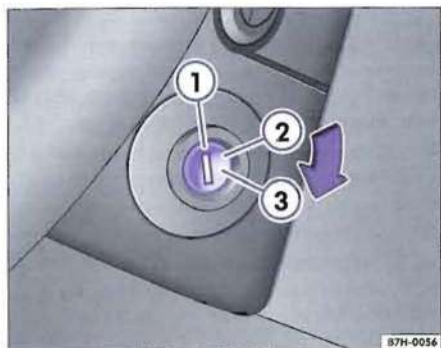
- Zkontrolujte obsah palivové nádrže.
- Zkontrolujte pojistky, příp. je vyměňte ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Pojistky“..
- Nastavte správně časovač ⇒ strana 156.
- Nechte zkontrolovat stav nabití akumulátoru vozidla, resp. přídavného akumulátoru.

Pokud jednotlivá opatření nepomohou, najdete další pomoc v servisu užitkových vozů Volkswagen.

## Jízda

### Spínací skříňka

#### Polohy klíčku v zapalování



Obr. 128 Polohy klíčku v zapalování

#### Vypnuté zapalování, zámek volantu

V této poloze ⇒ obr. 128 ① je zapalování vypnuté a řízení lze uzamknout.

Řízení se uzamkne tak, že po vyjmutí klíčku ze zapalování trochu pootočíte volantem, až se ozve zaskočení západky. Při opuštění vozidla byste vždy měli řízení zamknout. Tím znesnadníte případné odcizení svého vozidla ⇒ ⚠.

#### Zapnutí zapalování, resp. předžhavení

Otočte klíčkem v zapalování do polohy ② a uvolněte ho. Pokud nelze otočit klíčkem z polohy ① do polohy ② nebo to jde jen obtížně, pootočte několikrát volantem, čímž zámek volantu uvolníte.

Platí pro vozidla: s automatickou převodovkou

#### Pojistka proti vytažení klíčku

*Klíček lze vyjmout ze zapalování jen v poloze P volicí páky.*

Po vypnutí zapalování můžete klíček vytáhnout, jen když je volicí páka ⇒ strana 165 v poloze P. Poté je volicí páka zablokována. ◀

#### Spouštění motoru

V poloze ③ se motor spouští. Přitom se přechodně vypínají elektrické spotřebiče s větším příkonem.

Před každým novým spouštěním motoru se musí klíček vrátit do polohy ①. Startovací pojistka spínací skříňky zabraňuje, aby spouštěč pracoval při běžícím motoru, a tím se poškodil.

#### ⚠ POZOR!

- Klíček vyjměte ze zapalování až po úplném zastavení vozidla! Zámek volantu okamžitě zaklesne – nebezpečí nehody!
- Pokud vůz třeba jenom na okamžik opustíte, vždy vytáhněte klíček ze zapalování. To platí zejména v případě, kdy ve vozidle zůstávají děti nebo osoby, které si v nouzi nejsou schopny samy pomoci. Mohly by nastartovat motor nebo zapnout elektrické vybavení (např. elektrické ovládání oken) – nebezpečí zranění!
- Nekontrolovanou manipulací s klíčkem k vozidlu se může např. nastartovat motor nebo zapnout systémy, jako je elektrické spouštění oken. Následkem mohou být vážné úrazy.

#### ⚠ Upozornění!

Spouštěč se smí spínat pouze při vypnutém motoru (poloha klíčku v zapalování ②). Pokud se znovu sepne ihned po vypnutí motoru, může se spouštěč, resp. motor poškodit. ◀

## Elektronický imobilizér

*Elektronický imobilizér brání neoprávněnému uvedení vašeho vozidla do provozu.*

V klíčku je zabudován elektronický čip, kterým se při vsunutí klíčku do zapalování automaticky deaktivuje elektronický imobilizér.

Elektronický imobilizér se automaticky aktivuje, jakmile vytáhnete klíček ze zapalování.

Proto můžete motor startovat jedinec odpovídajícím kódovaným originálním klíčkem Volkswagen.

Když se ve sdružených přístrojích rozsvítí symbol <sup>78)</sup>, nelze vozidlo uvést do provozu klíčkem, který jste použili. Klíček nebyl identifikován jako oprávněný. Vezměte jiný originální klíček, který patří k vozidlu, a nastartujte motor.

#### ℹ Poznámka

Spolehlivý provoz vašeho vozidla je zaručen jen při použití originálních klíčků Volkswagen. ◀

<sup>78)</sup> Zvláštní vybavení

## Spouštění a vypnutí motoru

Platí pro vozidla: se zážehovým motorem

### Spouštění zážehového motoru

*Motor můžete startovat jedině kódovaným originálním klíčkem Volkswagen, který patří k vozidlu.*

- Volicí páku automatické převodovky nastavte do polohy P nebo N ⇒ strana 164.
- Řadicí páku ručně řazené převodovky nastavte do neutrální polohy ⇒ strana 169. Úplně sešlápněte spojkový pedál a podržte ho v této poloze.
- Vozidlo zabrzděte nožní brzdou.
- Otočte klíčkem v zapalování do polohy ⇒ strana 160, obr. 128 ② a nastartujte motor.
- Jakmile motor nastartuje, klíček okamžitě uvolněte – spouštěč se nesmí otáčet společně s motorem.

Po nastartování velmi zahřátého motoru může být potřebné přidat mírně plyn.

Po spuštění studeného motoru může jeho hluk krátkodobě zesílit, neboť se v hydraulickém vymezování vůle ventilů musí nejprve vytvořit tlak oleje. To je normální a není třeba se tím znepokojovat.

Pokud motor nenastartuje, po 10 sekundách spouštění přerušete a opakujte ho až po půl minutě.

Při problémech se startováním ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Pomoc při startování“.

Ještě než zkusíte vozidlo startovat roztahováním nebo vlečením, pokuste se nastartovat ho pomocí akumulátoru jiného vozidla. Respektujte a řiďte se pokyny ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Pomoc při startování“.

#### **⚠ POZOR!**

- Motor nikdy nespouštějte ani nenechte běžet v nevětraných nebo uzavřených prostorech. Výfukové plyny obsahují mimo jiné jedovatý plyn oxid uhelnatý, který je bez barvy a zápachu – nebezpečí ohrožení života! Může vyvolat bezvědomí a zapříčinit smrt.
- Vozidlo s běžícím motorem nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte přípravky pro rychlé spouštění motoru. Přípravek by mohl explodovat nebo způsobit náhlé vytočení motoru – nebezpečí zranění!

#### **⚠ Upozornění!**

U studeného motoru se vyvarujte vysokých otáček, jízdy na plný plyn a silného zatížení – nebezpečí poškození motoru!


#### **🌸 Životní prostředí**

Motor nezahřívajte na místě. Po nastartování co nejdříve vyjed'te. Tím se motor rychleji zahřeje na provozní teplotu, a sníží se tak produkce škodlivin do ovzduší. ◀

platí pro vozidla: se vznětovým motorem

### Spouštění vznětového motoru

*Motor můžete startovat jedině kódovaným originálním klíčkem Volkswagen, který patří k vozidlu.*

- Volicí páku automatické převodovky nastavte do polohy P nebo N ⇒ strana 164.
- Řadicí páku ručně řazené převodovky nastavte do neutrální polohy ⇒ strana 169. Úplně sešlápněte spojkový pedál a podržte ho v této poloze.
- Otočte klíčkem zapalování do polohy ⇒ strana 160, obr. 128 ①. Když se motor předžhává, svítí kontrolní světlo  ve sdružených přístrojích.
- Když už kontrolní světlo nesvítí, otočte klíčkem do polohy spouštění motoru ② – nepřidávejte plyn.
- Jakmile motor nastartuje, klíček okamžitě uvolněte – spouštěč se nesmí otáčet společně s motorem.

Po spuštění studeného motoru může jeho hluk krátkodobě zesílit, neboť se v hydraulickém vymezování vůle ventilů musí nejprve vytvořit tlak oleje. To je normální a není třeba se tím znepokojovat.

Při problémech se startováním ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Pomoc při startování“.

Ještě než zkusíte vozidlo startovat roztahováním nebo vlečením, pokuste se nastartovat ho pomocí akumulátoru jiného vozidla. Respektujte a řiďte se pokyny ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Pomoc při startování“.

#### **Předžhávání vznětového motoru**

Během předžhávání nezapínejte žádné větší elektrické spotřebiče, aby se akumulátor zbytečně nenamáhal.

Motor spouštějte bezprostředně po zhasnutí kontrolního světla předžhávání.

#### **Spouštění vznětového motoru po vyprázdnění palivové nádrže**

Po úplném vyprázdnění nádrže a po načerpání motorové nafty může spouštění vznětového motoru trvat déle než obvykle - až minutu. Během spouštění se musí palivový systém nejprve odvzdušnit.

#### **⚠ POZOR!**

- Motor nikdy nespouštějte ani nenechte běžet v nevětraných nebo uzavřených prostorech. Výfukové plyny obsahují mimo jiné jedovatý plyn oxid uhelnatý, který je bez barvy a zápachu – nebezpečí ohrožení života! Může vyvolat bezvědomí a zapříčinit smrt.
- Vozidlo s běžícím motorem nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte přípravky pro rychlé spouštění motoru. Přípravek by mohl explodovat nebo způsobit náhlé vytočení motoru – nebezpečí zranění!

#### **⚠ Upozornění!**

U studeného motoru se vyvarujte vysokých otáček, jízdy na plný plyn a silného zatížení – nebezpečí poškození motoru!

#### **🌸 Životní prostředí**

Motor nezahřívajte na místě. Po nastartování co nejdříve vyjed'te. Tím se motor rychleji zahřeje na provozní teplotu, a sníží se tak produkce škodlivin do ovzduší. ◀

## Vypnutí motoru

- Zastavte vozidlo.
- Otočte klíčkem zapalování do polohy ⇒ strana 160, obr. 128 ①.

Ještě asi 10 minut po vypnutí motoru může i při vypnutém zapalování běžet ventilátor chladiče. Ventilátor se může zapnout samočinně, když u zahřátého motoru vzroste nahromaděným teplem teplota chladicí kapaliny nebo když je motorový prostor silně zahříván sluncem.

### ! POZOR!

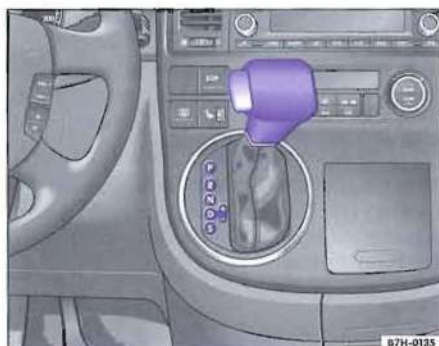
- Nikdy nevyvínejte motor, dokud vozidlo úplně nezastaví.

## Automatická převodovka

Platí pro vozidla: s šestistupňovou automatickou převodovkou

### Jízdní programy

Automatická převodovka má dva jízdní programy.



Obr. 129 Přístrojová deska: volicí páka s blokovacím tlačítkem

### Volba normálního programu

- Volicí páku ⇒ obr. 129 nastavte do

### ! POZOR! Pokračování

- Posilovač brzd a servořízení jsou funkční pouze při běžícím motoru. Pokud při vypnutém motoru řídíte nebo brzdíte, musíte na to vynakládat značnou sílu. Protože nemůžete řídit a brzdít tak, jak jste běžně zvyklí, může dojít k nehodě a k vážným zraněním.
- Když vytáhnete klíček ze zapalování, zámek volantu ihned zapadne. Vozidlo pak nelze řídit - nebezpečí nehody!

### ! Upozornění!

Po déletrvajícím velkém zatížení motoru dochází po jeho vypnutí k velkému nahromadění tepla v motorovém prostoru – nebezpečí poškození motoru! Než motor vypnete, nechte ho proto ještě asi dvě minuty běžet na volnoběh. ◀

## Volba sportovního programu

- Volicí páku nastavte do polohy S ⇒ strana 166.

Když zvolíte program D, jedete na hospodárný jízdní program. Ten je zaměřený na snížení spotřeby benzínu. Převodovka řadí nahoru dříve a dolů později.

Platí pro vozidla: s automatickou převodovkou

## Zámek volicí páky

Zámek volicí páky brání neúmyslnému zařazení některé jízdní polohy a nežádoucímu rozjetí vozidla.

Zámek volicí páky uvolníte takto:

- Sešlápněte brzdový pedál a současně stiskněte blokovací tlačítko vlevo na volicí páce.

Zámek volicí páky je aktivní pouze u stojícího vozidla nebo při rychlosti do 5 km/h. Při vyšší rychlosti se v poloze N automaticky vypíná.

Když zvolíte program S, jedete na sportovně orientovaný jízdní program. Tento jízdní program pozdějším řazením jízdních stupňů nahoru plně využívá výkonové rezervy motoru.

U vozidel s displejem<sup>79)</sup> ⇒ obr. 130 se zobrazuje příslušný jízdní stupeň. ◀

Při plynulém řazení přes polohu N (např. z R na D) není volicí páka zamčená. Tím je umožněno např. „vyhoupávání“ zapadlého vozidla. Pokud je volicí páka při nesešlápnutém brzdovém pedálu v poloze N déle než asi jednu sekundu, zámek volicí páky se zamkne.

V určitých situacích vás kontrolní světlo<sup>80)</sup> ve sdružených přístrojích vyzve, abyste sešlápli brzdový pedál. ◀



Obr. 130 Sdružené přístroje: displej s ukazatelem rychlostních stupňů

polohy D ⇒ strana 166.

<sup>79)</sup> Zvláštní vybavení

<sup>80)</sup> Zvláštní vybavení podle provedení modelu

Platí pro vozidla: s šestistupňovou automatickou převodovkou

## Jízda s automatikou

*Dopředné rychlostní stupně se přeřazují nahoru a dolů automaticky.*



Obr. 131 Přístrojová deska: volicí páka s blokovacím tlačítkem

### Jízda

- Sešlápněte brzdový pedál a držte ho sešlápnutý.
- Podržte blokovací tlačítko (v hlavě volicí páky) stisknuté, vložte jízdní stupeň R, D nebo S a blokovací tlačítko uvolněte.
- Chvilí počkejte, až převodovka zařadí (je cítit lehké trhnutí).
- Uvolněte brzdový pedál a přidejte plyn ⇒ ⚠.

### Dočasné zastavení

- *V každém případě* přidržujte stojící vozidlo sešlápnutým brzdovým pedálem, abyste zabránili „plazení“, např. před dopravními světly. Při tom nemusíte volicí páku přeřadit do polohy P ani N.

- Nepřidávejte plyn.

### Parkování

- Sešlápněte brzdový pedál a držte ho sešlápnutý, dokud vozidlo úplně nezastaví ⇒ ⚠.

- Pevně zatáhněte ruční brzdu ⇒ strana 170.
- Stiskněte blokovací tlačítko na volicí páce, páku nastavte do polohy P a tlačítko uvolněte.

### Jízda v klesání

- Volicí páku v poloze D zatlačte doprava do uličky tiptroniku ⇒ strana 167.
- Krátce ji zatlačte dozadu ⊖, čímž přeřadíte na nižší rychlostní stupeň.

### Jízda v kopci

- *Vždy* přidržujte stojící vozidlo sešlápnutým brzdovým pedálem, aby nepopojíždělo dozadu ⇒ ⚠.
- Volicí páku v poloze D zatlačte doprava do uličky tiptroniku.
- Zařaďte 3. rychlostní stupeň.
- Sejměte nohu z brzdového pedálu a přidávejte plyn.

Čím je klesání strmější, tím nižší rychlostní stupeň zařaďte. Zvýší se tím brzdový účinek motoru. Velmi strmé klesání na zpevněných cestách jeďte např. na 3. rychlostní stupeň. Když brzdový účinek motoru nestačí, vozidlo zrychlí. Aby se motor nepřetočil, převodovka automaticky přeřadí na nejbližší vyšší stupeň. Rychlost musíte snížit brzdovým pedálem a tiptronicem pak přeřadit zpět na 3. stupeň ⇒ ⚠.

Vaše vozidlo je vybavené automatickým zámek volicí páky, který zajišťuje, aby se volicí páka nemohla přeřadit z polohy P nebo N do polohy dopředné jízdy nebo zpětného chodu bez sešlápnutí brzdového pedálu.

Volící páka musí být v poloze P, aby bylo možné vytáhnout klíček ze zapalování.

### ⚠ POZOR!

- S běžícím motorem a zařazeným jízdním stupněm vozidlo nikdy neopouštějte. Pokud ho musíte opustit, vždy pevně zatáhněte ruční brzdu a zařaďte parkovací pojístku P.
- Vozidlo s běžícím motorem a zařazeným jízdním stupněm (D, S nebo R) musíte přidržovat brzdovým pedálem, protože ani při volnoběžných otáčkách není úplně přerušen přenos síly – vozidlo se „plazí“.
- Měníte-li polohu volicí páky, nikdy nepřidávejte plyn – nebezpečí nehody!
- Za jízdy nikdy neřaďte volicí páku do polohy R nebo P – nebezpečí nehody!
- Před strmým klesáním snižte rychlost a tiptronicem přeřaďte na nižší rychlostní stupeň.

### ⚠ POZOR! Pokračování

- Když zastavujete ve svahu, vždy použijte brzdový pedál. Vozidlo by se totiž mohlo za určitých okolností rozjet dozadu.
- Brzdový pedál nenechávejte prokluzovat ani nebrzděte příliš často či příliš dlouho. Dlouhým brzděním se přehřívají brzdy a podstatně se snižuje brzdový výkon, prodlužuje se brzdná dráha a může dojít i k úplnému výpadku brzdového systému.
- Nikdy nenechávejte jet vozidlo z kopce s volicí pákou v poloze N nebo D – bez ohledu na to, jestli motor běží nebo ne.

### ⚠ Upozornění!

Když pojedete s vypnutým motorem a volicí pákou v poloze N, automatická převodovka se může poškodit, protože není promazávaná. ◀

Platí pro vozidla: s automatickou převodovkou a tiptronicem

## Řazení tiptronicem (volící pákou)

*Tiptronic umožňuje řidiči řadit rychlostní stupně také ručně.*



Obr. 132 Přístrojová deska: volící páka v poloze tiptroniku

### Řazení s tiptronicem (volící pákou)

- Volicí páku v poloze D zatlačte doprava do uličky tiptroniku.
- Krátce ji zatlačte dopředu ⊕, čímž přeřadíte na vyšší rychlostní stupeň.
- Krátce ji zatlačte dozadu ⊖, čímž přeřadíte na nižší rychlostní stupeň.

Při zrychlování automatická převodovka zařazená na rychlostním stupni 1, 2, 3, 4 a 5 automaticky přeřadí na vyšší stupeň těsně před dosažením maximálních přípustných otáček motoru.

Pokud zvolíte přeřazení z vyššího stupně na nižší, automatická převodovka přeřadí, až když již není možné přetočení motoru. ◀



Platí pro vozidla: s šestistupňovou automatickou převodovkou

## Polohy volicí páky

Na displeji sdružených přístrojů se zobrazují polohy volicí páky a rychlostní stupně.

### Poloha volicí páky

Zařazená poloha volicí páky se zobrazuje na boku volicí páky i na displeji<sup>81)</sup> sdružených přístrojů.

### Zobrazení stupňů u tiptroniku

Když se automatická převodovka řadí ručně tiptronikem, zobrazují se na displeji<sup>81)</sup> jednotlivé stupně.

### P – parkovací pojistka

V této poloze volicí páky jsou hnací kola mechanicky zablokovaná.

Parkovací polohu lze zařadit jen u *stojícího* vozidla ⇒

Při zařazování a vyřazování polohy P volicí páky je nutné stisknout blokovací tlačítko v hlavě volicí páky a *současně* sešlápnout brzdový pedál.

Při vybitém akumulátoru nelze volicí páku z polohy P vyřadit.

### R - zpětný chod

V této jízdni poloze je zařazen zpětný chod.

Zpětný chod lze zařadit pouze u *stojícího* vozidla při volnoběžných otáčkách motoru ⇒

Při zařazování polohy volicí páky R je nutné stisknout blokovací tlačítko a *současně* sešlápnout brzdový pedál. V poloze R svítí při zapnutém zapalování zpětná světlá.

### N – neutrál (volnoběh)

V této poloze volicí páky je převodovka zařazena na neutrál (volnoběh), na kola se nepřenáší žádná síla a není k dispozici brzdný účinek motoru.

Polohu N volicí páky nikdy nepoužívejte při jízdě z kopce – nemáte k dispozici brzdný účinek motoru. Nožní brzdě tím neodlehčíte.

Jízda z kopce s polohou N volicí páky a s vypnutým motorem může automatickou převodovku poškodit.

### D – permanentní poloha pro dopřednou jízdu (normální program)

V této poloze se všechny dopředné rychlostní stupně automaticky přepínají nahoru a dolů. To závisí na namáhání motoru, individuálním stylu jízdy a rychlosti, kterou jedete. Brzdný účinek motoru při jízdě z kopce je minimální. Na displeji<sup>81)</sup> se kromě polohy D volicí páky zobrazuje i příslušný rychlostní stupeň.

Pokud rychlost vozidla nepřesáhne 5 km/h, popř. když vozidlo stojí, musí se při řazení jízdni polohy D z polohy N sešlápnout brzdový pedál ⇒

### S – permanentní poloha pro dopřednou jízdu (sportovní program)

V této poloze se všechny dopředné rychlostní stupně automaticky řadí nahoru *později* a dolů *dříve*, aby se plně využily výkonové rezervy motoru. To závisí na namáhání motoru, individuálním stylu jízdy a rychlosti, kterou jedete. Brzdný účinek motoru při jízdě z kopce je minimální. Na displeji<sup>81)</sup> se kromě polohy S volicí páky zobrazuje i příslušný rychlostní stupeň.

### POZOR!

- Za jízdy nikdy neřaďte volicí páku do polohy R nebo P – nebezpečí nehody!
- Abyste neztratili kontrolu nad vozidlem, nikdy nejezděte s vypnutým motorem a nechte vozidlo s vypnutým motorem ani popojíždět.
  - Posilovač brzd a servořízení jsou funkční pouze při běžícím motoru.
  - Když vytáhnete klíček ze zapalování, zámek volantu ihned zaklesne.
  - Vozidlo nelze řídit a kontrolovat a k jeho zastavení musíte při brzdění vynaložit více síly.
  - Protože nemůžete řídit a dobře brzdít, může dojít k nehodě a k vážným zraněním.



### Upozornění!

Když pojedete s vypnutým motorem a volicí pákou v poloze N, může se automatická převodovka poškodit, protože není promazávána.

Platí pro vozidla: s automatickou převodovkou

## Zařízení kick-down

Zařízení kick-down umožňuje v poloze D volicí páky nebo u tiptroniku maximální zrychlení.

Když úplně sešlápnete plynový pedál, automatická převodovka přeřadí v závislosti na rychlosti a otáčkách motoru na nižší rychlostní stupeň, aby se plně využilo zrychlení vozidla.

Při sešlápnutém zařízení kick-down se řadí na nejbližší vyšší stupeň teprve po dosažení maximálních přípustných otáček motoru.

### Poznámka

Pokud za jízdy omylem zařadíte polohu N před zařazením polohy D, uberte plyn a počkejte, až motor dosáhne volnoběžných otáček. ◀

### POZOR!

Příliš velké zrychlení na kluzkých vozovkách může vést ke ztrátě kontroly nad vozidlem. Následkem mohou být vážné úrazy.

- Zejména na kluzkých vozovkách buďte při používání zařízení kick-down opatrní.
- Funkci kick-down používejte, jen když to umožňuje dopravní situace a povětrnostní podmínky. ◀

## Ručně řazená převodovka

Platí pro vozidla: s ručně řazenou převodovkou

### Jízda s ručně řazenou převodovkou



Obr. 133 Řadící páka se schématem řazení pro pětistupňovou ručně řazenou převodovkou



Obr. 134 Řadící páka se schématem řazení pro šestistupňovou ručně řazenou převodovkou

### Zařazení zpětného chodu

- U stojícího vozidla (motor na volnoběh)

úplně sešlápněte spojkový pedál. ▶

<sup>81)</sup> Zvláštní vybavení

- Řadicí páku zařadte do neutrální polohy (nezařazujte žádný rychlostní stupeň).
- Posuňte pojistný kroužek pod hlavici páky a pevně ho držte v této poloze.
- Řadicí páku posuňte nejprve úplně doleva a potom nahoru do polohy zpětného chodu.

Při zařazeném zpětném chodu a zapnutém zapalování svítí zpětná světla.

Schéma řazení se zobrazením jednotlivých stupňů je na horní straně hlavy řadicí páky.

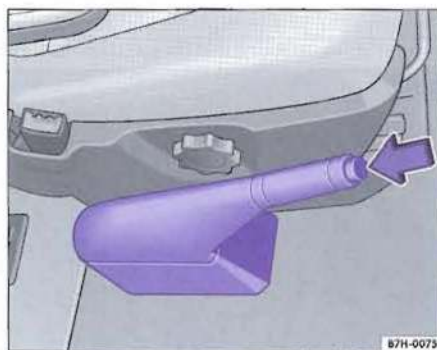
**POZOR!**

- Když motor běží, vozidlo se ihned rozjede, jakmile zařadíte rychlostní stupeň a uvolníte spojkový pedál.

## Ruční brzda

### Ovládání ruční brzdy

*Pevně zatažená ruční brzda brání neúmyslnému rozjetí vozidla.*



Obr. 135 Vnitřní strana sedadla řidiče: páka ruční brzdy

Když opouštíte nebo parkujete vozidlo, pevně zatáhněte ruční brzdu. Navíc zařadte 1. rychlostní stupeň ručně řazené převodovky, resp. nastavte volicí páku automatické převodovky do polohy P.

**POZOR! Pokračování**

- Zpětný chod nikdy neřadte za jízdy – nebezpečí nehody!

**Upozornění!**

- Během jízdy by ruka neměla ležet na řadicí páce. Tlak ruky se přenáší na řadicí vidlice v převodovce a může způsobit jejich předčasně opotřebení.
- Při řazení rychlostních stupňů vždy úplně sešlápněte spojkový pedál, aby se zabránilo zbytečnému opotřebení a poškození spojky.
- Ve svahu nepřidržíte vozidlo spojkou „v prokluzu“. Spojka se předčasně opotřebovává a poškozuje a zaniká i silový styk mezi motorem a převodovkou.

Pokud byste se zataženou ruční brzdou jeli rychleji než 6 km/h, kromě rozsvíceného kontrolního světla zazní i varovný signál.

**POZOR!**

- Nesprávné použití ruční brzdy může být příčinou těžkých zranění.
- Nikdy nezatahujte ruční brzdu, dokud se vozidlo pohybuje. Následkem mohou být vážné úrazy.
  - Ruční brzdou nikdy nepoužívejte k zabrzdění jedoucího vozidla. Brzdná dráha je

**POZOR! Pokračování**

mnohem delší, protože jsou brzděna jen zadní kola. Použijte brzdový pedál.

- Nikdy nejezděte s lehce zataženou ruční brzdou. Mohlo by dojít k přehřátí zadních brzd, což by mohlo mít negativní vliv na funkci brzdového systému. Před vyjetím zkontrolujte, zda je ruční brzda povolena.
- Při parkování ve svahu vždy zatáhněte pevně ruční brzdou a natočte kola. Jinak by se mohlo vozidlo nechtěně rozjet a způsobit vážná zranění.

### Parkování

*Nechtěnému rozjetí zaparkovaného vozidla můžete zabránit.*

Když parkujete, respektujte následující:

- Vozidlo zastavte nožní brzdou.
- Pevně zatáhněte ruční brzdou.
- Zařadte 1. rychlostní stupeň ručně řazené převodovky, resp. nastavte volicí páku automatické převodovky do polohy P.
- Vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování.
- Klíček si vždy vezměte s sebou ⇒ **POZOR!**

#### Parkování ve svahu

Pro případ, že by se vozidlo dalo přece jen do pohybu, natočte volant tak, aby se rozjelo k obrubníku.

- Jestliže vozidlo parkujete z kopce, natočte přední kola tak, aby směřovala k obrubníku.
- Jestliže vozidlo parkujete do kopce, natočte přední kola tak, aby směřovala ke středu silnice.
- Vozidlo zajistěte jako obvykle, přičemž pevně zatáhněte ruční brzdou a zařadte 1. rychlostní stupeň u ručně řazené převodovky, resp.

nastavte volicí páku automatické převodovky do polohy P.

**POZOR!**

Když vozidlo necháváte bez dozoru, dbejte na bezpečnost:

- Nikdy neparkujte v místech, kde může horký výfukový systém přijít do styku se suchou trávou, křovím, vyteklým palivem nebo lehce vznětlivými materiály.
- Nedovolte, aby cestující zůstávali v uzamknutém vozidle, protože by zevnitř nemohli otevřít dveře a okna a v případě nouze by nemohli opustit vozidlo. Kromě toho zavřené dveře ztěžují pomoc cestujícím zvenčí.
- Pokud vůz třeba jenom na okamžik opustíte, vždy vytáhněte klíček ze zapalování. To platí zejména v případě, kdy ve vozidle zůstávají děti. Děti by mohly pohnout s řadicí nebo volicí pákou, nastartovat motor, povolit ruční brzdou nebo zapnout elektrické vybavení (např. elektrické ovládání oken) - nebezpečí poranění!
- Podle ročního období mohou být v zaparkovaném vozidle takové teploty, které ohrožují život.

## Regulace rychlosti (GRA)

Platí pro vozidla: s regulací rychlosti (GRA)

### Popis regulace rychlosti (GRA)

Regulace rychlosti (GRA) udržuje nastavenou rychlost mezi cca 30 až 180 km/h.

Když dosáhnete požadované rychlosti a uložíte ji, můžete sejmut nohu z plynového pedálu.

Regulace rychlosti (GRA) u vozů s automatickou převodovkou nefunguje v polohách P, N a R volicí páky.

Při jízdě v klesání nemůže regulace rychlosti (tempomat) udržet konstantní rychlost. Rychlost se zvyšuje působením vlastní hmotnosti vozidla. Přeřaďte dolů a/nebo brzděte vozidlo nožní brzdou.

#### ⚠ POZOR!

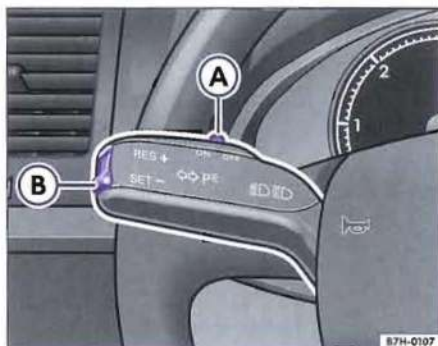
Používání regulace rychlosti (GRA) může být nebezpečné, když nemůžete jet nastavenou rychlostí bezpečně.

- V hustém provozu nebo na příkrých, točitých nebo kluzkých úsecích (např. na sněhu, ledě, mokré vozovce nebo štěrk) regulaci rychlosti nikdy nepoužívejte.
- Abyste zabránili neúmyslnému používání GRA, zařízení vždy po použití vypněte.
- Pokud je uložená rychlost pro stav vozovky nebo dopravní či povětrnostní podmínky příliš vysoká, je nebezpečné tuto rychlost převzít. ◀

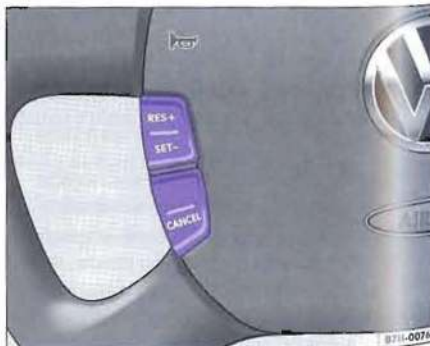
Platí pro vozidla: s regulací rychlosti (GRA)

### Ovládání regulace rychlosti (GRA)

GRA lze obsluhovat buď ovládacími prvky na páčce ukazatelů směru jízdy a případně přes multifunkční volant.



Obr. 136 Páčka ukazatelů směru jízdy: ovládací prvky GRA



Obr. 137 Multifunkční volant: ovládací prvky GRA

#### Zapnutí regulace rychlosti (GRA)

- Spínač ⇒ obr. 136 (A) posuňte do po-

lohy ON, nebo

- stiskněte jednou tlačítko ⇒ obr. 137 (SET).

#### Vypnutí regulace rychlosti (GRA)

- Spínač ⇒ obr. 136 (A) posuňte za jízdy do polohy OFF, nebo stiskněte jednou tlačítko ⇒ obr. 137 (CANCEL)<sup>82)</sup>. Zařízení se vypne, když u stojícího vozidla vypnete zapalování nebo když u vozidel s automatickou převodovkou nastavíte volicí páku do polohy P, N nebo R.

#### Uložení rychlosti

- Po dosažení rychlosti, kterou chcete uložit, stiskněte tlačítko (SET). Aktuální rychlost se uloží a udržuje se jako konstantní.

#### Zvýšení uložené rychlosti

- Dvojitým stisknutím tlačítka (RES+) se zvýší rychlost o 1 km/h. Jestliže držíte tlačítko stisknuté, rychlost se stále zvyšuje.

Platí pro vozidla: s regulací rychlosti (GRA)

### Dočasné vypnutí regulace rychlosti

Regulaci rychlosti (tempomat) můžete dočasně vypnout takto:

- sešlápnutím brzdového pedálu, nebo
- sešlápnutím spojkového pedálu<sup>83)</sup>, nebo
- stisknutím tlačítka ⇒ strana 172, obr. 137 (CANCEL)<sup>84)</sup>, resp. posunutím spínače ⇒ strana 172, obr. 136 (A) ve směru OFF, avšak ne až do aretační polohy.

<sup>82)</sup> Je-li instalováno.

<sup>83)</sup> Pouze u vozidel s ručně řazenou převodovkou

<sup>84)</sup> Je-li instalováno.

### Snížení uložené rychlosti

- Dvojitým stisknutím tlačítka (SET-) se rychlost sníží o 1 km/h. Jestliže držíte tlačítko stisknuté, rychlost se stále snižuje.

Pokud je regulace rychlosti aktivována, svítí kontrolní světlo ve sdružených přístrojích.

#### ⚠ POZOR!

Používání regulace rychlosti (GRA) může být nebezpečné, když nemůžete jet nastavenou rychlostí bezpečně ⇒ v „Popis regulace rychlosti (GRA)“ na straně 172.

#### i Poznámka

- Zařízení se vypne, když u stojícího vozidla vypnete zapalování nebo když u vozidel s automatickou převodovkou nastavíte volicí páku do polohy P, N nebo R.
- Když rychlost zvýšíte plynovým pedálem, vrátí se po uvolnění pedálu automaticky zpět na původně uloženou hodnotu.
- Když uloženou rychlost snížíte sešlápnutím brzdového pedálu, regulace uložené rychlosti se vypne. Stisknutím tlačítka (RES+) můžete znovu zahájit regulaci. ◀

#### ⚠ POZOR!

Používání regulace rychlosti (GRA) může být nebezpečné, když nemůžete jet nastavenou



**⚠ POZOR! Pokračování**

rychlostí bezpečně ⇒ ⚠ v „Popis regulace rychlostí (GRA)“ na straně 172. ◀



Platí pro vozidla: s ESP a asistentem rozjezdu do kopce

## Asistent rozjezdu do kopce

*Asistent rozjezdu do kopce pomáhá řidiči při rozjíždění ve stoupání.*

### Jak pracuje asistent rozjezdu do kopce?

Když řidič uvolní ve svahu nožní brzdu, je vozidlo přidržováno po dobu asi dvou sekund asistentem rozjezdu do kopce. Při rozjezdu se brzda postupně uvolňuje.

Pokud se do dvou sekund vozidlo nerozjede, brzda se uvolní a vozidlo začne popojíždět dozadu ⇒ ⚠!

### Kdy se asistent rozjezdu do kopce aktivuje?

Asistent rozjezdu do kopce se aktivuje, když

- vozidlo stojí směrem do kopce na svahu s náklonem od 5 % a
- dveře řidiče jsou zavřené a
- motor běží.

**⚠ POZOR!**

Inteligentní technika při rozjezdu do kopce nemůže překonat fyzikální hranice. Zvýšený komfort rozjezdu do kopce s asistentem vás nesmí zlákat k tomu, abyste riskovali.

- Asistent rozjezdu do kopce nemůže vozidlo v kopci udržet za všech okolností (např. na

**⚠ POZOR! Pokračování**

kluzkém nebo zledovatělém povrchu) ani nahradit pozornost řidiče.

- Asistent jízdy ze svahu nesmí být nikdy zneužit jako ruční brzda - nebezpečí nehody! Je vhodný pouze jako pomoc při rozjezdu do kopce.
- Pokud se po uvolnění pedálu okamžitě nerozjedete, může vozidlo začít popojíždět dozadu. Okamžitě sešlápněte brzdový pedál, resp. zatáhněte pevně ruční brzdu.
- Pokud motor zhasne, okamžitě sešlápněte brzdový pedál, resp. pevně zatáhněte ruční brzdu.
- Jestliže při opakovaném popojíždění do kopce (stop-and-go) chcete zamezit nechtěnému popojetí vozidla dozadu, podržte vždy před rozjezdem na několik sekund sešlápnutý brzdový pedál.

**i Poznámka**

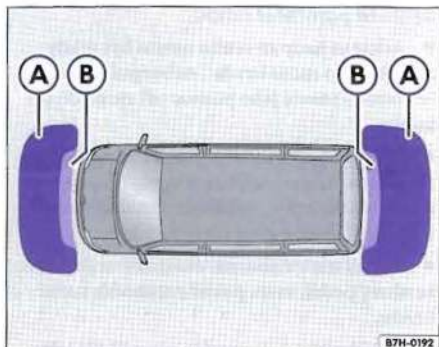
Asistent pracuje jak při rozjezdu do kopce dopředu, tak při rozjezdu do kopce na zpětný chod. ◀

## Kontrola odstu­pu při parkování

Platí pro vozidla: s kontrolou vzdálenosti při parkování

### Popis

Kontrola vzdálenosti při parkování varuje před překážkami při parkování.



Obr. 138 Pohled na vozidlo shora s vyznačením do­sahu kontroly odstu­pu při parkování

Kontrola odstu­pu při parkování pomáhá řidiči při manévrování a parkování. Pokud se vozidlo přiblíží zepředu nebo zezadu k překážce, zazní přerušovaný tón. Čím je vzdálenost menší, tím jsou intervaly mezi jednotlivými tóny kratší. Pokud je překážka již velmi blízko, ozve se nepřerušovaný tón.

Další přiblížování by mohlo vést k tomu, že překážka již nebude rozpoznávána!

Kontrola vzdálenosti při parkování zjišťuje pomocí ultrazvukových snímačů v náraznících vzdálenost od překážky. Snímače jsou zároveň vysílači i přijímači ultrazvukových vln. Elektronika vypočítává vzdálenost vozidla od překážky z doby šíření ultrazvukových vln (tedy z vysílací dráhy, odrazu od překážky a přijímací dráhy).

Kontrola odstu­pu při parkování je funkční jen při rychlostech asi do 15 km/h.

#### Zapnutí kontroly odstu­pu při parkování

Zařazením zpětného chodu se při zapnutém zapalování aktivuje kontrola odstu­pu při parkování. Přitom zazní akustický signál. Pokud tento signál nezazní, kontrola odstu­pu při parkování se neaktivovala. Nechte zařízení zkontrolovat v některém z autorizovaných servisů.

#### Vypnutí kontroly odstu­pu při parkování

Vyřazením zpětného chodu se kontrola při parkování deaktivuje.

#### POZOR!

Pomoc při parkování nemůže nahradit pozornost řidiče. Zodpovědnost při parkování a podobných manévrech je na řidiči.

- Nezapomeňte, že povrchy některých předmětů a oděvů nemohou odrážet signály snímačů kontroly odstu­pu při parkování a že tyto předměty a osoby v takovém oblečení nejsou pro systém rozpoznatelné.

- Nezapomeňte, že extrémní zvukové zdroje mohou rušivě ovlivnit systém kontroly odstu­pu při parkování a za nepříznivých podmínek nemůže systém rozpoznávat předměty nebo osoby.

- Snímače mají mrtvé oblasti, ve kterých nemohou zachytit osoby ani objekty.

- Dejte pozor zejména na malé děti a zvířata, protože snímače je nemohou ve všech případech identifikovat.

#### Upozornění!

- Pokud kontrola odstu­pu rozpozná a varuje před překážkou, mohou po přiblížení vozidla zvláště nízké nebo vysoké překážky zmizet z měřicího rozsahu kontroly a nemusí být rozpoznány. Kontrola již před těmito předměty nevaruje. Pokud varování kontroly ignorujete, můžete vozidlo vážně poškodit.

- Předměty jako oje přívěsů, tenké tyče, ploty nebo kůly, které kontrola vzdálenosti při parkování za určitých okolností nezjistí, mohou způsobit poškození vozidla.

- Aby kontrola odstu­pu při parkování fungovala správně, snímače v náraznících udržujte čisté a bez ledu. Při čištění vysokotlakým mycím zařízením nebo tlakovou vodou ostříkujte snímače přímo jen krátce a ze vzdálenosti větší než 10 cm.

#### Poznámka

- Kontrola odstu­pu při parkování u vozidel s tažným zařízením zabudovaným již z výroby se při provozu s přívěsem při zařazení zpětného chodu neaktivuje.

- Kontrola odstu­pu při parkování registruje vo­du jako překážku.

- Hlasitost varovného signálu si můžete nechat nastavit v servisu uživatelských vozů Volkswagen. ◀

Platí pro vozidla: s kontrolou odstu­pu při parkování

### Ruční zapnutí nebo vypnutí odstu­pu při parkování P



Obr. 139 Přístrojová deska: tlačítko pro zapnutí, resp. vypnutí kontroly vzdálenosti při parkování

Kontrolu vzdálenosti při parkování můžete při zapnutém zapalování ručně vypnout a zase zapnout tlačítkem ⇒ obr. 139 (P). Svítící kontrolka v tlačítku ukazuje, že kontrola vzdálenosti při parkování je zapnutá. ◀

## Technická data

## Co byste měli vědět

### Zásadně platí

*Údaje v úředních dokladech k vozidlu mají vždy přednost.*

Všechny údaje v tomto návodu platí pro základní model v České republice. Typ motoru svého vozidla se dozvíte také z datového štítku v servisním plánu, resp. z úředních dokladů k vozidlu.

Vzhledem k rozšířenému vybavení nebo provedení modelu, stejně jako u zvláštních vozidel a

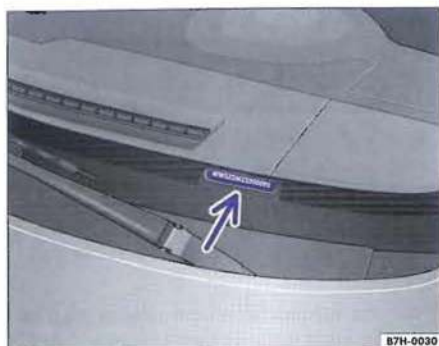
vozidel pro jiné země se mohou uvedené hodnoty lišit.

Z důvodu technických norem a daňových předpisů se mohou údaje o výkonu vozidla, jízdních výkonech a spotřebě paliva některých motorů v ostatních zemích lišit od údajů v tomto sešitu.

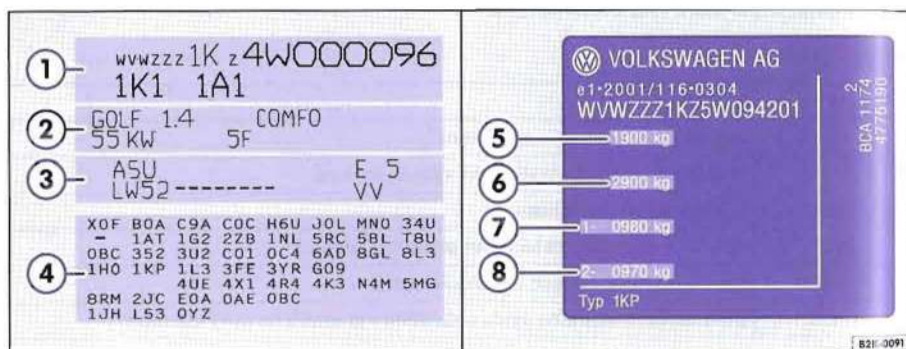
### Použité zkratky

Zkratka	Význam
kW	kilowatt, jednotka výkonu motoru
k	koňská síla, (zastaralá) jednotka výkonu motoru
l/min	otáčky motoru za minutu
Nm	newtonmetr, jednotka točivého momentu motoru
l/100 km	spotřeba paliva v litrech na 100 kilometrů
g/km	produkované množství oxidu uhličitého v gramech na ujetý kilometr
CO <sub>2</sub>	oxid uhličitý
cet.	cetanové číslo, jednotka vznětlivosti motorové nafty
okt.	oktanové číslo, jednotka antidetonační stálosti benzínu
RP5 nebo RP6	pětistupňová nebo šestistupňová ručně řazená převodovka
AP6	šestistupňová automatická převodovka
NVK / RP6	náhon na všechna kola s šestistupňovou mechanickou převodovkou
pCH	přípustná celková hmotnost

## Doklady k vozidlu



Obr. 140 Číslo podvozku za čelním sklem



Obr. 141 Vlevo: datový štítek, vpravo: typový nebo výrobní štítek

### Identifikační číslo vozidla

Identifikační číslo vozidla (číslo podvozku) lze přečíst zvenčí okénkem v čelním skle ⇒ obr. 140. Okénko je na levé straně vozu ve spodní části čelního skla.

Navíc je identifikační číslo vozidla vyražené v motorovém prostoru na dělicí stěně.

### Datový štítek

Datový štítek ⇒ obr. 141 je v ⇒ sešit „Servisní plán“.

Datový štítek obsahuje tyto údaje:

- ① Identifikační číslo vozidla (číslo podvozku)
- ② Typ vozidla, výkon motoru, převodovka
- ③ Kód motoru a převodovky, číslo laku, vnitřní vybavení
- ④ Rozšířené vybavení, výrobní čísla

Tyto údaje naleznete také v servisním plánu ⇒ sešit „Servisní plán“.

### Typový nebo výrobní štítek

K typovému štítku ⇒ obr. 141 se dostanete, když otevřete kapotu motorového prostoru ⇒ ⚠.

Typový štítek je na vodním žlábků před nádržkou chladicí kapaliny. Vozidla pro určité exportní země typový štítek nemají.

Typový štítek obsahuje tyto údaje:

- ⑤ Přípustná celková hmotnost<sup>85)</sup>
- ⑥ Přípustná hmotnost jízdní soupravy (tažné vozidlo a přívěs)
- ⑦ Přípustné zatížení na přední nápravu<sup>85)</sup>
- ⑧ Přípustné zatížení na zadní nápravu<sup>85)</sup>

<sup>85)</sup> Tyto údaje o hmotnostech jsou obsaženy i v sešitě Technická data.

### ⚠ POZOR!

Dříve než otevřete kapotu motorového prostoru, přečtěte si a respektujte bezpečnostní

### ⚠ POZOR! Pokračování

pokyny ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

## Jak byly údaje zjišťovány?

### Spotřeba pohonných hmot

Hodnoty spotřeby pohonných hmot a hodnoty emisí byly zjišťovány podle nejnovějšího vydání směrnice EU 80/1268/EHS a zohledňují skutečnou provozní hmotnost vozidla (hmotnostní

třídu). Při měření spotřeby paliva se na zkušební válcové stolici projížděly dva měřicí cykly. Byly použity tyto zkušební podmínky:

Městský cyklus	Měření městského cyklu začíná spuštěním motoru za studena. Poté se simuluje běžný městský provoz.
Mimoměstský cyklus	Při mimoměstském cyklu vozidlo několikrát akceleruje na všechny rychlostní stupně a brzdí tak, jak je to běžné v každodenním provozu. Rychlost jízdy se mění v rozsahu 0 až 120 km/h.
Kombinovaný provoz	Výpočet spotřeby v kombinovaném provozu se provádí složením asi 37 % hodnoty pro městský cyklus a 63 % pro mimoměstský cyklus.
Emise CO <sub>2</sub> při kombinovaném provozu	Pro zjištění emisí oxidu uhličitého při kombinovaném provozu se v obou cyklech (městském a mimoměstském) shromažďují výfukové plyny. Výsledek měření se pak vyhodnotí a mj. se stanoví hodnota emisí CO <sub>2</sub> .

#### Poznámka

Ve skutečnosti se mohou hodnoty spotřeby paliva lišit od hodnot, které byly naměřeny podle směrnice EU 80/1268/EHS. ◀

### Jízdní výkony

Hodnoty jízdních výkonů byly měřeny bez výbavy, která snižuje výkon (např. bez střešního

nosiče zavazadel, lapačů nečistot, extrémně širokých pneumatik apod.). ◀

### Hmotnosti

Hodnoty provozní hmotnosti v těchto tabulkách platí vozidlo připravené k jízdě s řidičem (75 kg), nářadím, rezervním kolem<sup>86)</sup> a provozními kapalinami včetně nádrže naplněné na 90 %. Rozšířenou výbavou vozidla a dodatečnou vestavbou příslušenství se zvyšuje zadaná provozní hmotnost a odpovídajícím způsobem redukuje možné zatížení vozidla ⇒ ⚠.

Zatížení vozidla zahrnuje hmotnost všech cestujících, zavazadel, hmotnost nákladu na střeše včetně hmotnosti střešního nosiče, jakož i

zatížení tažného zařízení při provozu s přívěsem.

#### POZOR!

- Při přepravě těžkých předmětů se v důsledku změny polohy těžiště mění jízdní vlastnosti – nebezpečí nehody! Styl i rychlost jízdy vždy přizpůsobte okolnostem.
- Nikdy nepřekročte přípustné zatížení na nápravu a celkovou přípustnou hmotnost. Při překročení přípustného zatížení na nápravu, ▶

<sup>86)</sup> Zvláštní vybavení

#### POZOR! Pokračování

resp. přípustné celkové hmotnosti se mohou změnit jízdní vlastnosti vozidla. To může být příčinou nehody, poranění a poškození vozu.

#### Poznámka

U vozidel, která jsou užívána k podnikatelským účelům, je od přípustné celkové hmotnosti 3,5

tuny podle ustanovení EU 3820/85 zákonem předepsán tachograf. To znamená, že při používání vozidla k podnikatelským účelům nesmí být celková přípustná hmotnost jízdní soupravy 3,5 tuny (celková hmotnost vozidla + celková hmotnost přívěsu) překročena. ◀

## Provoz s přívěsem

### Tažné hmotnosti

#### Tažné hmotnosti

Námi schválené hodnoty tažné hmotnosti a zatížení tažného zařízení byly zjištěny v rámci intenzivních pokusů podle přesných kritérií. Schválené hodnoty tažné hmotnosti platí pro vozidla v Německu a zásadně do maximální rychlosti 80 km/h (výjimečně i do 100 km/h). U vozidel pro jiné země se tyto hodnoty mohou odlišovat. Údaje v dokladech k vozidlu mají vždy přednost ⇒ ⚠.

#### Tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy ve vyšší nadmořské výšce

Uvedené hodnoty tažné hmotnosti a hmotnosti jízdní soupravy platí pouze pro nadmořskou výšku do 1000 m. S rostoucí výškou klesá tažná hmotnost vozidla, protože snížením hustoty vzduchu klesá výkon motoru, a tím se snižuje i stoupavost vozidla. Proto na každých dalších 1000 m je nutno snížit přípustnou hmotnost soupravy o 10 % ⇒ ⚠. Případně snižte tažnou hmotnost. Nezapomeňte na to, plánujete-li jízdu s přívěsem.

**Příklad:** Při jízdě v nadmořské výšce 2200 m se smí využít 80 % maximální hmotnosti jízdní soupravy uvedené v tabulce.

#### Zatížení tažného zařízení

**Maximální** přípustné zatížení oje na kulovou hlavu tažného zařízení nesmí překročit 100 kg.

V zájmu jízdní bezpečnosti doporučujeme vždy využít maximální přípustné zatížení tažného zařízení. Příliš nízké zatížení oje na kouli tažného zařízení negativně ovlivňuje jízdní vlastnosti soupravy.

Nelze-li dodržet maximální přípustné zatížení tažného zařízení (např. u menších, prázdných nebo lehkých jedonápravových přívěsů, resp. tandemových přívěsů se vzdáleností náprav méně než 1,0 m), jsou jako zatížení tažného zařízení zákonem předepsána minimálně 4 % skutečné hmotnosti přívěsu.

#### Hmotnost jízdní soupravy

Hmotnost jízdní soupravy se skládá ze skutečné hmotnosti naloženého vozidla a skutečné hmotnosti naloženého přívěsu. Má-li být využita přípustná tažná hmotnost, musí se podle okolností přiměřeně snížit hmotnost vozidla.

#### POZOR!

- S přívěsem nejezděte rychleji než 80 km/h. To platí i pro země, ve kterých je povolena vyšší rychlost.
- Nikdy nepřekročte přípustnou tažnou hmotnost a celkové přípustné zatížení tažného zařízení. Při překročení přípustného zatížení se mohou změnit jízdní vlastnosti vozidla. To může být příčinou nehody, poranění a poškození vozu.

#### Upozornění!

Pokud jedete v oblastech, které leží výše než 1000 m nad mořem, snižuje se hodnota pro maximální přípustnou hmotnost jízdní soupravy o 10 % na každých dalších 1000 výškových metrů. Pokud pojedete s vyšší tažnou hmotností a hmotnost jízdní soupravy nesnížíte, můžete tak značně poškodit motor, převodovku a vozidlo vůbec. ▶

**i** Poznámka

U vozidel, která jsou užívána k podnikatelským účelům, je od přípustné celkové hmotnosti 3,5 tuny podle ustanovení EU 3820/85 zákonem pře-

depsán tachograf. To znamená, že při používání vozidla k podnikatelským účelům nesmí být celková přípustná hmotnost jízdní soupravy 3,5 tuny (celková hmotnost vozidla + celková hmotnost přívěsu) překročena. ◀

## Kola

### Tlak vzduchu v pneumatikách, sněhové řetězy, šrouby kol

#### Tlak vzduchu v pneumatikách

Štítek s hodnotami tlaku vzduchu v pneumatikách je umístěn ve výřezu levých předních dveří na sloupku zámku. Zde uvedené hodnoty tlaku vzduchu v pneumatikách platí pro studené letní a zimní pneumatiky. Nesnižujte zvýšený tlak u zahřátých pneumatik ⇒ ⚠ ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“.

#### Sněhové řetězy

Sněhové řetězy<sup>87)</sup> se smějí montovat pouze na přední kola. U vozidel s náhonem na všechna kola lze navíc používat sněhové řetězy schválené firmou Volkswagen na zadní ose ⇒ ⚡. Ty získáte v servisu užitkových vozů Volkswagen.

Mohou být použity jen na těchto kombinacích pneumatik a ráfků:

Pneumatika	Ráfek
205/65 R16 C	6 1/2 J x 16 ET 51 nebo 6 1/2 J x 16 ET 52
215/65 R16 C	6 1/2 J x 16 ET 51 nebo 6 1/2 J x 16 ET 52
215/60 R17 C	7 J x 17 ET 55 nebo 7 J X 17 ET 56

Další pokyny naleznete v ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Kola“.

#### Dotahovací momenty šroubů kol

Po výměně kola nechte co nejdříve zkontrolovat dotahovací moment šroubů kola momentovým klíčem ⇒ ⚠. Dotahovací moment je u všech kol 180 Nm, s tolerancí ± 10 Nm.

**⚠ POZOR!**

• Zkontrolujte alespoň jednou měsíčně tlak vzduchu u všech pneumatik - včetně rezervního kola. Správné hodnoty tlaku vzduchu v pneumatikách mají značný význam. Když jsou tyto hodnoty příliš nízké nebo příliš vysoké, hrozí zejména za vyšších rychlostí jízdy nebezpečí nehody! Další pokyny naleznete v ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Kola“.

**⚠ POZOR!**

• Jsou-li šrouby kola dotažené příliš nízkým dotahovacím momentem, mohou se šrouby kol a ráfky za jízdy uvolnit - nebezpečí nehody! Příliš vysoký dotahovací moment může poškodit šrouby, resp. závity, jakož i ráfky.

**⚡ Upozornění!**

Pokud použijete na zadní ose sněhové řetězy, které nejsou schválené firmou Volkswagen, může se vozidlo poškodit. Používejte proto u vozidel s náhonem na všechna kola na zadní ose pouze sněhové řetězy schválené firmou Volkswagen.

**🌸 Životní prostředí**

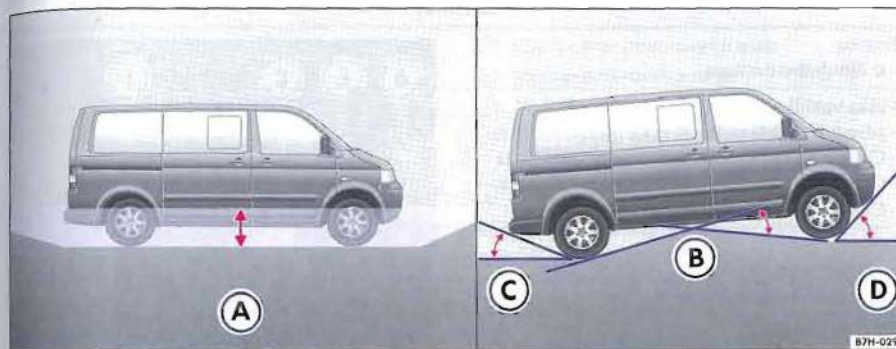
Příliš nízký tlak vzduchu v pneumatikách zvyšuje spotřebu pohonných hmot.

**i** Poznámka

Doporučujeme, abyste se o odpovídajících velikostech kol, pneumatik a sněhových řetězů informovali ve svém servisu užitkových vozů Volkswagen. ◀

## Obecně platné údaje

### Vysvětlení některých odborných termínů



Obr. 142 Hloubka brodění (A), úhel rampy (B) a úhel náspu (C, D)

Technická data v tabulkách se vztahují k ideálním podmínkám. Hodnoty se mohou lišit podle naložení vozidla a charakteru povrchu a

okolí. Řidič zodpovídá za rozhodnutí, jestli vozidlo určitou situaci zvládne ⇒ ⚠.

Pojem	Vysvětlení
Hloubka brodění	Vzdálenost mezi bodem, kterého se dotýká pneumatika (povrch země), a vodní hladinou ⇒ obr. 142 (A).
Úhel rampy	Údaj o úhlu, při kterém může vozidlo pomalou rychlostí přejet rampu, aniž by spodkem dosedlo na její hranu (B).
Nájezdový úhel	Přechod z horizontální roviny do stoupání (D) nebo ze svahu (C) zpět na rovinu. Údaj o úhlu, při kterém může vozidlo pomalou rychlostí přejet násep, aniž by nárazníkem nebo spodkem vozidla dosedlo na povrch cesty (terénu).

**⚠ POZOR!**

Překročení nejvyšších hodnot v tabulce může vést k těžkým zraněním a/nebo poškození vozidla.

**⚠ POZOR! Pokračování**

- Všechny údaje byly zjišťovány za sucha, na rovném, pevném a nekluzkém povrchu.
- V terénu neplatí žádné ideální hodnoty. Maximální hodnoty zcela nevyužívejte, nýbrž nechte si vždy bezpečnostní rezervu. ◀

<sup>87)</sup> Zvláštní vybavení

## Rozměry

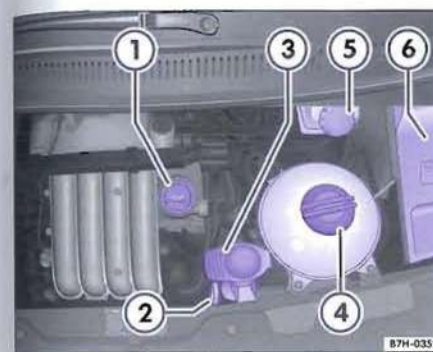
Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Rozměry	
Rozvor	3000 mm
- u dlouhého rozvoru	3400 mm
Výška vozidla: normální	1950–1990 mm
- při otevřených zadních výklopných dveřích	2191 mm
- California se zavřenou výklopnou střechou	1970–1990 mm
- California s otevřenou výklopnou střechou	3100 mm
- California s vysokou střechou	2476 mm
Délka	4890 mm
- s tažným zařízením	4989 mm
- Multivan s dlouhým rozvorem	5290 mm
Šířka vozidla	1904 mm
- přes zrcátka	2242 mm
- při otevřených dveřích	3820 mm
Přesah vpředu	894 mm
Max. úhel náspu vpředu	22 stupňů
Přesah vzadu	996 mm
- s namontovaným tažným zařízením	1095 mm
Max. úhel náspu vzadu	16 stupňů
- s rezervním kolem pod podlahou vozidla	12 stupňů
Max. úhel rampy	14 stupňů
Hloubka brodění	
- max. hloubka při max. 30 km/h	300
Světlá výška při celkové přípustné hmotnosti	160 mm
- California	180 mm
Min. průměr zatáčení	11,9 m
- Multivan s dlouhým rozvorem	13,2 m
Rozměry se mohou od uvedených údajů lišit podle typu motoru, velikosti pneumatik a namontovaných dílů.	

## Motor, jízdní výkony a spotřeba pohonných hmot

Platí pro vozidla: se zážehovým motorem 85 kW

### Zážehový motor 85 kW



Obr. 143 Přehled motorového prostoru

- ① Plnicí otvor motorového oleje
- ② Měrka motorového oleje
- ③ Nádržka ostřikovačů
- ④ Vyrovnávací nádržka chladicí kapaliny
- ⑤ Nádržka brzdové kapaliny
- ⑥ Akumulátor (případně pod krytem)

Kontrola a doplňování provozních kapalin se provádí u výše uvedených součástí. Popis naleznete ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

#### Tabulky technických dat

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Motor	
Výkon	85 kW (115 k) při 5200/min
Maximální točivý moment	170 Nm při 2700-4700/min
Bezolovnatý benzín	Natural 98 nebo 95 <sup>1)</sup> okt.
Počet válců, zdvihový objem	4 válce, 1984 ccm
Přenos síly	RP5
<sup>1)</sup> S nepatrným snížením výkonu, lehkým zvýšením spotřeby a lehkým klepáním motoru až do regulace klepání.	

Typ servisu <sup>a)</sup>	Označení motorového oleje	Specifikace
Vozidla s LongLife servisem (výrobní číslo: QG1)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 504 00 VW 503 00
Vozidla bez LongLife servisu (výrobní číslo: QG0 nebo QG2)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 500 00 VW 501 01 VW 502 00

<sup>a)</sup> Bližší údaje naleznete v ⇒ sešit „Servisní plán“ a ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Motorový olej“.

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy	
Nebrzděný přívěs, stoupání do 12 %	750 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 8 %	2 300 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 12 %	2 000 kg

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy	
Hmotnost jízdní soupravy do 8 %	4 800 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 12 %	4 500 kg

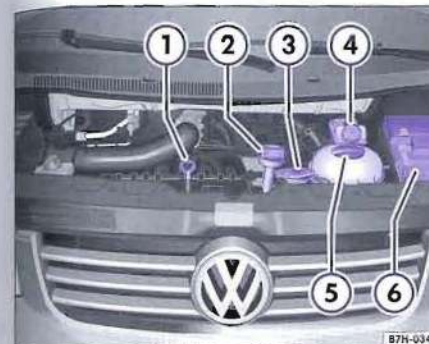
Jízdní výkon		
Naměřená hmotnost <sup>a)</sup> v kg	Maximální rychlost v km/h	Zrychlení 0 – 100 km/h v sekundách
2300	163	17,8

<sup>a)</sup> Provozní hmotnost vozidla, při které byly hodnoty naměřeny

Spotřeba paliva v l/100 km			Kombinované hodnoty emisí CO <sub>2</sub> v g/km
Městský cyklus	Mínoměstský cyklus	Kombinovaný provoz	
13,7	8,5	10,5	253

Platí pro vozidla: se zážehovým motorem 173 kW

### Zážehový motor 173 kW



- ① Měrka motorového oleje
- ② Plnicí otvor motorového oleje
- ③ Nádržka ostřikovačů
- ④ Nádržka brzdové kapaliny
- ⑤ Vyrovnávací nádržka chladicí kapaliny
- ⑥ Akumulátor

Kontrola a doplňování provozních kapalin se provádí u výše uvedených součástí. Popis naleznete → sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

#### Tabulky technických dat

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům → strana 178.

Obr. 144 Přehled motorového prostoru

Motor	
Výkon	173 kW (235 k) při 6200/min
Maximální točivý moment	315 Nm při 2950/min
Bezolovnatý benzin	Natural 98 nebo 95 <sup>1)</sup> okt.
Počet válců, zdvihový objem	6 válců, 3189 ccm
Přenos síly	AP6, NVK-RP6

<sup>1)</sup> S nepatrným snížením výkonu, lehkým zvýšením spotřeby a lehkým klepáním motoru až do regulace klepání.

Typ servisu <sup>a)</sup>	Označení motorového oleje	Specifikace
Vozidla s LongLife servisem (výrobní číslo: QG1)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 504 00 VW 503 00
Vozidla bez LongLife servisu (výrobní číslo: QG0 nebo QG2)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 500 00 VW 501 01 VW 502 00

<sup>a)</sup> Bližší údaje naleznete v → sešit „Servisní plán“ a → sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Motorový olej“.

#### Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy

	AP6	NVK / RP6
Nebrzděný přívěs, stoupání do 12 %	750 kg	750 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 8 %	2 500 kg	2 500 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 12 %	2 500 kg	2 500 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 8 %	5 200 kg	5 300 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 12 %	5 200 kg	5 300 kg



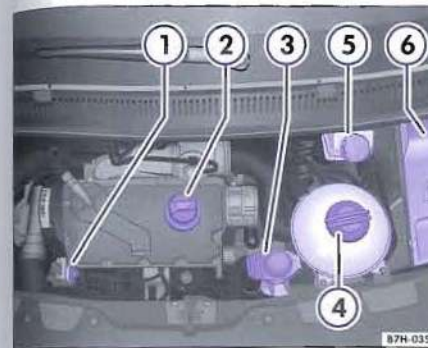
Jízdní výkon					
Naměřená hmotnost <sup>a)</sup> v kg		Maximální rychlost v km/h		Zrychlení 0 – 100 km/h v sekundách	
AP6	NVK / RP6	AP6	NVK / RP6	AP6	NVK / RP6
2425	2525	205	206	10,5	10,6

<sup>a)</sup> Provozní hmotnost vozidla, při které byly hodnoty naměřeny

Spotřeba paliva v l/100 km						Kombinované hodnoty emisí CO <sub>2</sub> v g/km	
Městský cyklus		Mimoměstský cyklus		Kombinovaný provoz			
AP6	NVK / RP6	AP6	NVK / RP6	AP6	NVK / RP6	AP6	NVK / RP6
18,0	18,6	9,7	10,3	12,7	13,3	303	316

Platí pro vozidla: se vznětovým motorem TDI 62 kW bez částicového filtru

### Vznětový motor 62 kW TDI bez částicového filtru



- ① Měrka motorového oleje
- ② Plnicí otvor motorového oleje
- ③ Nádržka oštríkovačů
- ④ Vyrovnávací nádržka chladicí kapaliny
- ⑤ Nádržka brzdové kapaliny
- ⑥ Akumulátor (případně pod krytem)

Kontrola a doplňování provozních kapalin se provádí u výše uvedených součástí. Popis naleznete ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

#### Tabulky technických dat

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Obr. 145 Přehled motorového prostoru

Motor	
Výkon	62 kW (84 k) při 3500/min
Maximální točivý moment	200 Nm při 1600-2400/min
Motorová nafta	min. CZ 51 podle EN 590 <sup>1)</sup>
Počet válců, zdvihový objem	4 válce, 1896 ccm
Přenos síly	RP5
<sup>1)</sup> Používání bionafty podle EN 14 214 (FAME) není možné..	

Typ servisu <sup>a)</sup>	Označení motorového oleje	Specifikace
Vozidla s LongLife servisem (výrobní číslo: QG1)	univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00 VW 506 01
Vozidla bez LongLife servisu (výrobní číslo: QG0 nebo QG2)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00 VW 505 01

<sup>a)</sup> Bližší údaje naleznete v ⇒ sešit „Servisní plán“ a ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Motorový olej“.

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy	
Nebrzděný přívěs, stoupání do 12 %	750 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 8 %	2 500 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 12 %	2 200 kg

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy	
Hmotnost jízdní soupravy do 8 %	5 100 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 12 %	4 800 kg

Jízdní výkon			
Typ vozidla	Naměřená hmotnost <sup>a)</sup> v kg	Maximální rychlost v km/h	Zrychlení 0 – 100 km/h v se. kundách
Normální výška střechy	2350	146	23,6
Normální výška krátké střechy <sup>b)</sup>	2350	142	23,6
California s výklonou střechou	2540	143	25,1

a) Provozní hmotnost vozidla, při které byly hodnoty naměřeny

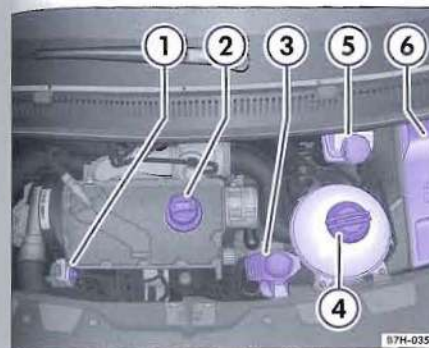
b) krátký převodový poměr

Spotřeba paliva v l/100 km				Kombinované hodnoty emisí CO <sub>2</sub> v g/km
Typ vozidla	Městský cyklus	Mimoměstský cyklus	Kombinovaný provoz	
Normální výška střechy	9,4	7,2	8,0	211
Normální výška krátké střechy <sup>a)</sup>	10,2	7,5	8,5	224
California s výklonou střechou	9,4	7,2	8,0	211

a) krátký převodový poměr

platí pro vozidla: se vznětovým motorem 62 kW TDI s částicovým filtrem

### Vznětový motor TDI 62 kW s částicovým filtrem



- ① Měrka motorového oleje
- ② Plnicí otvor motorového oleje
- ③ Nádržka ostřikovačů
- ④ Vyrovnávací nádržka chladicí kapaliny
- ⑤ Nádržka brzdové kapaliny
- ⑥ Akumulátor (případně pod krytem)

Kontrola a doplňování provozních kapalin se provádí u výše uvedených součástí. Popis naleznete ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

#### Tabulky technických dat

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Obr. 146 Přehled motorového prostoru

Motor	
Výkon	62 kW (84 k) při 3500/min
Maximální točivý moment	200 Nm při 1600-2400/min
Motorová nafta	min. CZ 51 podle EN 590
Počet válců, zdvihový objem	4 válce, 1896 ccm ⇒ Ⓢ
Přenos síly	RP5

Typ servisu <sup>a)</sup>	Označení motorového oleje	Specifikace
Vozidla s LongLife servisem (výrobní číslo: QG1)	univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00
Vozidla bez LongLife servisu (výrobní číslo: QG0 nebo QG2)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00

a) Bližší údaje naleznete v ⇒ sešit „Servisní plán“ a ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Motorový olej“.

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy	
Nebrzděný přívěs, stoupání do 12 %	750 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 8 %	2 200 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 12 %	2 200 kg

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy	
Hmotnost jízdní soupravy do 8 %	4 800 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 12 %	4 800 kg

Jízdní výkon			
Typ vozidla	Naměřená hmotnost <sup>a)</sup> v kg	Maximální rychlost v km/h	Zrychlení 0-100 km/h v sekundách
Normální výška střechy	2350	146	23,6
Normální výška krátké střechy <sup>b)</sup>	2350	142	23,6
California s výklopnou střechou	2540	143	25,1

a) Provozní hmotnost vozidla, při které byly hodnoty naměřeny

b) krátký převodový poměr

Spotřeba paliva v 1/100 km				Kombinované hodnoty emisí CO <sub>2</sub> v g/km
Typ vozidla	Městský cyklus	Mi-moměstský cyklus	Kombinovaný provoz	
Normální výška střechy	9,8	7,0	8,0	211
Normální výška krátké střechy <sup>a)</sup>	10,2	7,6	8,6	227
California s výklopnou střechou	9,8	7,0	8,0	211

a) krátký převodový poměr

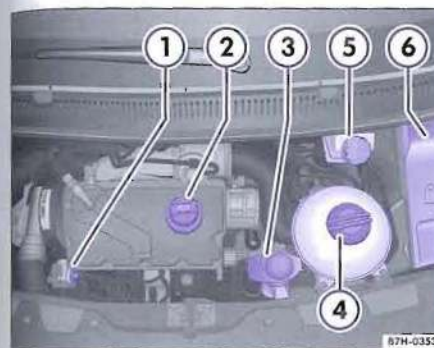
**⚠ Upozornění!**

- U vozidel s částečným filtrem (DPF) se bionafta nesmí používat!

- Při provozu na naftu se zvýšeným obsahem síry se snižuje životnost částečného filtru. Ve svém servisu užitkových vozů Volkswagen zjistíte, ve kterých zemích se prodává nafta se zvýšeným podílem síry. ◀

Platí pro vozidla: se vznětovým motorem TDI 75 kW bez částečného filtru

**Vznětový motor 75 kW TDI bez částečného filtru**



Obr. 147 Přehled motorového prostoru

- 1 Měrka motorového oleje
- 2 Plnicí otvor motorového oleje
- 3 Nádržka ostřikovačů
- 4 Vyrovnávací nádržka chladicí kapaliny
- 5 Nádržka brzdové kapaliny
- 6 Akumulátor (případně pod krytem)

Kontrola a doplňování provozních kapalin se provádí u výše uvedených součástí. Popis naleznete ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

Tabulky technických dat  
Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana I78.

Motor	
Výkon	75 kW (102 k) při 3500/min
Maximální točivý moment	250 Nm při 2000/min
Motorová nafta	min. CZ 51 podle EN 590 <sup>1)</sup>
Počet válců, zdvihový objem	4 válce, 1896 ccm
Přenos síly	RP5
<sup>1)</sup> Používání bionafty podle EN 14 214 (FAME) není možné..	

Typ servisu <sup>a)</sup>	Označení motorového oleje	Specifikace
Vozidla s LongLife servisem (výrobní číslo: QG1)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00 VW 506 01
Vozidla bez LongLife servisu (výrobní číslo: QG0 nebo QG2)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00 VW 505 01

a) Bližší údaje naleznete v ⇒ sešit „Servisní plán“ a ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Motorový olej“.

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy	
Nebrzděný přívěs, stoupání do 12 %	750 kg
Brděný přívěs, stoupání do 8 %	2 500 kg
Brděný přívěs, stoupání do 12 % <sup>1)</sup>	2 200 kg
<sup>1)</sup> U vozidel s přípustnou celkovou hmotností 2600 kg se hodnota snižuje o 100 kg.	

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy	
Hmotnost jízdní soupravy do 8 %	5 200 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 12 % <sup>1)</sup>	4 900 kg ▶
<sup>1)</sup> U vozidel s přípustnou celkovou hmotností 2600 kg se hodnota snižuje o 100 kg.	

Jízdní výkon			
Typ vozidla	Naměřená hmotnost <sup>a)</sup> v kg	Maximální rychlost v km/h	Zrychlení 0 – 100 km/h v sekundách
Normální výška střechy	2350	157	18,9
Normální výška krátké střechy <sup>b)</sup>	2350	153	19,1
California s výklopnou střechou	2540	154	20,1
California s vysokou střechou	2400	145	19,8

a) Provozní hmotnost vozidla, při které byly hodnoty naměřeny

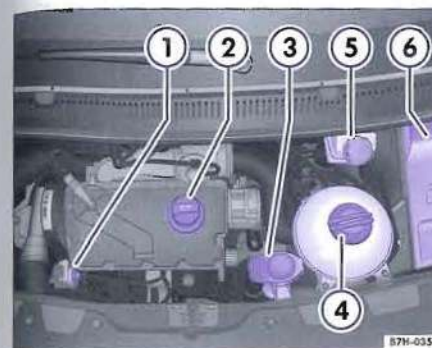
b) krátký převodový poměr

Spotřeba paliva v l/100 km				Kombinované hodnoty emisí CO <sub>2</sub> v g/km
Typ vozidla	Městský cyklus	Mimoměstský cyklus	Kombinovaný provoz	
Normální výška střechy	9,4	6,6	7,6	199
Normální výška krátké střechy <sup>a)</sup>	10,1	6,9	8,1	214
California s výklopnou střechou	9,4	6,6	7,6	199
California s vysokou střechou	10,1	7,1	8,2	217

a) krátký převodový poměr

Platí pro vozidla: se vznětovým motorem 75 kW TDI s částicovým filtrem

### Vznětový motor TDI 75 kW s částicovým filtrem



Obr. 148 Přehled motorového prostoru

- ① Měrka motorového oleje
- ② Plnicí otvor motorového oleje
- ③ Nádržka ostřikovačů
- ④ Vyrovnávací nádržka chladicí kapaliny
- ⑤ Nádržka brzdové kapaliny
- ⑥ Akumulátor (případně pod krytem)

Kontrola a doplňování provozních kapalin se provádí u výše uvedených součástí. Popis naleznete ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

#### Tabulky technických dat

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Motor	
Výkon	75 kW (102 k) při 3500/min
Maximální točivý moment	250 Nm při 2000/min
Motorová nafta	min. CZ 51 DIN EN 590 ⇒ ⚡
Počet válců, zdvihový objem	4 válce, 1896 ccm
Přenos síly	RP5

Typ servisu <sup>a)</sup>	Označení motorového oleje	Specifikace
Vozidla s LongLife servisem (výrobní číslo: QG1)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00
Vozidla bez LongLife servisu (výrobní číslo: QG0 nebo QG2)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00

a) Bližší údaje naleznete v ⇒ sešit „Servisní plán“ a ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Motorový olej“.

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy	
Nebrzděný přívěs, stoupání do 12 %	750 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 8 %	2 500 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 12 % <sup>1)</sup>	2 200 kg
<sup>1)</sup> U vozidel s přípustnou celkovou hmotností 2600 kg se hodnota snižuje o 100 kg.	

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy	
Hmotnost jízdní soupravy do 8 %	5 200 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 12 % <sup>1)</sup>	4 900 kg
<sup>1)</sup> U vozidel s přípustnou celkovou hmotností 2600 kg se hodnota snižuje o 100 kg.	

Jízdní výkon			
Typ vozidla	Naměřená hmotnost <sup>a)</sup> v kg	Maximální rychlost v km/h	Zrychlení 0–100 km/h v sekundách
Normální výška střechy	2350	157	18,9
Normální výška krátké střechy <sup>b)</sup>	2350	153	19,1
California s výklopnou střechou	2540	154	20,1
California s vysokou střechou	2400	145	19,8

a) Provozní hmotnost vozidla, při které byly hodnoty naměřeny

b) krátký převodový poměr

Spotřeba paliva v l/100 km				Kombinované hodnoty emisí CO <sub>2</sub> v g/km
Typ vozidla	Městský cyklus	Mimoměstský cyklus	Kombinovaný provoz	
Normální výška střechy	9,6	7,0	7,9	208
Normální výška krátké střechy <sup>a)</sup>	10,3	7,3	8,4	221
California s výklopnou střechou	9,6	7,0	7,9	208
California s vysokou střechou	10,3	7,5	8,5	224

a) krátký převodový poměr

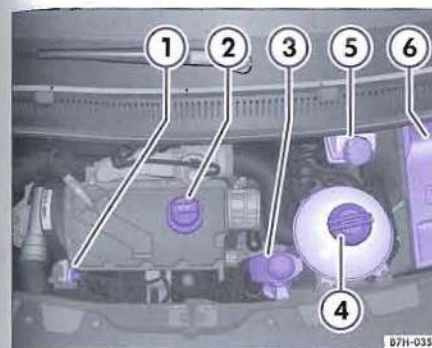
**⚠ Upozornění!**

• U vozidel s částicovým filtrem (DPF) se bionafta nesmí používat!

• Při provozu na naftu se zvýšeným obsahem síry se snižuje životnost částicového filtru. Ve svém servisu užitkových vozů Volkswagen zjistíte, ve kterých zemích se prodává nafta se zvýšeným podílem síry. ◀

Platí pro vozidla: se vznětovým motorem TDI 77 kW

**Vznětový motor 77 kW TDI**



Obr. 149 Přehled motorového prostoru

- ① Měrka motorového oleje
- ② Plnicí otvor motorového oleje
- ③ Nádržka ostřikovačů
- ④ Vyrovnávací nádržka chladicí kapaliny
- ⑤ Nádržka brzdové kapaliny
- ⑥ Akumulátor (případně pod krytem)

Kontrola a doplňování provozních kapalin se provádí u výše uvedených součástí. Popis naleznete ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

**Tabulky technických dat**

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Motor	
Výkon	77 kW (105 k) při 3500/min
Maximální točivý moment	250 Nm při 2000/min
Motorová nafta	min. 5l cet. podle EN 590 nebo bionafta <sup>1)</sup>
Počet válců, zdvihový objem	4 válce, 1896 ccm
Přenos síly	RP5

<sup>1)</sup> Zda je vaše vozidlo schopné provozu na bionaftu podle normy EN 14 214 (FAME), se můžete dozvědět ve svém servisu užitkových vozů Volkswagen.

Typ servisu <sup>a)</sup>	Označení motorového oleje	Specifikace
Vozidla s LongLife servisem (výrobní číslo: QG1)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00 VW 506 01
Vozidla bez LongLife servisu (výrobní číslo: QG0 nebo QG2)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00 VW 505 01

a) Bližší údaje naleznete v ⇒ sešit „Servisní plán“ a ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Motorový olej“.

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy	
Nebrzděný přívěs, stoupání do 12 %	750 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 8 %	2 500 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 12 % <sup>1)</sup>	2 200 kg

<sup>1)</sup> U vozidel s přípustnou celkovou hmotností 2600 kg se hodnota snižuje o 100 kg.

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy	
Hmotnost jízdní soupravy do 8 %	5 200 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 12 % <sup>1)</sup>	4 900 kg

<sup>1)</sup> U vozidel s přípustnou celkovou hmotností 2600 kg se hodnota snižuje o 100 kg.

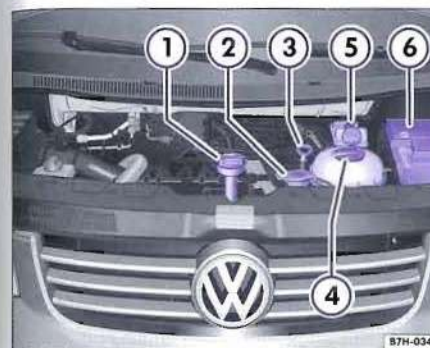
Jízdní výkon		
Naměřená hmotnost <sup>a)</sup> v kg	Maximální rychlost v km/h	Zrychlení 0 – 100 km/h v sekundách
2350	157	18,9

a) Provozní hmotnost vozidla, při které byly hodnoty naměřeny

Spotřeba paliva v l/100 km			Kombinované hodnoty emisí CO <sub>2</sub> v g/km
Městský cyklus	Mimoměstský cyklus	Kombinovaný provoz	
9,5	6,7	7,7	204

Platí pro vozidla: se vznětovým motorem TDI 96 kW bez částicového filtru

### Vznětový motor 96 kW TDI bez částicového filtru



- ① Plnicí otvor motorového oleje
- ② Nádržka ostřikovačů
- ③ Měrka motorového oleje
- ④ Vyrovnávací nádržka chladicí kapaliny
- ⑤ Nádržka brzdové kapaliny
- ⑥ Akumulátor

Kontrola a doplňování provozních kapalin se provádí u výše uvedených součástí. Popis naleznete ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

#### Tabulky technických dat

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Obr. 150 Přehled motorového prostoru

Motor	
Výkon	96 kW (130 k) při 3500/min
Maximální točivý moment	340 Nm při 2000-2300/min
Motorová nafta	min. 51 cet. podle EN 590 nebo bionafta <sup>1)</sup>
Počet válců, zdvihový objem	5 válců, 2461 ccm
Přenos síly	RP6, AP6 nebo NVK-RP6

<sup>1)</sup> Zda je vaše vozidlo schopné provozu na bionaftu podle normy EN 14 214 (FAME), se můžete dozvědět ve svém servisu užitkových vozů Volkswagen.

Typ servisu <sup>a)</sup>	Označení motorového oleje	Specifikace
Vozidla s LongLife servisem (výrobní číslo: QG1)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 506 01
Vozidla bez LongLife servisu (výrobní číslo: QG0 nebo QG2)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 506 01

a) Bližší údaje naleznete v ⇒ sešit „Servisní plán“ a ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Motorový olej“.

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy			
	RP6	AP6	NVK / RP6
Nebrzděný přívěs, stoupání do 12 %	750 kg	750 kg	750 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 8 %	2 500 kg	2 500 kg	2 500 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 12 %	2 500 kg	2 500 kg	2 500 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 8 %	5 200 kg	5 200 kg	5 300 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 12 %	5 200 kg	5 200 kg	5 300 kg

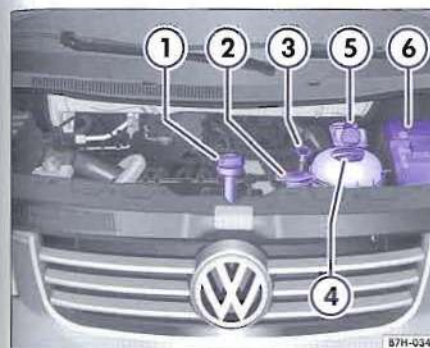
Jízdní výkon								
Naměřená hmotnost <sup>a)</sup> v kg			Maximální rychlost v km/h			Zrychlení 0 – 100 km/h v sekundách		
RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6
2400	2400	2500	168	164	165	15,3	15,4	16,3

a) Provozní hmotnost vozidla, při které byly hodnoty naměřeny

Spotřeba paliva v l/100 km									Kombinované hodnoty emisí CO <sub>2</sub> v g/km		
Městský cyklus			Mínoměstský cyklus			Kombinovaný provoz			RP6	AP6	NVK / RP6
RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6			
11,2	12,3	12,4	7,0	7,6	7,5	8,5	9,3	9,3	225	246	246

Platí pro vozidla: se vznětovým motorem 96 kW TDI s částicovým filtrem

### Vznětový motor TDI 96 kW s částicovým filtrem



- ① Plnicí otvor motorového oleje
- ② Nádržka ostriřkovačů
- ③ Měrka motorového oleje
- ④ Vyrovnávací nádržka chladicí kapaliny
- ⑤ Nádržka brzdové kapaliny
- ⑥ Akumulátor

Kontrola a doplňování provozních kapalin se provádí u výše uvedených součástí. Popis naleznete ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

#### Tabulky technických dat

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Obr. 151 Přehled motorového prostoru

Motor	
Výkon	96 kW (130 k) při 3500/min
Maximální točivý moment	340 Nm při 2000-2300/min
Motorová nafta	min. CZ 51 podle EN 590
Počet válců, zdvihový objem	5 válců, 2461 ccm
Přenos síly	RP6, AP6 nebo NVK-RP6

Typ servisu <sup>a)</sup>	Označení motorového oleje	Specifikace
Vozidla s LongLife servisem (výrobní číslo: QG1)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00
Vozidla bez LongLife servisu (výrobní číslo: QG0 nebo QG2)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00

a) Blíže údaje naleznete v ⇒ sešit „Servisní plán“ a ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Motorový olej“.

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy			
	RP6	AP6	NVK / RP6
Nebrzděný přívěs, stoupání do 12 %	750 kg	750 kg	750 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 8 %	2 500 kg	2 500 kg	2 500 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 12 %	2 500 kg	2 500 kg	2 500 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 8 %	5 200 kg	5 200 kg	5 300 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 12 %	5 200 kg	5 200 kg	5 300 kg

Typ vozidla	Jízdní výkon								
	Naměřená hmotnost <sup>a1)</sup> v kg			Maximální rychlost v km/h			Zrychlení 0 – 100 km/h v sekundách		
	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6
Normální výška střechy	2400	2400	2500	168	164	165	15,3	15,4	16,3
California s výklonnou střechou	2590	2590	2690	165	161	162	16,3	16,4	17,3
California s vysokou střechou	2440	2440	2490	158	154	155	15,8	15,9	16,6

a1) Provozní hmotnost vozidla, při které byly hodnoty naměřeny

Typ vozidla	Spotřeba paliva v l/100 km									Kombinované hodnoty emisí CO <sub>2</sub> v g/km		
	Městský cyklus			Mimoměstský cyklus			Kombinovaný provoz					
	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6
Normální výška střechy	10,9	12,6	11,8	6,8	7,8	7,6	8,3	9,5	9,1	219	249	240
California s výklonnou střechou	10,9	12,6	11,8	6,8	7,8	7,6	8,3	9,5	9,1	219	249	240
California s vysokou střechou	10,9	12,6	12,1	7,3	8,2	8,2	8,6	9,8	9,6	227	259	253

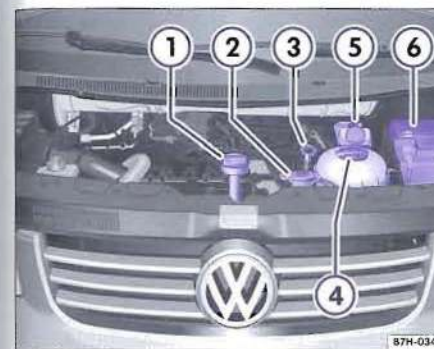
**Upozornění!**

U vozidel s částečným filtrem (DPF) se bionafta nesmí používat!

Při provozu na naftu se zvýšeným obsahem síry se snižuje životnost částečného filtru. Ve svém servisu užitkových vozů Volkswagen zjistíte, ve kterých zemích se prodává nafta se zvýšeným podílem síry.

Platí pro vozidla: se vznětovým motorem TDI 128 kW bez částečného filtru

**Vznětový motor 128 kW TDI bez částečného filtru**



- ① Plnicí otvor motorového oleje
- ② Nádržka ostřikovačů
- ③ Měrka motorového oleje
- ④ Vyrovnávací nádržka chladicí kapaliny
- ⑤ Nádržka brzdové kapaliny
- ⑥ Akumulátor

Kontrola a doplňování provozních kapalin se provádí u výše uvedených součástí. Popis naleznete ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

**Tabulky technických dat**

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Obr. 152 Přehled motorového prostoru

Motor	
Výkon	128 kW (174 k) při 3500/min
Maximální točivý moment	400 Nm při 2000-2300/min
Motorová nafta	min. 5l cet. podle EN 590 nebo bionafta <sup>1)</sup>
Počet válců, zdvihový objem	5 válců, 2461 ccm
Přenos síly	RP6, AP6 nebo NVK-RP6

<sup>1)</sup> Zda je vaše vozidlo schopné provozu na bionaftu podle normy EN 14 214 (FAME), se můžete dozvědět ve svém servisu užitkových vozů Volkswagen.

Typ servisu <sup>a1)</sup>	Označení motorového oleje	Specifikace
Vozidla s LongLife servisem (výrobní číslo: QG1)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 506 01
Vozidla bez LongLife servisu (výrobní číslo: QG0 nebo QG2)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 506 01

a1) Blíže údaje naleznete v ⇒ sešit „Servisní plán“ a ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Motorový olej“.

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy			
	RP6	AP6	NVK / RP6
Nebrzděný přívěs, stoupání do 12 %	750 kg	750 kg	750 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 8 %	2 500 kg	2 500 kg	2 500 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 12 %	2 500 kg	2 500 kg	2 500 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 8 %	5 200 kg	5 200 kg	5 300 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 12 %	5 200 kg	5 200 kg	5 300 kg



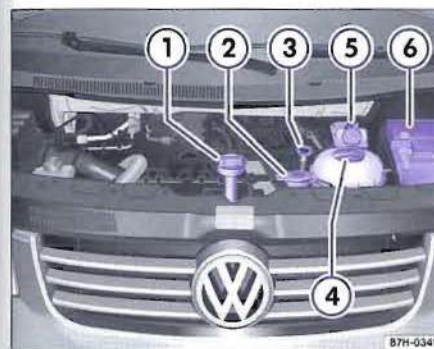
Jízdní výkon								
Naměřená hmotnost <sup>a)</sup> v kg			Maximální rychlost v km/h			Zrychlení 0 – 100 km/h v sekundách		
RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6
2400	2400	2500	188	183	184	12,2	12,3	12,5

a) Provozní hmotnost vozidla, při které byly hodnoty naměřeny

Spotřeba paliva v l/100 km									Kombinované hodnoty emisí CO <sub>2</sub> v g/km		
Městský cyklus			Mimoměstský cyklus			Kombinovaný provoz			RP6	AP6	NVK / RP6
RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6			
11,0	11,9	12,2	6,8	7,4	7,6	8,3	9,0	9,3	220	238	246

Platí pro vozidla: se vznětovým motorem 128 kW TDI s částicovým filtrem

### Vznětový motor TDI 128 kW s částicovým filtrem



- ① Plnicí otvor motorového oleje
- ② Nádržka ostřikovačů
- ③ Měrka motorového oleje
- ④ Vyrovnávací nádržka chladicí kapaliny
- ⑤ Nádržka brzdové kapaliny
- ⑥ Akumulátor

Kontrola a doplňování provozních kapalin se provádí u výše uvedených součástí. Popis naleznete ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Práce v motorovém prostoru“.

#### Tabulky technických dat

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Obr. 153 Přehled motorového prostoru

Motor	
Výkon	128 kW (174 k) při 3500/min
Maximální točivý moment	400 Nm při 2000-2300/min
Motorová nafta	min. CZ 51 DIN EN 590 ⇒ Ⓢ
Počet válců, zdvihový objem	5 válců, 2461 ccm
Přenos síly	RP6, AP6 nebo NVK-RP6

Typ servisu <sup>a)</sup>	Označení motorového oleje	Specifikace
Vozidla s LongLife servisem (výrobní číslo: QG1)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00
Vozidla bez LongLife servisu (výrobní číslo: QG0 nebo QG2)	Univerzální lehkoběžné oleje	VW 507 00

a) Blíže údaje naleznete v ⇒ sešit „Servisní plán“ a ⇒ sešit „Všeobecné pokyny“, kapitola „Motorový olej“.

Maximální přípustné tažné hmotnosti a hmotnost jízdní soupravy			
	RP6	AP6	NVK / RP6
Nebrzděný přívěs, stoupání do 12 %	750 kg	750 kg	750 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 8 %	2 500 kg	2 500 kg	2 500 kg
Brzděný přívěs, stoupání do 12 %	2 500 kg	2 500 kg	2 500 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 8 %	5 200 kg	5 200 kg	5 300 kg
Hmotnost jízdní soupravy do 12 %	5 200 kg	5 200 kg	5 300 kg

Jízdní výkon									
Typ vozidla	Naměřená hmotnost <sup>a)</sup> v kg			Maximální rychlost v km/h			Zrychlení 0 – 100 km/h v sekundách		
	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6
Normální výška střechy	2400	2400	2500	188	183	184	12,2	12,3	12,5
California s výklopnou střechou	2590	2590	2690	185	180	181	13	13,1	13,3
California s vysokou střechou	2440	2440	2490	174	169	169	12,6	12,7	12,9

<sup>a)</sup> Provozní hmotnost vozidla, při které byly hodnoty naměřeny

Typ vozidla	Spotřeba paliva v l/100 km									Kombinované hodnoty emisí CO <sub>2</sub> v g/km		
	Městský cyklus			Mimoměstský cyklus			Kombinovaný provoz					
	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6	RP6	AP6	NVK / RP6
Normální výška střechy	10,6	12,9	11,8	7,2	7,9	7,7	8,4	9,7	9,2	221	257	243
California s výklopnou střechou	10,6	12,9	11,8	7,2	7,9	7,7	8,4	9,7	9,2	221	257	243
California s vysokou střechou	10,6	12,9	12,1	7,6	8,2	8,2	8,7	9,9	9,6	229	262	253

**⚠ Upozornění!**

• U vozidel s částicovým filtrem (DPF) se bionafta nesmí používat!

• Při provozu na naftu se zvýšeným obsahem síry se snižuje životnost částicového filtru. Ve svém servisu užitkových vozů Volkswagen zjistíte, ve kterých zemích se prodává nafta se zvýšeným podílem síry. ◀

## Specifické údaje k vozidlu

### Objemy kapalin

Objem palivové nádrže a nádržky ostřikovačů	
Palivová nádrž, z toho rezerva	cca 80 litru cca 10 litru
Nádržka ostřikovačů – s ostřikovači světlometů	cca 3,7 litru cca 5,0 litru ▶

Objem motorového oleje včetně filtru <sup>a)</sup>	
Zážehový motor 85 kW	5,0 litru
Zážehový motor 173 kW	6,1 litru
Vznětové motory 62 kW, 75 kW, 77 kW	6,5 litru
Vznětový motor 96 kW a 128 kW	7,4 litru ▶

<sup>a)</sup> Podle okolností se může množství potřebného oleje lišit od udávaného množství (stav v době tiskové uzávěrky). Před výměnou motorového oleje se informujte o aktuálním množství, které je potřeba k výměně, ve svém servisu užitkových vozů Volkswagen.

## Hmotnosti

### Zážehový motor 85 kW

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Hmotnosti	
Přípustná celková hmotnost	2850 kg
Rozsah provozních hmotností <sup>1)</sup> – u Multivan Startline	2184–2399 kg 2092–2365 kg
přípustné zatížení nápravy – u Multivan Startline	1500 kg 1480 kg
Přípustné zatížení na zadní nápravu	1500 kg
Přípustné zatížení na střechu	100 kg
Přípustné zatížení tažného zařízení	100 kg
<sup>1)</sup> Skutečná provozní hmotnost závisí na vybavení vozidla.	

### Zážehový motor 173 kW

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Hmotnosti	AP6	NVK / RP6
Přípustná celková hmotnost	3000 kg	3000 kg
Rozsah provozních hmotností <sup>1)</sup>	2299–2515 kg	2399–2549 kg
Přípustné zatížení na přední nápravu	1575 kg	1575 kg
Přípustné zatížení na zadní nápravu	1500 kg	1575 kg
Přípustné zatížení na střechu	100 kg	100 kg
Přípustné zatížení tažného zařízení	100 kg	100 kg ▶
<sup>1)</sup> Skutečná provozní hmotnost závisí na vybavení vozidla.		



## Vznětový motor 62 kW

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky  
a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Hmotnosti	
Přípustná celková hmotnost	3000 kg
Rozsah provozních hmotností <sup>1)</sup>	2199–2415 kg
– u Multivan Startline	2107–2380 kg
– u modelu California	2387–2553 kg
– u modelu California Beach	2115–2424 kg
– u modelu California Beach s výklopnou střechou	2182–2455 kg
přípustné zatížení nápravy	1500 kg
– u Multivan Startline a California Beach	1480 kg
Přípustné zatížení nápravy	1575 kg
– u Multivan Startline a California Beach	1550 kg
Přípustné zatížení na střechu	100 kg
– u modelu California a California Beach s výklopnou střechou	50 kg
Přípustné zatížení tažného zařízení	100 kg
<sup>1)</sup> Skutečná provozní hmotnost závisí na vybavení vozidla.	

## Vznětový motor 75 kW a 77 kW

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky  
a omezení k technickým datům ⇒ strana 178.

Hmotnosti	
Přípustná celková hmotnost	3000 kg
Rozsah provozních hmotností <sup>1)</sup>	2199–2415 kg
– u Multivan Startline	2107–2380 kg
– u modelu California	2387–2553 kg
– u modelu California Beach	2115–2424 kg
– u modelu California Beach s výklopnou střechou	2182–2455 kg
přípustné zatížení nápravy	1500 kg
– u Multivan Startline a California Beach	1480 kg
Přípustné zatížení nápravy	1575 kg
– u Multivan Startline a California Beach	1550 kg
Přípustné zatížení na střechu	100 kg
– u modelu California a California Beach s výklopnou střechou	50 kg
Přípustné zatížení tažného zařízení	100 kg
<sup>1)</sup> Skutečná provozní hmotnost závisí na vybavení vozidla.	

## Vznětový motor 96 kW a 128 kW

Respektujte vysvětlivky, pokyny, použité zkratky  
a omezení k technickým datům ⇒ strana 178. ▶



Hmotnosti	RP6	AP6	NVK / RP6
Přípustná celková hmotnost	3000 kg	3000 kg	3000 kg
Rozsah provozních hmotností <sup>1)</sup>	2274–2490 kg		2374–2526 kg
– u Multivan Startline	2182–2455 kg		2282–2549 kg
– u modelu California	2462–2628 kg		2562–2689 kg
– u modelu California Beach	2190–2499 kg		2290–2599 kg
– u modelu California Beach s výklopnou střechou	2257–2530 kg		2357–2630 kg
Přípustné zatížení na přední nápravu	1575 kg	1575 kg	1575 kg
Přípustné zatížení nápravy	1500 kg	1500 kg	1575 kg
– u Multivan Startline a California Beach	1550 kg	1550 kg	1550 kg
Přípustné zatížení na střechu	100 kg	100 kg	100 kg
– u modelu California a California Beach s výklopnou střechou	50 kg	50 kg	50 kg
Přípustné zatížení tažného zařízení	100 kg	100 kg	100 kg
<sup>1)</sup> Skutečná provozní hmotnost závisí na vybavení vozidla.			

## Věcný rejstřík

0. Pokud nemůžete heslo najít, podívejte se také do rejstříku v jiném sešitě. ii

### A

Akumulátor  
montážní poloha 81  
Alarm 40  
vypnutí 40  
Anténa ve skle 122  
Asistent rozjezdu do kopce 175  
Automatická převodovka  
pojistka proti vytažení klíčku 160  
tiptronic 164  
Automatická převodovka s tiptronicem 167  
Automatický režim  
climatronic 139  
Automatický režim recirkulace  
Climatronic 143  
Autotelefon 31

### B

Bezpečnostní pojistka 38  
Bionafta  
vznik zplodin 146, 152, 153  
Brzdové obložení  
varovné hlášení 17  
Bzučák 160

### C

Centrální zamykání  
bezpečnostní pojistka 38  
oddělené odemýkání dveří 37  
tlačítko centrálního zamykání 38  
Climatronic 135  
automatický režim 139  
automatický režim recirkulace 143  
odmrazování čelního skla 136, 137  
odstranění zamlžení bočních oknech v  
prostoru pro cestující 140  
ovládací prvky vpředu 135  
ovládací prvky vzadu 138

režim recirkulace 142  
režim ručního ovládání 140  
udržování nezamřezaného čelního a  
bočních skel 139  
všeobecné pokyny 144  
závady 144  
zbytkové teplo 142  
Climatronic 3C  
ovládací prvky vpředu pro Multivan s ří-  
zením vlevo 135  
Climatronic pro vozidlo s řízením vpravo 137

### Č

Číslo podvozku 180

### D

Datový štítek 180  
Dálková světla 64  
Dešťový senzor 74  
Dětská pojistka  
křídlové dveře 47  
posuvné dveře 52  
zadní výklopné dveře 43  
Dětská sedačka 86  
Digitální hodiny 11  
Digitální zesilovač hovorů 22  
Displej 16  
hlavní nabídka 16  
sdružené přístroje 16  
vypnutí 16  
Doklady k vozidlu 180  
Dotahovací momenty šroubů kol 184  
Druhý akumulátor  
montážní poloha 81  
Držák karet na pohonné hmoty 109  
Držák na láhve 112  
Držák na poznámky 108  
Držák na šekové knížky 109  
Držáky nápojů  
otevření 110  
zavření 110  
DVE  
Viz Digitální zesilovač hovorů

### I

Identifikace 180  
Identifikační číslo vozidla 180  
Informační servis 28  
Informační texty 17  
Interiér 2  
zatemnění 66  
Izolační box 117  
adaptér 117  
bezpečnostní pokyny 120  
demontáž a montáž 119  
pokyny pro používání 117  
provozní poruchy 119  
režim chlazení 118  
režim ohřívání 118  
vypnutí 118

### J

Jízda s automatikou 166  
Jízda s otevřenými křídlovými dveřmi 47  
Jízda s otevřenými zadními výklopnými  
dveřmi 44  
Jízdní výkon 188, 190, 192, 194, 196, 198, 200,  
202, 204, 206, 208  
Jízdní výkony 182, 187

### K

Kempinkový stůl 104  
Klíček do zapalování 160  
Klíčky 32  
Typy klíčků 32  
Klíčky - náhrada 32  
Klimatizace  
všeobecné pokyny 144  
závady 144  
Kola 184  
Kolejnice pro sedadla  
možnosti využití 101  
Kolejnice sedadel  
montáž krytů 102  
použití a údržba 102  
vyjmutí krytů 102  
Komfortní otevírání 57  
Komfortní ovládání ukazatelů směru 64  
Komfortní zavírání 57, 59

Dveře  
kontrolní světlo 39  
Dvojsedadlo 89

### E

Elektrické příslušenství 115  
Elektrické spotřebiče 117  
Elektrické zavírání oken  
omezovač síly 56  
Elektricky ovládané posuvné dveře  
omezovač síly 51  
Elektrický spotřebič 65, 83, 152, 159  
Elektrický spotřebič 63  
Elektronický imobilizér 161

### F

Filtr na emise 144

### G

GRA 172

### H

Hasicí přístroj 120, 121  
Havarijní volání 28  
Háček na řašku 109  
Háčky na šaty 109, 110  
Hladina motorového oleje  
varovné hlášení 17  
Hlášení závad 17  
Hlídkání vnitřního prostoru  
vypnutí 41  
Hmotnost jízdní soupravy 187, 189, 191, 193,  
195, 197, 199, 201, 203, 205, 207  
snížení 183  
ve vyšších výškách 183  
Hmotnosti 209, 210, 211  
Hodiny 11  
Houkačka 3, 7

### Ch

Chladicí box  
Viz Izolační box

- Koncové mlhové světlo
  - kontrolní světlo 60
- Kontrola odstupu při parkování 176
  - vypnutí 177
  - zapnutí 177
- Kontrolky 18
- Kontrolní světla 18
- Kontrolní světlo
  - dveře 39
- Kryt zavazadlového prostoru 123
- Křídlové dveře
  - dětská pojistka 47
  - jízda s otevřenými křídlovými dveřmi 47
  - nouzové otevírání 47
  - omezovač dveří 46
  - otevírání 45
  - zavírání 48
- Kufr
  - Viz Nakládání zavazadlového prostoru

## L

- Lavice
  - střední opěrka hlavy 80
  - vytvoření stolku 95
- Lékárnička 120
  - uchycení 120

## M

- Měníč CD
  - montážní poloha 81
- MFD 20
- Mlhové koncové světlo 60
- Mlhové světlometry 61
- Mobil 31
- Mobilní telefon 31
- Montáž a demontáž adaptéru 117
- Montážní poloha
  - akumulátor 81
  - druhý akumulátor 81
  - měníč CD 81
- Motor 187, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 201, 203, 205, 207
- Motorový olej 187, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 201, 203, 205, 207
- Motorový prostor 187, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 201, 203, 205, 207

- Multiflexboard 93
  - vytvoření lůžka 93
- Multifunkční ukazatel 20
- Multifunkční volant 9

## N

- Nakládání zavazadlového prostoru 121
- Nastavení hodin 11
- Nastavení sedadel 77
  - přední sedadla 80
- Nastavení sedadla
  - oddělené sedadlo 85
- Nastavení výšky volantu 82
- Navigace 16
- Náhradní klíček 32
- Nezávislé topení 146
  - automatické zapnutí 150
  - bezpečnostní pokyny 152
  - bionafta 146
  - časový spínač 149
  - dětská pojistka 148
  - doba doběhu 148
  - nastavení data 147
  - nastavení teploty 148
  - ovládací prvky 146
  - rádiové dálkové ovládání 150
  - ruční zapnutí a vypnutí 148
  - trvalý provoz 148
  - vypnutí 150
  - vznik zplodin 152
  - závady 152

- Nouzové otevření vozidla
  - dveře 40

## O

- Objemy kapalin 208, 209
- Obrysové světlo 60
- Oddělené odemykání dveří 37
- Oddělené sedadlo 84
  - bezpečnostní pokyny 89
  - demontáž a montáž 97
  - nastavení sedadla 84
  - nastavení sklonu opěradla 87
  - otáčení 86
  - ovládací prvky 84
  - posunutí 85

- prvky výbavy 84
  - vytvoření stolku 88
- Odkládací přihrádka 107
  - strana spolujezdce 107
- Odmrazování 130, 132, 136, 137
- Odmrazování čelního skla 130, 132, 136, 137
- Ochrana proti odtažení vozidla 41
- Okna 54
- Omezovač dveří 46
- Omezovač síly
  - elektrické zavírání oken 56
  - elektricky ovládané posuvné dveře 51
  - okna 56
  - posuvná a výklopná střecha 59
- Omývací automatika 72
- Opěrka hlavy 80
- Opěrky hlavy 79
  - demontáž 79
  - montáž 79
  - nastavení 79
  - správné nastavení 78
- Osvětlení přístrojů 3, 7
- Osvětlení spínačů 3, 7
- Otáčkoměr 12
- Otevřené dveře 39
- Ovládací prvky
  - spouštění oken 55
- Ovládací prvky vpředu
  - pro Multivan s řízením vpravo 137

## P

- Palivová nádrž
  - obsah palivové nádrže 13
  - zásoba paliva 13
- Parkovací světla 64
- Parkování 171
  - automatická převodovka 166
- Páčka dálkových světel 64
- Páčka dveří 2, 6
- Páčka ukazatelů směru jízdy 64
- Pojistková skříňka 5
- Pojistky
  - v přístrojové desce 112
- Polštář s lékárníčkou 120
  - uchycení 120
- Pomoc při parkování 176
- Popelníky
  - otevření 113
  - vyprázdnění 113
  - zavření 113
- Postranní okna
  - elektrické otevírání a zavírání 55
  - ruční otevírání 54
  - ruční zavírání 54
- Posuvná a výklopná střecha 58
- Posuvná okna 54
- Posuvné dveře 49
  - dětská pojistka 52
  - elektrické otevírání 50
  - elektrické zavírání 50
  - ruční otevírání 49
  - ruční zavírání 49
- Posuvný kryt
  - posuvná a výklopná střecha 58
- Používání mobilního telefonu ve vozidle 29
- Povlak 92
- Prachový filtr 144
- Prostřední stolec 105
  - demontáž a montáž 100
  - natočení modulu stolku do strany 107
  - použití 106
  - vyklopení plochy stolku 107
  - vyšunutí modulu stolku 106
  - zasunutí modulu stolku 107
  - zvláštnosti výbavy 105
- Provoz s přívěsem 183
- Přední sedadla 80
  - otočení 81
- Přední sedadlo
  - nastavení 80
- Předžhavení 163
- Přehled
  - přístrojová deska na straně řidiče 2, 6
  - přístrojová deska na straně spolujezdce 4, 8
- Přeřazování rychlostních stupňů
  - Viz Ručně řazená převodovka
- Přídavná topení
  - nezávislé topení 146
  - přídavné vodní topení 152
- Přídavné topení 57
- Přídavné vodní topení 152
  - automatické zapnutí 157
  - bezpečnostní pokyny 159
  - bionafta 152



časový spínač 156  
 dětská pojistka 154  
 doba doběhu 155  
 ovládací prvky 153  
 rádiové dálkové ovládání 157  
 ruční zapnutí a vypnutí 155  
 vypnutí 157  
 vznik zplodin 159  
 závady 159

Přihrádka  
 další možnosti odkládání 109  
 přístrojová deska 108

Přihrádka na palubní knihu 107, 108

Přípevnění nákladu 127

Příprava pro mobilní telefon 23  
 obsluha 26  
 popis 23

Příprava pro telefon 23

Přístroje 11

Přístrojová deska 2, 4, 6, 8, 108

Pylový filtr 144

**R**

Rádiové dálkové ovládání  
 nezávislé topení 150  
 přídavné vodní topení 157

Rádiové klíčky  
 tlačítka 35

Rádiový klíček  
 synchronizace 33  
 výměna baterie 32, 34

Regulace sklonu světel 61

Režim recirkulace  
 Climatronic 142  
 topení 133

Režim ručního ovládání  
 climatronic 140

Rozjždění do kopce  
 automatická převodovka 166

Rozměry 186

Ručně ovládaná klimatizace  
 odmlžování čelního skla a předních  
 bočních oken 132  
 odmrazování čelního skla 132  
 temperování interiéru 131  
 všeobecné pokyny 144  
 závady 144

Ručně ovládané topení 130  
 odmlžování čelního skla a předních  
 bočních oken 130  
 odmrazování čelního skla 130  
 režim recirkulace 133  
 temperování interiéru 130

Ručně řazená převodovka 169

Ruční brzda 170  
 kontrolní světlo 170

Rychloměr 11

**Ř**

Řízení 82  
 zablokování řízení 160

**S**

Sada klíčků 32

Sedací lavice 89  
 bezpečnostní pokyny 96  
 demontáž a montáž 99  
 výsuvné přihrádky 90  
 zvláštnosti vybavení 89

Schéma řazení 169

SIA 13

Sít' na zavazadla 109

Sít'ová oddělovací stěna 124  
 montáž a demontáž 125

Sklopný stolek 103  
 montáž a demontáž 103  
 vyjmutí 104  
 vyklopení 104

sluneční clona 65

Sněhové řetězy 184

součásti 11

Specifikace motorového oleje 187, 189, 191,  
 193, 195, 197, 199, 201, 203, 205, 207

Spínač  
 posuvná a výklopná střeška 58  
 spínač světel 60  
 spouštění oken 55  
 vnější zrcátka 76

Spínač světel 60

Spínače  
 varovná světa 63

Spotřeba paliva 188, 190, 192, 194, 196, 198,  
 200, 202, 204, 206, 208

Spotřeba pohonných hmot 187

Spouštění motoru  
 klíčkem do zapalování 162, 163  
 po vyprázdnění palivové nádrže 163

Stěrače skla zadních výklopných dveří 72

Stěrače 72  
 dešťový senzor 74

Stírání čelního skla v cyklech 72

Střední opěrka hlavy 80

Středová loketní opěrka 90

Střešní konzola v prostoru řidiče 57

Střešní nosič zavazadel 126, 127

Stůl 104

Světelná houkačka 64

Světa 60  
 výstražné tóny 60

Světlo pro čtení 57, 62

Světlomety 60  
 mlhové světlomety 61  
 ostřikovače 74

Svorka na poznámky 108

Systém kolejnic 101

**Š**

Šrouby kol 184

**T**

Tachograf 14, 184  
 kontrola 15  
 povinné používání 15  
 zvláštní návod k obsluze 14

Tachometr 11

Tažné hmotnosti 183, 187, 189, 191, 193, 195,  
 197, 199, 201, 203, 205, 207  
 hmotnost jízdní soupravy 183  
 snížení 183  
 ve vyšších výškách 183

Telefon  
 Bluetooth 24  
 obsluha 26  
 párování mobilního telefonu 25  
 párování přes Bluetooth 25  
 popis 23  
 příprava 23  
 telefonování 26

Telefonování 26

Tempomat (regulace rychlosti) 172



Teplota chladicí kapaliny v motoru  
 ukazatel 12

Termobox  
 Viz Izolační box

Tlačítko centrálního zamykání 38

Tlak vzduchu v pneumatikách 184

Tlumená světa 60

Tlumená/dálková světa 60

Topení 130

Trojsedadlo  
 bezpečnostní pokyny 96  
 demontáž a montáž 99  
 natažení povlaku 92  
 posunutí 91  
 prostřední opěrka hlavy 80  
 středová loketní opěrka 90  
 výsuvné přihrádky 90  
 vytvoření lůžka 92  
 vytvoření stolu 95  
 zvláštnosti vybavení 89

Trvalé svícení tlumených světel 60

Třetí řada sedadel  
 natažení povlaku 92  
 posunutí 91  
 středová loketní opěrka 90  
 vytvoření lůžka 92

Typový štítek 180

**U**

Údaje multifunkčního ukazatele 21

Údaje o ujetých kilometrech 13

Ukazatel servisních intervalů 13

Ukazatel vnější teploty 21

Ukazatele směru jízdy 64  
 kontrolní světlo 64

Ukazatele směru jízdy na přívěsu  
 kontrolní světlo 64

Úložný prostor  
 Viz Nakládání zavazadlového prostoru

Uspořádání  
 kontrolní světa 18  
 multifunkční volant 9  
 přístroje 11

**V**

Varovná hlášení 17

Varovná světa 63



Větrací šterbiny 122  
 Větrání 130  
 Vnější anténa 31  
 Vnější zpětná zrcátka 76  
 Vnitřní osvětlení 62  
 Vnitřní zatemnění  
 demontáž 72  
 prostor pro cestující 71  
 uložení 72  
 Voda do ostřikovačů oken  
 varovné hlášení 17  
 Voda v nádržce ostřikovačů  
 varovné hlášení 17  
 Vodní přídavné topení 57  
 Vodní topení  
 nastavení data 154  
 Volicí páka  
 Viz Automatická převodovka  
 Viz Automatická převodovka s tiptroni-  
 kem  
 Vyhřívání předních sedadel 83  
 Vyhřívání sedadel 83  
 Vyhřívání skla zadních výklopných dveří 65  
 Vyhřívání zadních výklopných dveří  
 topná vlákna 122  
 Výklopná střecha 58  
 Výměna baterie  
 rádiový klíček 32, 34  
 Vypnutí motoru  
 klíčkem do zapalování 164  
 Výrobní štítek 180  
 Vysílačka 31  
 Výstražné tóny  
 nevypnutých světel 60  
 Výstražný tón 160  
 Výstražný trojúhelník 120  
 uchycení 120  
 Výsuvné přihrádky 90  
 Vznik zplodin 146, 152, 153, 159

**Z**

Zabezpečovací zařízení proti krádeži 40  
 vypnutí 40  
 Zadní sedadla 89

Zadní výklopné dveře 42  
 jízda s otevřenými zadními výklopnými  
 dveřmi 44  
 nouzové otevírání 43  
 otevírání 42  
 zavírání 44  
 Zapalovač cigaret 113  
 Zařízení kick-down 169  
 Zatemnění  
 demontáž 70, 72  
 montáž 67  
 připevnění na boční sklo 69  
 připevnění na čelní a zadní sklo 68  
 připevnění v prostoru pro cestující 71  
 Zatemnění vnitřního prostoru  
 demontáž 70  
 montáž 67  
 připevnění na boční sklo 69  
 připevnění na čelní a zadní sklo 68  
 součásti 66  
 uložení 70  
 Zatížení střechy 127  
 Zavazadlový prostor 121  
 Zavírací a otevírací automatika  
 elektrické spouštění oken 56  
 Zámek volicí páky 165  
 Zámek zapalování 160  
 Zásoba paliva  
 ukazatel 13  
 Zásoba pohonných hmot  
 varovné hlášení 17  
 Zásobník mincí na parkování 108  
 Zásobník mincí na parkování 111  
 Zásuvky 115  
 Závady  
 nezávislé topení 152  
 přídavné vodní topení 159  
 Závady na chlazení 144  
 Zbytkové teplo  
 climatronic 142  
 Zesilovač hovořu 22  
 Zpětná zrcátka  
 vnitřní 75  
 Zpětný chod  
 automatická převodovka 168  
 ručně řazená převodovka 169

**Ž**

Životní prostředí  
 úspora pohonných hmot 127

Zrcátka  
 kosmetická zrcátka 65  
 vnější zrcátka 76  
 vnitřní 75  
 Zvláštní návod k obsluze  
 střešní nosič 126  
 tachograf 14

Volkswagen AG neustále pracuje na dalším vývoji všech typů a modelů. Mějte prosím pochopení pro to, že kdykoliv mohou nastat změny ve formě, vybavení a technologii dodávaných vozidel. Údaje o rozsahu dodávky, vzhladu, výkonech, mírách, hmotnosti, spotřebě pohonných hmot, normách a funkcích vozidla odpovídají stavu v době redakční uzávěrky. Některá vybavení bude možná dodána až později (informace o tom vám poskytne místní servis Volkswagen) nebo je nabízena pouze na určitých trzích. Na údajích, obrázcích a popisech v tomto návodu nelze zakládat žádné nároky.

Přetisk, rozmnožování nebo překlady i pouze částí textu nejsou povolené bez písemného svolení firmy Volkswagen AG.

Všechna zákonná autorská práva zůstávají vlastnictvím firmy Volkswagen AG. Změny jsou vyhrazeny.

Vyrobeno v Německu

© Volkswagen AG

 Životní prostředí

Tento papír byl vyroben z buničiny bělené bez použití chloru.



